

1985

TUAN MONG HIGH SCHOOL

端蒙中學



# 四海棧 (新嘉坡) 私人有限公司

新加坡加賓打街門牌三十二號

## SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE., LTD.

IMPORTERS AND EXPORTERS, GENERAL MERCHANTS

32, CARPENTER STREET,  
SINGAPORE 0105.

TEL: 2244422 (8 LINES)

CABLE ADDRESS: "SUGAR"

TELEX: SUGAR RS 21677

### 專營糖米土產什貨出入口商

### 經 銷

6 公斤    10 公斤    50 公斤

金鳳嘜超級香米

GOLDEN PHOENIX



歷史悠久 · 榮譽出品

TO: 黃今英師 惠存



1985

TUAN MONG HIGH SCHOOL  
97, TANK ROAD,  
SINGAPORE, 0923.  
TEL: 7379830/7377376

FROM: .....

敬贈

# CONTENTS 目 录

---

---

Our School	校 景	3
School Badge	校 徽	4
School Motto	校 训	5
School Song	校 歌	6
Board of Management	董 事 玉 照	7
Message from the Principal	校 长 献 词	11
Message from the Vice-Principal	副 校 长 献 词	13
The Staff	教 师 全 体 照	14
School Diary	学 校 要 事 录	15
Staff & Students	师 生 留 影	22
The Graduating Classes	毕 业 班 同 学	48
Activities Conducted	学 校 动 态	64
Sports Day	常 年 运 动 会	66
Parents Meet Teachers Session	恳 亲 会	71
National Day Celebrations	庆 祝 国 庆	90
Teachers' Day Celebration	庆 祝 教 师 节	95
School Anniversary Celebration & Speech & Prize Giving Day	校 庆 及 常 年 颁 奖 礼	104
Analysis of Examination Results 1984	会 考 成 绩 分 析	123
Editorial Board	编 委 会	126
Extra-Curricular Activities	课 外 活 动	127
Literary Section	师 生 佳 作	148
Advertisements	商 业 介 绍	183

---

---

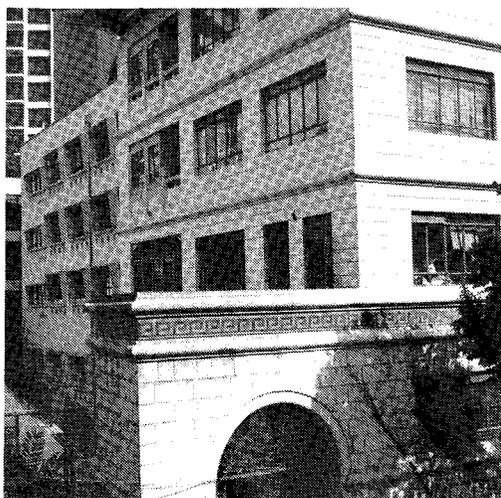
OUR SCHOOL  
校景



Main entrance of the school



Basketball Court



Side Entrance



Roof top

# OUR SCHOOL BADGE 本校校徽



## SYMBOLIC MEANING OF THE SCHOOL BADGE:

- (1) The lighthouse represents the school.
- (2) The radiance from the lighthouse symbolises the guidance and learning which the school provides.
- (3) The ship represents the students.
- (4) The eight stars in the heavenly sky represent the eight Teochew districts in China.

(This school badge was designed by our former art teacher Mr Teo Before the 2nd world war).

## 本校校徽图案的意义：

- (1) 灯塔 — 代表学校。
  - (2) 灯塔发出的光 — 代表学校给予学生的教育，指引学生走向光明及安全的前途。
  - (3) 海上的船 — 代表学生。
  - (4) 天空中八颗星 — 代表潮州八县。
- (本校校徽乃战前本校美术教师张尔器先生所设计)

# OUR SCHOOL MOTTO 本校校训

正 诚 慎 勤

大本克立  
经正无邪

俯仰不忤  
宠辱弗加

人巧我拙  
痛惩浮滑

至诚无息  
争光日月

战战兢兢  
独立不欺

慎言慎行  
古训可师

毋忘毋荒  
以资深造

业精于勤  
寸阴是宝

## MEANING OF OUR SCHOOL MOTTO:

- (1) DILIGENCE – To be diligent and consistent in one's studies.
- (2) CAREFULNESS – To be mindful of one's speech and actions.
- (3) HONESTY – To cultivate honesty.
- (4) RIGHTEOUSNESS – To be upright and fair.

## 本校校训的意义：

- (1) 勤 — 好好利用宝贵的时间，用功求学，不可贪玩乐，浪费光阴。
- (2) 慎 — 思想、说话和行为，都要小心谨慎，注重礼貌，不可胡言乱语，胡作非为。
- (3) 诚 — 对人要诚实，不可有欺骗的行为，办事要认真，不可马虎随便。
- (4) 正 — 为人要正直，不可存有邪念；要公正，不可偏私。

# OUR SCHOOL SONG 本校校歌

曾履川詞

李 豪曲

莊重嚴肅

赫赫兮端蒙 養正兮聖功 勤慎兮誠正 時雨兮春風  
聲教兮南暨 廣被兮無窮 羣奮起兮學子 揚校譽兮日隆

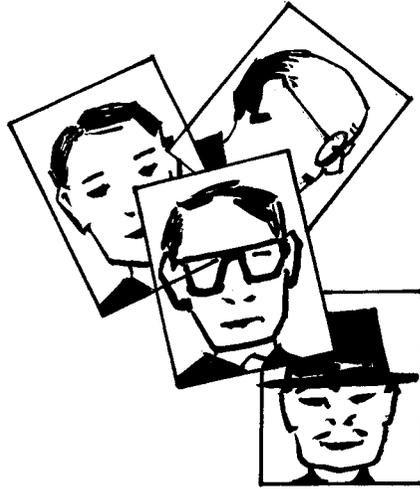
## MEANING OF OUR SCHOOL SONG:

- (1) Our glorious Tuan Mong.
- (2) To educate students is her sacred task.
- (3) Inculcating diligence, honesty and righteousness in her students.
- (4) Nurturing young and growing minds.
- (5) The school reputation spreads throughout South East Asia.
- (6) Radiates far and wide.
- (7) Come on students, let us work together.
- (8) To bring glory and fame to Tuan Mong.

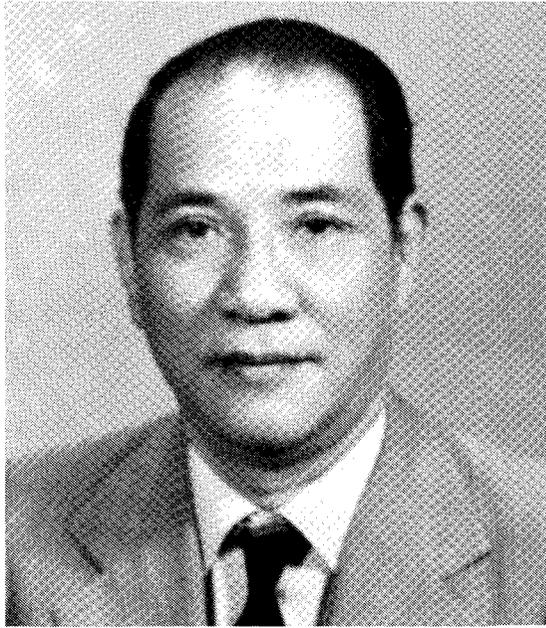
## 本校校歌的意义：

- (1) 赫赫兮端蒙 — 辉煌兴盛的端蒙。
- (2) 养正兮圣功 — 负起教育学生的神圣任务。
- (3) 勤慎兮诚正 — 目的是要培养学生勤学、谨慎、诚实及正直的品格。
- (4) 时雨兮春风 — 它的教育，就好象及时下来的雨，滋润了草木；好象春风，吹醒了万物。
- (5) 声教兮南暨 — 它的声誉及教化传遍了南洋。
- (6) 广被兮无穷 — 普及了每个角落。
- (7) 群奋起兮学子 — 同学们呵！大家奋起努力。
- (8) 扬校誉兮日隆 — 发扬我们的校誉，使我们的校誉一天比一天好起来。

董事玉照



BOARD OF  
MANAGEMENT



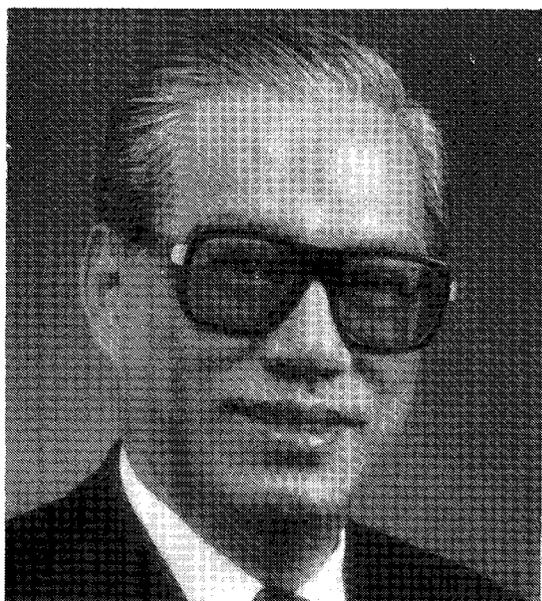
义安公司总理兼教育委员会委员  
杨绍和先生  
MR YEO SIEW HUA



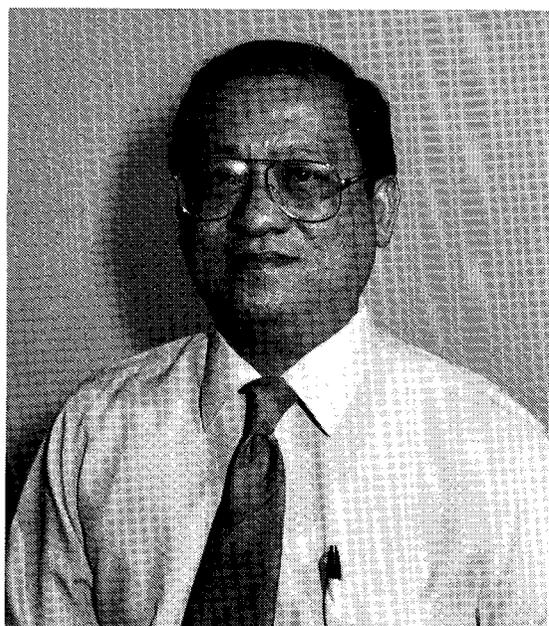
义安公司副总理兼教育委员会委员  
张泗川先生  
MR TEO SOO CHUAN



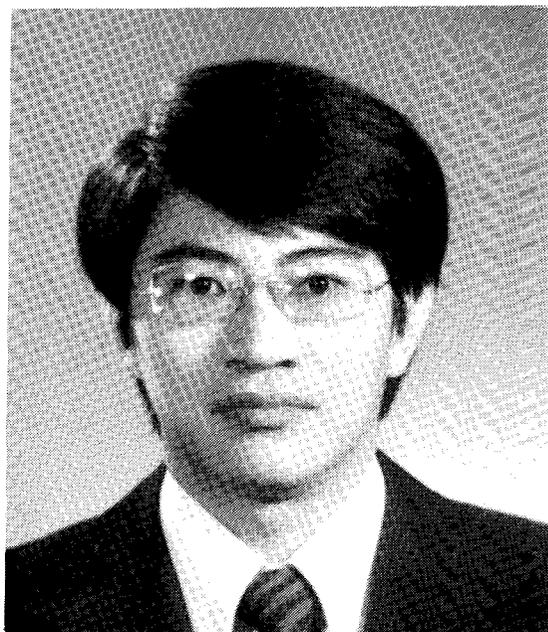
义安公司副总理兼教育委员会主任  
林继民先生  
MR LIM KEE MING



义安公司义务司理  
兼教育委员会副主任  
李毓湘先生  
MR LEE HIOK SIANG



义安公司查账兼教育委员会监学  
潘国驹博士  
DR PHUA KOK KHOO



义安公司查账兼教育委员会委员  
杨文钦先生  
MR YEO BOON KHIM



义安公司财政兼教育委员会委员

洪云生先生

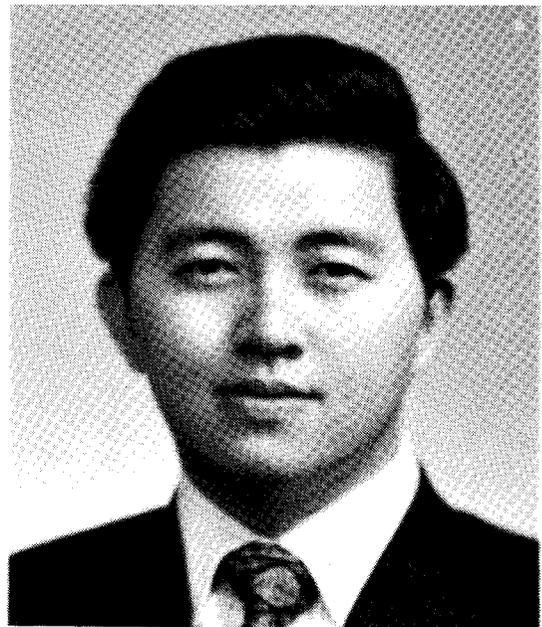
MR ANG HOON SENG



义安公司董事兼教育委员会委员

吴荣常先生

MR GOH YONG SIANG



义安公司董事兼教育委员会委员

张昌隆先生

MR TEO CHIANG LONG

# PRINCIPAL'S MESSAGE



---

It gives me great pleasure to write this message for our school magazine as 1985 has been a good year for us. Our academic results have improved and our physical facilities are being gradually upgraded. The school is functioning smoothly and effectively. Some of the highlights have been captured and presented in this magazine.

Tuang Mong High School has at present a good environment which is conducive to learning and teaching. There is a harmonious, warm and close relationship among principals, teachers, pupils, parents and the public. Our teachers are dedicated and committed to their work. They have positive attitude and have always tried their best to help pupils to achieve their maximum potential. They are adaptable to changes and are constantly monitoring and evaluating their teaching programmes. They are also innovative and are prepared to upgrade themselves, in order to contribute towards the school's success.

All of you are aware that Singapore has no natural resources so we have to work very hard for a brighter future. We are a pragmatic lot. We know that no one owes us a living and that the only way to progress is through the sweat of our own brow.

To the 226 pupils who will be graduating, I would like to congratulate you and wish you all the best of luck. I would also like to urge you to take every opportunity to further your studies in the Junior Colleges, Pre-U Centres, Polytechnics or VITB. It is very important for you to acquire a better qualification. For those of you who have to work, I would like you to remember that you should always carry out your duties effectively and conscientiously. Remember you are graduates of Tuan Mong High School and your performance would definitely reflect the school from which you have received your education.

Although your time in the school is short, we hope that we have succeeded in providing you with the right knowledge and better academic results. We hope we have guided you towards being morally good, more considerate, more polite and more caring for the unfortunate ones.

May I take this opportunity to thank everybody for all the achievements in 1985 and wish the school every success in its future endeavours.

**CHEN SIEW YUI**  
Principal



陈少锐校长

## 献词

一九八五年是一个好年头，这使我深感欣慰为年刊写此献词。本校的学术成绩已有改进而体育设施也逐渐增加。学校正在顺利有效的进展中，一些精采的场面就登载于此年刊里。

端蒙中学现有一个适于学习和教学的优良环境，校长、老师、学生、家长和各界人士都能保持和谐密切的关系。老师们献身于工作，他们抱着积极的态度并经常尽力帮助学生发挥其最大的潜能。老师们能适应改革和不断的调节及评估教学计划。他们也富有革新精神并准备加强自己，以便对学校的成功作出贡献。

众所周知，我国缺乏天然资源，因此我们必须为更好的前途而加倍努力。我们是讲实际的，我们深知没有人有义务养活我们，取得进展的唯一途径是靠本身的辛勤劳动。

对于将毕业的 226 位同学，我恭祝你们前途光明。希望你们争取机会到初级学院、大学先修班、工艺学院或职专继续深造，因为取得更佳资格是很重要的。对于就业的同学，你们要时常记住必须要有效率和认真的执行职务。记得你们是端蒙中学的毕业生，你们的表现将明确地反映出你们受教育的学校。

虽然你们在校时间不长，但愿学校已成功的提供你们正确的知识和更好的学术成绩。相信学校已教导你们具有良好的道德心，更能体谅别人，更加以礼待人，同时更能关怀不幸者。

谨此感谢为一九八五年的成就作出贡献的所有人士，并祝本校在将来的努力中获得成功。

# MESSAGE



At the end of this year, eight classes of students will be graduating. They are three classes from the express stream, four from the secondary four normal stream and one from the secondary five normal stream. These are the first batch of students who are graduating since the streaming system was implemented five years ago. The qualification of the secondary five normal students is the same as those from the secondary four express stream. Hence they too can apply for any junior colleges if their results are good. Those who are intelligent may not be promoted to pre-university level if they do not work hard enough. On the other hand, an average student can obtain good results if he puts more effort in his studies.

I would like to congratulate all of you for the good results you have achieved. I hope you will continue to work harder and strive for better results so that the school can be proud of you. The education you receive from school is just the basic values of life. I hope you will always remember what the teachers have taught you and if possible, apply that knowledge in your future career. This will enable you to contribute to the country thereby fulfilling the role of a citizen. Finally let me wish you success in all your endeavours.

**MR KANG SER PAR**  
Vice-Principal

在今年的毕业同学当中，除了三班中四快捷班外，还有四班中四普通班。另外一班中五普通班，是五年前实施新教育制度下第一批修完中学普通课程第五年的学生。由于中五普通班的学生是和四快捷班的学生同等资格，成绩优良的同学都有机会到初级学院继续升学，这说明了努力学习的重要。一位自以为天资较别人聪明的学生，如果学习不认真，相信成功的机会是很少的。相反地，一位学习能力较别人差的学生，只要他能加倍努力，也会获得成功，这就是勤能补拙的道理。

经过几年来的努力学习，终于完成你们的中学课程。我要在这里向你们表达衷心的道贺，希望你们继续努力，百尺竿头更进一步，以免辜负老师们对你们的苦心教导。大家知道，学校教育只能供给你们一些基本知识及做人道理。离开学校后，你们应该时时刻刻记住老师多年来对你们的教导，使你们在工作上能胜任愉快，把所学贡献给国家，这不但可以尽公民的责任，也可为校争光。让我在这里祝福你们成功。

**副校长 江士豹**

# THE STAFF 1985



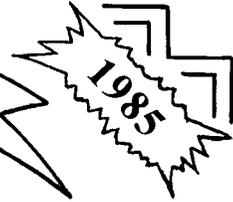
- 1st Row (L-R) : Miss Hong S. A., Mrs Chuah S. K., Miss S. Paul, Mr Low T. K., Mr Lee P. H., Mdm Yen C. L. (S.A. pm), Mr Er P. K. (S.A. am),  
Mr Chen Siew Yui (Principal), Mr Kang Ser Par (Vice-Principal), Mr Lim P. H., Mr Chang K. H., Mdm Soh K. C., Mdm Chia Y. S.,  
Mdm Lan K. G.
- 2nd Row (L-R) : Miss Lim S. K., Miss Cheah P.L., Miss Chong M.L., Mdm Lee L. Y., Miss Low A. L., Miss Chua S. C., Miss Gan L. L., Mrs Chiu S. S.,  
Mrs Teh F. L., Mdm Lim Y. G., Mdm Lau B. L., Mdm Chen A. Y., Miss Chuah H. H.
- 3rd Row (L-R) : Miss Lim A. L., Miss Tan L. H., Mr Leong A. L., Mr Ng F. L., Mr Tay H. H., Mr Tan S. C., Mr Tan H. T., Mr Sia K. T., Mr Heng S. C.,  
Mr Chan S. S., Mr Siah N. P.
- 4th Row (L-R) : Mr Chan C. H., Mr Mohamed b. M., Mr Low S. B., Mr Chen F. Y., Mr Pang W. A., Mr Han L. K., Mr Lee S. K., Mr Ng K. E., Mr Ho Y. P.,  
Mr Gog S. H.



December 1984	
27th	Orientation for Sec 1 students
28th	Staff meeting
January	
2nd	New Academic Year 1985 began
7th	Talk by Mr Chen Siew Yui
8th	Visit by Lin Yuefu (Qin Mu)
14th	Talk by Mr Kang Ser Par
21st	Talks by Senior Assistants
23rd	Language laboratory Familiarization workshop for Lower Secondary teachers
25th	Language laboratory Familiarization workshop by Bernard Lee for Upper Secondary EL1 Teachers
28th	Investiture of Prefects
February	
4th	Talk by Sports Secretary on ECA Participation
4-13th	Inter-school Tournament for Badminton began
7th	Visit by English Society's members to Towner Garden School (Association for Retarded Children)
11th	Talk on Discipline in our School by Discipline Masters
13th	Geography Students went on a Field trip to Changi Metrological Station
18th	Talk on Importance of English
20-21st	Chinese New Year English Essay Competition held
25th	Science Quiz was held
27th-8th March	Inter-Class Badminton Tournament held
28th	Sec 3 Geography Students went on a Fieldtrip to Changi Meterological Station.
March	
1st-12th	Inter-Class Badminton Tournament began
4th	Mathematics Quiz was held
5th	Results of G.C.E. 'O' Level Exam 1984 released
8th	Sports Heats at Farrer Park Sports Complex
12th	A talk for the Sec 3 students by SAF Personnel Visit to Ngee Soon Camp by Sec 4 students
13th	Fire Drill Practice
17th-24th	1st Term Holidays
25th	Talk on Usefulness of Reading & Use of Library books by the Librarian
29th	Visit to the meterological station at the Singapore Zoological Gardens by Geography Students.
April	
1st	Repeat Students joined our Sec 4 classes
1st-8th	EL1 Oral Exams (Internal) held
6th	Good Friday
7th	Talentine held
14th	Parent-Meet-Teacher Session held
15th	Chinese Speech Contest held
20th	Sports Day at Farrer Park Sports Complex Guest-of-honour: Mr Yeo Siew Hua



## SCHOOL DIARY



December 1984

- 27th Orientation for Sec 1 students
- 28th Staff meeting

January

- 2nd New Academic Year 1985 began
- 7th Talk by Mr Chen Siew Yui
- 8th Visit by Lin Yuefu (Qin Mu)
- 14th Talk by Mr Kang Ser Par
- 21st Talks by Senior Assistants
- 23rd Language laboratory Familiarization workshop for Lower Secondary teachers
- 25th Language laboratory Familiarization workshop by Bernard Lee for Upper Secondary EL1 Teachers
- 28th Investiture of Prefects

February

- 4th Talk by Sports Secretary on ECA Participation
- 4-13th Inter-school Tournament for Badminton began
- 7th Visit by English Society's members to Towner Garden School (Association for Retarded Children)
- 11th Talk on Discipline in our School by Discipline Masters
- 13th Geography Students went on a Field trip to Changi Meteorological Station
- 18th Talk on Importance of English
- 20-21st Chinese New Year English Essay Competition held
- 25th Science Quiz was held
- 27th-8th March Inter-Class Badminton Tournament held
- 28th Sec 3 Geography Students went on a Fieldtrip to Changi Meteorological Station.

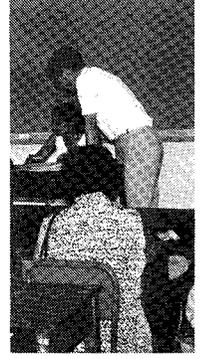
March

- 1st-12th Inter-Class Badminton Tournament began
- 4th Mathematics Quiz was held
- 5th Results of G.C.E. 'O' Level Exam 1984 released
- 8th Sports Heats at Farrer Park Sports Complex
- 12th A talk for the Sec 3 students by SAF Personnel  
Visit to Ngee Soon Camp by Sec 4 students
- 13th Fire Drill Practice
- 17th-24th 1st Term Holidays
- 25th Talk on Usefulness of Reading & Use of Library books by the Librarian
- 29th Visit to the meteorological station at the Singapore Zoological Gardens by Geography Students.

April

- 1st Repeat Students joined our Sec 4 classes
- 1st-8th EL1 Oral Exams (Internal) held
- 6th Good Friday
- 7th Talentime held
- 14th Parent-Meet-Teacher Session held
- 15th Chinese Speech Contest held
- 20th Sports Day at Farrer Park Sports Complex  
Guest-of-honour: Mr Yeo Siew Hua

22nd	English Speech Contest held
23rd	Youth Festival Inter-school Band Assessment. Our Band obtained Grade 2. 38 pupils were involved.
29th	Geography Quiz held
May	
1st	Labour Day
6th	History Quiz held
8th	Religious Knowledge Exam for all Sec 3 students held
13th	English Language Quiz held
17th–24th	Mid-Year Exam for all levels held
20th	No assembly
27th	Talk given by Lt. Chan of Singapore Navy
28th	Fire Drill Practice
29th	A visit by Sec 4E and 4A to the S'pore Science Centre A visit by Sec 3 Buddhist students to the Buddhist Lodge along River Valley Road.
31st	Use-the-hands Campaign held
June	
1st–30th	1st Semester 2nd Term Holidays
4th	G.C.E. 'O' level Secondary Language Exams.
5th–7th	Band Camp for 33 pupils
25th–27th	Speech-Training Workshop for all EL teachers.
29th	Second Staff meeting for the academic year
July	
1st	NCC Day A parade was held
3rd–10th	G.C.E. 'O' level Second Language Oral Exams held
6th	Photograph-taking session for all teachers held
8th	Youth Day
9th	G.C.E. 'N' level First Language Oral Exams began
15th	Poetry Recitation held
22nd	Chinese Language Quiz held
24th	45 students (upper sec) visited the Bright Hill temple and Grace Old Aged Home
25th–26th	Medical check-up for Sec 4 students held
29–31st	EL1 Oral Exams for 3 + 4 held
August	
5th	Trial Listening Comprehension Exam for Sec 4N students was held Debate in English EL1 Oral Exams for Sec 3 + 4 Express began
6th	CL Oral Exams for Sec 4 Normal began
8th	26th National Day celebration. Highlight – a Concert
9th	National Day
12th–19th	Prelim Exams for Sec 4N students held
14th	Re-registration of I.C. Visit to Phar Karh See Temple & Grace Lodge by 97 students
20th	Talk on Learn-As-You-Earn scheme by Lt. Chan to Sec 4 N students
30th	Visit to the Pulau Brani Naval Base by 22 students Teachers' Day Celebration. Highlights : Prize-giving Ceremony and a Concert
September	
9th–16th	3rd Term Holidays
9th–21st	GCE 'N' Level Exams held
13th–15th	Mount Ophir Expedition held, School participant was Yap Beng Beng
27th	Rehearsal for Arts Night at Drama-Centre
28th	Arts Night at Drama-Centre, Highlight – A play entitled "Three to get married".
17th–30th	GCE 'O' level First Language Oral Exam held.
October	
1st	79th Anniversary Celebration and Prize-giving Ceremony of Tuan Mong High School. Guest-of-honour: Mr Yeo Siew Hua



**TEACHERS '85**



# COURSES, SEMINARS AND WORKSHOPS ATTENDED BY STAFF

	Course/Seminar/Workshop	Duration
Principal Mr Chen Siew Yui	1. Workshop on School Appraisal and School Plans for Secondary School Principals and Vice-Principals.	23rd February 85
	2. 12th In-service Educational Administration Course 1985	26th February—16th May 85
	3. Follow-up Workshop on the Use of SIOs for Effective Teaching	1st March 85
	4. Nutrition Seminar for School Principals	27th March 85
	5. Workshop on School Leadership for Excellence	6th August 85
Vice-Principal Mr Kang Ser Par	1. Workshop on School Appraisal and School Plans for Secondary School Principals and Vice-Principal	23rd February 85
	2. Workshop on the Use of SIOs for Effective Teaching and Testing	6th April—13th April 85
	3. Workshop on School Discipline	25th May 85
Teacher Mr Chan Cheow Huat	1. Teacher Training Course on Confucian Ethics (Chinese)	14th August—16th October 85
	2. Computer Course:- Tool Kit/ Graphics Tablet	29th March—3rd May 85
Miss Cheah Poh Lian	1. Media Resource Organisation and Administration Course	January 85 to April 85
	2. Confucian Ethics Course	April 85 to August 85
	3. Workshop on Listening Comprehension	20th August 85
Mdm Chen Ai Yee	1. Lower Secondary History Workshop 1985	4th—6th June 85
Mr Chen Fu Yen	1. CLIM IN-SERVICE TRAINING course for CL Teachers	25th February—3rd April 85
Mdm Chia Yeng Siang	1. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July—November 85
	2. Confucian Ethics Course (Chinese)	August—October 85
Miss Christina Chua Siew Choo	1. Bible Studies Course	March—May 85
	2. Library Co-Ordinators' Workshop: Library Use and Study Skills	5th—10th August 85
Miss Chuah Hong Hua	1. Basic Teacher Training Workshop on the "Being and Becoming" Programme	10th—14th Dec 84

Mr Er Puay Kee	1. Workshop on School Accidents and Injuries	6th August 85
	2. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–November 85
Mr Han Lee Kwang	1. The Teaching of Reading in CL2 at Secondary Level	1st July–6th September 85
Mr Heng Ser cheng	1. School-based Workshop for Lower Secondary Mathematics Teachers of N-Level Course	17th August 85
Miss Hong Seok Ai	1. Being and Becoming In-Service Course	4th–7th June 85
Mdm Lan King Go	1. In-Service Course on Mandarin Pronunciation	
Mdm Lau Bee Lian	1. Basic Teacher Training Workshop on the “Being and Becoming” Moral Education Programme	10th–14th December 84
Mr Lee Peng Hung	1. In-service Course in Bible Knowledge Teaching	13th April–20th July 85
	2. First Aid	4th–9th February 85
	3. Workshops for Co-operating Teachers	17th, 24th and 31st August 85
	4. Seminar on Reading and Information Skills	24th May 85
Mdm Lee Loo Yin	1. Buddhist Studies In-service course	22nd September–24th 85
Mr Lim Poon Heok	1. Workshop for Sec 3 Normal Course Science Classes.	March 85
	2. Seminar on P.E. Publication	August 85
Mdm Lim Yam Gek	1. Mandarin Pronunciation Course for CL Teachers	21st January–16th March 85
Miss Low Ai Lee	1. Media Resrouce Organisation and Administration Course	January–April 85
	2. Confucian Ethics Course (English)	August–October 85
Mr Low Soi Bah	1. Buddhist Studies In-service Course	March–June 85
	2. Workshop on Mathematics Marking	3rd–10th April 85
Mr Low Twan Kiat	1. NPCC Officer Training Course	17th August–17th November 85
Mr Ng Kim Eng	1. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–November 85
	2. Teacher Training Course on Confucian Ethics (Chinese)	August–November 85
Mr Ng Singh Kuan	1. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–November 85
Mr Pang Wee Abh	1. Unit Leader Training Course	12th–17th March 1985
	2. Workshop on School Accidents and Injuries	6th August 85
	3. School-based Workshop for Lower Secondary Mathematics	17th August 85
	4. Towards Better Track and Field Coaching Workshop	23rd August 85

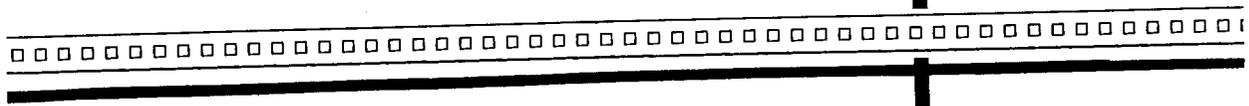
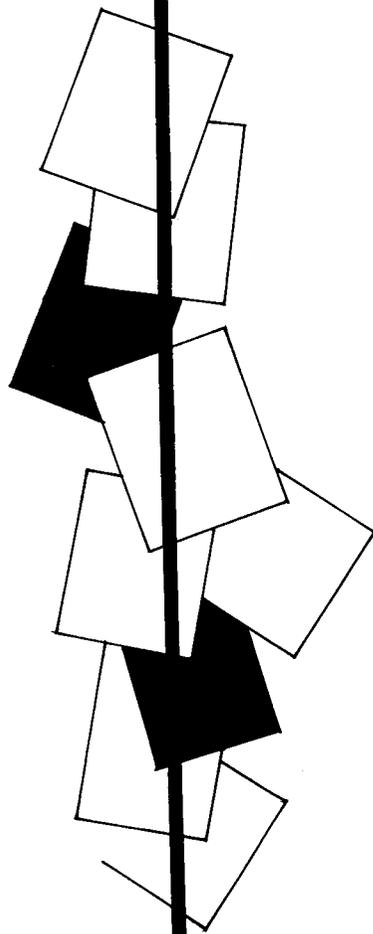
Mdm Soh Kim Choo	1. Intermediate English Course	4th July 84 – 7th Nov 85
Mr Sia Kian Teck	1. Buddhist Studies Course (English)	30th March–31st May 85
	2. Mathematics Workshop	9th–10th April 85
	3. Computer Appreciation Course	July–October 85
Mr Tan Heng Teck	1. Buddhist Studies Follow-Up Course	1st–6th April 85
	2. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–October 85
	3. Buddhist Studies Workshop	31st August 85
	4. Unit Leader Training Basic Course	12th–17th March 85
Mr Tan Siow Cher	1. A.V.A. Workshop for Secondary Chinese Language Teachers	7th September 85
Mr Tay Hai Hin	1. Language Laboratory Utilisation Course	July–August 85
Mdm Yen Chun Lin	1. Briefing-cum-Discussion session for South Zone Teachers	13th April 85

All English Language Teachers have attended a school-based workshop on Familiarization of Language Laboratory Utilization on either 23rd or 25th January 1985. Furthermore they have also attended a 3 day school-based workshop on Speech Training and English Language Teaching on 25th – 27th June 1985.



# STAFF & STUDENTS

师生留影



# OUR TEACHERS



余培基师

**Mr Er Puay Kee**

Senior Assistant (a.m.)

Subject taught:- Chinese as 2nd Language



阎传苓师

**Mdm Yen Chun Ling**

Senior Assistant (p.m.)

Subject taught:- Chinese as 2nd Language



刘端杰师

**Mr Low Twan Kiat**

AVA Co-ordinator

Senior Teacher

Subjects taught:- Physics  
Mathematics



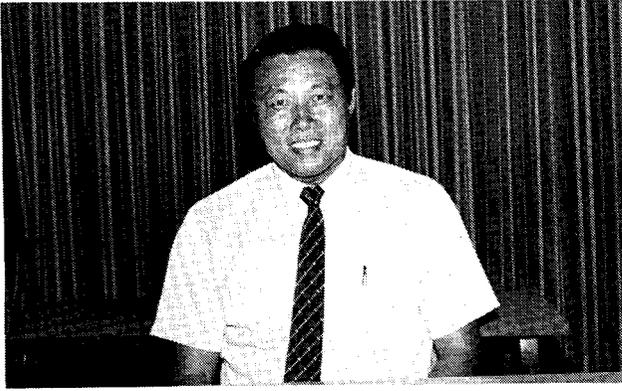
曾广纬师

**Mr Chang Kwang Wee**

Senior Teacher

Subjects taught:- Art

Chinese as 2nd Language

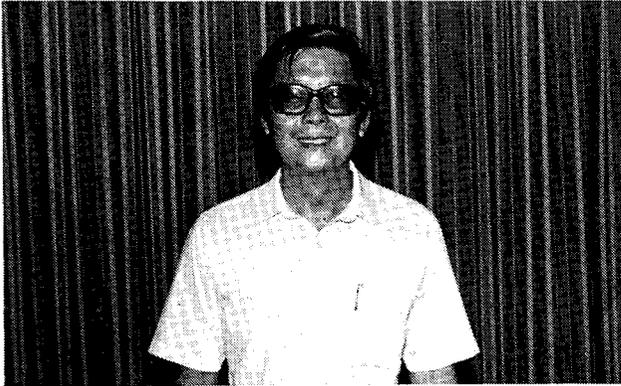


黄声权师

**Mr Ng Singh Kuan**

Discipline Master (a.m.)

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Physical Education



冯辉报师

**Mr Pang Wee Abh**

Discipline Master (p.m.)

Subjects taught:- Mathematics  
Physical Education

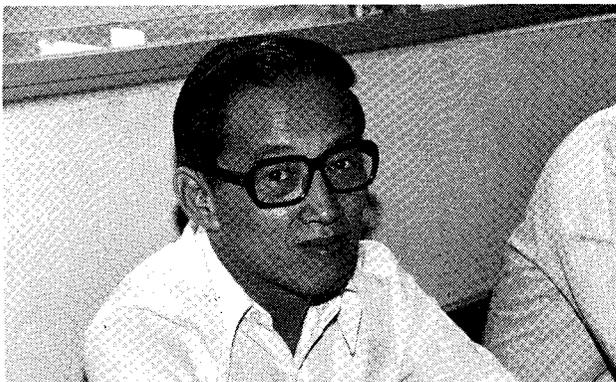


林本煜师

**Mr Lim Poon Heok**

Sports Secretary

Subjects taught:- Physics  
Elementary Mathematics  
Physical Education



黄今英师

**Mr Ng Kim Eng**

SST for Chinese Subjects

Editor for School Magazine

Library Co-ordinator

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Chinese Language  
History



郑海兴师

**Mr Billy Tay Hai Hin**

SST for EL2

Co-ordinator for Language Laboratory

Subjects taught:- English as 2nd Language  
English Language



谢宝莲师

**Miss Cheah Poh Lian**

SST for English Language

Editor for School Magazine

Subjects taught:- English Language  
Geography



曾昭发师

**Mr Chan Cheow Huat**

SST for Mathematics

Subject taught:- Mathematics

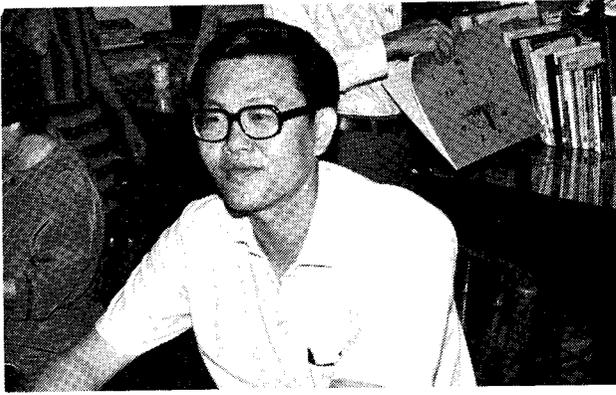


何逸平师

**Mr Ho Yee Ping**

SST for Art

Subject taught:- Art



罗保清师

**Mr Low Soi Bah**

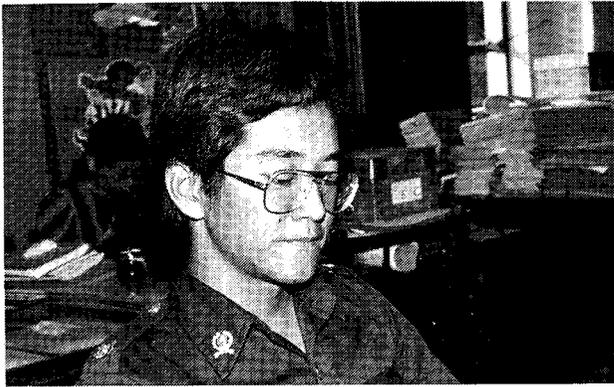
Subject taught:- Mathematics



蓝钦娥师

**Mdm Lan King Go**

Subjects taught:- Chinese Language  
Confucian Ethics



谢建德师

**Mr Sia Kian Teck**

Assistant Sports Secretary

Subjects taught:- English Language  
Physics  
Mathematics



林燕玉师

**Mdm Lim Yam Gek**

Subjects taught:- Chinese Language  
Chinese as 2nd Language



李秉衡师

**Mr Bernard Lee Peng Hung**

SST for English Literature

Assistant Discipline Master

Subjects taught:- English Language

English Literature



谢燕湘师

**Mdm Chia Yeng Siang**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language

Civics



刘爱丽师

**Miss Vera Low Ai Lee**

SST for Geography

Assistant AVA Co-ordinator

Subjects taught:- Geography

English Language



陈丽霞师

**Miss Tan Lay Har**

SST for Science

Subjects taught:- Human and Social Biology



曾诗逊师

**Mr Chan See Soon**

Subjects taught:- English Language  
English Literature



李绿茵师

**Mdm Lee Loo Yin**

Subjects taught:- Geography (Chinese)  
Chinese Language



陈秀卿师

**Mrs Chuah Siew Kheng**

SST for History

Library Co-ordinator

Subjects taught:- History  
English Language  
Bible Knowledge

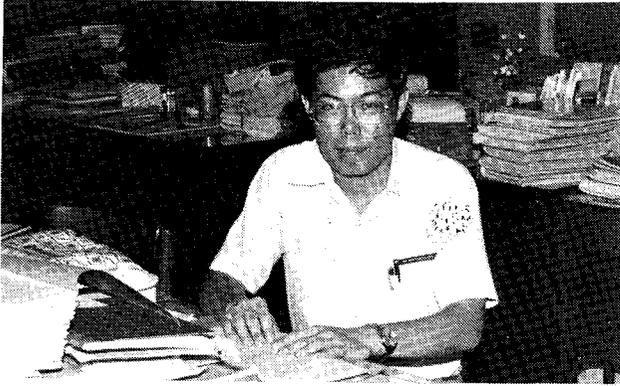


陈兴德师

**Mr Tan Heng Teck**

SST for Moral Education (Chinese)

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Buddhist Studies (Chinese)



韩礼光师

**Mr Han Lee Kwang**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Confucian Ethics (Chinese)  
History (Chinese)



郭凤玲师

**Mrs Teh Fong Lin**

Subjects taught:- Chemistry  
Mathematics



蔡秀珠师

**Miss Christina Chua Siew Choo**

Subjects taught:- English Language  
History



方淑爱师

**Miss Hong Seok Ai**

Subjects taught:- English Language  
Mathematics



苏金珠师

**Mdm Soh Kim Choo**

Assistant Discipline Mistress

Assistant AVA Co-ordinator

Subjects taught:- Science



刘美莲师

**Mdm Lau Bee Lian**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language

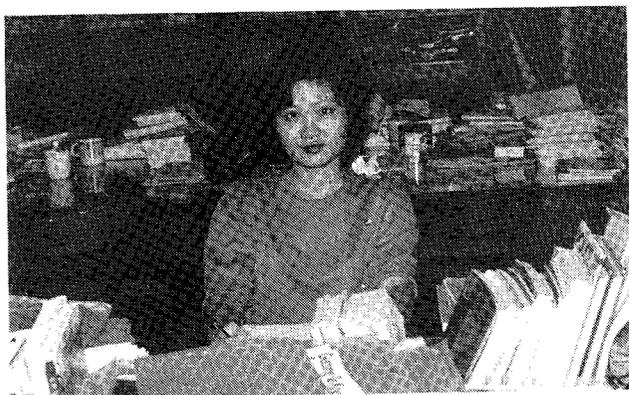
Moral Education



李树青师

**Mr Lee Siok Kim**

Subjects taught:- Mathematics

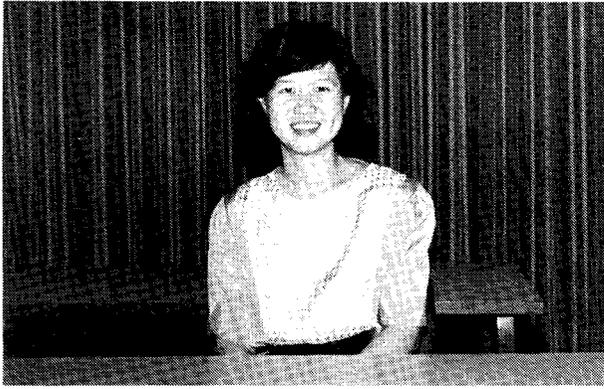


颜丽儿师

**Miss Grace Gan Lay Lee**

Subjects taught:- English Language

History

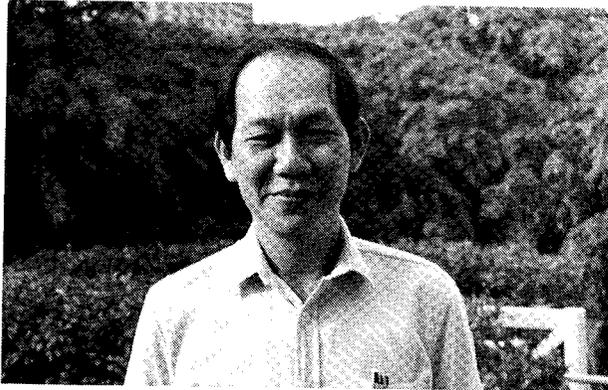


李娇莲师

**Miss Lee Keow Lian**

SST for Moral Education (English)  
Assistant Editor for School Magazine

Subjects taught:- Chemistry  
English Language  
Buddhist Studies (English)



陈绍芝师

**Mr Tan Siow Cher**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Physical Education



王思精师

**Mr Heng Ser Cheng**

Subjects taught:- Mathematics



吴福林师

**Mr Ng Fook Lum**

Assistant Sports Secretary  
Subjects taught:- English Language  
English Literature

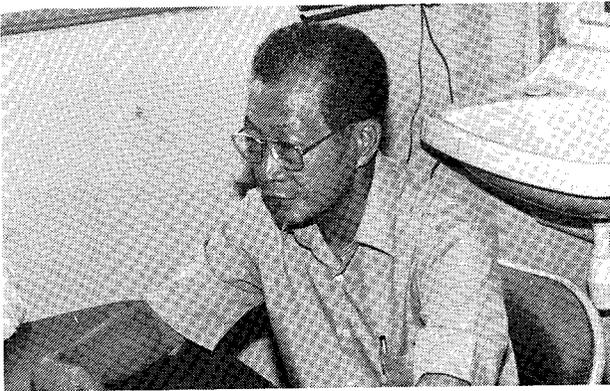


蔡凤花师

**Miss Chuah Hon Hua**

SST for Music

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Music



吴承惠师

**Mr Gog Sing Hooi**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Art



陈蕙仪师

**Mdm Chen Ai Yee**

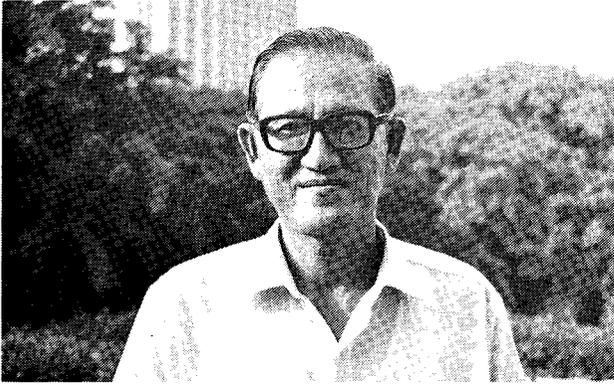
Subjects taught:- English Language  
History



林雅莲师

**Miss Lim Ah Lin**

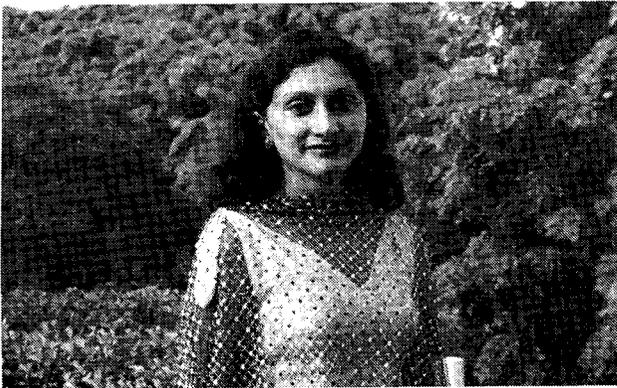
Subjects taught:- Science



**陈福源师**

**Mr Chen Fu Yen**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Moral Education



**Miss Surrindar Paul**

EL1 Co-ordinator for Lower Sec.  
Subjects taught:- English Language  
Geography



**Mr Mohamed Ridwan bin Mohamed**

Subjects taught:- Malay as 2nd Language  
Physical Education  
Moral Education



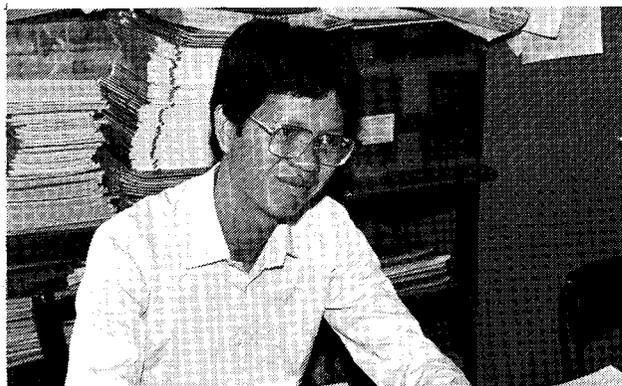
**邱素珊师**

**Mrs Chiu Su San**

Co-ordinator for Lower Sec. Literature  
Subjects taught:- English Language  
English Literature



张清云师  
Miss Linda Chong Chin Yoon  
Subjects taught:- Mathematics  
Science



Mr Leong Ah Lui  
Subjects taught:- English Language  
Geography



余仰波先生  
Mr Siah Ngiang Poh  
Chief Clerk



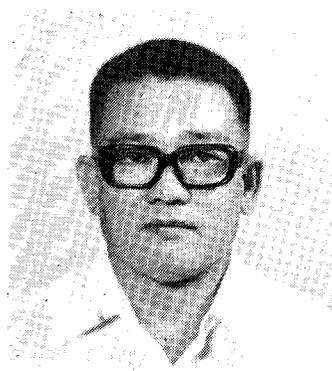
李金珠女士  
Mdm Lee Kim Choo  
Clerk

# NON-TEACHING STAFF

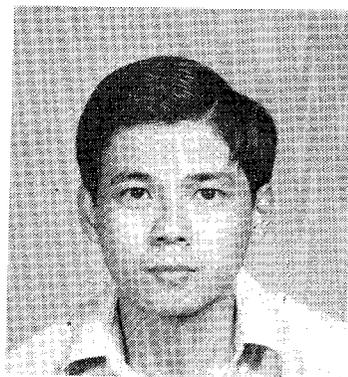
## 非教学员工



**MISS ONG YEOK CHEW**  
王若庄



**MR TAN KOK HAN**  
陈国汉



**MR LIAN CHOON SENG**  
连俊成



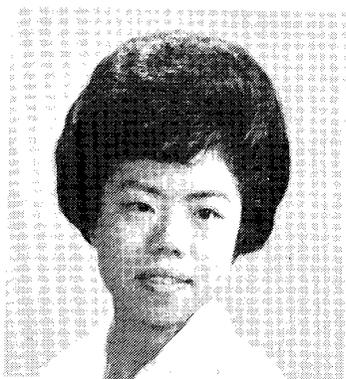
**MDM TANG KUM EE**  
邓金茹



**MDM ONG HOCK CHOO**  
王福珠



**MDM LIM AH YIEW**  
林亚友



**MISS NAI SAI PEAN**  
赖细扁



**MR SNG KIM TECK**  
孙金德



**MR KOH CHUAN TECK**  
高泉泽

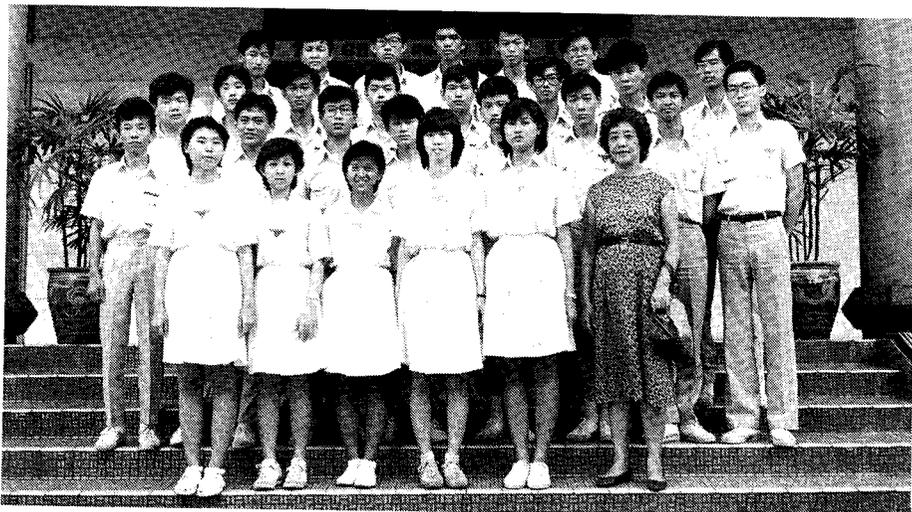
# CLASS PHOTOS 1985



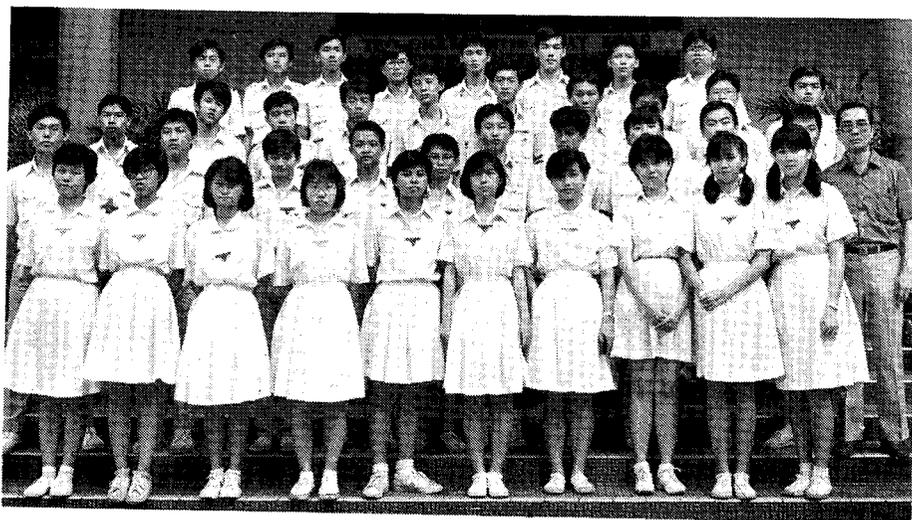
E5A



C4A



C4B



C4C



E4D



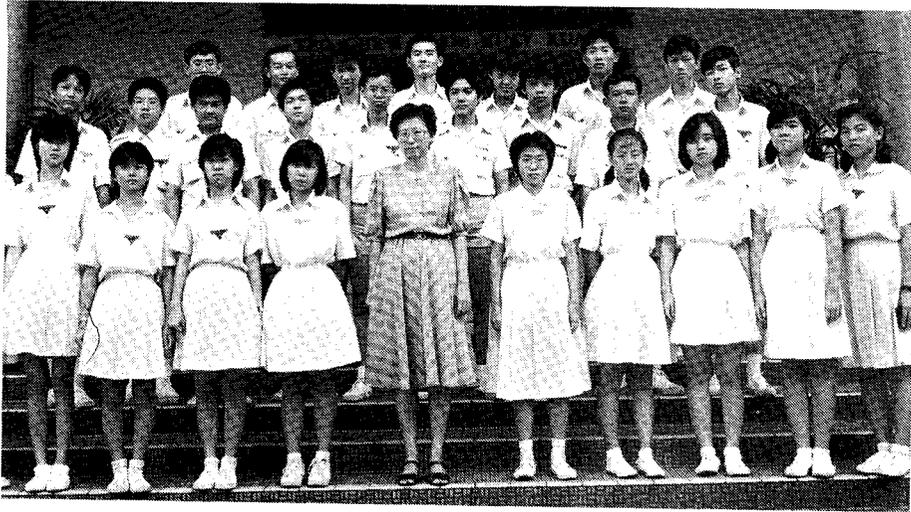
E4E



E4F



E4G



C3A



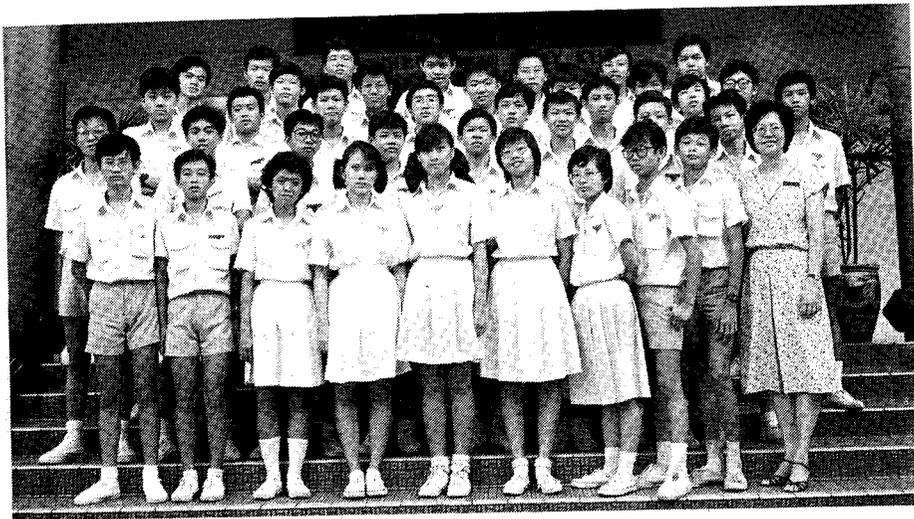
C3B



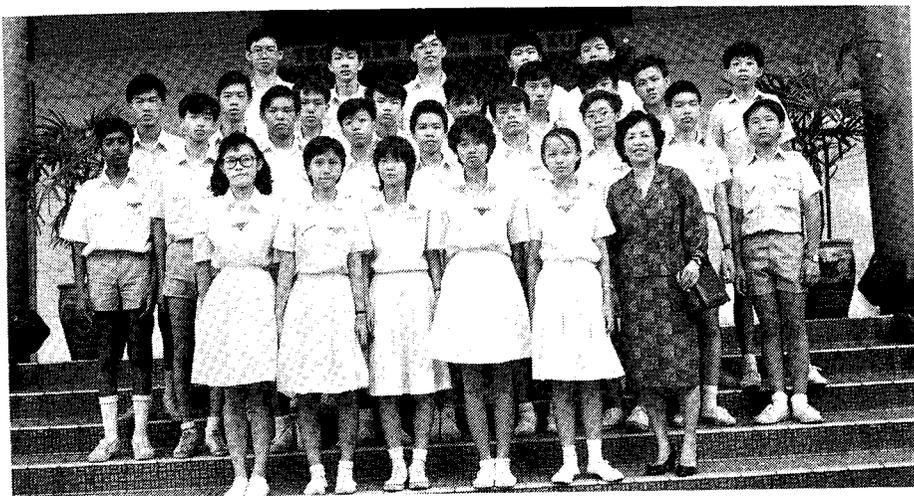
E3C



E3D



E3E



E3F



E3G



E3H



E3I



E2A



E2B



E2C



E2D



E2E



E1A



E1B



E1C



E1D



**E1E**



**E1F**



**E1G**



E1H



E1I



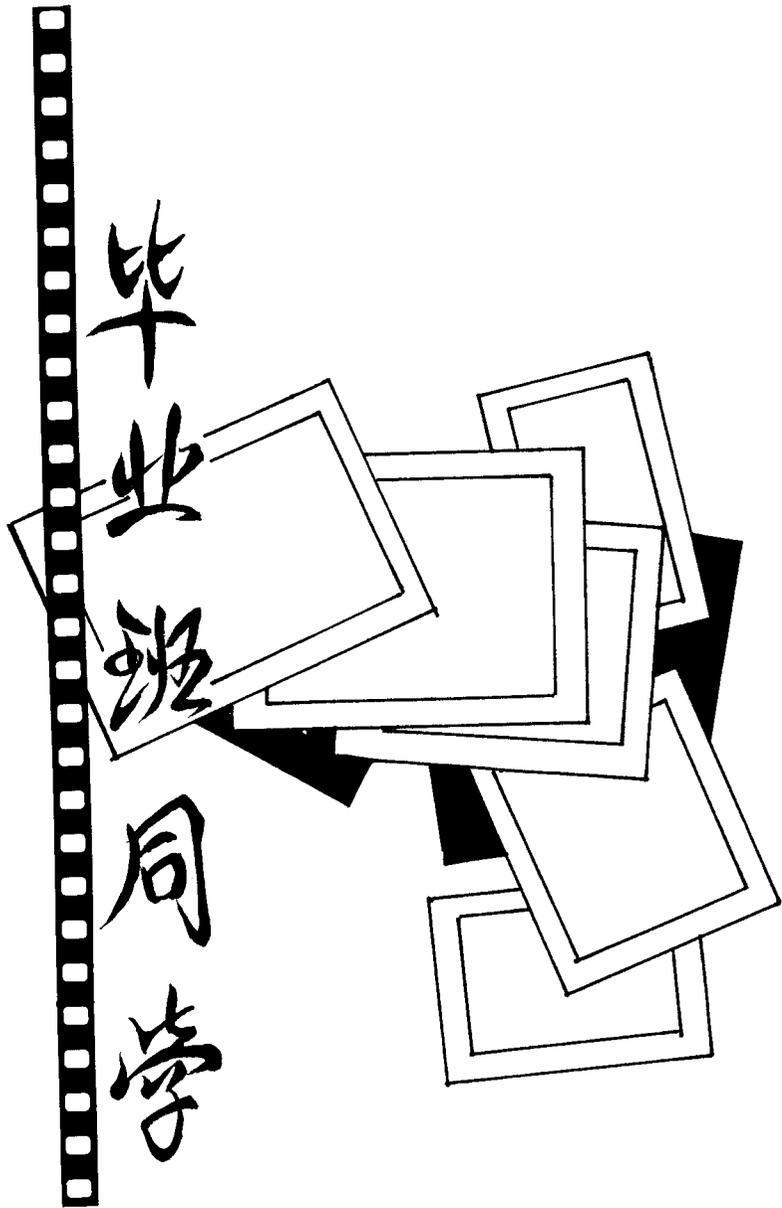
E1J



E1K



E1L



*Secondary 4 & 5  
Students*



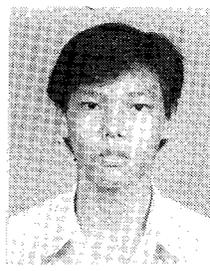
Hong Shehan



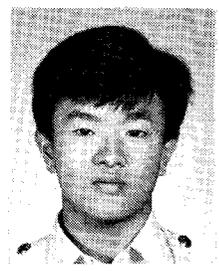
Hong Keyuan



Chen Weibang



Chen Daoxing



Chai Ronghui



Huang Dechang

# 5



Huang Yiming



Lan Hanwen

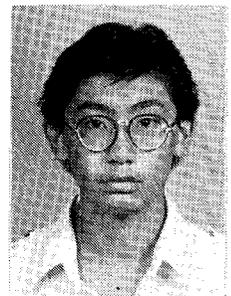


Li Yuanjin



Li Zhenhua

# A



Lin Chuanyi

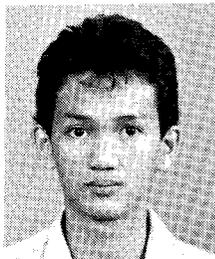
Xu Rongjie



Wu QuiYuan



Su Wenliang



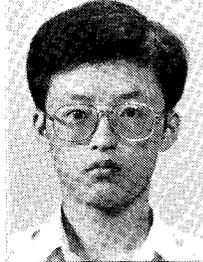
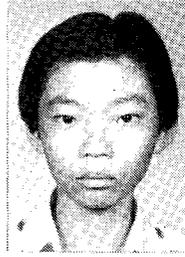
Lin Yinyao

# 4

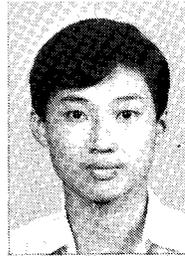
Chen Guoying



Chen Guosheng



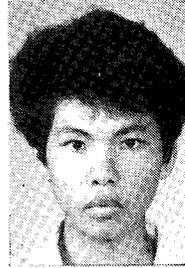
Chen Lixue



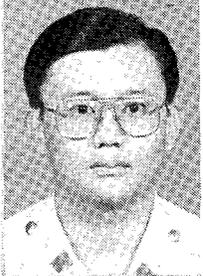
Liao Jieli



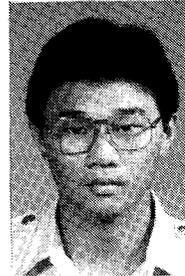
Chen Quanran



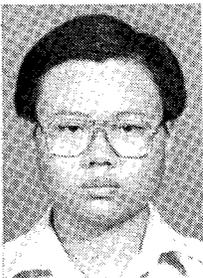
Luo Yiguang



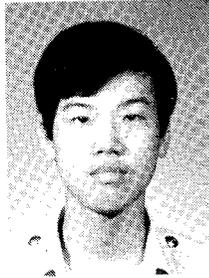
Guo Jiancai



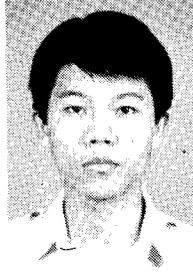
Qian Jiafu



Guo Jianchang



Hu Longyuan



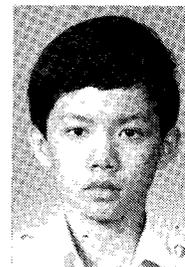
Li Qingzhi



Li Xiuying



Tang Huiwen



Wang Guoqing

# A

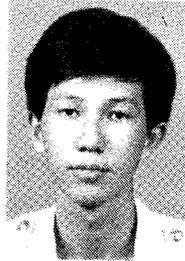
Wu Lichun



Zhuo Yamei



Yao Meiyu



Yang Haihua



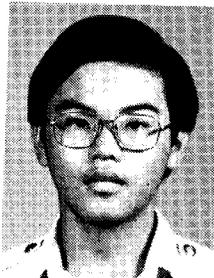
Zeng Rui



He Wenlong



Wu Lizhu



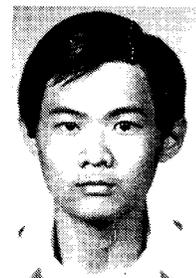
Zhou Qunfu



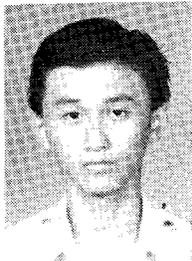
Dong Xinxin



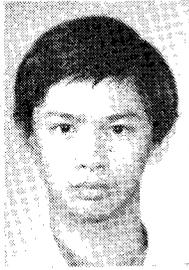
Zhou Zhuoxing



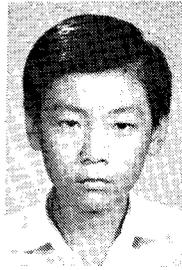
Li Huiquan



Cai Mingqiu



Chen Chuteng



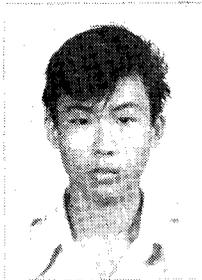
Chen Gongren



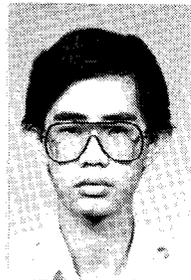
Feng Caijin



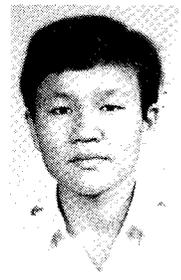
Guan Weizhang



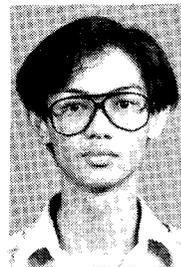
Liao Jiaqiang



Lin Qingfa



He Fucai



He Zhaobiao



Hu Yae

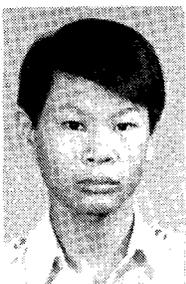
Li Meiyu



Li Mingrong



Liang Zhiqiang



4



Ma Zhong



Lin Zhimei



Lin Zhenshun



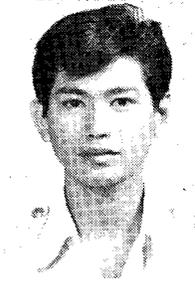
Lin Shunlian



Pan Qinghe



Zhang Lianxi



Qui Caibao



Zhuang Shunlai



Zhao Wenfa



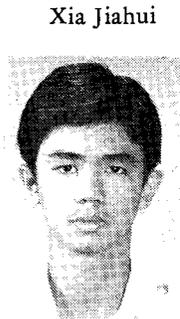
Shi Liping



Wang Qingyuan



Wu Chuzhen

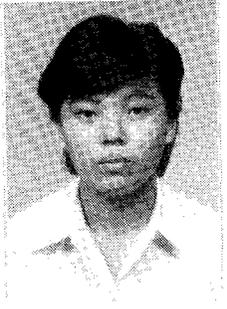


Xia Jiahui

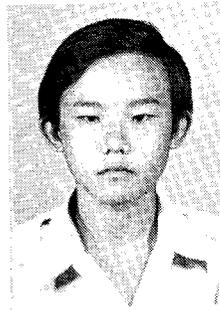


Zhang Junjie

**B**



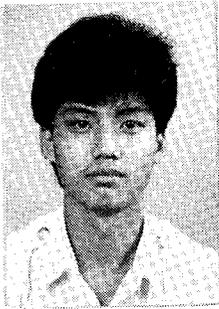
Cai Meili



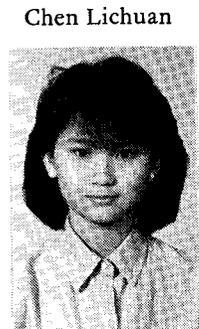
Cai Tianfu



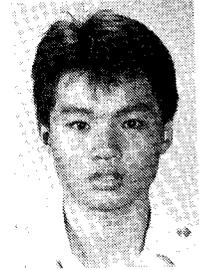
Chen Dexin



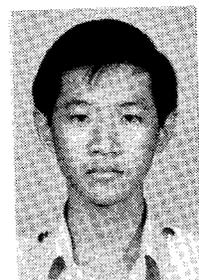
Chen Guangcai



Chen Lichuan



Chen Zaitian



Chen Rongcheng



Cheng Yueli



Guo Xubing



Hong Jinfa

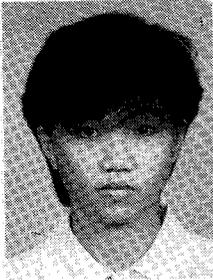
Hong Shiping



Hong Tiancai



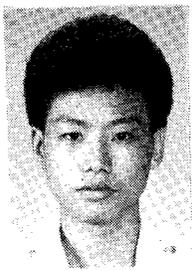
Hong Zhida



Hong Meiping



Huang Yulian

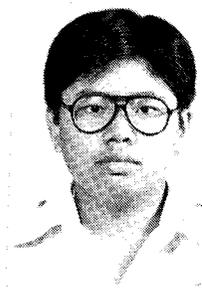


Huang Jintai

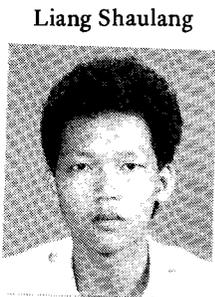


Jiang Mali

# C



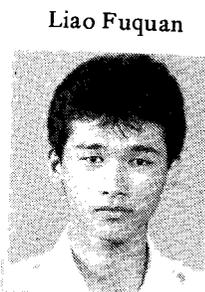
Li Ruifa



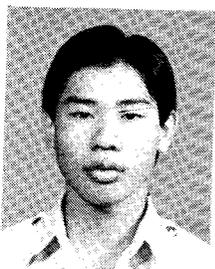
Liang Shaulang



Liang Xiaojuan



Liao Fuquan



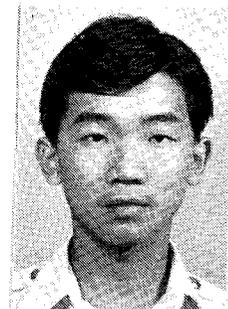
Lin Chengfa



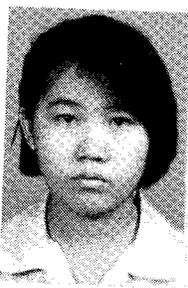
Luo Xiuzhen



Lin Pingcai



Lin Qingrong



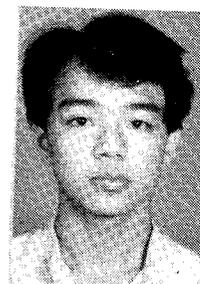
Lin Shumei



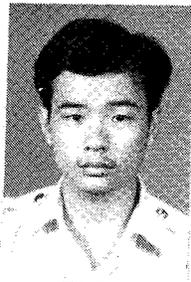
Lui Zhangfu



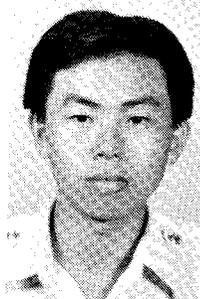
Shen Kuozhi



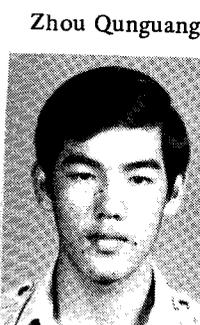
Wang Qingjia



Mai Langping



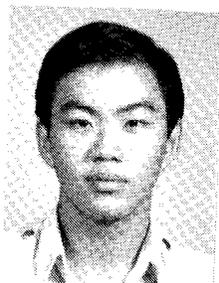
Shen Guihe



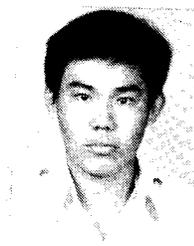
Zhou Qunguang



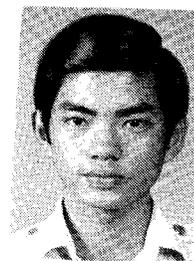
Zhu Xinjian



Yu Baoguang



Zhang Yaokun



Zhuang Xinghui

Zhang Zhiyong

Chen Bifeng  
 Chen Shunming  
 Gu Shenrong  
 He Wenzhong  
 He Yaofa

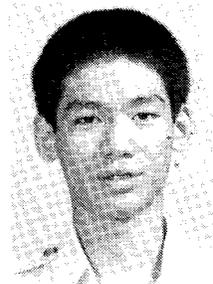
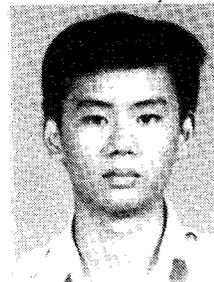
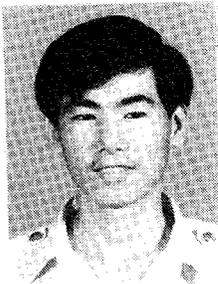
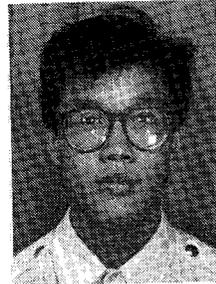
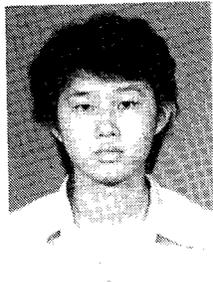
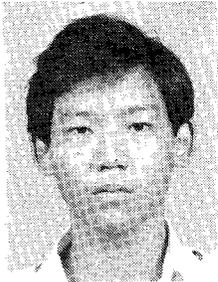
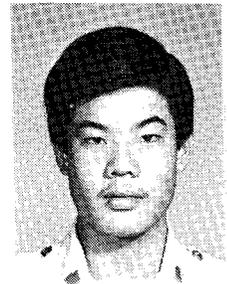
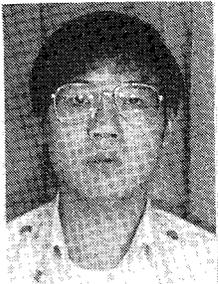
# 4

Wu Yufeng  
 Xue Qingyao  
 Yang Lihui  
 Ye Huiling  
 Zheng Guomin



Huang Shuhuan  
 Liang Yuxiang  
 Lin Zhenhe  
 Lu Yihui

Ou Zihua  
 Tan Youchen  
 Wang Baohe  
 Wu Lizhen



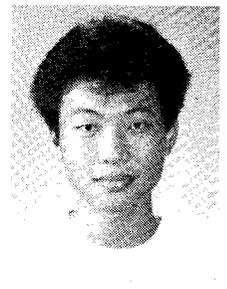
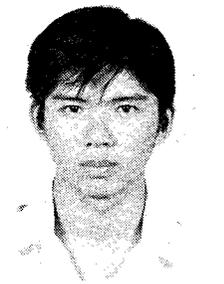
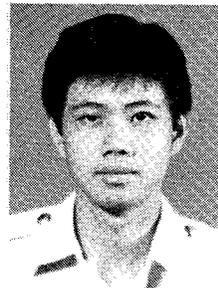
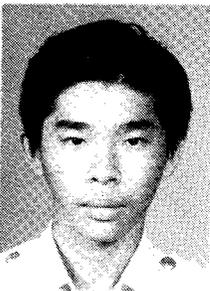
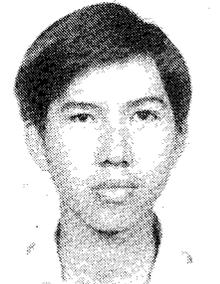
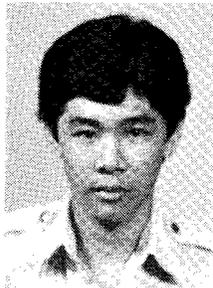
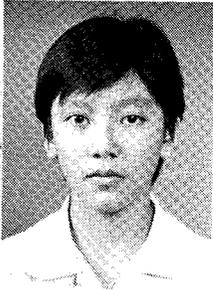
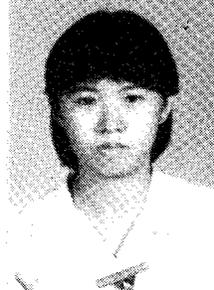
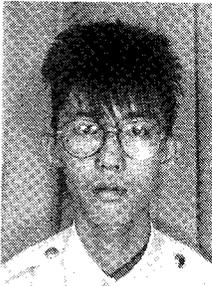
# D

Cai Lifang  
 Chen Yishau  
 Wu Qinghe  
 Zeng Chaohai  
 She Xianhui

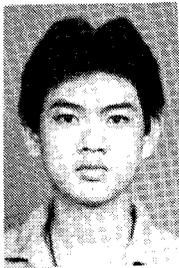
Yu Xiufeng  
 Huang Jingjing  
 Li Yongwei  
 Tan Zhihua  
 Wu Shanlin

Zheng Wenyu  
 Zheng Xizhu  
 Li Meizhu  
 Kong Jianchen

Ye Yaojia  
 Xie Shanhua  
 Yin Zhihong  
 Zeng Peihua



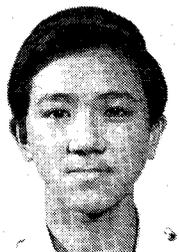
Chen Jiancheng



Chen Guoliang



Chen Chengqian



Chen Jinying

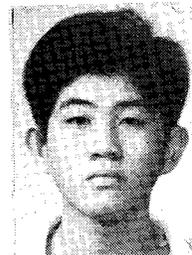


Liu Yingjun

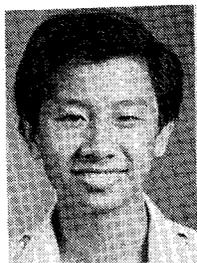
# 4



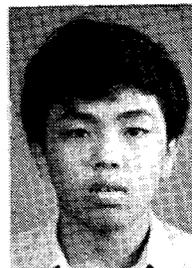
He Shanhua



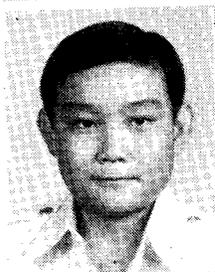
Wang Jiakun



Huang Aizhuan



Xu Wenhua



Lao Guanghong



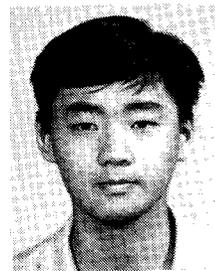
Li Yiyuan



Lin Xiuyun



Xue Libing



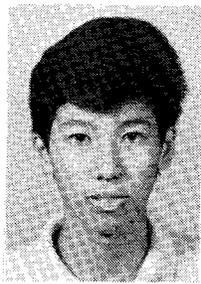
Ye Zhiwei



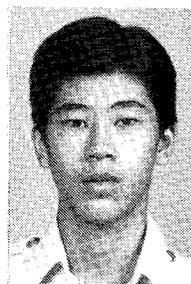
Zhang Fuhua



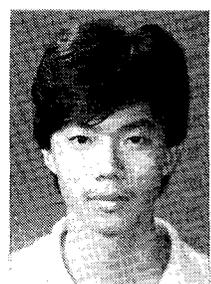
Fu Deyuan



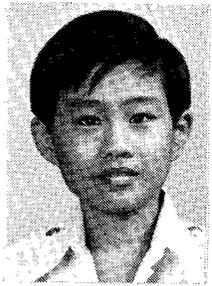
Zhong Juishui



Zhen Jialiang



Zhang Jiabiao

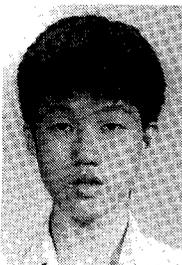


Gao Jinlong

# E



Lin Linah



Li Xinguang



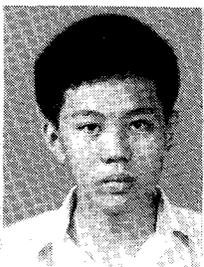
Cai Piyan



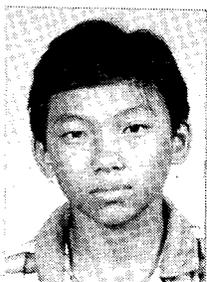
Zeng Weiliang



Wu Huimian



Lin Qiming



Tang Chowyong



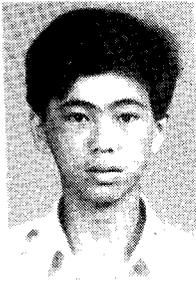
Zheng Chanfeng



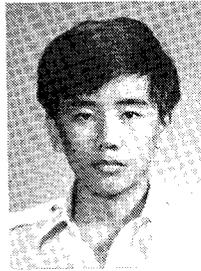
Chen Shaofeng



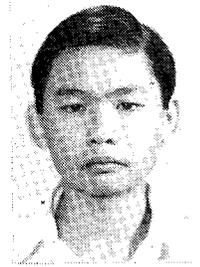
Deng Mingquan



Chen Guoliang

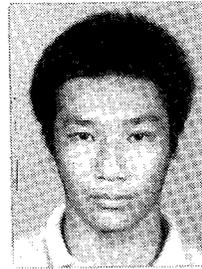


Chen Shude



Huang Zhaojia

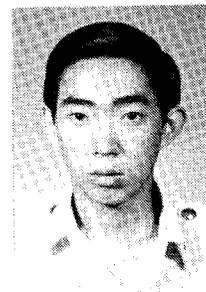
Huang Yongyao



4



Li Cuie



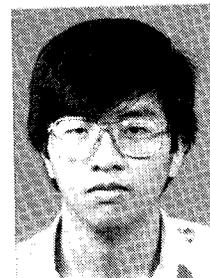
Li Laicai



Li Jiaqiang



Li Liyan



Lin Guohui



Lin Manai



Qu Hangxiang



Wang Wenqing



Wang Yongzhen

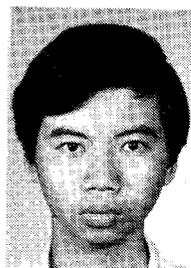
# F



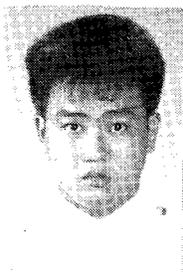
Mo Rubiao



Shen Qiae



Yang Kun

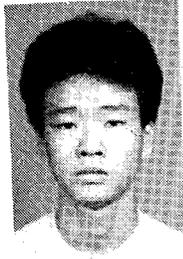


Ni Haoqing



Zheng Degui

Cen Yaowei



Cai Meimei



Bai Xiangang



Chen Shuzhu

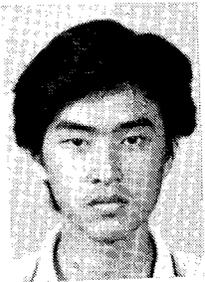


Hu Meichan

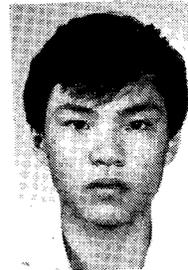


Gao Jinzuan

# 4



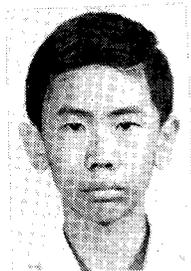
Hong Weilong



Lin Lianxing



Huang Guangwen



Huang Shuzhi



Huang Xumei



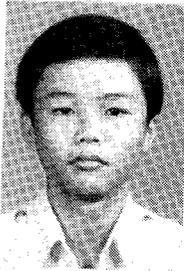
Lin Mingwei



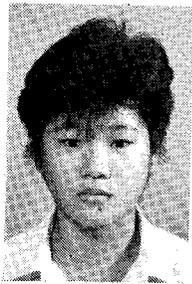
Liu Mingxuan



Liu Xiuli



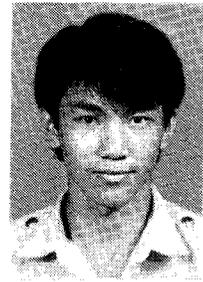
Su Deliang



Shen Peijuan

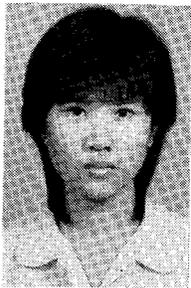


Mo Wei



Li Zhingwei

Shoa Jinrong



Tu Laizuan

# G

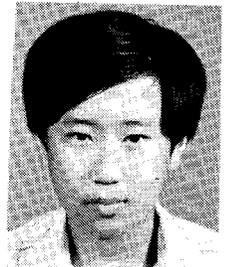
Zhong Wanyi



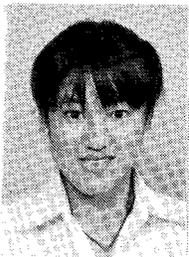
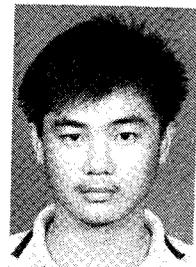
Zheng Suhua



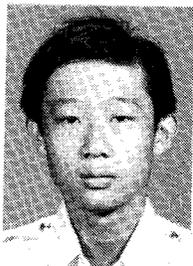
Zheng Junhui



Zheng Zhihe



Wang Fengying

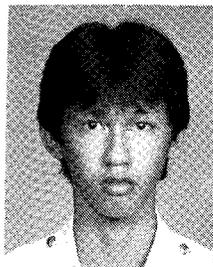


Wu Qili

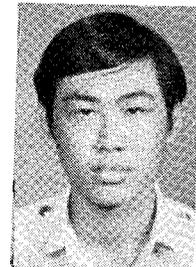


Wu Shiren

Wu Xiangchun



Xiao Yunshan

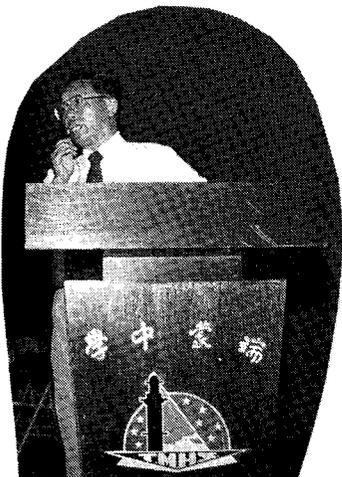


Ye Guohui

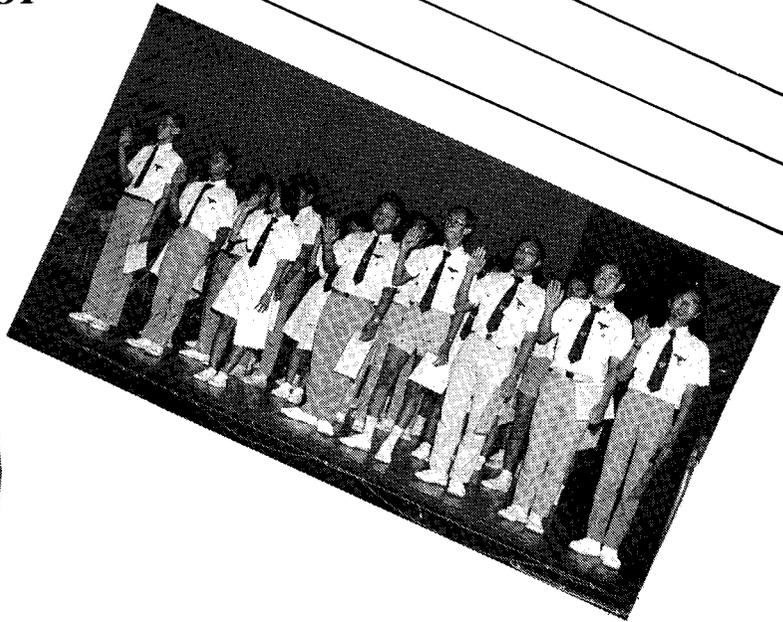
Activities  
Conducted  
学 校 活 动 态



INVESTITURE OF  
PREFECTS  
on 28.1.85

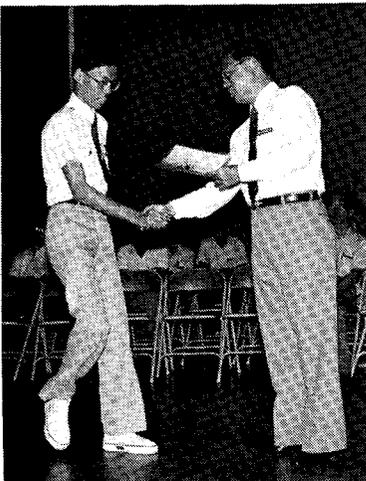


Speech by our Principal



PREFECTS' PLEDGE

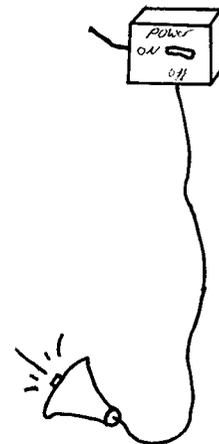
We, the prefects of Tuan Mong High School, pledge our loyalty to the school. We will perform our duties without fear or favour so as to maintain discipline in the school and also to uphold the good name of the school.



Congratulations!



Speech by our Discipline Master

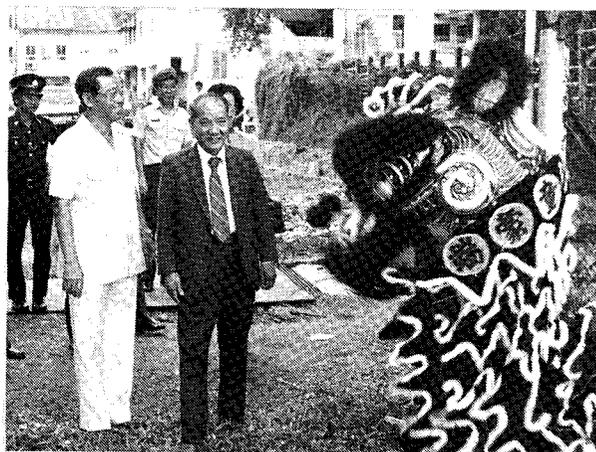


# ANNUAL SPORTS MEET on 9th April 1985

## 常年运动会



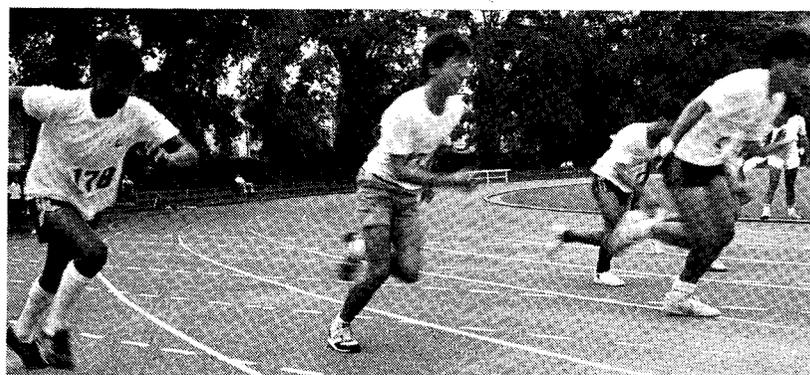
Speech by Mr Yeo Siew Hua



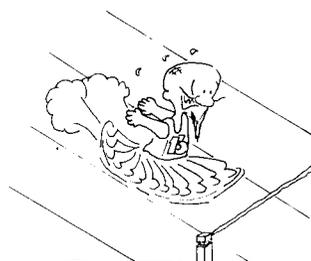
Welcome to the Sports Meet

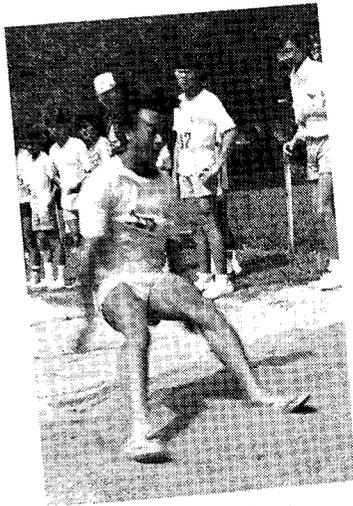


Ready . . . . .



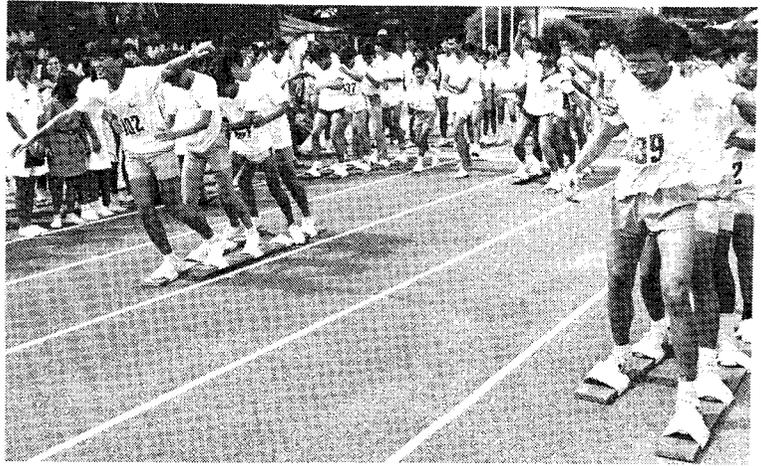
We're off!





Help! I'm falling!

Plank-Skating?



The Twist!



Magic Show

Paper Mummy?

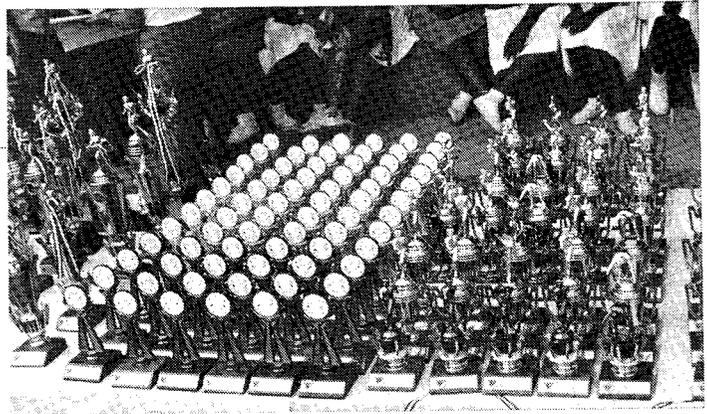


Sports Day Casualty?





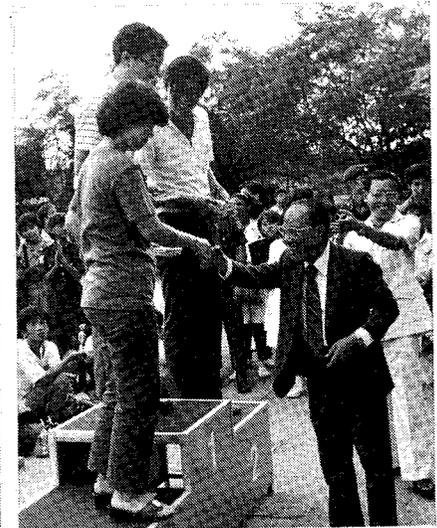
Ballet anyone?



Prizes Galore?



The Great Race!



Our Winners!



Don't fool around!



Congratulations!

---

---

# Sports Day Speech by The Principal Mr Chen Siew Yui

## 19-4-1985

Mr Yeo Siew Hwa, Vice Chairman of the Ngee Ann Kongsi, Distinguished guests, parents, ladies and gentlemen, boys and girls.

On behalf of the staff and students of Tuan Mong High School, I welcome all of you to our Annual Sports Day Meet and Prize presentation. This is indeed an auspicious occasion for we have here with us, our Guest of Honour, Mr Yeo Siew Hwa, who has kindly consented to give away the prizes to the winners. Mr Yeo Siew Hwa, Vice Chairman of Ngee Ann Kongsi, is a prominent banker. Despite his busy schedule, he has found time to show interest in the welfare of our students. May I represent the school to say 'Thank you!' Mr Yeo.

Besides providing the students with academic education, our school has always emphasised the importance of physical fitness for our boys and girls. The rationale for this needs no explanation. I am sure that parents would like to see their children grow up strong and healthy. The Latin ambition expressed in the phrase "Meus Sana in Corpose Same" or "A healthy mind in a healthy body" is as valid today, as in Roman times. If a child is physically healthy he will be mentally alert to cope with his studies.

The aim of our ECA and sporting programme is to enable as many children as possible to take part. Those of you who are particularly gifted or have natural talent are encouraged to try to excel but, not at the expense of your studies. It would be a pity if a student spends too much time on his sporting activities and neglects his studies to the detriment of his future career.

In sports, we hope to provide a healthy environment for the participants to improve themselves, to develop better stamina, to cultivate team spirit. Competition also teaches on the meaning of life, that is, to win with humility and to lose graciously.

As you know, the objective to build a rugged society has become even more relevant today, as over 80 per cent of our population are living in high rise flats. In such an affluent society like ours, manual work has been increasingly taken over by labour-saving gadgets. Though the changes were for the better, they have also created some problems for the human body. One of these problems is that most individuals, after consuming good food, do a minimum amount of physical activity. The need to exercise often gives way to temptation of inactivity. Our cars tempt us away from walking, the elevators dissuade us from taking the stairs and the television keeps us away from other recreational activities that might use up a little muscle power. The urge to excel academically and to relax without a purposeful recreation is not healthy for the mind and body. We must realize that regular physical exercises are necessary if we are to function properly. Part of the ample spare time that we now enjoy must be utilized for active recreation to keep us fit in order to manage our daily work and make our leisure time meaningful.

Towards this aim, our school stresses on the promotion of physical fitness of our pupils so as to reverse the trend towards a sedentary life style. Our pupils are made to be aware of the importance to be physically active and to develop a healthy body.

We have tried our very best to encourage participation in sports. We have conducted the Annual Sports meeting, Sports Tournament and various types of sports and games. I hope all of you will make good use of these opportunities.

To the winners, I congratulate you on your achievement. But don't be proud, you must keep on training in order to maintain your standard. To the losers, I urge you to continue trying.

Finally, I would like to express my very sincere thanks to all the teachers, especially the Sports Secretary, Mr Lim Poon Heok and Assistant Sports Secretary, Mr Sia Kian Teck and Mr Ng Fook Lum, who have spend much of their time and energy in organising the events, the competitors for their participation and all those who in one way or another have contributed to the success of this meet.

It is a priviledge, as well as real pleasure, for me to call upon the Vice-Chairman of Ngee Ann Kongsi, Mr Yeo Siew Hwa, to give away the prizes. Mr Yeo please.!

## 端蒙中学常年运动会学生制服队伍检阅礼

端蒙中学本年度运动会暨学生制服队伍检阅仪式，于本月 19 日上午九时半，假花拉公园运动场举行，各项运动比赛项目，直到是日下午四时许始告圆满结束。

今年的运动会，场面非常热烈，该校的学生铜乐队和警察少年团在会上表演精彩的队操，圣约翰救伤队表演救伤的步骤，童军醒狮团的舞狮，以及陆军少年团呈献的台拳道功夫，都引得全场掌声四起。

义安公司副总理杨绍和莅临主持检阅仪式，出席观礼者有义安公司董事杨锡厚，秘书潘醒农、杨伟群；蒙克山中学校长张碧妍、新民中学副校长陈銓盛，义安小学校长王祥侨，以及学生家长、校友、该校全体师生。

杨绍和在致词中指出，学校教育是德智体三育并重，所以学校在体育上的设施是广泛与完善的。因为学生时代，体格正在发育期间，更加需要体力运动的训练以助其身体成长发达。经得起艰苦的磨练，让身心得到均衡的发展，以培养品学兼优与体格健强的人材，而达致强国先强民的目的。

在即将举行的运动会各项竞赛中，我们可以预料到运动员的竞争一定十分激烈，必有精彩的表现。在这里，我希望所有参加制服队伍和运动竞赛的同学，能将力求上进和严守纪律的精神，用在追求丰富的智能和培养完善的品格上，而成为文武兼备的好青年，以达致我国新一代领袖所期望的，提高我国人力资源的素质。

端蒙中学陈少锐校长在致闭幕词中说，学校除了为学生提供学术教育，同时也强调体育的重要性。我相信家长们都高兴看到他们的孩子长得健康强壮。正如拉丁谚语所说的：“健康的精神属于健康的身体”，这是适用于古代罗马和今日社会的金玉良言。如果一个孩子身体健康，他也将会有充沛的精神来学习。

陈校长表示学校推行课外活动和运动项目，其目的是要使更多的学生参加活动。我们鼓励那些有体育特长的学生有更好的表现，但是他们不能牺牲自己的学业，要是学生花费太多时间在运动方面，而忽略了学习以致影响其将来的就业，那是很可惜的。

大家都知道，当我们的人口有超过八十巴仙是住在高楼组屋，那么建立一个刚强勇猛的社会的目标，在今天来说就更为迫切了。象我们这样的富裕社会，体力工作逐渐被节省劳力的机器所取代。虽然这种改变是为了更好的生活，但也造成人体的一些问题，其中一个问题是更多的人在享用更好的食物后做最少的体力活动。汽车诱使我们不去步行，自动扶梯使我们舍弃楼梯，而电视使我们不去进行其他需要使用肌力的文娱活动。我们要知道，惯常的体育活动是必要的，这样身体的功能才能保持正常。我们要利用业余的时间来从事积极的文娱活动，以便有充足的精神来处理日常的工作，并使闲暇时间过得更有意义。

陈校长声称为了朝向这个目标，学校正极力促进学生的体育训练，以改变久坐不动的生活方式。我们不断提醒学生要注意体育活动，以锻炼强健的体魄。我们举办常年运动会和各种竞技和球类比赛，以让大家充分利用这些机会参加活动。

对于运动选手们，陈校长希望他们胜者勿骄，败者勿馁；胜者应再接再厉以保持水准，败者应继续努力重新尝试。

下列运动员在比赛项目中皆得到两项冠军，且成绩比往年进步很多，他们为：

男中甲组：Wong Weng Yew (4F)

男中乙组：Sum Yew Hai (4G); Yap Boon Fatt (3D)

男中丙组：Lau Lee Noon (1E); Jamaludin Bin Saini (1J)

女中丙组：Choo Lau Chee (1H)

# PARENTS—MEET—TEACHERS SESSION on 13th April

## 恳亲会



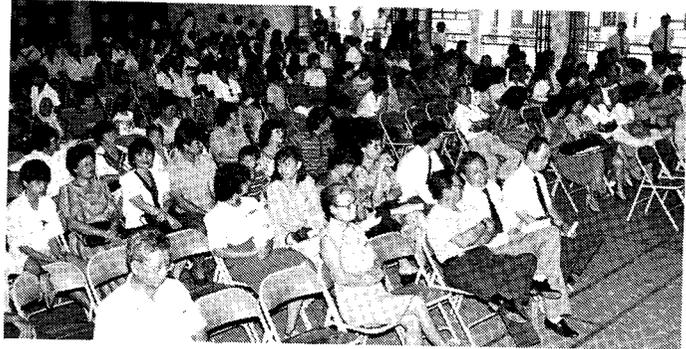
Welcome



Speech by our Principal



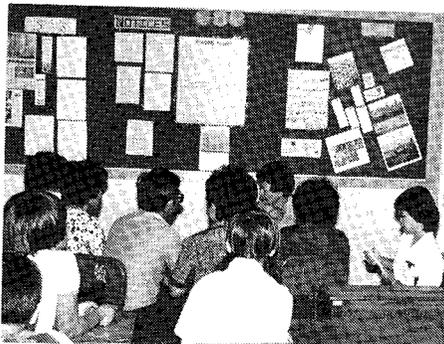
Missing feet?



Our audience



Our Serenade!



Parents Teachers



---

---

# Speech by the Principal Mr Chen Siew Yui

## on the

### “Parents-Meet-The Teachers Session” on 13 April 1985

On behalf of the school, I welcome all of you to this “Parents-Meet-The-Teachers Session.” This is one of the major functions of the school.

Your acceptance of our invitation proves that you care for the welfare and future of your son or daughter. It is important that all parents should show care and concern in the education of their children. In a normal school day, your child spends only six hours in school. The school requires your co-operation in supervising and encouraging your child to study outside the school hours.

Therefore I hope that the school and parents can work together as a team with mutual understanding, respect and trust.

For your information, TMHS is already 78 years old. This year we have 34 classes, 27 in the English Stream, 7 in the Chinese Stream. The pupil enrolment is 1056. The teaching staff is made up of 48 teachers.

The school offers the students Arts and Science courses of study. I am happy to report that the performance of our students has been improving.

All our teachers are dedicated and committed to their work. They have been trying their best to help the students under their charge.

As you might be aware, under the New Education System, pupils are streamed to the Normal, Express or Special Course based on their PSLE results.

Pupils in the Special and Express Course will sit for the GCE ‘O’ Level Examination at the end of 4 years. Pupils in the Normal Course will sit for the GCE ‘N’ Level Examination in the 4th year. For some of these pupils, the GCE ‘N’ Level will be terminal. Those who perform well in the GCE ‘N’ Level Examination, however, will proceed to do a 5th year and sit for the GCE ‘O’ Level Examination.

There will be provision for pupils to move laterally from one course to another according to their capabilities and performance. Pupils in the Sec 1 N-Course can move to the E-Course if they perform well. On the other hand, under-achievers in the E-Course may be transferred to the N-Course.

Our school curriculum is based on the guidelines provided by the Ministry of Education. The subject combination, syllabus, textbooks used have been approved by the Ministry of Education.

Participation in Extra-Curriculum Activities is compulsory for every pupil. Every pupil has to participate in two ECAs, either group A + B or Group A + C.

Group A covers sports + games  
Group B covers Uniformed units  
Group C covers Clubs + Societies

You can check your child’s student card to find out the type of ECA he participates in and the time and day he is required to be in school.

In order to improve the English results, the school has adopted the following strategies :-

1) Keeping of a scrap book

Every student has to keep a scrap book for newspaper or magazine article. He has to read one article a day. The article has to be dated. He has to underline the difficult words and look up their meanings in the dictionary. He has to write at least one, two, three or four sentences, depending on the level he is in. His English Language teacher checks the scrap book regularly.

2) Prohibition to speak dialects

No student is allowed to speak dialects within the school premises. Pupils are persuaded to communicate with one another in English and other school languages.

Evaluation of pupils' academic performance is carried out through continued assessment and semestral examination. The assessments are conducted in January, February, March, April, July, August and September. The results are recorded in the assessment card which has to be signed by you.

The Mid-Year Examination this year will begin on 16th May and the Final Examination on 28th October. For the Sec IV students, the Language Examination is scheduled on 4th June and the Preliminary Examination will commence on 7 September 1985. The Preliminary Examination for 'N' Level pupils will be held on 12th August and the Final on 9th September.

The criteria for passing the examination and promotion to the next level will be as follows.

For Sec One and Two Express Course 50% of the aggregate marks to be scored in all examination subjects and a pass in the English Language.

For the Normal Course, a pass in EL and 2 other subjects.

For Sec 3 and 4, passes in 3 examination subjects, including the first language.

Please pay attention to the results of your son or daughter and try to encourage him/her to try his/her best. Advise your son or daughter to spend his/her precious time meaningfully. You could also discourage your child from spending too much time watching television or frequent the shopping centres. Wasting too much time on other activities would adversely affect his examination results.

Unless it is absolutely necessary you should discourage your child from taking on part-time jobs during term time or holidays. Your child needs time in his studies, if he is to attain good results.

Traditionally our school has emphasized the acquiring of knowledge to pass examinations. Through better use of the teaching aids, better design of the syllabus, we try to make schooling a more enjoyable and challenging experience for your child.

In place of passive learning, we encourage our pupils to read widely and discover things for themselves. We also provide ample opportunities for co-curricular activities to mould their character, self-confidence and team spirit.

The Principal, Vice-Principal and teachers will be prepared to help your child to deal with any problem he faces. We welcome you to visit the school at any time to discuss any problem faced by your child. Please do not hesitate to consult us. I promise we will try our very best to help you.

Thank you very much!



## 陈少锐校长在1985年4月13日恳亲会上致词的华文译稿

首先让我代表学校当局欢迎你们出席这“恳亲会”，这是学校今年的一项主要活动。

各位接受我们的邀请，说明你们是关心子女的前途。其实家长关心子女的教育是很重要的，在上课的日子里，你们的子女在学校的学习时间是每天六小时，学校很需要你们的合作，以便督促他们在课外时间的学习。因此我希望学校和家长能有适当的联系，增进彼此的了解，以便共同督促学生的学业。

端蒙中学建校至今，已有78年，今年有34班，其中英文源流27班，华文源流7班；学生人数是1056名，教师有48名。中三和中四的学生可选修文科或理科，我在这里很高兴向各位报告，学生在学业上的表现已有显著的进步，全体教师也都能尽他们的责任去教导学生。

你们都知道，在新加坡的教育制度下，所有学生将根据小六离校考试的成绩，分别编入中学的普通、快捷或特别课程就读。编进特别课程或快捷课程的学生在读完中学第四年后将参加普通教育文凭O水准考试；至于普通课程的学生在读完中学第4年后，必须先参加普通教育文凭N水准考试，只有那些成绩优良的学生才允许继续升普通课程第5年，一年后再参加普通教育文凭O水准考试，在这制度下，学校将根据学生的学习能力和成绩表现，由某一课程转入另一课程。中一普通班学生如果年终考试成绩优异，他将有机会升入中二快捷班，相反地，中一快捷班学生，年终考试不及格，他就会被编入中二普通班，学校的课程是根据教育部的指示而编订的，各科的进度和所采用的课本，都是经过教育部的批准。

学生在校内所参加的课外活动是强制的，他们必须参加两项课外活动，那就是A组的球类活动，加上B组的制服队伍或C组的学会活动。你们可以在学生的学生证里查核他们所参加的课外活动项目，那一天在什么时候他们须到学校来参加课外活动。

为了要改进学生的英文程度，学校当局已采取下列步骤：

### (一)养成每天剪报的习惯——

每个学生都有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上，除了写上日期外，他们必须用笔划出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文教师将随时检查学生的剪报簿。

### (二)禁止学生在校内讲方言——

学生不准在学校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。

学生的学业成绩将通过平时测验和学期考试来考查，各科的平时测验将在一月、二月、三月、四月、七月、八月和九月各举行一次，每次的测验成绩都记录在成绩卡里，并由学生带给你们签名，今年的半年考试日期将在5月20日举行，而年终考试则订在10月28日。中四学生的语文考试已订在6月4日，毕业考试将由9月7日开始。至于普通课程的学生，毕业考试已订在8月12日而年终考试是在9月9日举行。

学生在全年的考试成绩达到下列标准者，将获得升班，中一及中二快捷班的学生只要英文及各科总平均达到 50 % 时就可以升班，而普通班的学生只须英文及另外两科及格就可以升班。中三和中四的学生只要三科及格（包括第一语文在内）就能升班。

我要利用这机会请各位家长鼓励你们的子女努力向学，以便得到更好的成绩，提醒他们把宝贵的时间用在学习上而不是花在观看电视节目或逛百货公司。把太多的时间花在其他的活动上将会直接影响他们的考试成绩，在学校的假期里，除非极需你们的子女来协助家庭的经济，否则应尽量避免他们利用假期做部分时间的工作，他们需要时间来学习，以便争取良好的成绩。

一路走来本校都很强调学生必须充实各方面的学识，以便争取好的考试成绩，老师在教学上都能充分利用教具来进行教学，通过良好的设计有关教材，这将能给你们子女提供一个愉快而有挑战性的学习环境。为了取代被动式的学习，我们鼓励他们经常作广泛的阅读以充实他们的学识，我们也提供多样化的活动使他们有机会从中塑造他们的良好性格，提高他们的自信并发挥群体的合作精神。

学校的校长、副校长以及全体老师都很愿意为你们的子女解决他们所面对的难题，任何时间我们都欢迎你们到学校来讨论如何协助他们解决问题。请不要犹豫跟我们接触，我可以向你们保证我们将会尽力而为。

谢谢你们的合作。



The Principal  
Tuan Meng High School  
97 Tank Road  
Singapore 0923



17 April 1985

Dear Mr. Chen,

Parents- Meet - The - Teachers Session

We, parents of Li Suai of Sec 1H, wish to thank you and staff for inviting us to the above function held on 13 April 1985.

We in particular wish to express our appreciation to Miss Don Sim Sim for her patience and assistance in explaining our daughter's progress in studies to us.

We now feel very enlightened to note that your School would try to do its best for its students.

Please do not hesitate to contact us if we can be of service to your school.

Yours faithfully

APT BUK 8  
JALAN KUKOH  
#14-29  
SIPORIS 0316

Lee Gim Hup  
LEE GIM HUP

林-木-慧  
LIM BOK HOEI

# 端蒙中学举行恳亲会 教员与家长恳切交谈

端蒙中学日前举行恳亲会，这是该校有史以来第一次有这类的活动。恳亲会的目的是让家长们借此机会与教师们晤谈，以了解其子女在校内的行为表现和学业成绩进展。同时家长也可向教师透露其子女的详细情况，使教师尽其所能以协助学生们在校内有更好的表现。

在恳亲会的两个星期之前，学校就寄发邀请信给所有学生家长，得到热烈的反应。是日下午2时

过后，约有两百余位家长们便陆续莅临，都由老师们迎接到礼堂就座。2时半恳亲会正式开始，首先

由司仪介绍台上的正副校长、高级教师、主任以及各班主任老师给家长们认识。接着由陈少锐校长致词，简介端蒙中学的概况

，包括课内教学、课外活动、测验考试等情形，让家长们对学校有进一步的认识。过后由该校学生呈现多项文娱表演节目，以供家长们观赏。

陈少锐校长在致词中即表示，为了要改进学生的英文程度，规定每个学生都要有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上，除了写上

日期外，他们必须用笔划出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文

教师将随时检查学生的剪报簿。同时，学校也禁止学生在校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。

(LPPK)

端蒙中学于4月13日下午2时半在学校大礼堂举行恳亲会，这是该校有史以来第一次有这类的活动。恳亲会的目的是让家长们借此机会与教师们晤谈，以了解其子女在校内的行为表现和学业成绩进展。同时家长也可向教师透露其子女的详细情况，使教师尽其所能以协助学生们在校内有更好的表现。

在恳亲会的两个星期之前，学校就寄发邀请信给所有学生家长，得到热烈的反应。是日下午二时过后，约有两百余位家长们便陆续莅临，都由老师们迎接到礼堂就座。二时半恳亲会正式开始，首先由司

# 端蒙举行恳亲会 让家长与教师交谈

仪介绍台上的正副校长、高级教师、主任以及各班主任老师给家长们认识。接着由陈少锐校长致词，简介端蒙中学的概况，包括课内教学、课外活动、测验考试等情形，让家长们对学校有进一步的认识。过后由该校学生呈献多项文娱表演节目，以供家长们观赏。

当礼堂的文娱表演结束后，家长们即被引导至教室和级任老师晤谈。对于学生们在校内的学习情况和行为表现，老师们都详细的向学

生家长报告。而有些学生在某些科目应该加强以及在纪律方面的问题，双方也进行有益的交换意见，大家都为孩子们的前途而共同努力。

陈少锐校长在致词中即表示，家长们接受我们的邀请，说明他们是关心子女们的前途。其实家长关心子女们的教育是很重要的，在上课的日子里，学生们在校的学习时间是每天6小时，学校很需要家长们的合作，以便督促学生在课外时间的学习。因此他希望学校和家长能有适当的联系，增进彼此的了解，以便共同督促学生的学业。

他透露学校为了要改进学生的英文程度，规定每个学生都要有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上，除了写上日期外，他们必须用笔划出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文教师将随时检查学生的剪报簿。同时，学校也禁止学生在校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。(P G)

# 新明日報 端蒙中学恳亲会 学生家长踊跃参加

端蒙中学于本月13日下午，在学校大礼堂举行恳亲会。

在恳亲会的两个星期之前，学校就寄发邀请信给所有学生家长，得到热烈的反应。

在礼堂的文娱表演结束后，家长们即被引导至教室和级任老师晤谈。对于学生们在校内的学习情况和行为表现，老师们都详细的向学生家长报告。而有些学生在某些科目应该加强以及在纪律方面的问题，双方也进行有益的交换意见，大家都为孩子们的前途而共同努力。

陈少锐校长在致词时说，学校为了要改进学生的英文程度，规定每个学生都要有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上。除了写上日期外，他们必须用笔划

出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文教师将随时检查学生的剪报簿。同时，学校也禁止学生在校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。

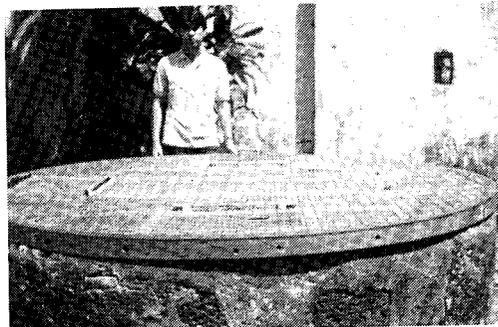
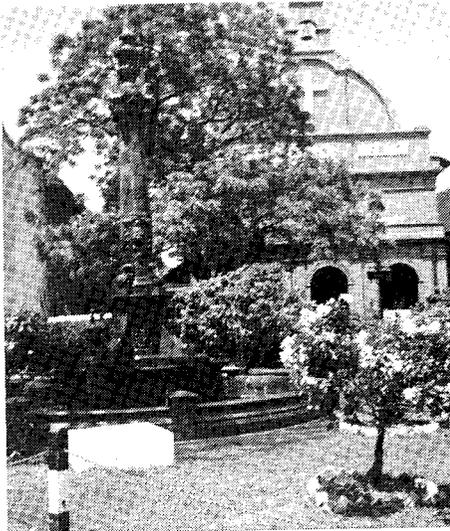
陈校长也请各位家长鼓励子女们努力向学，以便得到更好的成绩，提醒他们把宝贵的时间用在在学习上，而不是花在观看电视节目或逛百货公司。把太多的时间花在其他的活动上将会直接影响他们的考试成绩。在学校的假期里，除非极需子女来协助家庭的经济，否则应尽量避免他们利用假期做部分时间的工作，他们需要时间来学习，以便争取良好的成绩

## Malacca Tour Organised by The History Department on 27.4.85

“Malacca here we come” was what 36 people had on their minds when they left for Malacca on the 27th of April 1985. Armed with walkmans, packet drinks, tibits and cameras, the group of 36 people left school at 7.15 am. We were joined by a pretty tour guide named Miss Wong at Johore.

We stopped at Aw's Pottery at 9.15 am to stretch ourselves and to look at the beautiful pottery wares. At noon, we reached the town of Malacca. We had lunch immediately as the majority of us were famished. After a sumptuous lunch at Tan Kim Hock's coffee house, we began our sight-seeing in this historical town. The first place we visited was the church of St. Paul where St. Francis Xavier was buried before he was transferred to Goa. Here, we students were told about the influence of religion on the people in olden times. We also learnt about the Portuguese method of armanent. There was also a well in the ruins of the church. We were told that if a coin was thrown in and a wish was made, the wish would come true. After a few clicks of the camera here and there, we were on our way to our next destination, Stadhurys where we visited the museum to view the exhibits showing the Dutch and Portuguese's ways of life. Our next stop was at the Sam Poh Temple which was situated at the foot of Bukit China. Incidentally, Bukit China is also one of the largest Chinese cemetary outside of China. Here the tour guide Miss Wong showed us “Magic”. She took a pot containing mineral water and poured it into a cup until it was tipped to the brim with just a few millimetres of water showing above the cup. Usually ordinary tap water would overflow once it is tipped to the brim, but not the water from Sam Poh's well. After snapping some pictures, we left the town of Malacca, to visit a Portuguese Settlement. Here we were given a surprise when some Portuguese youngster came aboard our coach and sang some Portuguese songs for us.

At about 4pm, we left for home. But on our way home, we stopped at a Bee Farm to learn how pure honey is manufactured. A large bottle of pure honey costs 20 Malaysian dollars and a small one costs 10 Malaysian dollars. The pure honey has many purposes. Would you believe it that it can be used as a face cream? We also made a stopover at Ayer Hitam, a frontier town where students can shop for souvenirs. After that it was non-stop all the way to Singapore. After a staggering 5 hrs journey, we reached school.

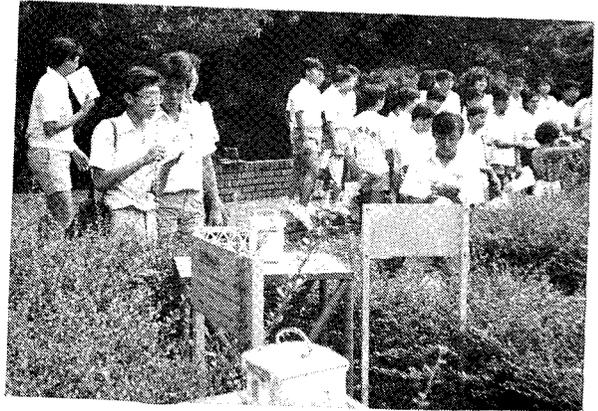


# GEOGRAPHICAL FIELDTRIPS TO METEOROLOGICAL STATIONS

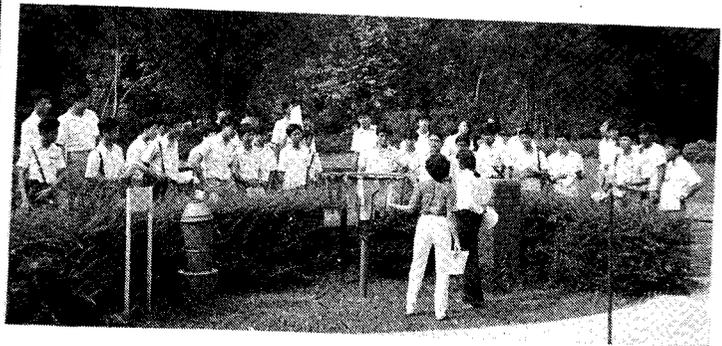
At the Zoo



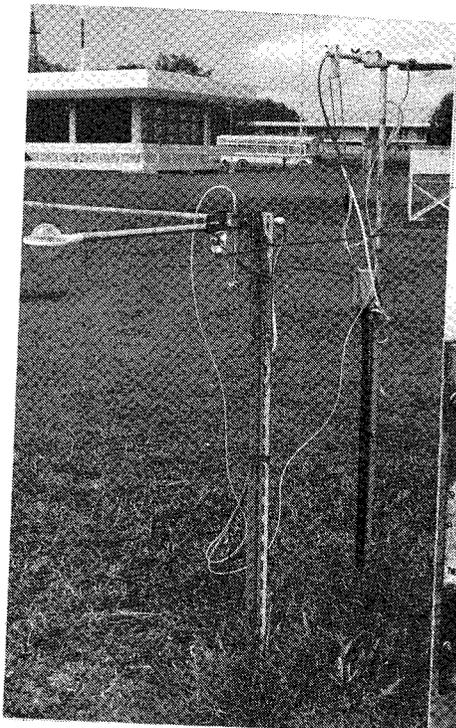
Hold the anemometer while I sketch it!



Interviewing the thermograph?

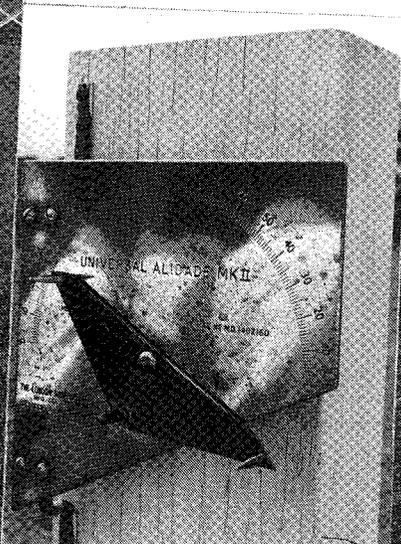


Our geographical Experts!

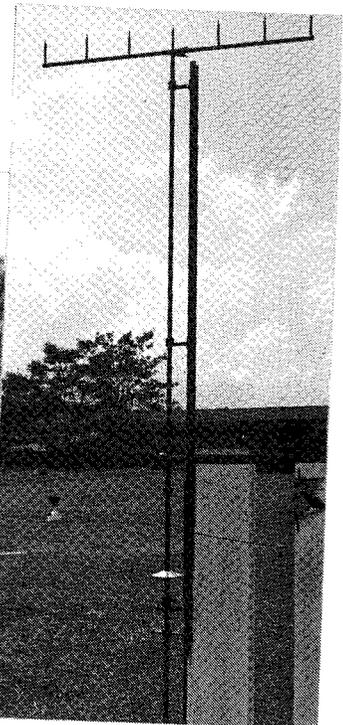


For measuring radiation

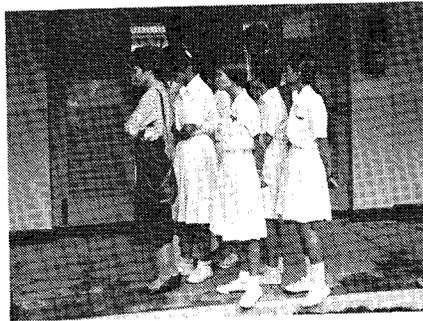
Instruments at  
Changi Meteorological  
Station



For measuring height of clouds



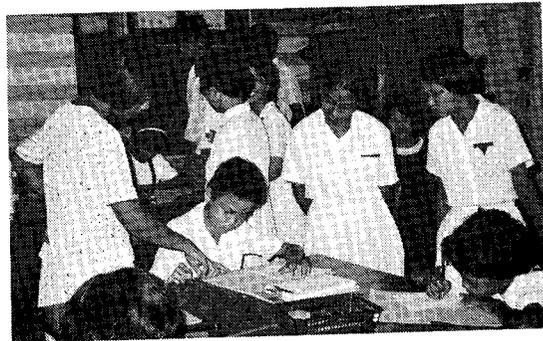
# Visit to Towner Garden School by English Society's members



What are they staring at?



Our members



Lesson time



Brushing our Teeth!



Dance with me!



Admirator

# DOWN MEMORY LANE

BY

MR. LIN JUEFU (QIN MU)

## 端蒙校友作家秦牧 重返母校感恩赋诗

念念不忘母校培育之恩，中国作家秦牧临别前，为端蒙中学留下了这首诗：

“名校端蒙，曾启我聪，五十年来，常萦魂梦；重临旧地，情思如涌，系为校友，致一鞠躬。”

这位66岁的著名散文家，曾在端蒙学堂（端蒙中学的前身）渡过4年的岁月，他这一次是受邀到我国参加第二届国际华

文文艺营，并担任金狮奖评审委员。

秦牧前天回母校参观，看到面貌一新的母校，不禁感叹地说，母校现在的设备的确实太好了！

他和其他3位中国作家萧乾、文洁若和姚雪垠，已在今早飞往香港，并将在港逗留10天后，飞返国土。

(L26PK)

# 联合早报

LIANHE ZAOBAO

新加坡新闻 9.1.1985 星期三

## 秦牧回母校 笑谈当年事

这真是戏剧性安排！秦牧昨天到端蒙中学参观。他说：“我在1932年离开端蒙。53年后能够再回来母校参观，这真是戏剧性的安排！”

秦牧在1929年进端蒙学堂念小学一年级，1932年他离开端蒙，和家人到中国去，昨天，他回端蒙参观，受到潮州八邑会馆文教组主任张良材及

董事们潘醒农、杨锡厚、杨伟群以及端中校长陈少锐等人的欢迎。

秦牧说，他还记得当年他的班主任是赖大年，学校前面则有一条铁路。

在参观了学校的视听中心、电脑室、音乐室后，秦牧说：“现在的设备太好了！”

秦牧过后到一教室参观时，他对学生们说：“

50多年前我是这里的学生，现在看到你们，我是高兴的。”

在《童年十忆》一文中，秦牧提到他在端蒙学堂读书时写道：“我们总是穿白色衣服。中午放学的时候，我们像一群白鸽似的，冲出了校门，在大门外的小食摊上吃午餐，这里的食品多种多样，印度人卖的辣椒米粉，每碗

上面，只搭配两片薄薄的熟鸡蛋，那是用纱线把一个完整的熟蛋剖开分成十份八份，然后轻轻放到米粉上面的。这种吃法多么小气！”

秦牧当然不可能再在端蒙门外看到这“小气”的“米暹”！他印象中的那条铁路也不见了。而秦牧看到的国家剧场。不久后也将被拆，代之以高架快速公路。

秦牧在文中提到“打人的先生”时说：“往往几藤鞭就把我们的手掌打肿了，手掌甚至渗出了血水。回到家里，连拿筷子都是困难的。每逢轮流着一个一个走上讲台去受罚的时候，我们就先在掌心上搽药油，每打一藤鞭，我们就愁眉苦脸……”

秦牧昨天见到的端蒙学生，个个精神奕奕。端中校长陈少锐对秦牧说：“我们现在并不随便鞭打学生，如果非打不可，也须得到校长的批准，并在有人见证下进行。”

经此一行，秦牧对端蒙的印象，肯定是大大的不同了。

秦牧说：“在我的印象中，新加坡只有百分之五跟以前一样，那就是吊桥头及两边的那排两层楼矮屋，其他的就完全不一样。”

(TPP)



秦牧：50多年前我是端蒙学生，现在又回母校上课！（梁金华摄）



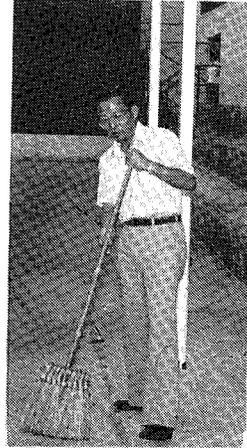
离开端蒙  
五十年后  
作家秦牧重返母校





# USE YOUR HANDS CAMPAIGN on 31.5.85

## 用手劳动



Follow the leader . . .



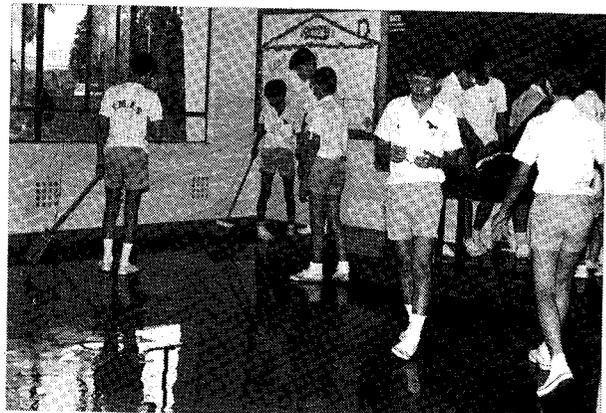
Big Splash?



Working hard



Many hands make light work!



Be careful!

# A SPEECH WORKSHOP



ta . . . trechlorome . . . thane!?

**BEFORE**



**AFTER**



# COURSES, SEMINARS AND WORKSHOPS ATTENDED BY STAFF

	Course/Seminar/Workshop	Duration
Principal Mr Chen Siew Yui	1. Workshop on School Appraisal and School Plans for Secondary School Principals and Vice-Principals.	23rd February 85
	2. 12th In-service Educational Administration Course 1985	26th February—16th May 85
	3. Follow-up Workshop on the Use of SIOs for Effective Teaching	1st March 85
	4. Nutrition Seminar for School Principals	27th March 85
	5. Workshop on School Leadership for Excellence	6th August 85
Vice-Principal Mr Kang Ser Par	1. Workshop on School Appraisal and School Plans for Secondary School Principals and Vice-Principal	23rd February 85
	2. Workshop on the Use of SIOs for Effective Teaching and Testing	6th April—13th April 85
	3. Workshop on School Discipline	25th May 85
Teacher Mr Chan Cheow Huat	1. Teacher Training Course on Confucian Ethics (Chinese)	14th August—16th October 85
	2. Computer Course:- Tool Kit/ Graphics Tablet	29th March—3rd May 85
Miss Cheah Poh Lian	1. Media Resource Organisation and Administration Course	January 85 to April 85
	2. Confucian Ethics Course	April 85 to August 85
	3. Workshop on Listening Comprehension	20th August 85
Mdm Chen Ai Yee	1. Lower Secondary History Workshop 1985	4th—6th June 85
Mr Chen Fu Yen	1. CLIM IN-SERVICE TRAINING course for CL Teachers	25th February—3rd April 85
Mdm Chia Yeng Siang	1. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July—November 85
	2. Confucian Ethics Course (Chinese)	August—October 85
Miss Christina Chua Siew Choo	1. Bible Studies Course	March—May 85
	2. Library Co-Ordinators' Workshop: Library Use and Study Skills	5th—10th August 85
Miss Chuah Hong Hua	1. Basic Teacher Training Workshop on the "Being and Becoming" Programme	10th—14th Dec 84

Mr Er Puay Kee	1. Workshop on School Accidents and Injuries	6th August 85
	2. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–November 85
Mr Han Lee Kwang	1. The Teaching of Reading in CL2 at Secondary Level	1st July–6th September 85
Mr Heng Ser cheng	1. School-based Workshop for Lower Secondary Mathematics Teachers of N-Level Course	17th August 85
Miss Hong Seok Ai	1. Being and Becoming In-Service Course	4th–7th June 85
Mdm Lan King Go	1. In-Service Course on Mandarin Pronunciation	
Mdm Lau Bee Lian	1. Basic Teacher Training Workshop on the “Being and Becoming” Moral Education Programme	10th–14th December 84
Mr Lee Peng Hung	1. In-service Course in Bible Knowledge Teaching	13th April–20th July 85
	2. First Aid	4th–9th February 85
	3. Workshops for Co-operating Teachers	17th, 24th and 31st August 85
	4. Seminar on Reading and Information Skills	24th May 85
Mdm Lee Loo Yin	1. Buddhist Studies In-service course	22nd September–24th 85
Mr Lim Poon Heok	1. Workshop for Sec 3 Normal Course Science Classes.	March 85
	2. Seminar on P.E. Publication	August 85
Mdm Lim Yam Gek	1. Mandarin Pronunciation Course for CL Teachers	21st January–16th March 85
Miss Low Ai Lee	1. Media Resrouce Organisation and Administration Course	January–April 85
	2. Confucian Ethics Course (English)	August–October 85
Mr Low Soi Bah	1. Buddhist Studies In-service Course	March–June 85
	2. Workshop on Mathematics Marking	3rd–10th April 85
Mr Low Twan Kiat	1. NPCC Officer Training Course	17th August–17th November 85
Mr Ng Kim Eng	1. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–November 85
	2. Teacher Training Course on Confucian Ethics (Chinese)	August–November 85
Mr Ng Singh Kuan	1. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–November 85
Mr Pang Wee Abh	1. Unit Leader Training Course	12th–17th March 1985
	2. Workshop on School Accidents and Injuries	6th August 85
	3. School-based Workshop for Lower Secondary Mathematics	17th August 85
	4. Towards Better Track and Field Coaching Workshop	23rd August 85

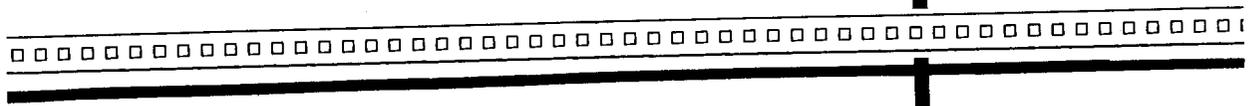
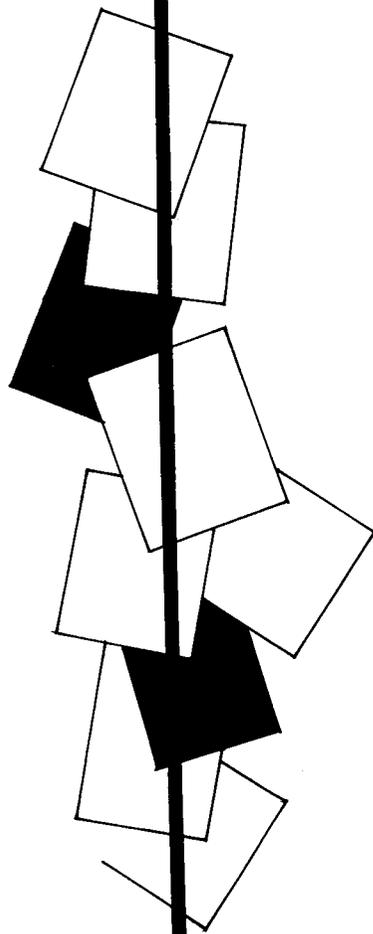
Mdm Soh Kim Choo	1. Intermediate English Course	4th July 84 – 7th Nov 85
Mr Sia Kian Teck	1. Buddhist Studies Course (English)	30th March–31st May 85
	2. Mathematics Workshop	9th–10th April 85
	3. Computer Appreciation Course	July–October 85
Mr Tan Heng Teck	1. Buddhist Studies Follow-Up Course	1st–6th April 85
	2. Grammar of Modern Chinese for Secondary School Teachers	July–October 85
	3. Buddhist Studies Workshop	31st August 85
	4. Unit Leader Training Basic Course	12th–17th March 85
Mr Tan Siow Cher	1. A.V.A. Workshop for Secondary Chinese Language Teachers	7th September 85
Mr Tay Hai Hin	1. Language Laboratory Utilisation Course	July–August 85
Mdm Yen Chun Lin	1. Briefing-cum-Discussion session for South Zone Teachers	13th April 85

All English Language Teachers have attended a school-based workshop on Familiarization of Language Laboratory Utilization on either 23rd or 25th January 1985. Furthermore they have also attended a 3 day school-based workshop on Speech Training and English Language Teaching on 25th – 27th June 1985.



# STAFF & STUDENTS

师生留影



# OUR TEACHERS



余培基师

**Mr Er Puay Kee**

Senior Assistant (a.m.)

Subject taught:- Chinese as 2nd Language



阎传苓师

**Mdm Yen Chun Ling**

Senior Assistant (p.m.)

Subject taught:- Chinese as 2nd Language



刘端杰师

**Mr Low Twan Kiat**

AVA Co-ordinator

Senior Teacher

Subjects taught:- Physics  
Mathematics



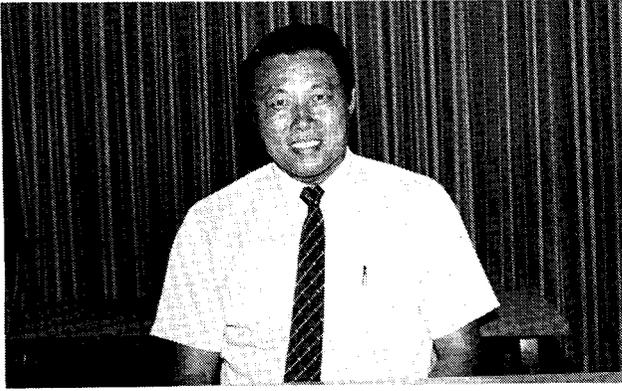
曾广纬师

**Mr Chang Kwang Wee**

Senior Teacher

Subjects taught:- Art

Chinese as 2nd Language



黄声权师

**Mr Ng Singh Kuan**

Discipline Master (a.m.)

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Physical Education



冯辉报师

**Mr Pang Wee Abh**

Discipline Master (p.m.)

Subjects taught:- Mathematics  
Physical Education

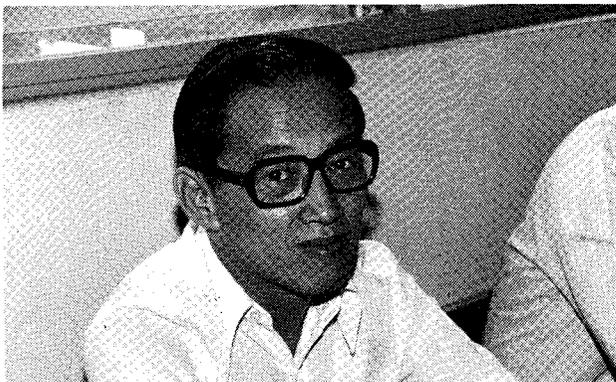


林本煜师

**Mr Lim Poon Heok**

Sports Secretary

Subjects taught:- Physics  
Elementary Mathematics  
Physical Education



黄今英师

**Mr Ng Kim Eng**

SST for Chinese Subjects

Editor for School Magazine

Library Co-ordinator

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Chinese Language  
History



郑海兴师

**Mr Billy Tay Hai Hin**

SST for EL2

Co-ordinator for Language Laboratory

Subjects taught:- English as 2nd Language  
English Language



谢宝莲师

**Miss Cheah Poh Lian**

SST for English Language

Editor for School Magazine

Subjects taught:- English Language  
Geography



曾昭发师

**Mr Chan Cheow Huat**

SST for Mathematics

Subject taught:- Mathematics

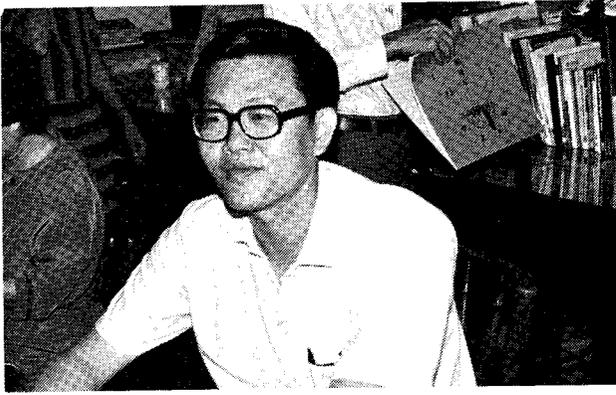


何逸平师

**Mr Ho Yee Ping**

SST for Art

Subject taught:- Art



罗保清师

**Mr Low Soi Bah**

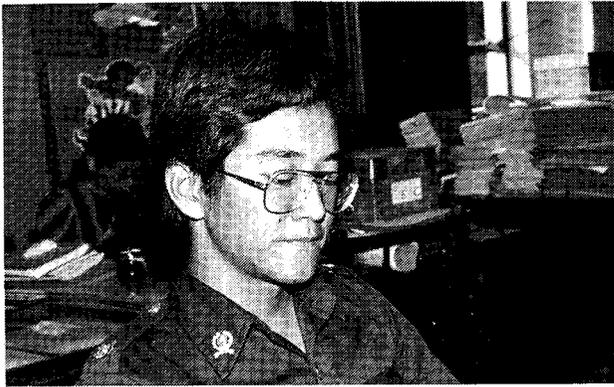
Subject taught:- Mathematics



蓝钦娥师

**Mdm Lan King Go**

Subjects taught:- Chinese Language  
Confucian Ethics



谢建德师

**Mr Sia Kian Teck**

Assistant Sports Secretary

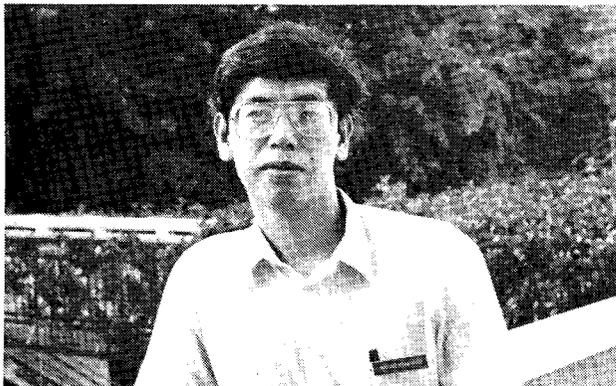
Subjects taught:- English Language  
Physics  
Mathematics



林燕玉师

**Mdm Lim Yam Gek**

Subjects taught:- Chinese Language  
Chinese as 2nd Language



李秉衡师

**Mr Bernard Lee Peng Hung**

SST for English Literature

Assistant Discipline Master

Subjects taught:- English Language

English Literature



谢燕湘师

**Mdm Chia Yeng Siang**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language

Civics



刘爱丽师

**Miss Vera Low Ai Lee**

SST for Geography

Assistant AVA Co-ordinator

Subjects taught:- Geography

English Language



陈丽霞师

**Miss Tan Lay Har**

SST for Science

Subjects taught:- Human and Social Biology



曾诗逊师

**Mr Chan See Soon**

Subjects taught:- English Language  
English Literature



李绿茵师

**Mdm Lee Loo Yin**

Subjects taught:- Geography (Chinese)  
Chinese Language



陈秀卿师

**Mrs Chuah Siew Kheng**

SST for History

Library Co-ordinator

Subjects taught:- History  
English Language  
Bible Knowledge

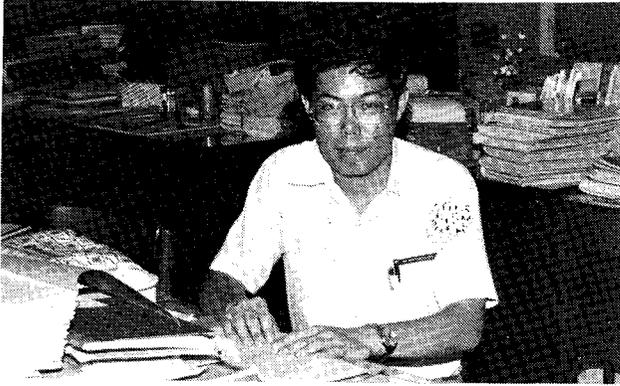


陈兴德师

**Mr Tan Heng Teck**

SST for Moral Education (Chinese)

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Buddhist Studies (Chinese)



韩礼光师

**Mr Han Lee Kwang**

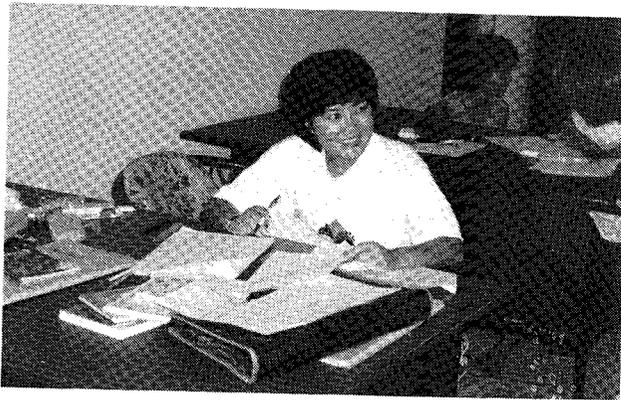
Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Confucian Ethics (Chinese)  
History (Chinese)



郭凤玲师

**Mrs Teh Fong Lin**

Subjects taught:- Chemistry  
Mathematics



蔡秀珠师

**Miss Christina Chua Siew Choo**

Subjects taught:- English Language  
History



方淑爱师

**Miss Hong Seok Ai**

Subjects taught:- English Language  
Mathematics



苏金珠师

**Mdm Soh Kim Choo**

Assistant Discipline Mistress

Assistant AVA Co-ordinator

Subjects taught:- Science



刘美莲师

**Mdm Lau Bee Lian**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language

Moral Education



李树青师

**Mr Lee Siok Kim**

Subjects taught:- Mathematics

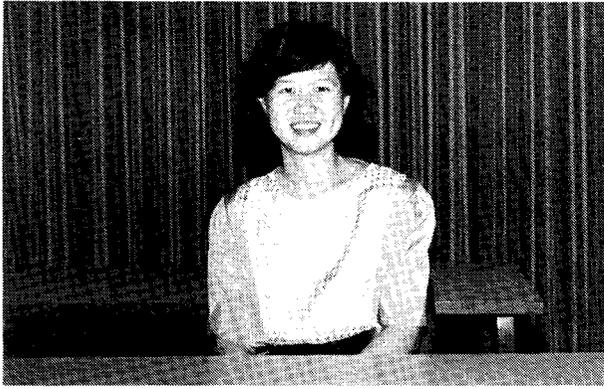


颜丽儿师

**Miss Grace Gan Lay Lee**

Subjects taught:- English Language

History

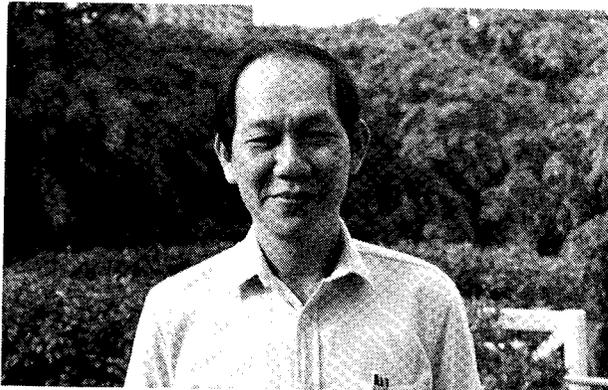


李娇莲师

**Miss Lee Keow Lian**

SST for Moral Education (English)  
Assistant Editor for School Magazine

Subjects taught:- Chemistry  
English Language  
Buddhist Studies (English)



陈绍芝师

**Mr Tan Siow Cher**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Physical Education



王思精师

**Mr Heng Ser Cheng**

Subjects taught:- Mathematics



吴福林师

**Mr Ng Fook Lum**

Assistant Sports Secretary  
Subjects taught:- English Language  
English Literature

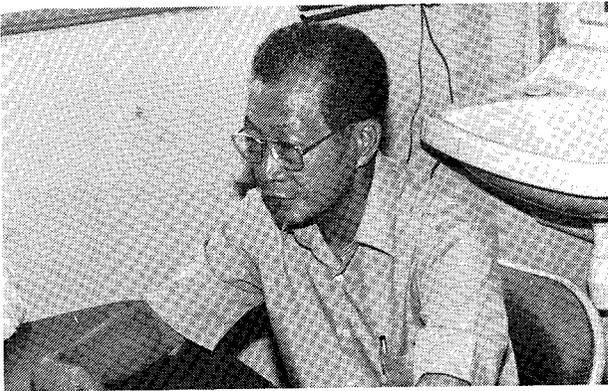


蔡凤花师

**Miss Chuah Hon Hua**

SST for Music

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Music



吴承惠师

**Mr Gog Sing Hooi**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Art



陈蕙仪师

**Mdm Chen Ai Yee**

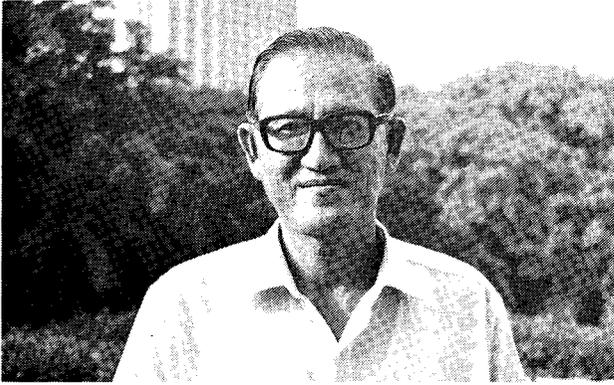
Subjects taught:- English Language  
History



林雅莲师

**Miss Lim Ah Lin**

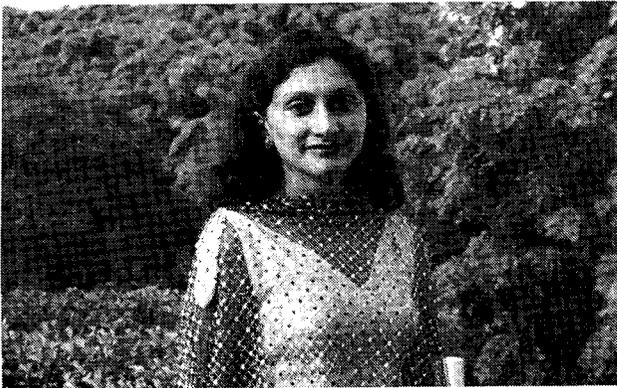
Subjects taught:- Science



**陈福源师**

**Mr Chen Fu Yen**

Subjects taught:- Chinese as 2nd Language  
Moral Education



**Miss Surrindar Paul**

EL1 Co-ordinator for Lower Sec.  
Subjects taught:- English Language  
Geography



**Mr Mohamed Ridwan bin Mohamed**

Subjects taught:- Malay as 2nd Language  
Physical Education  
Moral Education



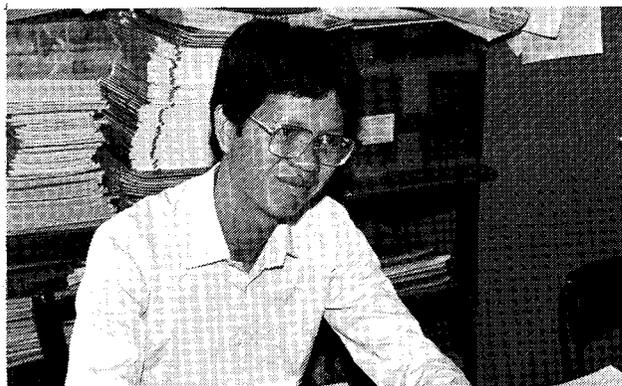
**邱素珊师**

**Mrs Chiu Su San**

Co-ordinator for Lower Sec. Literature  
Subjects taught:- English Language  
English Literature



张清云师  
Miss Linda Chong Chin Yoon  
Subjects taught:- Mathematics  
Science



Mr Leong Ah Lui  
Subjects taught:- English Language  
Geography



余仰波先生  
Mr Siah Ngiang Poh  
Chief Clerk



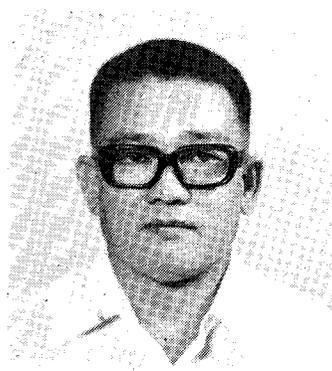
李金珠女士  
Mdm Lee Kim Choo  
Clerk

# NON-TEACHING STAFF

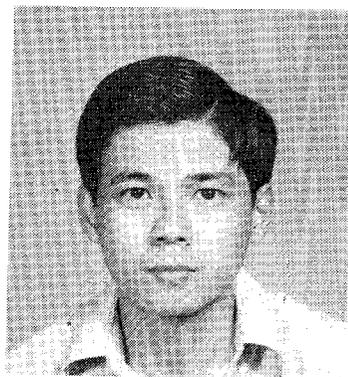
## 非教学员工



**MISS ONG YEOK CHEW**  
王若庄



**MR TAN KOK HAN**  
陈国汉



**MR LIAN CHOON SENG**  
连俊成



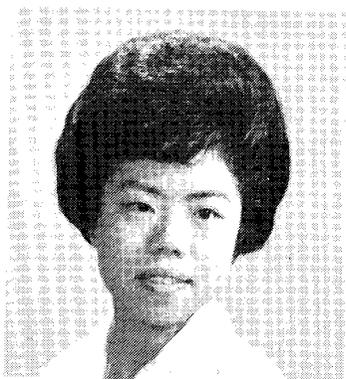
**MDM TANG KUM EE**  
邓金茹



**MDM ONG HOCK CHOO**  
王福珠



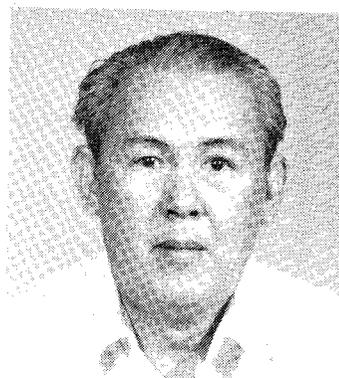
**MDM LIM AH YIEW**  
林亚友



**MISS NAI SAI PEAN**  
赖细扁



**MR SNG KIM TECK**  
孙金德



**MR KOH CHUAN TECK**  
高泉泽

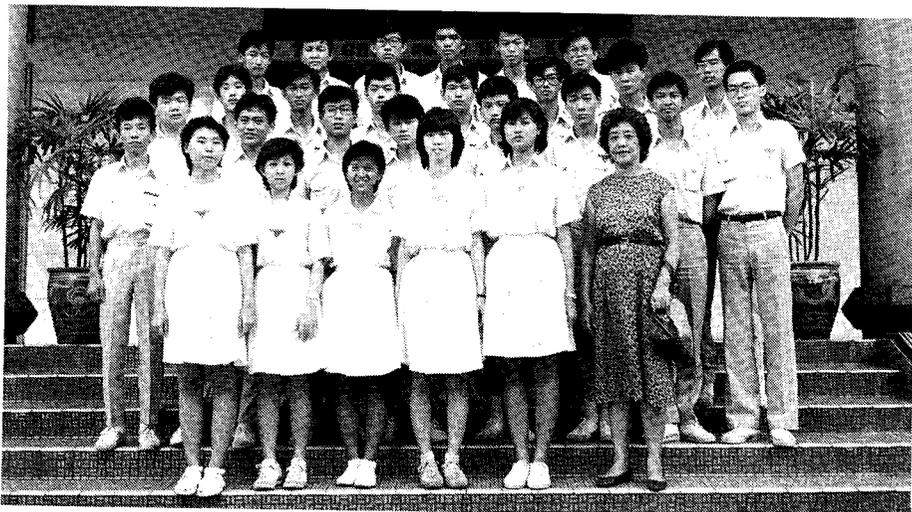
# CLASS PHOTOS 1985



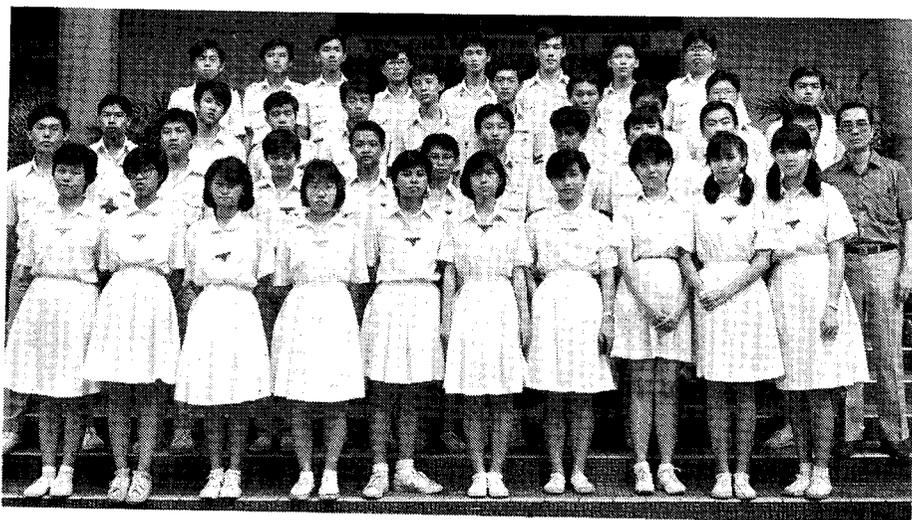
E5A



C4A



C4B



C4C



E4D



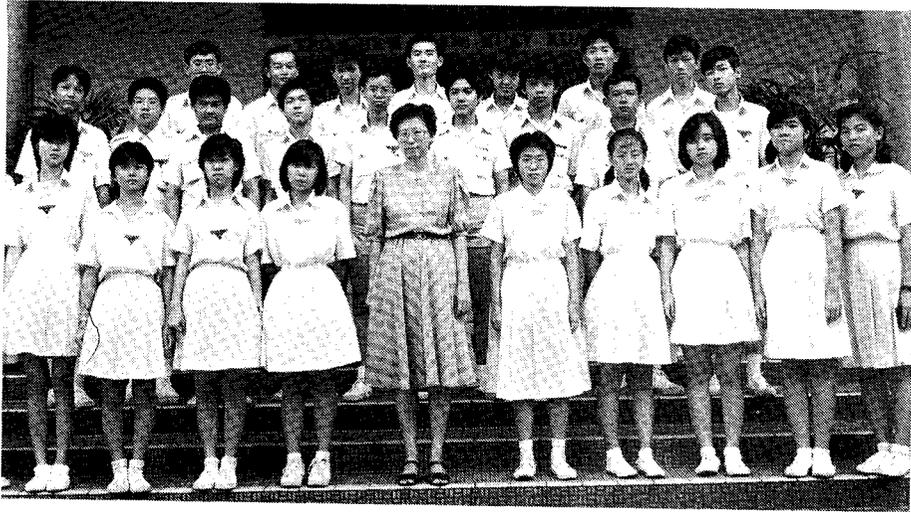
E4E



E4F



E4G



C3A



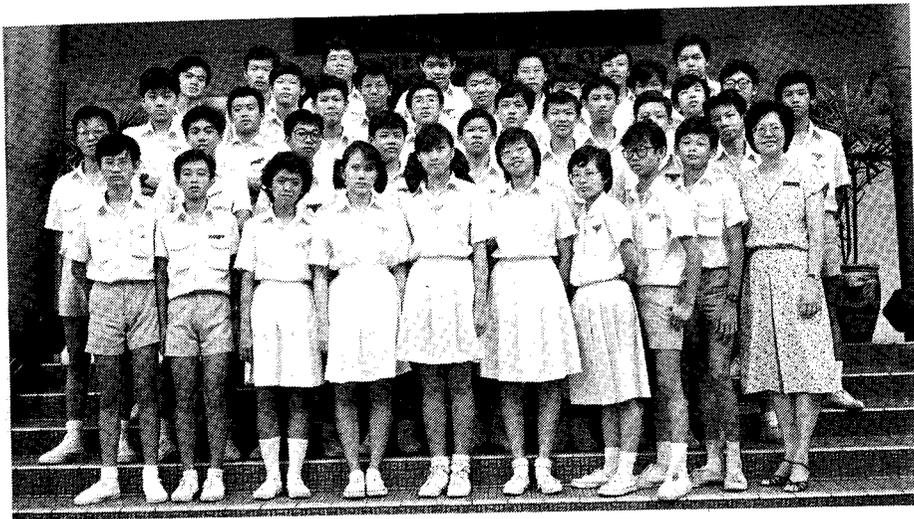
C3B



E3C



E3D



E3E



E3F



E3G



E3H



E3I



E2A



E2B



E2C



E2D



E2E



E1A



E1B



E1C



E1D



**E1E**



**E1F**



**E1G**



E1H



E1I



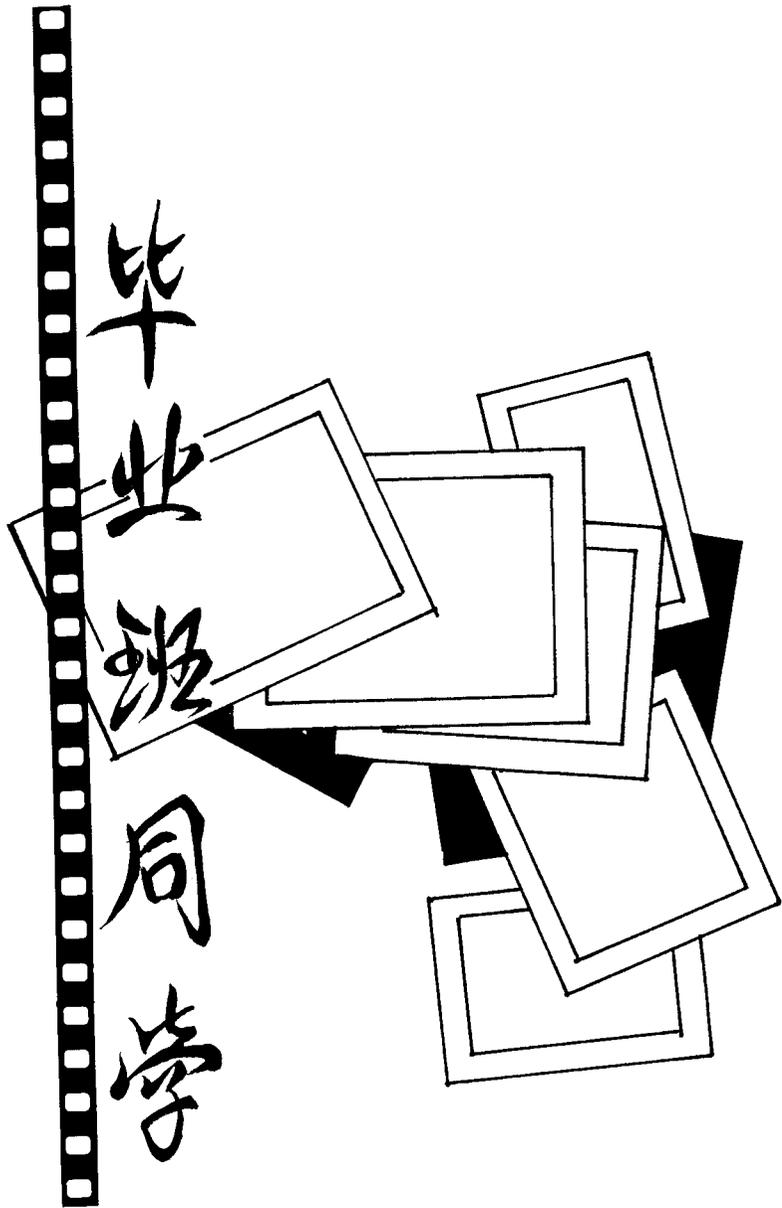
E1J



E1K



E1L



*Secondary 4 & 5  
Students*



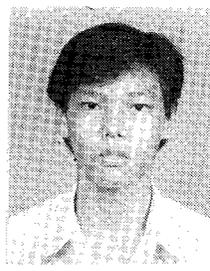
Hong Shehan



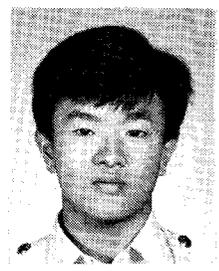
Hong Keyuan



Chen Weibang



Chen Daoxing



Chai Ronghui



Huang Dechang

# 5



Huang Yiming



Lan Hanwen

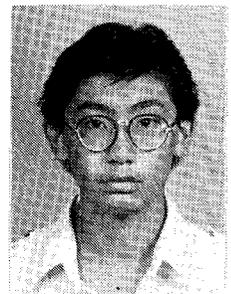


Li Yuanjin



Li Zhenhua

# A



Lin Chuanyi

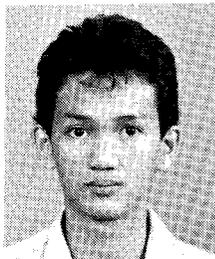
Xu Rongjie



Wu QuiYuan



Su Wenliang



Lin Yinyao

# 4

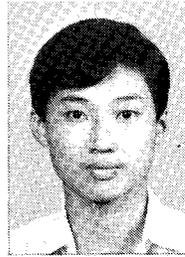
Chen Guoying



Chen Guosheng



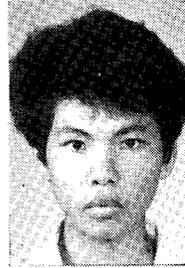
Chen Lixue



Liao Jieli



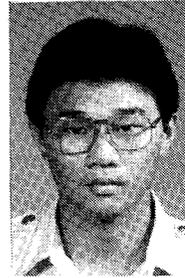
Chen Quanran



Luo Yiguang



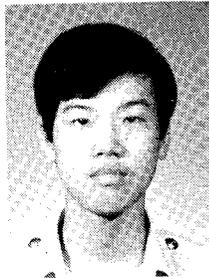
Guo Jiancai



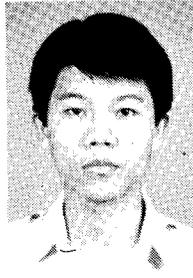
Qian Jiafu



Guo Jianchang



Hu Longyuan



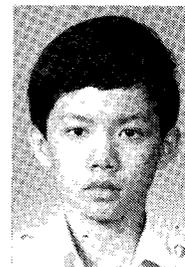
Li Qingzhi



Li Xiuying



Tang Huiwen



Wang Guoqing

# A

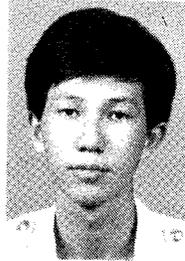
Wu Lichun



Zhuo Yamei



Yao Meiyu



Yang Haihua



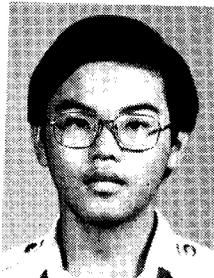
Zeng Rui



He Wenlong



Wu Lizhu



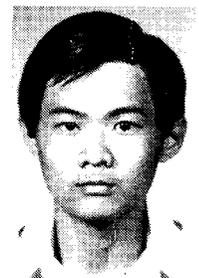
Zhou Qunfu



Dong Xinxin



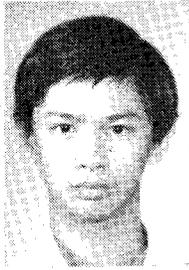
Zhou Zhuoxing



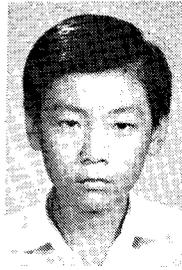
Li Huiquan



Cai Mingqiu



Chen Chuteng



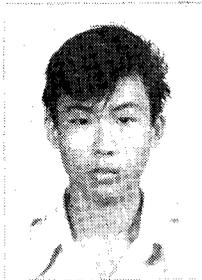
Chen Gongren



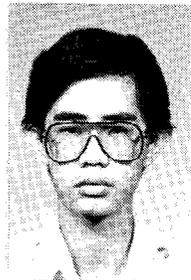
Feng Caijin



Guan Weizhang



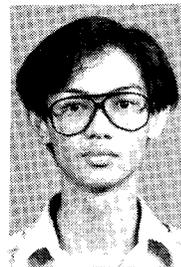
Liao Jiaqiang



Lin Qingfa



He Fucai



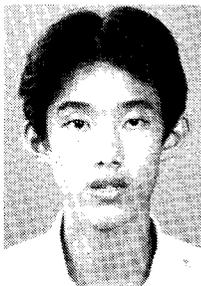
He Zhaobiao

Hu Yae

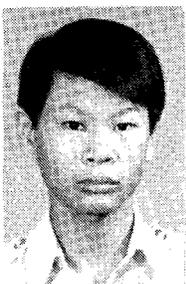


Li Meiyu

Li Mingrong



Liang Zhiqiang



4



Ma Zhong



Lin Zhimei



Lin Zhenshun



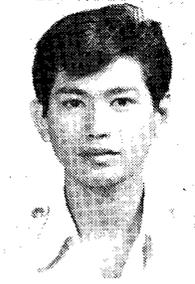
Lin Shunlian



Pan Qinghe



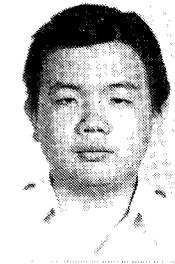
Zhang Lianxi



Qui Caibao



Zhuang Shunlai



Zhao Wenfa



Shi Liping



Wang Qingyuan



Wu Chuzhen

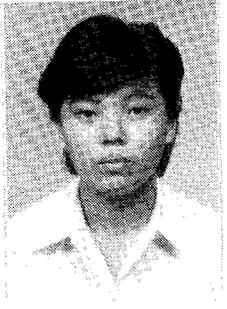


Xia Jiahui

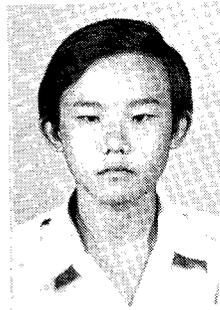


Zhang Junjie

**B**



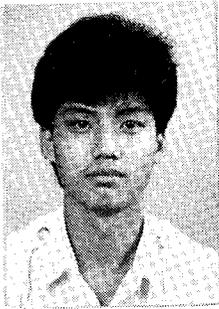
Cai Meili



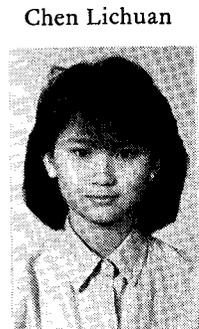
Cai Tianfu



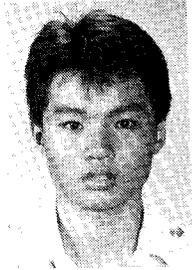
Chen Dexin



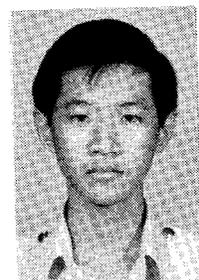
Chen Guangcai



Chen Lichuan



Chen Zaitian



Chen Rongcheng



Cheng Yueli



Guo Xubing



Hong Jinfa

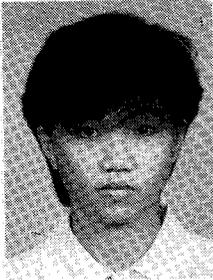
Hong Shiping



Hong Tiancai



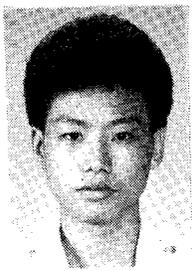
Hong Zhida



Hong Meiping



Huang Yulian

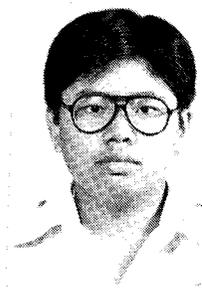


Huang Jintai



Jiang Mali

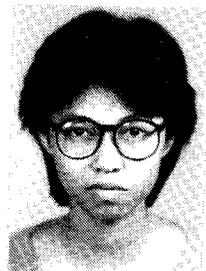
# C



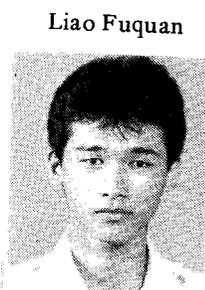
Li Ruifa



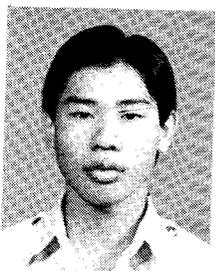
Liang Shaulang



Liang Xiaojuan



Liao Fuquan



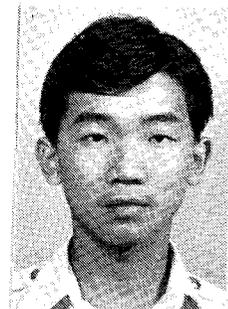
Lin Chengfa



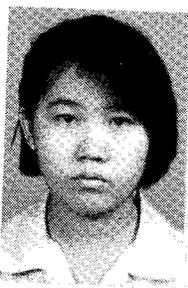
Luo Xiuzhen



Lin Pingcai



Lin Qingrong



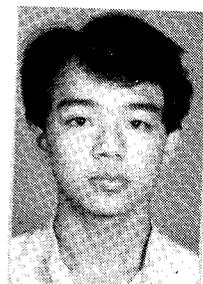
Lin Shumei



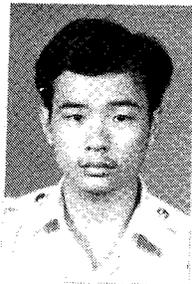
Lui Zhangfu



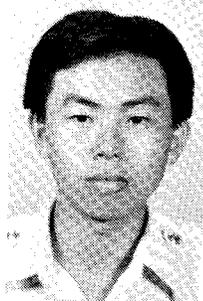
Shen Kuozhi



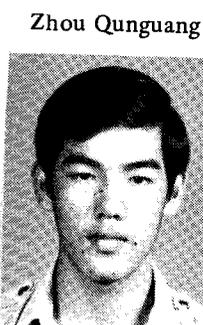
Wang Qingjia



Mai Langping



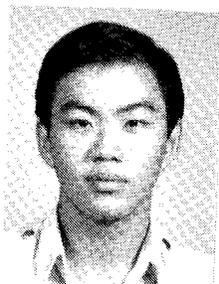
Shen Guihe



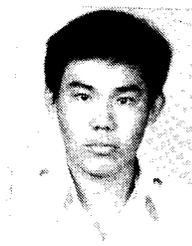
Zhou Qunguang



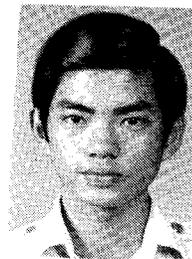
Zhu Xinjian



Yu Baoguang



Zhang Yaokun



Zhuang Xinghui

Zhang Zhiyong

Chen Bifeng  
 Chen Shunming  
 Gu Shenrong  
 He Wenzhong  
 He Yaofa

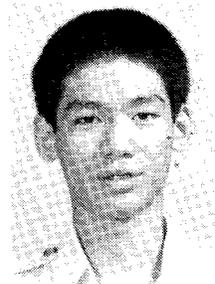
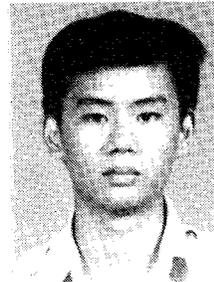
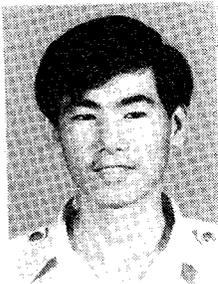
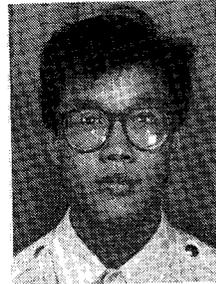
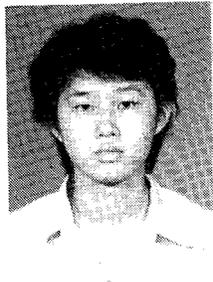
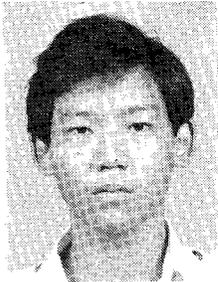
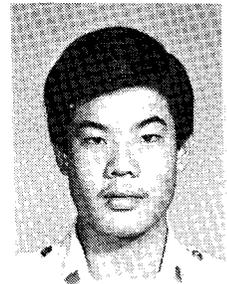
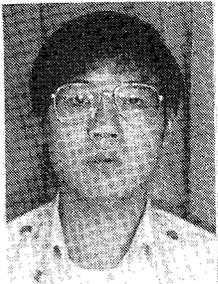
# 4

Wu Yufeng  
 Xue Qingyao  
 Yang Lihui  
 Ye Huiling  
 Zheng Guomin



Huang Shuhuan  
 Liang Yuxiang  
 Lin Zhenhe  
 Lu Yihui

Ou Zihua  
 Tan Youchen  
 Wang Baohe  
 Wu Lizhen



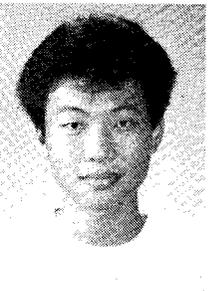
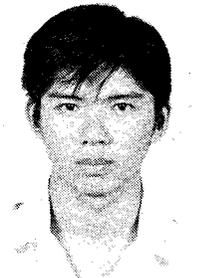
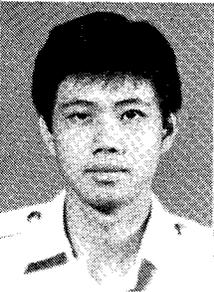
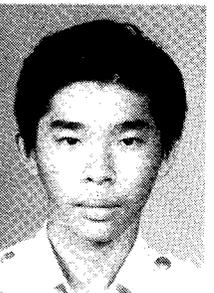
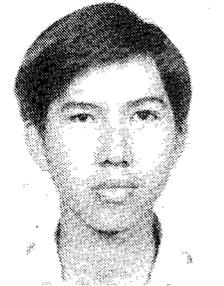
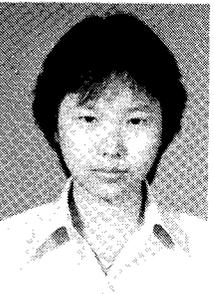
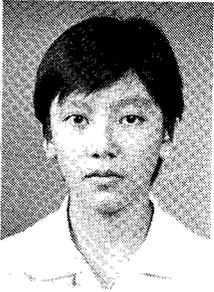
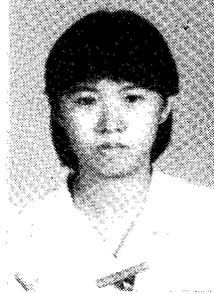
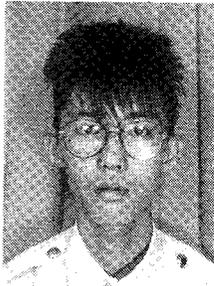
# D

Cai Lifang  
 Chen Yishau  
 Wu Qinghe  
 Zeng Chaohai  
 She Xianhui

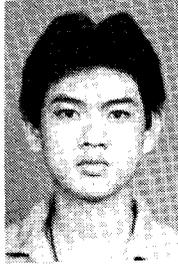
Yu Xiufeng  
 Huang Jingjing  
 Li Yongwei  
 Tan Zhihua  
 Wu Shanlin

Zheng Wenyu  
 Zheng Xizhu  
 Li Meizhu  
 Kong Jianchen

Ye Yaojia  
 Xie Shanhua  
 Yin Zhihong  
 Zeng Peihua



Chen Jiancheng



Chen Guoliang



Chen Chengqian



Chen Jinying

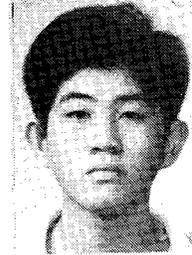


Liu Yingjun

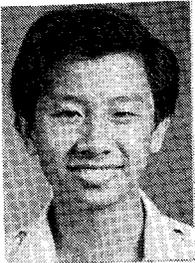
# 4



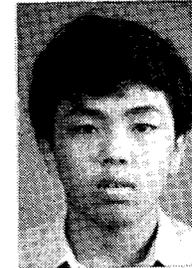
He Shanhua



Wang Jiakun



Huang Aizhuan



Xu Wenhua



Lao Guanghong



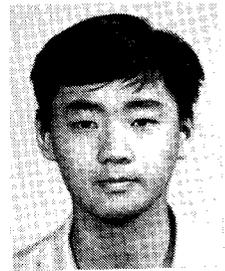
Li Yiyuan



Lin Xiuyun



Xue Libing



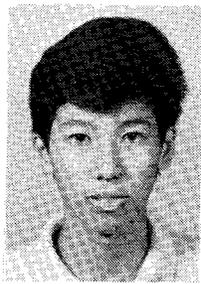
Ye Zhiwei



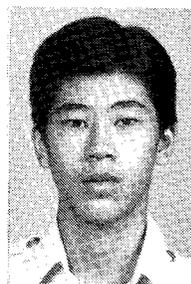
Zhang Fuhua



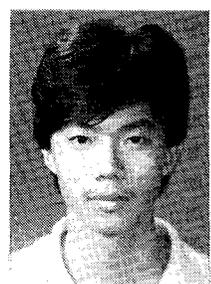
Fu Deyuan



Zhong Juishui



Zhen Jialiang



Zhang Jiabiao

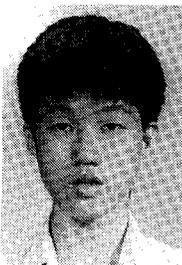


Gao Jinlong

# E



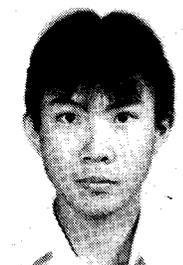
Lin Linah



Li Xinguang



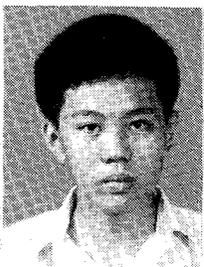
Cai Piyan



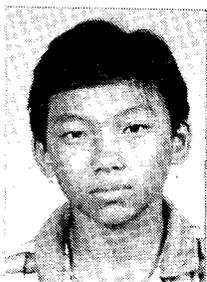
Zeng Weiliang



Wu Huimian



Lin Qiming



Tang Chowyong



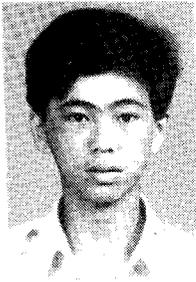
Zheng Chanfeng



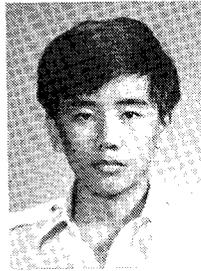
Chen Shaofeng



Deng Mingquan



Chen Guoliang

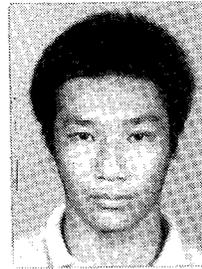


Chen Shude



Huang Zhaojia

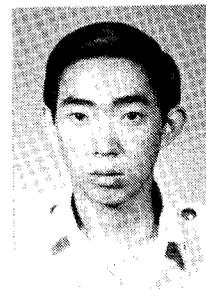
Huang Yongyao



4



Li Cuie



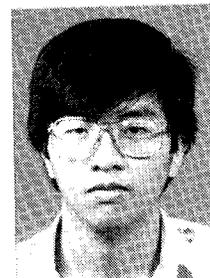
Li Laicai



Li Jiaqiang



Li Liyan



Lin Guohui



Lin Manai



Qu Hangxiang



Wang Wenqing



Wang Yongzhen

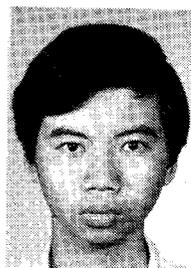
# F



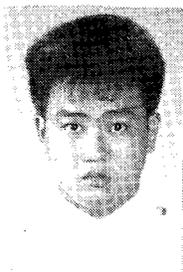
Mo Rubiao



Shen Qiae



Yang Kun

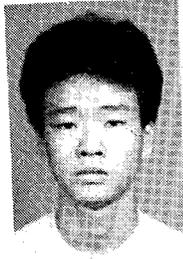


Ni Haoqing



Zheng Degui

Cen Yaowei



Cai Meimei



Bai Xiangang



Chen Shuzhu

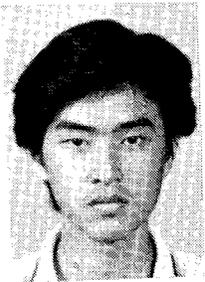


Hu Meichan

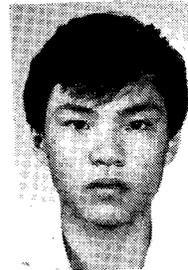


Gao Jinzuan

# 4



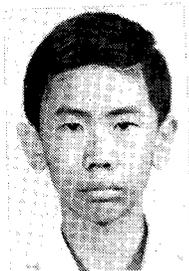
Hong Weilong



Lin Lianxing



Huang Guangwen



Huang Shuzhi



Huang Xumei



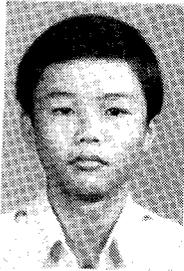
Lin Mingwei



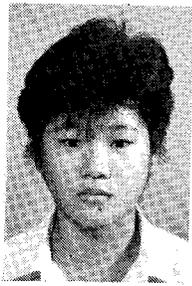
Liu Mingxuan



Liu Xiuli



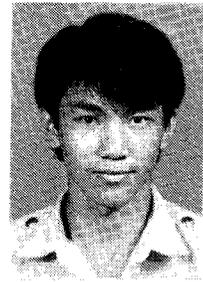
Su Deliang



Shen Peijuan



Mo Wei



Li Zhingwei

Shoa Jinrong



Tu Laizuan

# G

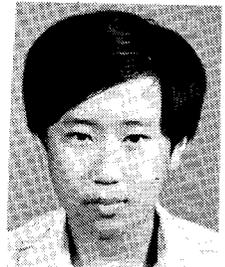
Zhong Wanyi



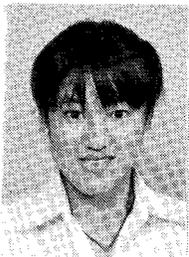
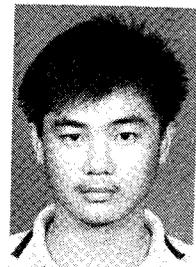
Zheng Suhua



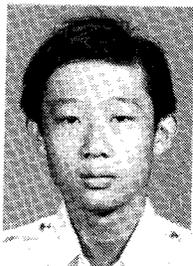
Zheng Junhui



Zheng Zhihe



Wang Fengying

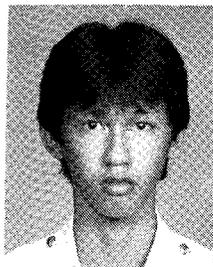


Wu Qili

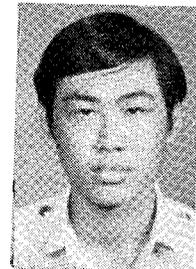


Wu Shiren

Wu Xiangchun



Xiao Yunshan

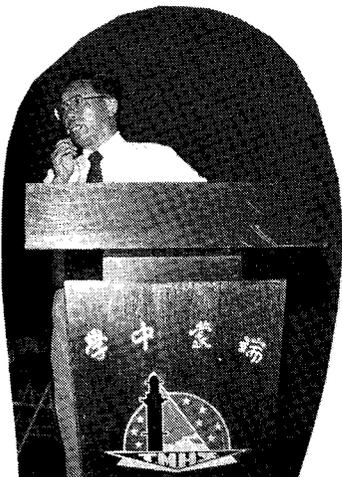


Ye Guohui

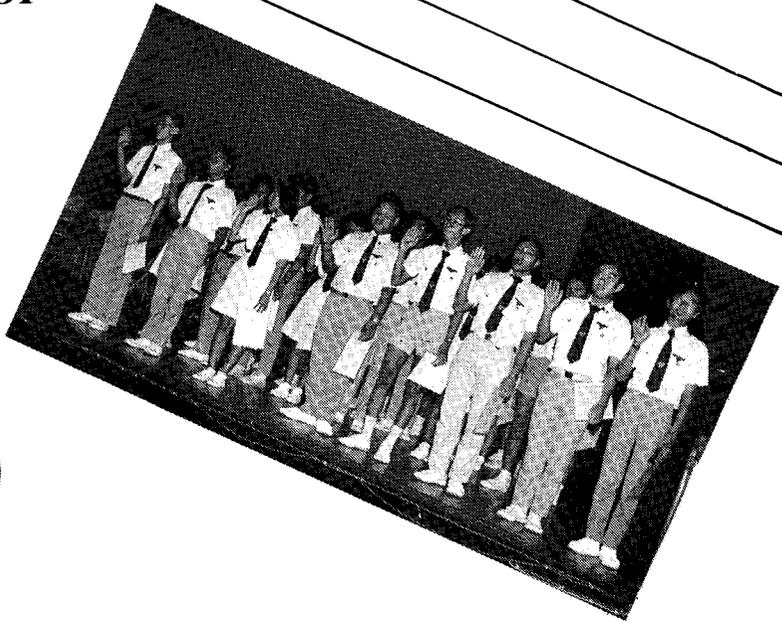
Activities  
Conducted  
学 校 活 动 态



INVESTITURE OF  
PREFECTS  
on 28.1.85

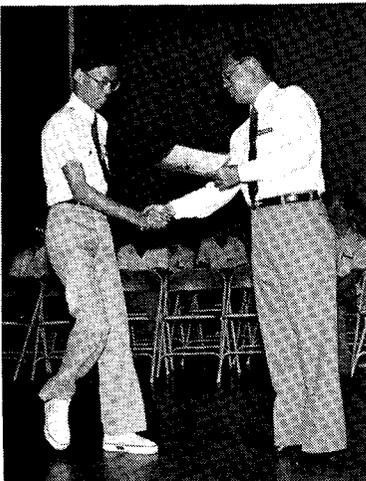


Speech by our Principal



PREFECTS' PLEDGE

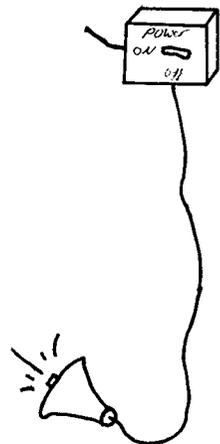
We, the prefects of Tuan Mong High School, pledge our loyalty to the school. We will perform our duties without fear or favour so as to maintain discipline in the school and also to uphold the good name of the school.



Congratulations!



Speech by our Discipline Master

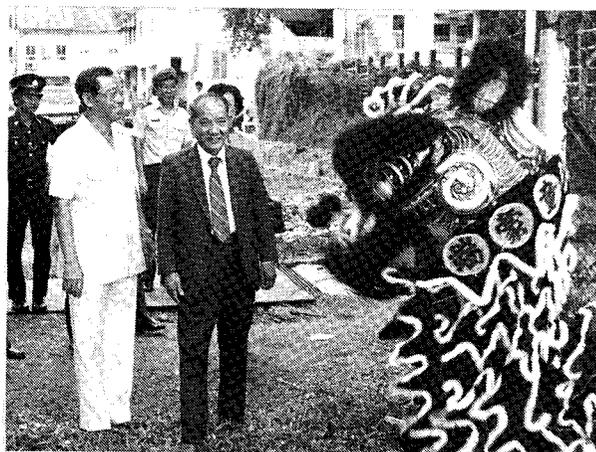


# ANNUAL SPORTS MEET on 9th April 1985

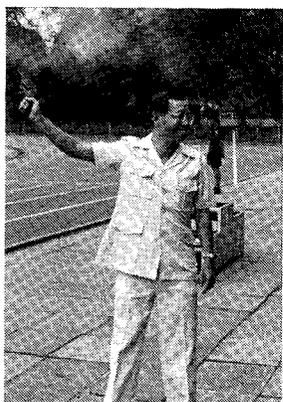
## 常年运动会



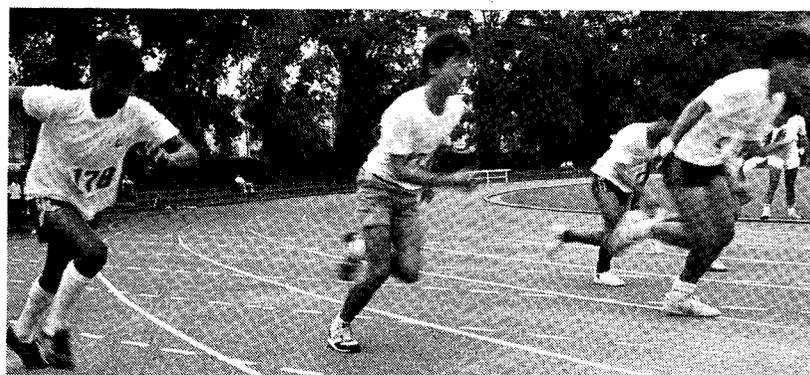
Speech by Mr Yeo Siew Hua



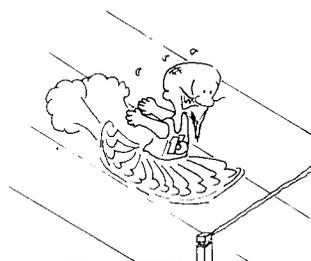
Welcome to the Sports Meet

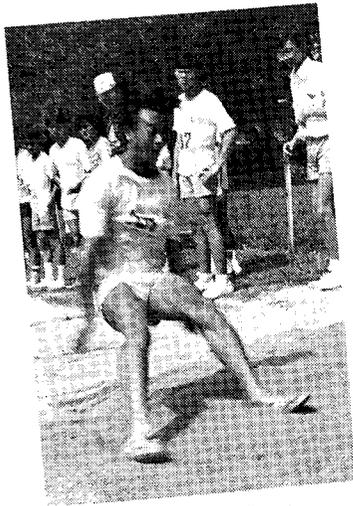


Ready . . . . .



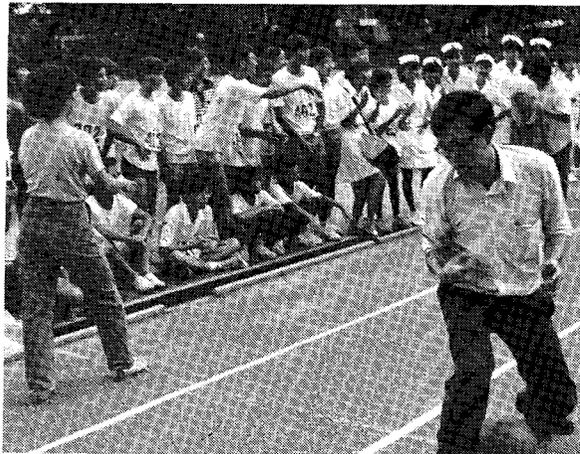
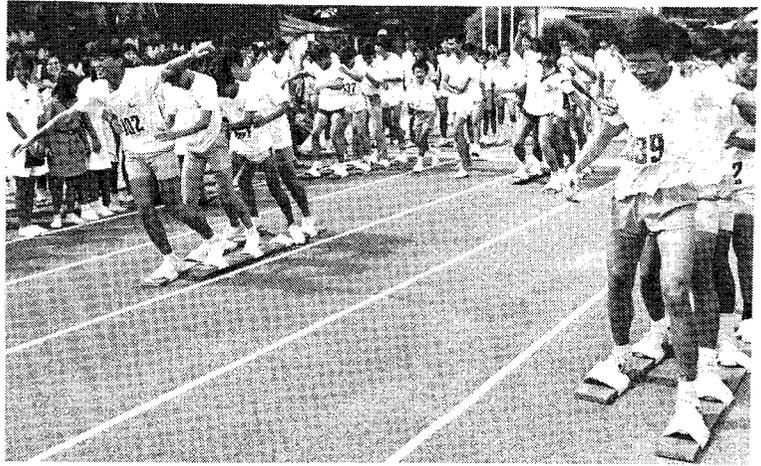
We're off!





Help! I'm falling!

Plank-Skating?



The Twist!



Magic Show

Paper Mummy?

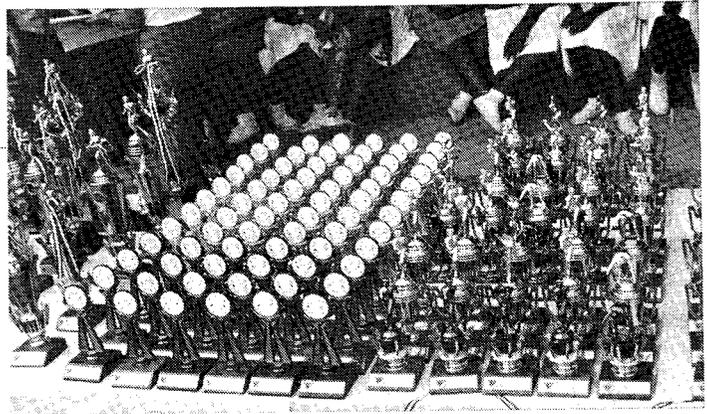


Sports Day Casualty?





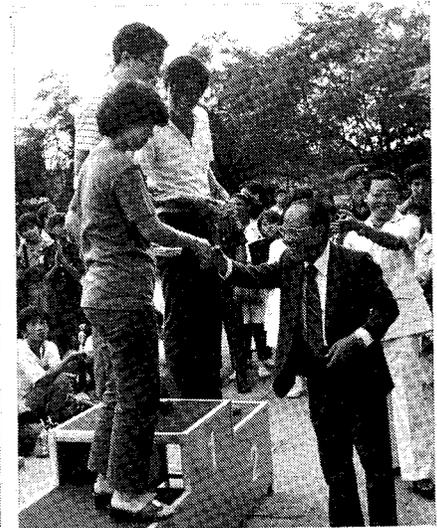
Ballet anyone?



Prizes Galore?



The Great Race!



Our Winners!



Don't fool around!



Congratulations!

---

---

# Sports Day Speech by The Principal Mr Chen Siew Yui

## 19-4-1985

Mr Yeo Siew Hwa, Vice Chairman of the Ngee Ann Kongsi, Distinguished guests, parents, ladies and gentlemen, boys and girls.

On behalf of the staff and students of Tuan Mong High School, I welcome all of you to our Annual Sports Day Meet and Prize presentation. This is indeed an auspicious occasion for we have here with us, our Guest of Honour, Mr Yeo Siew Hwa, who has kindly consented to give away the prizes to the winners. Mr Yeo Siew Hwa, Vice Chairman of Ngee Ann Kongsi, is a prominent banker. Despite his busy schedule, he has found time to show interest in the welfare of our students. May I represent the school to say 'Thank you!' Mr Yeo.

Besides providing the students with academic education, our school has always emphasised the importance of physical fitness for our boys and girls. The rationale for this needs no explanation. I am sure that parents would like to see their children grow up strong and healthy. The Latin ambition expressed in the phrase "Meus Sana in Corpose Same" or "A healthy mind in a healthy body" is as valid today, as in Roman times. If a child is physically healthy he will be mentally alert to cope with his studies.

The aim of our ECA and sporting programme is to enable as many children as possible to take part. Those of you who are particularly gifted or have natural talent are encouraged to try to excel but, not at the expense of your studies. It would be a pity if a student spends too much time on his sporting activities and neglects his studies to the detriment of his future career.

In sports, we hope to provide a healthy environment for the participants to improve themselves, to develop better stamina, to cultivate team spirit. Competition also teaches on the meaning of life, that is, to win with humility and to lose graciously.

As you know, the objective to build a rugged society has become even more relevant today, as over 80 per cent of our population are living in high rise flats. In such an affluent society like ours, manual work has been increasingly taken over by labour-saving gadgets. Though the changes were for the better, they have also created some problems for the human body. One of these problems is that most individuals, after consuming good food, do a minimum amount of physical activity. The need to exercise often gives way to temptation of inactivity. Our cars tempt us away from walking, the elevators dissuade us from taking the stairs and the television keeps us away from other recreational activities that might use up a little muscle power. The urge to excel academically and to relax without a purposeful recreation is not healthy for the mind and body. We must realize that regular physical exercises are necessary if we are to function properly. Part of the ample spare time that we now enjoy must be utilized for active recreation to keep us fit in order to manage our daily work and make our leisure time meaningful.

Towards this aim, our school stresses on the promotion of physical fitness of our pupils so as to reverse the trend towards a sedentary life style. Our pupils are made to be aware of the importance to be physically active and to develop a healthy body.

We have tried our very best to encourage participation in sports. We have conducted the Annual Sports meeting, Sports Tournament and various types of sports and games. I hope all of you will make good use of these opportunities.

To the winners, I congratulate you on your achievement. But don't be proud, you must keep on training in order to maintain your standard. To the losers, I urge you to continue trying.

Finally, I would like to express my very sincere thanks to all the teachers, especially the Sports Secretary, Mr Lim Poon Heok and Assistant Sports Secretary, Mr Sia Kian Teck and Mr Ng Fook Lum, who have spend much of their time and energy in organising the events, the competitors for their participation and all those who in one way or another have contributed to the success of this meet.

It is a priviledge, as well as real pleasure, for me to call upon the Vice-Chairman of Ngee Ann Kongsi, Mr Yeo Siew Hwa, to give away the prizes. Mr Yeo please.!

## 端蒙中学常年运动会学生制服队伍检阅礼

端蒙中学本年度运动会暨学生制服队伍检阅仪式，于本月 19 日上午九时半，假花拉公园运动场举行，各项运动比赛项目，直到是日下午四时许始告圆满结束。

今年的运动会，场面非常热烈，该校的学生铜乐队和警察少年团在会上表演精彩的队操，圣约翰救伤队表演救伤的步骤，童军醒狮团的舞狮，以及陆军少年团呈献的台拳道功夫，都引得全场掌声四起。

义安公司副总理杨绍和莅临主持检阅仪式，出席观礼者有义安公司董事杨锡厚，秘书潘醒农、杨伟群；蒙克山中学校长张碧妍、新民中学副校长陈銓盛，义安小学校长王祥侨，以及学生家长、校友、该校全体师生。

杨绍和在致词中指出，学校教育是德智体三育并重，所以学校在体育上的设施是广泛与完善的。因为学生时代，体格正在发育期间，更加需要体力运动的训练以助其身体成长发达。经得起艰苦的磨练，让身心得到均衡的发展，以培养品学兼优与体格健强的人材，而达致强国先强民的目的。

在即将举行的运动会各项竞赛中，我们可以预料到运动员的竞争一定十分激烈，必有精彩的表现。在这里，我希望所有参加制服队伍和运动竞赛的同学，能将力求上进和严守纪律的精神，用在追求丰富的智能和培养完善的品格上，而成为文武兼备的好青年，以达致我国新一代领袖所期望的，提高我国人力资源的素质。

端蒙中学陈少锐校长在致闭幕词中说，学校除了为学生提供学术教育，同时也强调体育的重要性。我相信家长们都高兴看到他们的孩子长得健康强壮。正如拉丁谚语所说的：“健康的精神属于健康的身体”，这是适用于古代罗马和今日社会的金玉良言。如果一个孩子身体健康，他也将会有充沛的精神来学习。

陈校长表示学校推行课外活动和运动项目，其目的是要使更多的学生参加活动。我们鼓励那些有体育特长的学生有更好的表现，但是他们不能牺牲自己的学业，要是学生花费太多时间在运动方面，而忽略了学习以致影响其将来的就业，那是很可惜的。

大家都知道，当我们的人口有超过八十巴仙是住在高楼组屋，那么建立一个刚强勇猛的社会的目标，在今天来说就更为迫切了。象我们这样的富裕社会，体力工作逐渐被节省劳力的机器所取代。虽然这种改变是为了更好的生活，但也造成人体的一些问题，其中一个问题是更多的人在享用更好的食物后做最少的体力活动。汽车诱使我们不去步行，自动扶梯使我们舍弃楼梯，而电视使我们不去进行其他需要使用肌力的文娱活动。我们要知道，惯常的体育活动是必要的，这样身体的功能才能保持正常。我们要利用业余的时间来从事积极的文娱活动，以便有充足的精神来处理日常的工作，并使闲暇时间过得更有意义。

陈校长声称为了朝向这个目标，学校正极力促进学生的体育训练，以改变久坐不动的生活方式。我们不断提醒学生要注意体育活动，以锻炼强健的体魄。我们举办常年运动会和各种竞技和球类比赛，以让大家充分利用这些机会参加活动。

对于运动选手们，陈校长希望他们胜者勿骄，败者勿馁；胜者应再接再厉以保持水准，败者应继续努力重新尝试。

下列运动员在比赛项目中皆得到两项冠军，且成绩比往年进步很多，他们为：

男中甲组：Wong Weng Yew (4F)

男中乙组：Sum Yew Hai (4G); Yap Boon Fatt (3D)

男中丙组：Lau Lee Noon (1E); Jamaludin Bin Saini (1J)

女中丙组：Choo Lau Chee (1H)

# PARENTS—MEET—TEACHERS SESSION on 13th April

## 恳亲会



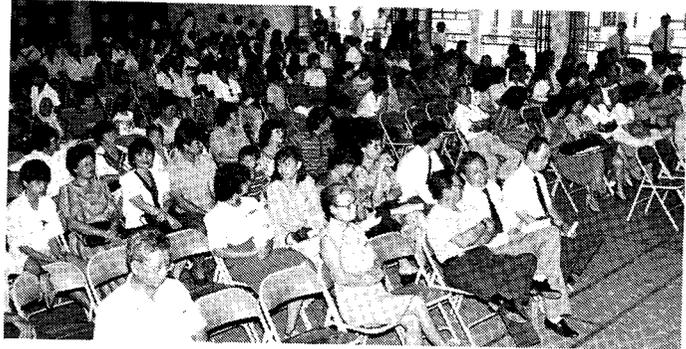
Welcome



Speech by our Principal



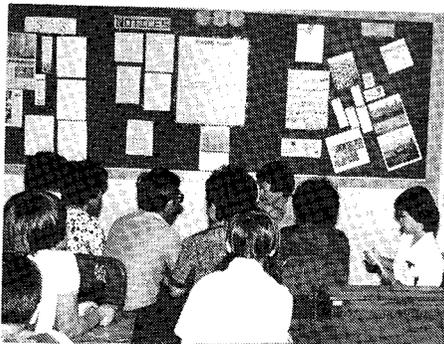
Missing feet?



Our audience



Our Serenade!



Parents Teachers



---

---

# Speech by the Principal Mr Chen Siew Yui

## on the

### “Parents-Meet-The Teachers Session” on 13 April 1985

On behalf of the school, I welcome all of you to this “Parents-Meet-The-Teachers Session.” This is one of the major functions of the school.

Your acceptance of our invitation proves that you care for the welfare and future of your son or daughter. It is important that all parents should show care and concern in the education of their children. In a normal school day, your child spends only six hours in school. The school requires your co-operation in supervising and encouraging your child to study outside the school hours.

Therefore I hope that the school and parents can work together as a team with mutual understanding, respect and trust.

For your information, TMHS is already 78 years old. This year we have 34 classes, 27 in the English Stream, 7 in the Chinese Stream. The pupil enrolment is 1056. The teaching staff is made up of 48 teachers.

The school offers the students Arts and Science courses of study. I am happy to report that the performance of our students has been improving.

All our teachers are dedicated and committed to their work. They have been trying their best to help the students under their charge.

As you might be aware, under the New Education System, pupils are streamed to the Normal, Express or Special Course based on their PSLE results.

Pupils in the Special and Express Course will sit for the GCE ‘O’ Level Examination at the end of 4 years. Pupils in the Normal Course will sit for the GCE ‘N’ Level Examination in the 4th year. For some of these pupils, the GCE ‘N’ Level will be terminal. Those who perform well in the GCE ‘N’ Level Examination, however, will proceed to do a 5th year and sit for the GCE ‘O’ Level Examination.

There will be provision for pupils to move laterally from one course to another according to their capabilities and performance. Pupils in the Sec 1 N-Course can move to the E-Course if they perform well. On the other hand, under-achievers in the E-Course may be transferred to the N-Course.

Our school curriculum is based on the guidelines provided by the Ministry of Education. The subject combination, syllabus, textbooks used have been approved by the Ministry of Education.

Participation in Extra-Curriculum Activities is compulsory for every pupil. Every pupil has to participate in two ECAs, either group A + B or Group A + C.

Group A covers sports + games  
Group B covers Uniformed units  
Group C covers Clubs + Societies

You can check your child’s student card to find out the type of ECA he participates in and the time and day he is required to be in school.

In order to improve the English results, the school has adopted the following strategies :-

1) Keeping of a scrap book

Every student has to keep a scrap book for newspaper or magazine article. He has to read one article a day. The article has to be dated. He has to underline the difficult words and look up their meanings in the dictionary. He has to write at least one, two, three or four sentences, depending on the level he is in. His English Language teacher checks the scrap book regularly.

2) Prohibition to speak dialects

No student is allowed to speak dialects within the school premises. Pupils are persuaded to communicate with one another in English and other school languages.

Evaluation of pupils' academic performance is carried out through continued assessment and semestral examination. The assessments are conducted in January, February, March, April, July, August and September. The results are recorded in the assessment card which has to be signed by you.

The Mid-Year Examination this year will begin on 16th May and the Final Examination on 28th October. For the Sec IV students, the Language Examination is scheduled on 4th June and the Preliminary Examination will commence on 7 September 1985. The Preliminary Examination for 'N' Level pupils will be held on 12th August and the Final on 9th September.

The criteria for passing the examination and promotion to the next level will be as follows.

For Sec One and Two Express Course 50% of the aggregate marks to be scored in all examination subjects and a pass in the English Language.

For the Normal Course, a pass in EL and 2 other subjects.

For Sec 3 and 4, passes in 3 examination subjects, including the first language.

Please pay attention to the results of your son or daughter and try to encourage him/her to try his/her best. Advise your son or daughter to spend his/her precious time meaningfully. You could also discourage your child from spending too much time watching television or frequent the shopping centres. Wasting too much time on other activities would adversely affect his examination results.

Unless it is absolutely necessary you should discourage your child from taking on part-time jobs during term time or holidays. Your child needs time in his studies, if he is to attain good results.

Traditionally our school has emphasized the acquiring of knowledge to pass examinations. Through better use of the teaching aids, better design of the syllabus, we try to make schooling a more enjoyable and challenging experience for your child.

In place of passive learning, we encourage our pupils to read widely and discover things for themselves. We also provide ample opportunities for co-curricular activities to mould their character, self-confidence and team spirit.

The Principal, Vice-Principal and teachers will be prepared to help your child to deal with any problem he faces. We welcome you to visit the school at any time to discuss any problem faced by your child. Please do not hesitate to consult us. I promise we will try our very best to help you.

Thank you very much!



## 陈少锐校长在1985年4月13日恳亲会上致词的华文译稿

首先让我代表学校当局欢迎你们出席这“恳亲会”，这是学校今年的一项主要活动。

各位接受我们的邀请，说明你们是关心子女的前途。其实家长关心子女的教育是很重要的，在上课的日子里，你们的子女在学校的学习时间是每天六小时，学校很需要你们的合作，以便督促他们在课外时间的学习。因此我希望学校和家长能有适当的联系，增进彼此的了解，以便共同督促学生的学业。

端蒙中学建校至今，已有78年，今年有34班，其中英文源流27班，华文源流7班；学生人数是1056名，教师有48名。中三和中四的学生可选修文科或理科，我在这里很高兴向各位报告，学生在学业上的表现已有显著的进步，全体教师也都能尽他们的责任去教导学生。

你们都知道，在新加坡的教育制度下，所有学生将根据小六离校考试的成绩，分别编入中学的普通、快捷或特别课程就读。编进特别课程或快捷课程的学生在读完中学第四年后将参加普通教育文凭O水准考试；至于普通课程的学生在读完中学第4年后，必须先参加普通教育文凭N水准考试，只有那些成绩优良的学生才允许继续升普通课程第5年，一年后再参加普通教育文凭O水准考试，在这制度下，学校将根据学生的学习能力和成绩表现，由某一课程转入另一课程。中一普通班学生如果年终考试成绩优异，他将有机会升入中二快捷班，相反地，中一快捷班学生，年终考试不及格，他就会被编入中二普通班，学校的课程是根据教育部的指示而编订的，各科的进度和所采用的课本，都是经过教育部的批准。

学生在校内所参加的课外活动是强制的，他们必须参加两项课外活动，那就是A组的球类活动，加上B组的制服队伍或C组的学会活动。你们可以在学生的学生证里查核他们所参加的课外活动项目，那一天在什么时候他们须到学校来参加课外活动。

为了要改进学生的英文程度，学校当局已采取下列步骤：

### (一)养成每天剪报的习惯——

每个学生都有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上，除了写上日期外，他们必须用笔划出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文教师将随时检查学生的剪报簿。

### (二)禁止学生在校内讲方言——

学生不准在学校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。

学生的学业成绩将通过平时测验和学期考试来考查，各科的平时测验将在一月、二月、三月、四月、七月、八月和九月各举行一次，每次的测验成绩都记录在成绩卡里，并由学生带给你们签名，今年的半年考试日期将在5月20日举行，而年终考试则订在10月28日。中四学生的语文考试已订在6月4日，毕业考试将由9月7日开始。至于普通课程的学生，毕业考试已订在8月12日而年终考试是在9月9日举行。

学生在全年的考试成绩达到下列标准者，将获得升班，中一及中二快捷班的学生只要英文及各科总平均达到 50 % 时就可以升班，而普通班的学生只须英文及另外两科及格就可以升班。中三和中四的学生只要三科及格（包括第一语文在内）就能升班。

我要利用这机会请各位家长鼓励你们的子女努力向学，以便得到更好的成绩，提醒他们把宝贵的时间用在学习上而不是花在观看电视节目或逛百货公司。把太多的时间花在其他的活动上将会直接影响他们的考试成绩，在学校的假期里，除非极需你们的子女来协助家庭的经济，否则应尽量避免他们利用假期做部分时间的工作，他们需要时间来学习，以便争取良好的成绩。

一路走来本校都很强调学生必须充实各方面的学识，以便争取好的考试成绩，老师在教学上都能充分利用教具来进行教学，通过良好的设计有关教材，这将能给你们子女提供一个愉快而有挑战性的学习环境。为了取代被动式的学习，我们鼓励他们经常作广泛的阅读以充实他们的学识，我们也提供多样化的活动使他们有机会从中塑造他们的良好性格，提高他们的自信并发挥群体的合作精神。

学校的校长、副校长以及全体老师都很愿意为你们的子女解决他们所面对的难题，任何时间我们都欢迎你们到学校来讨论如何协助他们解决问题。请不要犹豫跟我们接触，我可以向你们保证我们将会尽力而为。

谢谢你们的合作。



The Principal  
Tuan Meng High School  
97 Tank Road  
Singapore 0923



17 April 1985

Dear Mr. Chen,

Parents- Meet - The - Teachers Session

We, parents of Li Suai of Sec 1H, wish to thank you and staff for inviting us to the above function held on 13 April 1985.

We in particular wish to express our appreciation to Miss Don Sim Sim for her patience and assistance in explaining our daughter's progress in studies to us.

We now feel very enlightened to note that your School would try to do its best for its students.

Please do not hesitate to contact us if we can be of service to your school.

Yours faithfully

APT BLK 8  
JALAN KUKOH  
#14-29  
SIPORIS 0316

Lee Gim Hup  
LEE GIM HUP

林-木-慧  
LIM BOK HOEI

# 端蒙中学举行恳亲会 教员与家长恳切交谈

端蒙中学日前举行恳亲会，这是该校有史以来第一次有这类的活动。恳亲会的目的是让家长们借此机会与教师们晤谈，以了解其子女在校内的行为表现和学业成绩进展。同时家长也可向教师透露其子女的详细情况，使教师尽其所能以协助学生们在校内有更好的表现。

在恳亲会的两个星期之前，学校就寄发邀请信给所有学生家长，得到热烈的反应。是日下午2时

过后，约有两百余位家长们便陆续莅临，都由老师们迎接到礼堂就座。2时半恳亲会正式开始，首先

由司仪介绍台上的正副校长、高级教师、主任以及各班主任老师给家长们认识。接着由陈少锐校长致词，简介端蒙中学的概况

，包括课内教学、课外活动、测验考试等情形，让家长们对学校有进一步的认识。过后由该校学生呈现多项文娱表演节目，以供家长们观赏。

陈少锐校长在致词中即表示，为了要改进学生的英文程度，规定每个学生都要有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上，除了写上

日期外，他们必须用笔划出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文

教师将随时检查学生的剪报簿。同时，学校也禁止学生在校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。

(LPPK)

## 新明日報 端蒙中学恳亲会 学生家长踊跃参加

端蒙中学于本月13日下午，在学校大礼堂举行恳亲会。

在恳亲会的两个星期之前，学校就寄发邀请信给所有学生家长，得到热烈的反应。

在礼堂的文娱表演结束后，家长们即被引导至教室和级任老师晤谈。对于学生们在校内的学习情况和行为表现，老师们都详细的向学生家长报告。而有些学生在某些科目应该加强以及在纪律方面的问题，双方也进行有益的交换意见，大家都为孩子们的前途而共同努力。

陈少锐校长在致词时说，学校为了要改进学生的英文程度，规定每个学生都要有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上。除了写上日期外，他们必须用笔划

端蒙中学于4月13日下午2时半在学校大礼堂举行恳亲会，这是该校有史以来第一次有这类的活动。恳亲会的目的是让家长们借此机会与教师们晤谈，以了解其子女在校内的行为表现和学业成绩进展。同时家长也可向教师透露其子女的详细情况，使教师尽其所能以协助学生们在校内有更好的表现。

在恳亲会的两个星期之前，学校就寄发邀请信给所有学生家长，得到热烈的反应。是日下午二时过后，约有两百余位家长们便陆续莅临，都由老师们迎接到礼堂就座。二时半恳亲会正式开始，首先由司

# 端蒙举行恳亲会 让家长与教师交谈

仪介绍台上的正副校长、高级教师、主任以及各班主任老师给家长们认识。接着由陈少锐校长致词，简介端蒙中学的概况，包括课内教学、课外活动、测验考试等情形，让家长们对学校有进一步的认识。过后由该校学生呈献多项文娱表演节目，以供家长们观赏。

当礼堂的文娱表演结束后，家长们即被引导至教室和级任老师晤谈。对于学生们在校内的学习情况和行为表现，老师们都详细的向学

生家长报告。而有些学生在某些科目应该加强以及在纪律方面的问题，双方也进行有益的交换意见，大家都为孩子们的前途而共同努力。

陈少锐校长在致词中即表示，家长们接受我们的邀请，说明他们是关心子女们的前途。其实家长关心子女们的教育是很重要的，在上课的日子里，学生们在校的学习时间是每天6小时，学校很需要家长们的合作，以便督促学生在课外时间的学习。因此他希望学校和家长能有适当的联系，增进彼此的了解，以便共同督促学生的学业。

他透露学校为了要改进学生的英文程度，规定每个学生都要有一本剪报簿，以便将每天所看过的报纸或杂志上某一段文章剪出来贴在剪报簿上，除了写上日期外，他们必须用笔划出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文教师将随时检查学生的剪报簿。同时，学校也禁止学生在校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。(P G)

出那些不懂的字，并从字典找出有关生字的意义，然后根据不同年级造一句到四句不等的句子，英文教师将随时检查学生的剪报簿。同时，学校也禁止学生在校内讲方言，他们必须用英语或其他学校语言交谈，否则将会受到学校当局的处分。

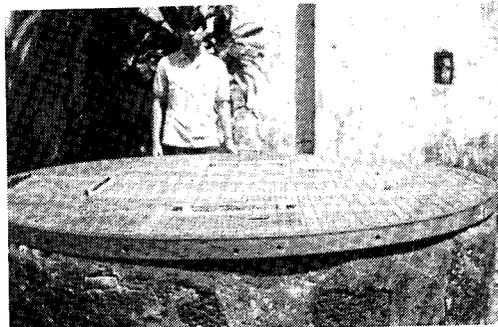
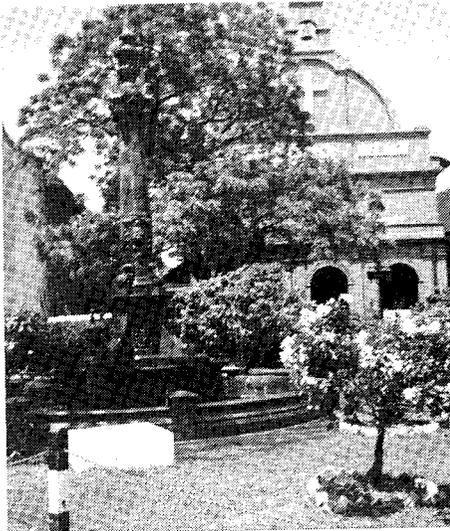
陈校长也请各位家长鼓励子女们努力向学，以便得到更好的成绩，提醒他们把宝贵的时间用在在学习上，而不是花在观看电视节目或逛百货公司。把太多的时间花在其他的活动上将会直接影响他们的考试成绩。在学校的假期里，除非极需子女来协助家庭的经济，否则应尽量避免他们利用假期做部分时间的工作，他们需要时间来学习，以便争取良好的成绩

## Malacca Tour Organised by The History Department on 27.4.85

“Malacca here we come” was what 36 people had on their minds when they left for Malacca on the 27th of April 1985. Armed with walkmans, packet drinks, tibits and cameras, the group of 36 people left school at 7.15 am. We were joined by a pretty tour guide named Miss Wong at Johore.

We stopped at Aw's Pottery at 9.15 am to stretch ourselves and to look at the beautiful pottery wares. At noon, we reached the town of Malacca. We had lunch immediately as the majority of us were famished. After a sumptuous lunch at Tan Kim Hock's coffee house, we began our sight-seeing in this historical town. The first place we visited was the church of St. Paul where St. Francis Xavier was buried before he was transferred to Goa. Here, we students were told about the influence of religion on the people in olden times. We also learnt about the Portuguese method of armanent. There was also a well in the ruins of the church. We were told that if a coin was thrown in and a wish was made, the wish would come true. After a few clicks of the camera here and there, we were on our way to our next destination, Stadhurys where we visited the museum to view the exhibits showing the Dutch and Portuguese's ways of life. Our next stop was at the Sam Poh Temple which was situated at the foot of Bukit China. Incidentally, Bukit China is also one of the largest Chinese cemetary outside of China. Here the tour guide Miss Wong showed us “Magic”. She took a pot containing mineral water and poured it into a cup until it was tipped to the brim with just a few millimetres of water showing above the cup. Usually ordinary tap water would overflow once it is tipped to the brim, but not the water from Sam Poh's well. After snapping some pictures, we left the town of Malacca, to visit a Portuguese Settlement. Here we were given a surprise when some Portuguese youngster came aboard our coach and sang some Portuguese songs for us.

At about 4pm, we left for home. But on our way home, we stopped at a Bee Farm to learn how pure honey is manufactured. A large bottle of pure honey costs 20 Malaysian dollars and a small one costs 10 Malaysian dollars. The pure honey has many purposes. Would you believe it that it can be used as a face cream? We also made a stopover at Ayer Hitam, a frontier town where students can shop for souvenirs. After that it was non-stop all the way to Singapore. After a staggering 5 hrs journey, we reached school.

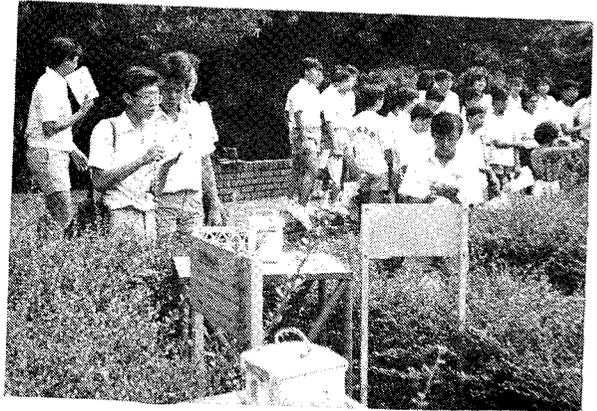


# GEOGRAPHICAL FIELDTRIPS TO METEOROLOGICAL STATIONS

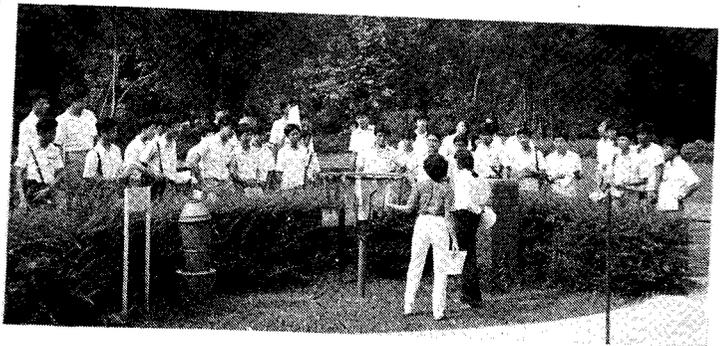
At the Zoo



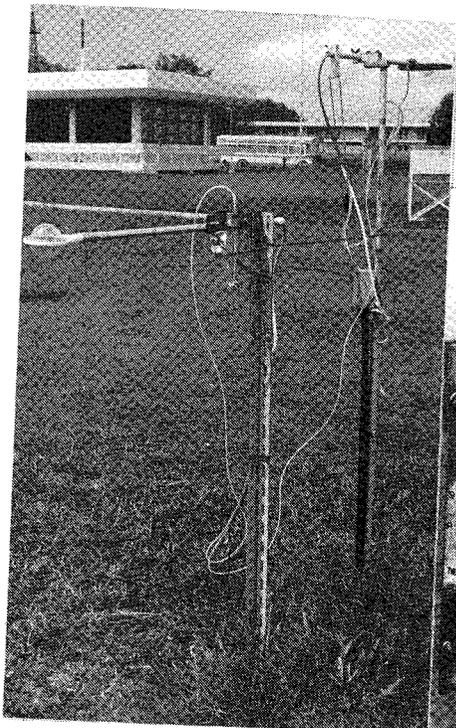
Hold the anemometer while I sketch it!



Interviewing the thermograph?

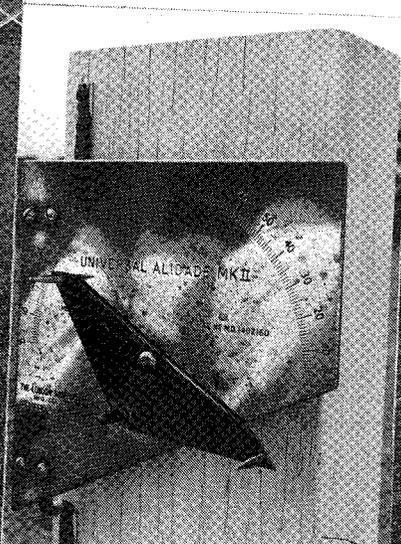


Our geographical Experts!

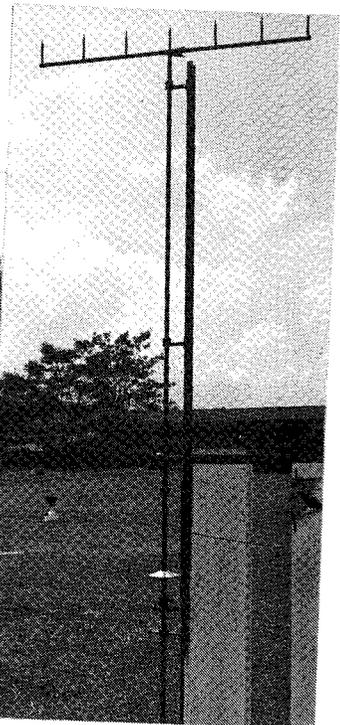


For measuring radiation

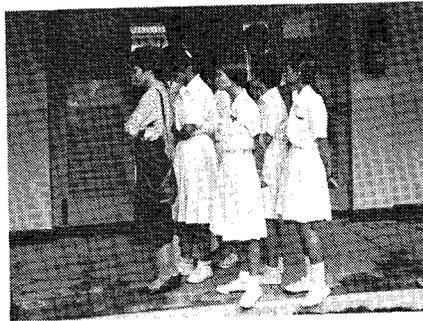
Instruments at  
Changi Meteorological  
Station



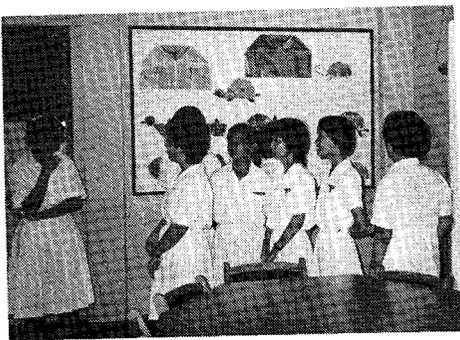
For measuring height of clouds



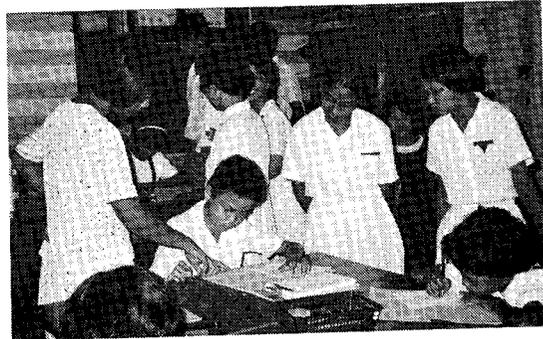
# Visit to Towner Garden School by English Society's members



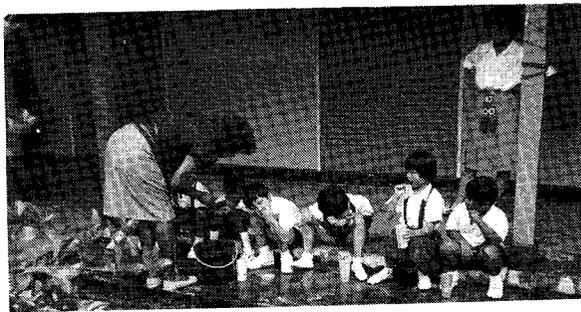
What are they staring at?



Our members



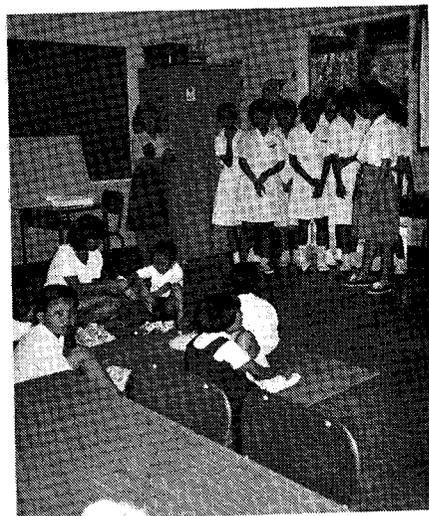
Lesson time



Brushing our Teeth!



Dance with me!



Admirator

# DOWN MEMORY LANE

BY

MR. LIN JUEFU (QIN MU)

## 端蒙校友作家秦牧 重返母校感恩赋诗

念念不忘母校培育之恩，中国作家秦牧临别前，为端蒙中学留下了这首诗：

“名校端蒙，曾启我聪，五十年来，常萦魂梦；重临旧地，情思如涌，系为校友，致一鞠躬。”

这位66岁的著名散文家，曾在端蒙学堂（端蒙中学的前身）渡过4年的岁月，他这一次是受邀到我国参加第二届国际华

文文艺营，并担任金狮奖评审委员。

秦牧前天回母校参观，看到面貌一新的母校，不禁感叹地说，母校现在的设备的确实太好了！

他和其他3位中国作家萧乾、文洁若和姚雪垠，已在今早飞往香港，并将在港逗留10天后，飞返国土。

(L26PK)

# 联合早报

LIANHE ZAOBAO

新加坡新闻 9.1.1985 星期三

## 秦牧回母校 笑谈当年事

这真是戏剧性安排！秦牧昨天到端蒙中学参观。他说：“我在1932年离开端蒙。53年后能够再回来母校参观，这真是戏剧性的安排！”

秦牧在1929年进端蒙学堂念小学一年级，1932年他离开端蒙，和家人到中国去，昨天，他回端蒙参观，受到潮州八邑会馆文教组主任张良材及

董事们潘醒农、杨锡厚、杨伟群以及端中校长陈少锐等人的欢迎。

秦牧说，他还记得当年他的班主任是赖大年，学校前面则有一条铁路。

在参观了学校的视听中心、电脑室、音乐室后，秦牧说：“现在的设备太好了！”

秦牧过后到一教室参观时，他对学生们说：“

50多年前我是这里的学生，现在看到你们，我是高兴的。”

在《童年十忆》一文中，秦牧提到他在端蒙学堂读书时写道：“我们总是穿白色衣服。中午放学的时候，我们像一群白鸽似的，冲出了校门，在大门外的小食摊上吃午餐，这里的食品多种多样，印度人卖的辣椒米粉，每碗

上面，只搭配两片薄薄的熟鸡蛋，那是用纱线把一个完整的熟蛋剖开分成十份八份，然后轻轻放到米粉上面的。这种吃法多么小气！”

秦牧当然不可能再在端蒙门外看到这“小气”的“米暹”！他印象中的那条铁路也不见了。而秦牧看到的国家剧场。不久后也将被拆，代之以高架快速公路。

秦牧在文中提到“打人的先生”时说：“往往几藤鞭就把我们的手掌打肿了，手掌甚至渗出了血水。回到家里，连拿筷子都是困难的。每逢轮流着一个一个走上讲台去受罚的时候，我们就先在掌心上搽药油，每打一藤鞭，我们就愁眉苦脸……”

秦牧昨天见到的端蒙学生，个个精神奕奕。端中校长陈少锐对秦牧说：“我们现在并不随便鞭打学生，如果非打不可，也须得到校长的批准，并在有人见证下进行。”

经此一行，秦牧对端蒙的印象，肯定是大大的不同了。

秦牧说：“在我的印象中，新加坡只有百分之五跟以前一样，那就是吊桥头及两边的那排两层楼矮屋，其他的就完全不一样。”

(TPP)



秦牧：50多年前我是端蒙学生，现在又回母校上课！（梁金华摄）



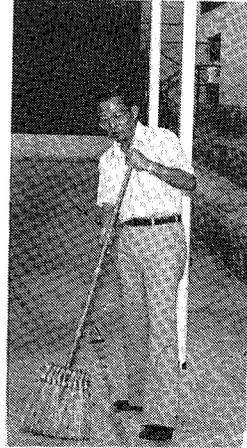
离开端蒙  
五十年后  
作家秦牧重返母校





# USE YOUR HANDS CAMPAIGN on 31.5.85

## 用手劳动



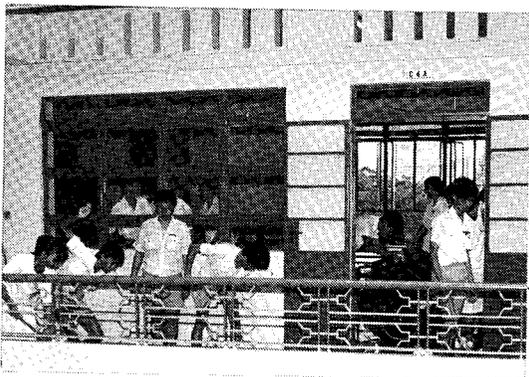
Follow the leader . . .



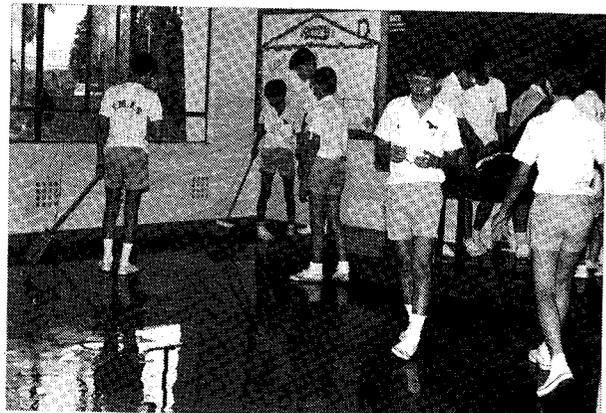
Big Splash?



Working hard



Many hands make light work!



Be careful!



# 日本教育考察

## EDUCATIONAL TOUR OF JAPAN 1985

A total of ten education officers from Singapore took part in this study tour sponsored by the Japan Foundation. (24 June to 12 July 1985).

Other countries participating in the particular programme included Australia, Burma, Canada, Fiji, Malaysia, New Zealand and Papua New Guinea. The total number of participants was sixty seven.

The Japan Foundation prepared a comprehensive programme for the eighteen days that the educators were in Japan. This included visits to the Japan Foundation, the Ministry of Education, Science and Culture, school visits, visits to places of Cultural and historical interest, home visits, the TSUKUBA Exposition and the Mazda Car Manufacturing factory.

By Ng Singh Kuan

这次被教育部遴选为教育考察团团员，前往日本考察（25/6——12/7）前后18天。由团长Mr Moey Hen Seang（ISNI）率领，团员共10人。这次旅程是由日本国际文化基金会安排的。除了新加坡代表团外还有澳洲（Australia）、缅甸（Burma）、加拿大（Canada）、马来西亚（Malaysia）、纽西兰（New Zealand）、菲济（Fiji）、和巴布新几纳亚（Papua New Guinea）八个国家，共计67人。

教育考察团的旅程（18天），由日本国际文化基金会安排，参观日本国际基金会、教育部、博物院、汽车制造厂，四间中学和一间小学、家庭访问以及东京、秋田、京都奈良、广岛等地的名胜和文物，给我留下深刻的印象。尤其是学校的设备和学生的安份守纪律更值得我们学习的。

总而言之，这次的旅行确是增广见闻，得益不浅。（黄声权）

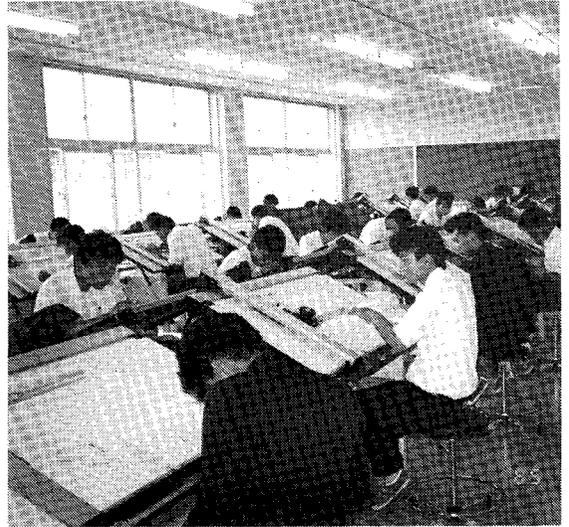




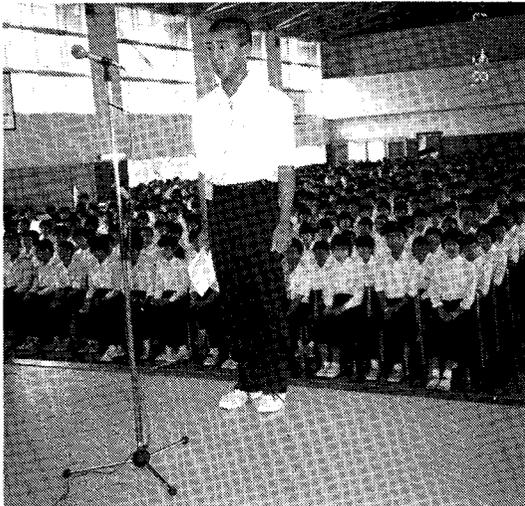
Participants of the Educational Tour of Japan



Akita Municipal Izumi Lower Sec. School



Akita Prefectural Oga Technical Upper Sec School



Akita Municipal Izumi Lower Secondary School's Welcome Assembly

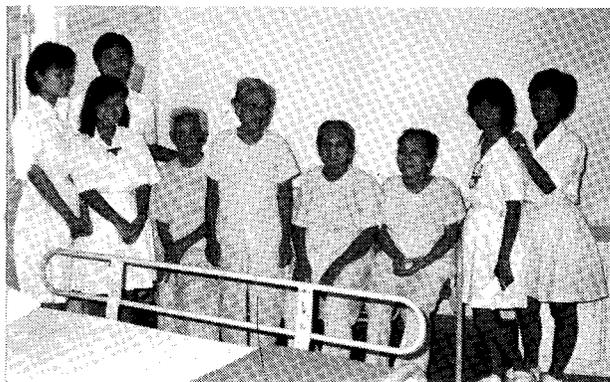
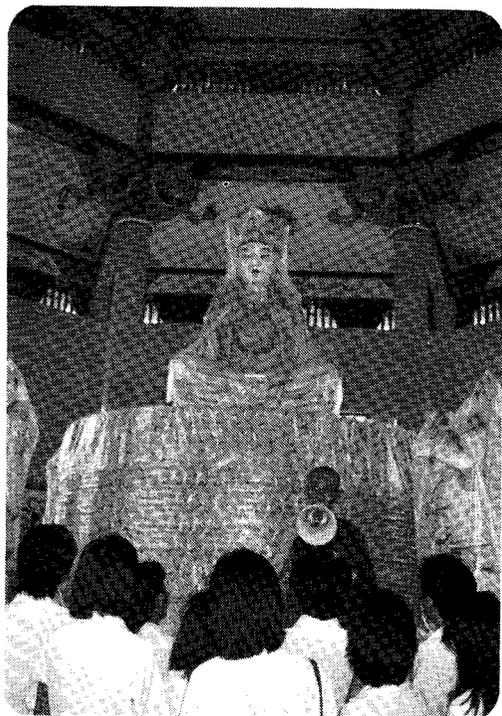


Kawabe Municipal Tushima Elementary School

# VISIT TO TEMPLES BY STUDENTS FROM THE BUDDHIST STUDIES COURSE

## 本校佛学班学生 参观佛寺安老院

1985年7月24日，本校佛学班及中四F班学生，由陈兴德老师率领前往光明山普觉寺参观。该寺高僧为学生们讲解佛理，介绍佛座。该寺并以丰富的素食午餐招待。过后，他们再前往慈恩林安老院访问无依无靠的老年人，与老年人融洽地畅谈。他们把爱心带给老年人，使老年人觉得仍旧受人敬爱。他们在那儿上了一堂“敬老”课。离开前，他们当场乐捐七十元交给安老院。

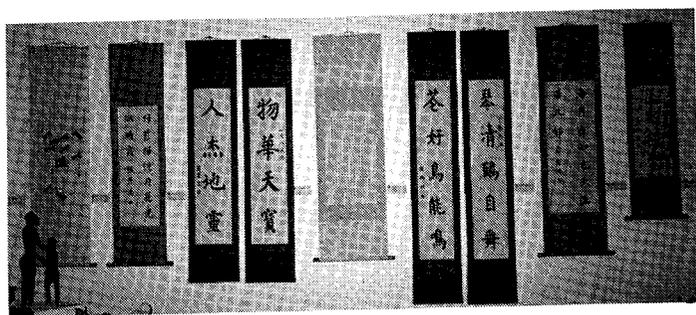


Calligraphy Works  
of students selected to  
exhibit in the  
Youth Festival Art  
and Craft Exhibition



Students with their Calligraphy Works in the National Museum Art Gallery during Youth Festival Art Exhibition

本校同学获选参加  
本年度青年节  
图工展览书法作品



Calligraphy works selected to exhibit in the Youth Festival Art and Crafts Exhibition.  
Liang Xiao Juan (Sec 4C)



Calligraphy work selected to exhibit in the Youth Festival Art and Craft Exhibition  
Tang Hui Wen (Sec 4A)



Calligraphy Work selected to exhibit in the Youth Festival Art and Crafts Exhibition  
Zhuo Ya Mei (Sec 4A)

# Prize Giving Ceremony of the National Chinese Calligraphy Competition

## 丹絨巴葛區慶祝國慶工委會 暨歐南園民眾聯絡所 聯合主辦全國書畫比賽頒獎禮



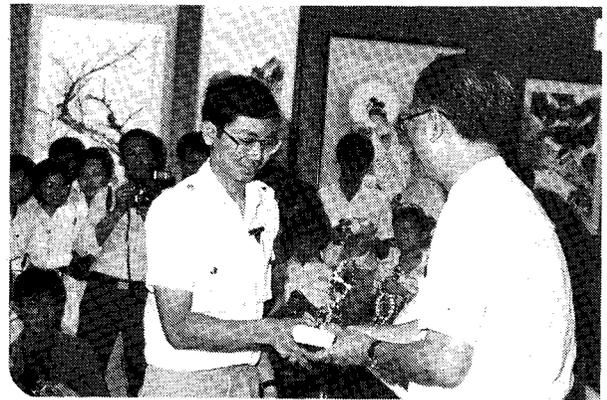
Winners of the National Chinese Calligraphy Competition (Sec School group) (jointly held by the Tanjong Pagar National Day Celebration Committee and Outram Park Community Centre) and their Calligraphy works in the exhibition hall.



3rd Prize Winner of the National Chinese Calligraphy Competition (Sec School Group) Zhuo Yamei (Sec 4A)



1st Prize Winner of the National Chinese Calligraphy Competition (Sec School Group) Liang Xiao Juan



Winner of Consolation Prize, National Chinese Calligraphy Competition (Sec School Group) Zhou Zhuo Xing (4A)



2nd Prize Winner of the National Chinese Calligraphy Competition (Sec School Group) Tang Huiwen (4A)

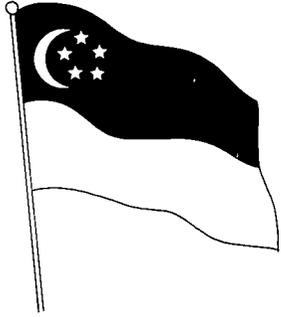


Winner of Consolation Prize, National Chinese Calligraphy Competition (Sec School Group) Zhang Yuemei

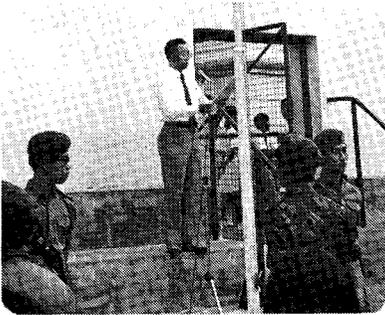
# 20TH NATIONAL DAY CELEBRATIONS

8th August 1985

## 预祝我国二十周年国庆



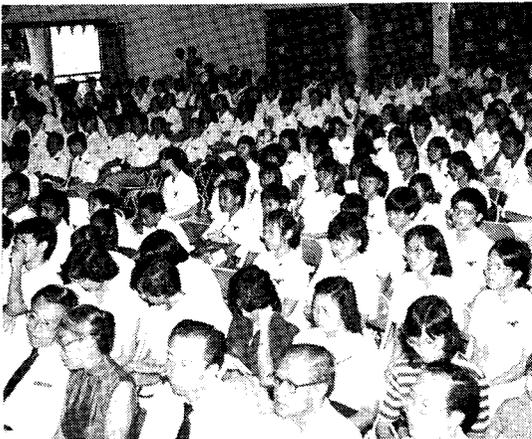
Attention!



Our Principal Speaks



Souvenirs all round!



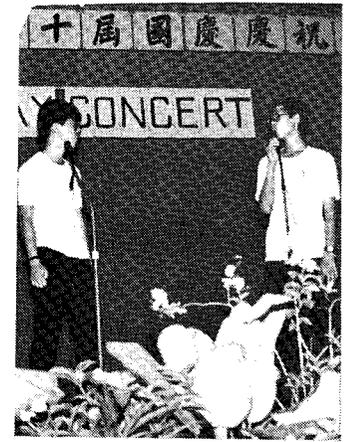
Our captivated audience



Lion Dance



The Chinese Orchestra



That's not a lollipop!



Our School Brass Band



Our uniformed Nightingales



Raindrops keep falling on our heads



Charge!



Cool, Cool Breeze



Ribbon Dance



Our make-up artist



Beware! Our green-faced soldiers are coming.



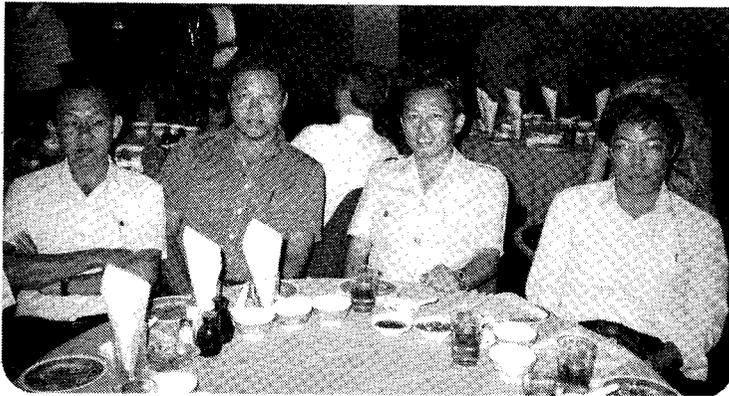
**ANNUAL STAFF DINNER**  
**at Apollo Restaurant and Night-Club on 8th August 1985**



Where's your partner?



"We beg your Pardon! Mr Lee"



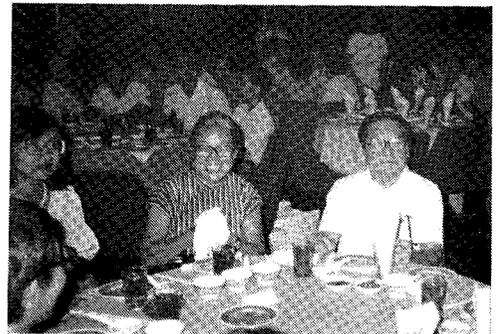
Where's the food?



Aren't I Pretty?



What are the two "thorns" doing there?



Wishing Time

# A BOUTIQUE FOR OUR SCHOOL



ESTD 1906

## OUTRAM SECONDARY SCHOOL

Mr Chen Siew Yui  
The Principal  
Tuan Mong High School  
Tank Road  
Singapore 0923

Your Reference:

Our Reference:

Date: 22 August 85

Dear Mr Chen

RETURN OF LOST WALLET

I would like to specially thank two of your school students, Chua Meng Chiew and Seah Kar Wee, both of C4B, for the return of the wallet belonging to our student, Lim Ser Woon of Secondary 1/4.

The wallet, containing important documents and a sum of \$55/-, was returned intact to our school's office. I would like to take this opportunity to commend the two students of your school for their honesty and civic-mindedness.

Yours sincerely

  
Lim Han Soon (Mrs)  
Principal

# TEACHER'S DAY CELEBRATION 教师节



Speech by our Principal, Mr Chen



Well done, Mdm Lau!



Ribbon Dance



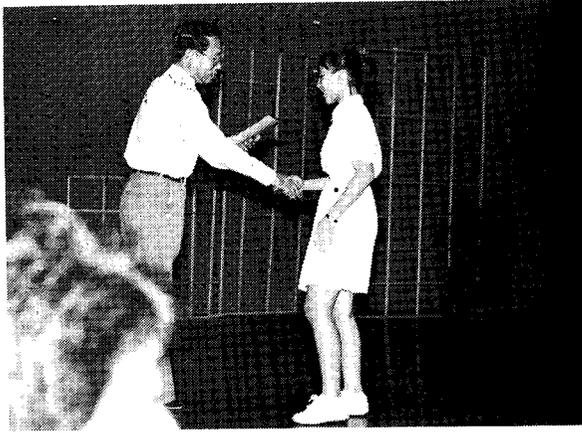
Our Chinese Orchestra



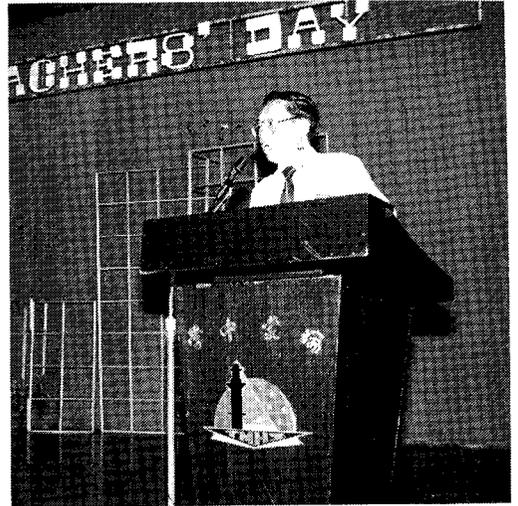
Classical Indian Dance



Hurry up! Mdm Yen, we are hungry . . .



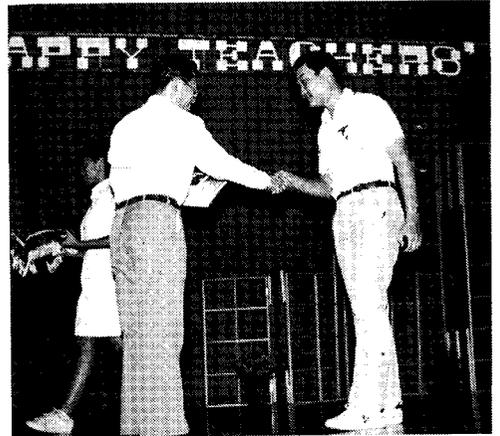
Our Prize Winner



Address by our Principal



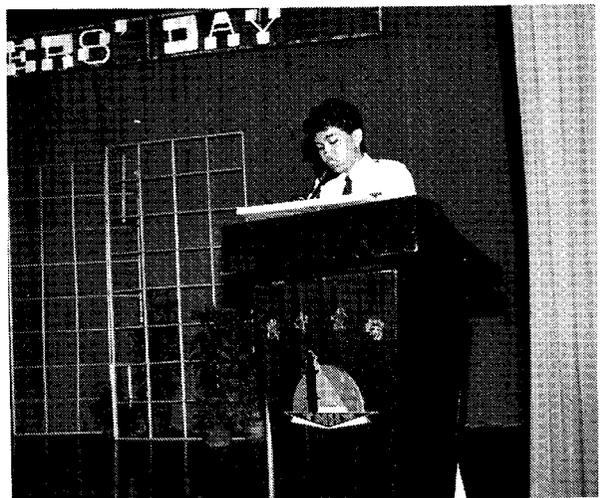
Our Audience!



Congratulations!



Sock Hoon : Have you finished?



Speech by Roy the organiser

# TEACHERS' DAY CELEBRATION DINNER

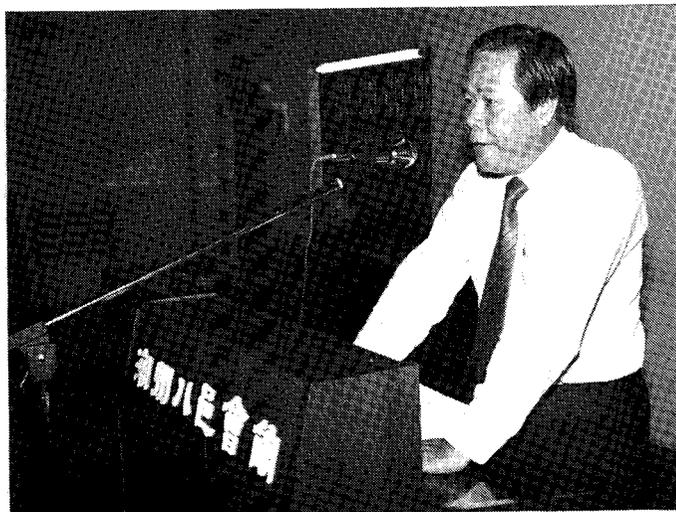
hosted by the Board of Management

on 31st August 1985

## 董事部设宴招待全体教职员工

A speech delivered by  
Mr Ang Hoon Seng

董事财政  
洪云生先生致词



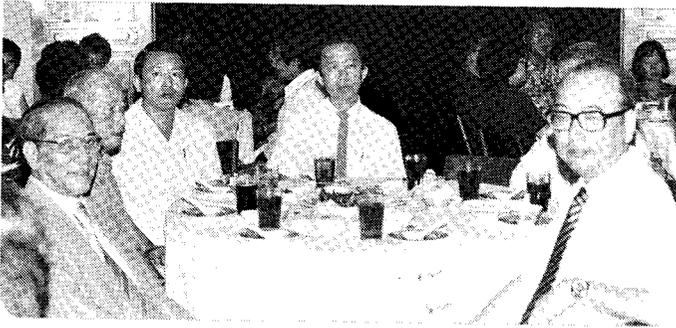
Our Principal addressing  
the staff

校长演说

Let's all  
say "cheers!"

大家乾杯！





Our Principal and  
the Board of Management  
董事和校长



Our counterparts  
from Ngee Ann  
Primary School  
义安小学老师们



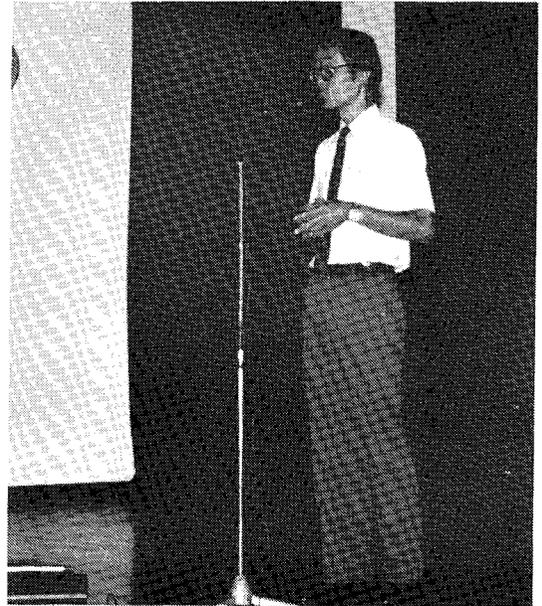
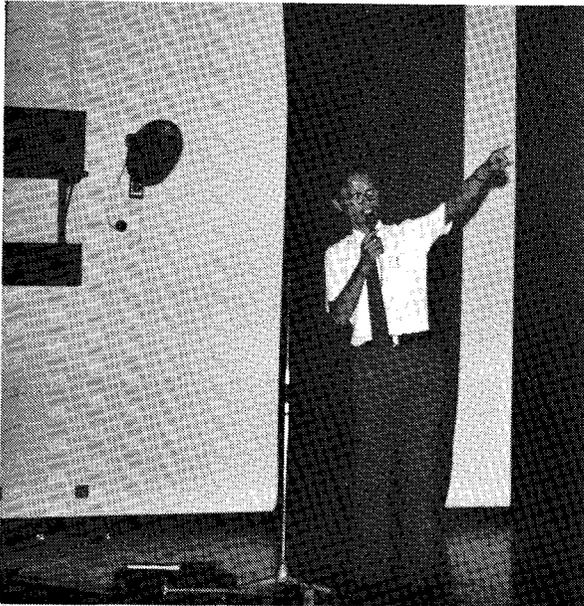
Our Fair Maidens!  
女老师

What's the problem everyone?  
什么问题?



Let's all say "Yum . . . . ."  
饮胜!

# GUIDELINES FOR LIVING



Talk by Dr Clarence S. F. Ing M.D.

A talk on how to live as healthy Singaporeans was given by Dr Ing to Students of both sessions. on 29.7.85 (Monday)

Here are some Guidelines for Living that will help you to be healthier and happier young people, better students and sons and daughters and more productive and useful citizens of Singapore.

Make a NEWSTART in Life.

N utrition  
E xercise  
W ater  
S unlight  
T emperance  
A ir  
R est  
T rust in God

1. **NUTRITION:** Eat a balanced diet. Avoid snacking between meals – three meals a day is adequate. Decrease use of food or drinks with added sugar (candy, cake, ice cream, doughnuts, jams, jellies, soft drinks, coca, chocolate milk, Milo, Ovaltine, Nestum, Horlicks, Glucolin, Tang, etc.) Sugar invites infection by decreasing your body's resistance to infection by making your white blood cells (your body's soldiers) lazy. This is one of the reasons that people with diabetes mellitus have more trouble with infection and get sick more frequently. The white blood cells which normally engulf bacteria become clogged with sugar, so they stop catching germs (sort of like the fat cat who fails to catch mice because he is too well fed to be bothered!) Too much sugar in your diet also makes it more difficult to learn efficiently.
2. **EXERCISE:** Regular exercise 30-45 minutes at least 4 or 5 times a week will help you to feel better and learn your lessons more rapidly. Time spent in exercise is not lost. Brisk walking is an excellent form of exercise. It helps to circulate the blood and vitalize your body and mind.
3. **WATER:** Drink 6-8 250 mls glasses of water daily. If you are drinking enough water your urine will be relatively clear in color. Drink one glass of water for each 7 kg. of body weight.

4. **SUNLIGHT:** Spend at least 10 minutes every day in the sunlight for the body to generate needed Vitamin D. Also sunlight destroys bacteria, and has other beneficial effects.
5. **TEMPERANCE:** Avoid drinks containing alcohol and/or caffeine (beer, wine, coffee, tea, cola drinks, etc.) All of these adversely affect the nervous system including the brain. Good for you if you are not a smoker! If you are, contact your physician for help in overcoming this unhealthy habit.
6. **AIR:** Make sure that the room where you stay has good ventilation and lots of fresh air. Take several deep breaths of fresh air several times a day.
7. **REST:** Get adequate rest-- at least 7 or 8 hours of sleep each night when you are well and more during illness.
8. **TRUST IN GOD:** Learn to trust in God who can heal and restore you as your doctors cooperate with Him in this process. Ask Him for help in overcoming your illness and thank Him for making you better. A spirit of gratitude and trust opens the heart to the healing power of God and the whole being is vitalized and rejuvenated as one looks on the bright and positive side of life.

As you make these Guidelines for Living a part of your lifestyle you will be a honor to your family, school and country.

Have a good day and may God richly bless you.

Clarence S. F. Ing, M.D.  
Eye Physician and Surgeon  
Preventive Medicine  
Health Education

Youngberg Memorial Adventist Hospital  
309 Upper Serangoon Road  
Singapore 1334.  
Phone : 285-2555

# ARTS NIGHT 1985

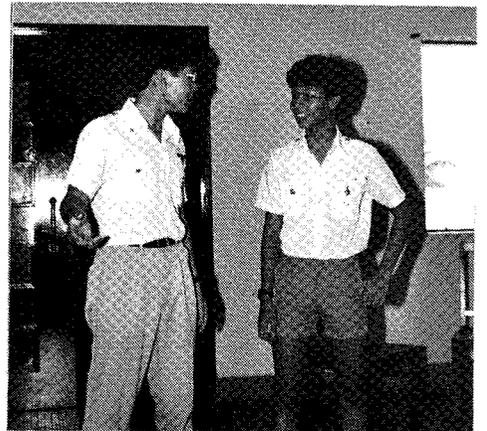
*Rehearsals for the play "Three to get married"*



Unity is strength??



"What are the 2 of you doing??" Soon Beng asks



Let's have a father to son talk outside!



Are you sure they are acting?



Sock Hoon: "You're disgusting!"

# ON THE NIGHT ITSELF



“To sing or not to sing . . .”



Backstage!



Our casts



Whose is that?



A marriage in our school.  
Congratulations to the happy couple!



Pastor: I want this!!



Why is Soon Beng's mouth open?  
Hungry?



Soon Beng : Look the ceiling is leaking



A romance blossoming?



Norlelah : I want to cry



Stanley : Watch me dance

**79TH SCHOOL ANNIVERSARY CELEBRATION AND  
ANNUAL SPEECH AND PRIZE-GIVING DAY  
ON 1ST OCTOBER 1985**  
Guest-of-Honour Mr. Yeo Siew Hua

**本校第七十九周年校庆**



Our distinguished guests



Arrival of our Guest-of-Honour  
Mr Yeo Siew Hua



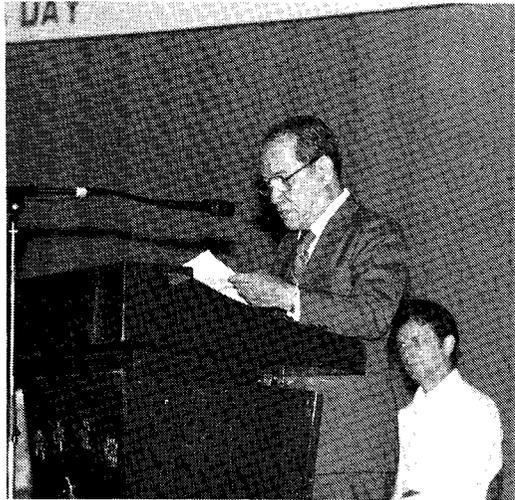
Salute!



Inspection



Parade begins



Mr Yeo addressing the school



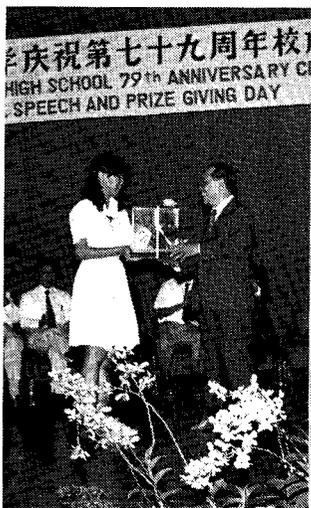
Long Service Award



Congratulations!



Well done!



Presentation of Souvenir to Guest-of-Honour



Our guest artistes from Ngee Ann Primary School



Indian Dance anyone?



Our "Lion"



# Speech by the Principal Mr Chen Siew Yui at the 79th Anniversary Celebration and Annual Speech and Prize-Giving Day on 1st October 1985

Mr Yeo Siew Hwa, our guest of Honour, members of the School Management Committee, members of the staff, parents and pupils.

On behalf of the school, I extend a very warm welcome to all of you on the occasion of our 79th Annual Speech Day Celebration. I wish especially to thank Mr Yeo Siew Hwa, the President of Ngee Ann Kongsi, for accepting our invitation to be our guest-of-honour. I am also very grateful to Mr Yeo for kindly consenting to give away the prizes today. Mr Yeo is a prominent banker and businessman. He has always shown great concern for the development of our school and has also given great encouragement to the members of the staff by being present at all our school functions and donating money to the school. We are very happy that Mr Yeo, in spite of his very busy and tight schedule and social commitments, has found time to be with us this morning.

Tuan Mong High School is 79 years old and it has come a long way to be a well-known institution. It has already achieved both academically and physically as an educational institution and has gained an identity among the schools in Singapore. Much of the school's success is attributed to the encouragement from the management committee and hardworking staff.

It is now my pleasant duty to present the Annual School Report from September 1984 to September 1985.

## School Enrolment and Staffing

The school has a total enrolment of 1080 pupils. Out of a total of 34 classes, 5 are in the Chinese Stream and 29 are in the English Stream.

The staffing situation is satisfactory. We have a total of 47 teachers and 12 non-teaching staff. The following teachers have been transferred to other schools.

1. Mdm Ong Siew Mei	—	to Balestier Hill Tech. Sch.	w.e.f. 2/1/85
2. Mdm Tay Phee Eng	—	to Dunearn Sec. Tech. Sch.	w.e.f. 2/1/85
3. Miss Teo Lee Wei	—	to Raffles Girls' Sec. Sch.	w.e.f. 2/1/85
4. Mdm Yam Sow Kook	—	to East Payoh Sec. Sch.	w.e.f. 2/1/85
5. Miss Lau Geok Hwa	—	to Yeung Ching School	w.e.f. 25/3/85
6. Miss Oon Sim Sim	—	to Jin Tai Pr School	w.e.f. 1/7/85

We wish them all the best in their new environment.

## Further Studies

1. Miss Chng Kin Noi	Master of Arts in Education Course Specialising in Drama in Education at the University of Durham, U.K. w.e.f. 2/10/84.
----------------------	---

## Resignation

1. Mr Koay Lum Poh	w.e.f. 31/12/84.
2. Mr Eer Hui Kiang	Asst. Laboratory Technician w.e.f. 16/9/85.

We would like to extend our warm welcome to the following teachers posted to our school.

1. Miss Chua Siew Choo Christina	w.e.f. 3/10/84
2. Mr Mohamed Ridwan bin Mohamed	w.e.f. 2/1/85

- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 3. Miss Hong Seok Ai    | w.e.f. 25/3/85 |
| 4. Mrs Chiu Su San      | w.e.f. 23/3/85 |
| 5. Miss Lim Sok Kee     | w.e.f. 1/7/85  |
| 6. Miss Chong Chin Yoon | w.e.f. 1/7/85  |

We have one relief teacher to cover the duties of a substantive teacher.

### **Professional Development**

Our pupils pose a great challenge to our teachers who have shown great commitment and dedication. They have continually tried to upgrade their skills to meet the needs of teaching, counselling and disciplining the pupils under their care. Many teachers have attended at least one course within the year, whether it is an in-service course or a school-based workshop related to their fields, e.g. School-based English Language workshop conducted on 14/5/85 and the Speech-Training Workshop held on 25, 26 & 27 June 85.

### **Academic Achievements**

We presented 89 candidates for the Singapore Cambridge G.C.E. 'O' Level (English) Examination in 1984 and of these 58 passed with three and more subjects at 'O' level. This gives a pass percentage of 65.16%, compared to the 1983 performance of 50% passes.

In the Chinese Stream, we presented 165 candidates. Out of these 122 or 61.21% obtained 3 or more subject passes. This is an improvement of 7.23% over the 1983 results of 53.98%. To all the teachers and pupils may I say "Well done and congratulations!"

In the Normal Course under the untiring guidance of our heavily committed teachers, out of 71 pupils in the English Stream. 71 or 100% obtained 3 or more 'N' Level passes. 64 or 90.14% obtained 4 subject passes & 34 or 47.88% obtained 5 subject passes. In the Chinese Stream out of 94 pupils, 93 or 98.3% obtained 3 or more 'N' Level passes. 90 or 95.74% obtained 4 subject passes and 46 or 48.93% obtained 5 subject passes.

In the 1985 Mid-year EL2 'O' Level Examination, out of a total of 26 pupils who sat for the examination, 80.76% (21 pupils) passed with Grade 1–6. This is a vast improvement of 31.69% compared to the 1984 performance of 49.07% passes.

For the CL2 'O' Level, out of a total of 65 pupils, 93.84% (61 pupils) passed with Grade 1–6. There is also an improvement of 16.31% over the 1984 results of 77.53%.

As for the Sec 5 class, the first batch in 1985, 6 out of 15 pupils, 40.00% passes with Grade 1–6 in their CL2 Mid-year Examination.

The school's academic achievements must be attributed to the diligent efforts of our pupils and to the constant encouragement and guidance given by our caring, loyal and dedicated teachers.

### **Extra-Curricular Activities**

Education in its broadest sense is not only the cultivation of the mind but also the development of the body through active participation in extra-curricular activities.

Our school has 6 sports and games, 7 uniformed groups and 15 clubs and societies for pupils to participate in. We are glad to see the pupils of our school playing an active and leading role in the various organisations. Inter-class games and competitions were also organised to ensure maximum participation and to promote better physical, mental, social and moral well-being among the pupils.

Our pupils were also actively involved in most of the competitions and tournaments organised by the South Zone Schools Sports Council.

The school Sepak Takraw Team, although it was just established this year, won the 4th position in Group C in the inter-school tournament organised by the South Zone Sports Council.

In the Inter-school Band Assessment organised by ECAC, the school band was awarded a grade 2 merit certificate. In the Art and Craft Exhibition for the Singapore Youth Festival organised by MOE from 3 August to 10 August 1985, 9 of our students were awarded certificates of merit.

A school play entitled "Three to get Married" was presented by our pupils at the Drama Centre. The comments we received were good, considering the fact that it was the first time the school had put up a play.

### **New Programme in the School Curriculum**

In accordance with the Ministry of Education's policy, the school has implemented the Being and Becoming Moral Education Programme and some Religious Knowledge Subjects from 1984. The Moral Education Programme has been launched with a positive spirit and with the support and guidance given by the Moral Education Department of the MOE.

The Religious Knowledge Courses offered to our Secondary Three pupils are slowly gaining importance in the school curriculum. Currently, all the pupils in Sec 3 have to offer either Bible Studies, Buddhist studies in Chinese, Buddhist Studies in English, Confucian Ethics in Chinese or for a few pupils only, Islamic Studies and Hindu Studies in other centres. The school is one of the centres for Buddhist Studies in English and in Chinese. There are 5 schools which send their pupils to our school to study these Religious Knowledge subjects. They are St. Theresa's Convent, St. Margaret Sec, Singapore Chinese Girls' School, Methodist Girls' Sch and Nan Chiau Sec School.

It is hoped that with the implementation of the Being and Becoming Moral programme and the Religious Subjects Programme, the school's discipline can further be improved and that these programmes could provide extra nourishment and enrichment to the ethical development of the pupils in Tuan Mong High School.

### **Programmes to improve the standard of English**

As many pupils of our school come from the lower income groups and basically the parents are non-English educated, the standard of English is rather poor. The school is continuing its 'Scrap-book' practice whereby all the pupils are required to read the newspaper or magazine articles which have been cut out and pasted in their scrapbooks. Pupils have to look up the meanings of the difficult words in the dictionary and write them down in the scrapbooks. Besides these, they have to write a few sentences about the articles which they have read.

A Reading Programme was introduced in March 1985. Before the Reading Programme was implemented, several teachers from the English Department investigated the reading needs of our pupils, ascertained their reading habits and discussed various programmes to stimulate reading amongst the pupils. It is generally felt that our pupils have not, in many cases, picked up the reading habit at a young age, and that the benefits of fostering the reading habit would be felt in most subject areas, as well as promoting a better standard of English. A 20-minute reading period has been set aside daily before the start of the lesson proper. During these 20 minutes, all pupils are required to read silently English books of their choice brought either from their homes or borrowed from the class library. Teachers are present to supervise each class and maintain discipline.

I am happy to report that most of the pupils are actively reading and many of them have even continued to read at home during their free time. English teachers monitor their pupils' reading closely and reading charts are used to plot the progress of individual pupils.

To improve the professional competence of our English teachers, workshops were organised, e.g. Mr Andrew Watts, a Specialist in English from the Ministry of Education, conducted a workshop on Extensive Reading Programme for all English teachers on 11 May 85. At this workshop topics such as the values of extensive reading, strategies to stimulate a reading environment, monitoring and analysing the reading programme and ways to improve English were introduced and discussed. A mini exhibition of books was also held. Teachers have drawn up recommended Reading List of books suitable for lower and upper secondary levels. With the financial assistance of Ngee Ann Kongsu and the dedication shown by all our English teachers, I am sure the programme can be successful and subsequently the standard of English in our school can be further improved.

In closing, I would like to pay tribute to all my staff, both teaching and non-teaching, for their understanding, co-operation and continuing support they have given me in the running of the school and in meeting the educational objectives. Special mention must be made to the Vice-Principal, Mr Kang Ser Par, the 2 Senior Assistants, Mr Er Puay Kee and Mdm Yen Chun Ling and the Sports Secretary, Mr Lim Poon Heok.

Last but not least, I wish to congratulate all the prize winners today for your brilliant achievements. And to all our guests, parents and pupils a very happy and prosperous future.

Thank you.

# 端蒙中学第七十九周年校庆

## 陈少锐校长致词 一九八五年十月一日

义安公司总理杨绍和先生、各位董事、各位嘉宾、各位老师、家长和同学们。

我谨代表学校热烈地欢迎各位光临参加本校第七十九周年校庆暨常年颁奖礼。我们特别感激义安公司总理杨绍和先生应允作为我们的贵宾並为我们颁奖。杨先生是一位著名的银行家和商人。他非常关心本校的发展，光临本校的各种庆典，出钱出力，给全体教职员很大的鼓舞。我们非常高兴，杨先生能在百忙之中拨冗出席今早的盛会。

端蒙中学已有七十九年的历史，经过长时期的发展而成为一间著名的学府，在学术和体育的成就，使它在新加坡各校中取得一定的地位，学校的成功应归功于董事部的鼓励和教职员的卖力。

现在让我向各位汇报本校自1984年9月至1985年9月的校务概况。

### 学生人数和教职员情况：

本年度的学生人数为1080名，我们共开34班，华文源流5班；英文源流29班。

教职员情况令人满意，我们有47位教员和12位非教学员工。下列教员被调派到其他学校：

- 1 王秀梅师 — 一九八五年一月二日 调往博理工中。
- 2 郑惠英师 — 一九八五年一月二日 调往德能工中。
- 3 张丽薇师 — 一九八五年一月二日 调往莱佛士女中。
- 4 任秀菊师 — 一九八五年一月二日 调往大仁中学。
- 5 刘玉华师 — 一九八五年三月廿五日 调往养正学校。
- 6 温心心师 — 一九八五年七月一日 调往锦泰小学。

我们祝这些老师在新的环境一切顺利。

### 深造教职员：

- 1 庄金莲师 — 一九八四年十月二日 前往英国攻读教育硕士课程。

### 辞职教职员：

- 1 郭南葆师 — 一九八四年十二月卅一日辞职。
- 2 余惠谦先生（实验室助理员） — 一九八五年九月十六日辞职。

### 新任教职员：

我们欢迎下列老师加入本校阵容：

- 1 蔡秀珠师 — 一九八四年十月三日到任。
- 2 Mr Mohamed Ridwan bin Mohamed — 一九八五年一月二日到任。
- 3 方淑爱师 — 一九八五年三月廿五日到任。
- 4 邱素珊师 — 一九八五年三月廿三日到任。
- 5 林淑枝师 — 一九八五年七月一日到任。
- 6 张清云师 — 一九八五年七月一日到任。

我们有一位代课教员负起一位正式教员的职务。

## 专业发展：

我们的老师都有敬业乐业的精神，他们不断提高自己的技能以便更有效的教导学生。许多老师在这一年中至少参加一项在职训练课程或教学研讨会，如1985年5月14日在学校举行的英文教学研讨会；1985年6月25日至27日举行的说话训练研讨会。

## 学术成就：

在1984年的普通教育证书普通水准会考，本校英文源流的89名考生中，有58名考获3科或3科以上，及格百分比是65·16%，与1983年的及格百分率50%比较进步了15·16%。

在华文源流方面，本校的165名考生，有122名或61·21%考获3科或3科以上。比起1983年的53·98%进步7·23%。在此我要向所有老师和同学们祝贺。

在普通课程的会考中，在老师们的落力教导下，英文源流的71名或100%考获三科或三科以上，64名或90·14%考获四科，34名或47·88%考获五科。

华文源流的94名考生，93名或98·93%考获三科或三科以上，90名或95·94%考获四科，46名或48·93%考获五科。

在1985年的年中英文第二语文学会考，26名考生有80·76%（21名）考获1—6等级。比起1984年的49·07%，大大的进步31·69%。

在华文第二语文方面，65名考生中有93·84%（61名）考获1—6等级。比起1984年的77·53%也进步16·31%。

至于1985年第一批的中五学生，15名考生中有6名或40%考获1—6等级。

学校的学术成就应归功于学生的勤奋用功以及老师的孜孜不倦的教导。

## 课外活动：

教育在广义上来说不只是智力的培养，同时也通过积极的参与课外活动以锻炼身体。

本校有6种球类，7种制服队伍，15种学会团体以供学生参加。我们乐意看到本校学生在各种团体中扮演积极和领导的角色。定期进行各种班级比赛以确保有最多学生参加活动，以使他们在智育、体育、德育、群育各方面有更好的发展。

我们的学生也积极参加南区学校体育理事会所举办的各种比赛。今年刚成立的藤球队：，在南区体育理事会举办的校际比赛中，荣获C组第四名。

由课外活动中心举办的校际乐队比赛中，本校乐队得到二等优异奖，在1985年8月3日到8月10日由教育部主办的新加坡青年节图工展览会，本校有9名学生得到优异奖。

本校同学在戏剧中心呈献一出剧名“三人要结婚”的话剧表演，获得好评，这是本校第一次参加这种表演。

## 学校课程的新项目：

遵照教育部的政策，本校从1984年已开始实行“生活与成长”道德教育课程以及一些宗教知识科目。道德教育课程正在积极推行，并得到教育部道德教育组的支持和指导。

为本校中三学生提供的宗教知识课程，逐渐在学校课程中重要起来。目前，所有中三学生必须选修圣经、华语佛学、英语佛学、华语儒家伦理，以及少数学生在其他中心修读回教和兴都教课程。本校是英语和华语佛学的中心之一。有五间学校圣德肋撒女校、圣玛格烈中学、新加坡华人女子学校、美以美女校和南侨中学派它们的学生到本校学习这些宗教知识科目。

我们希望实行生活与成长和宗教科目，可以改进学校的纪律，而这些课程可以加强端蒙学生的伦理修养。

### 改善英文程度的措施：

由于本校学生多数来自低等入息家庭，家长基本上不是受英文教育者，因此英文程度相当差。学校继续实行剪贴簿办法，规定学生必须阅读报刊文章並加以剪贴，在字典上查出生字意思並写在剪贴簿上，此外，他们还须对有关文章造一些句子。

从1985年3月开始，我们推行一项阅读计划。在实行阅读计划前，一些英文部的老师调查了学生的阅读需要，查明他们的阅读习惯，同时讨论激励他们阅读的各种计划。一般上发觉我们的学生没有从小就养成阅读的习惯，因此培养阅读的习惯正如对于提高英文程度一样，对于大多数科目都有好处。在每日的正课之前增添一节二十分钟的阅读节，在这二十分钟，所有学生必须静阅他们从家中带来的或向班级图书馆借来的英文书籍，每班有老师在场监督和维持秩序。

我很高兴的告诉各位，大多数的学生都很认真阅读，许多人甚至在课余时继续在家中阅读。英文老师密切监视学生的阅读，並利用阅读图表以显示个别学生的进展。

为了改进英文老师的专业能力，我们举办了研讨会，就是在1985年5月11日由教育部英文专科视学MR ANDREW WATTS主持的泛读计划研讨会。在这个研讨会上介绍和讨论了这些课题，如泛读的价值，激励一个阅读环境的策略，监视和分析阅读计划以及改善英文的方法。同时也举行了一个小型书展。老师们拟定了适当中学低年级和高年级学生阅读的图书目录。在义安公司的财政支助和我们全体英文老师的供献下，我确信这项计划必定成功，从而大大地改善本校的英文程度。

在结束这个报告时，我要赞扬全体教学和非教学员工，他们对我在管理学校和达到教育目标上所给予的谅解、合作和不断支持。尤其是江士豹副校长，两位高级助理余培基师和阎传苓师以及体育主任林本煜师。

最后但並非最不重要的，我要祝贺今天所有成就辉煌的得奖者，並祝各位来宾、家长和同学们生活愉快，前途光明，谢谢各位。



# 端蒙中学第七十九周年校庆 义安公司总理杨绍和先生演讲

诸位嘉宾、诸位董事、诸位校长老师、各位同学：

今天我非常高兴能够来参加这个庆典，刚才在我检阅学生制服团体时，对于各队伍的严谨纪律和优良表现，感到极为兴奋和荣耀。这说明了学校的健全发展和良好秩序。当我听到校长报告本校在学术上和课外活动的成绩，使我对于全体老师为学生的利益所做出的贡献深感欣慰。如果没有校长和老师的献身精神，学校是不可能取得进展的。

近年来，我们在报章上常阅读到许多关于教育的新闻，在教育制度方面有了很多改革。其中最重要的一项改变也是最受学生、家长和教师关心的是1981年实行的新教育制度。在这新制度下，中学新生根据他们小学离校考试的成绩分流到普通、快捷和特别三种课程。普通课程需要费五年而快捷课程则需四年以参加普通水准会考。普通课程学生必须先通过初级水准会考才能升上中五以参加普通教育证书普通水准会考。不合格的学生可能要接受职业训练的课程。

我恭贺那些能进入快捷课程的学生，但是我也要借这个机会劝告普通课程的学生应采取积极和有远见的态度。首先，你们应提醒自己，你们已在教育赛跑中排除了第一道重要的障碍，那就是小学离校考试。虽然你们的成绩没有象快捷课程的学生那么好，无论如何，你们还是完成了小学离校考试而现在已在中学就读，其次，普通课程和快捷课程的差别只有一年，这在你们的生命史上只是一小段。如果生命是一场五千公尺的跳栏赛跑，因此你们必须竭尽所能以排除接下来的障碍——初级水准会考和普通水准会考。第三，即使你们不能得到完整的普通水准证书，或者你们必须接受职业训练课程，你们仍需保持信心，不管你们将成为什么，可能是一个熟练工人，技师、专业人员或企业家，你们对于社会仍需扮演一个积极的角色並作出贡献。重要的是对自己所做的事必须感到自豪，同时要不断努力以改进在职业中的表现，並抱着积极的工作态度。

以上我所说的话也同样适用于快捷课程的学生，毕竟成就是相关的，它关系到你们面对的直接目标。最佳的学术表现只是各种成就的一种，我们不乏例子可以证明有许多在学校、学院或大学表现不佳的人，却在其他领域取得成功。当然，在你们生命的现阶段，当你们有机会接受教育，你们必须尽可能攀登上最高的教育阶梯。

我们的社会是一个选贤任能的社会，你的酬劳，是根据你的长处和表现，而不是看你的种族、宗教或家庭背景。不管你的家长是富有或贫穷，有没有受过教育，不管他们是德士司机、小贩、专业人员或是商人，只要你表现良好，你就能得到应有的酬劳。另一方面，选贤任能的制度绝不处罚或排除那些有才干和合格担任某些职务的人只是碰巧他们的家长是重要人物或处于社会的高层位置。

只要在学习中或工作中大家都能各尽所能，不断寻求卓越表现，只要大家愿意和同胞们共负重任，为社会的共同利益做出牺牲，那么，我们这一代和子孙们就会有更光辉灿烂的前景。

最后，我要祝贺所有得到奖品和奖章的优胜同学，希望大家再接再厉，对于那些在今天不能得奖的同学，我请他们再下苦功，希望来年也可以得奖。

敬祝各位前程无量，万事如意，谢谢各位。

义安公司总理杨绍和主持端蒙中学79周年庆典时检阅该校学生制服队伍。



# 有人在校表现不佳 别的领域却有成就

## 杨绍和促採积极态度对待学习和工作

义安公司总理杨绍和说，我们的社会是一个选贤任能的社会，任何人的酬劳，是根据他的长处和表现。只要在学习或工作中各尽所能，不断寻求卓越的表现，为社会的共同利益作出牺牲，那么，我们这一代和子孙们，就会有更光辉和灿烂的前景。

杨绍和日前主持端蒙中学创校79周年纪念大会及常年颁奖仪式时，劝告普通课程的学生应採取积极和有远见的求学态度而说了上述的话。他指出，最佳的学术表现只是各种成就中的一种，我们不乏例子可以证明，有许多在学校、学院或大学表现不佳的人却在其他的领域上取得了高度的成就。

### 会考成绩进步

端蒙中学是10月1日上午在该校礼堂举行上述庆典的。校长陈

少锐在致词时特别提到该校在学术上的新成就时说，1984年的普通教育证书普通水准会考，该校英文源流的89名考生中，有58名考获3科或3科以上，及格率是65.16%，与83年的50%及格率比较，进步了15.16%。而华文源流的165名考生中，有122名或61.21%考获3科或3科以上，比83年的53.98%，进步了7.23%。

在1985年的年中英文第二语文会考中，26名考生有21名考获1-6等级，占80.76%，比84年的49.07%，进步31.69%。而华文第二语文方面，65名考生中有61名考获1-6等级，占93.84%，比84年的77.53%，也进步16.31%。

陈校长说，端蒙中

学目前有6种球类、7种制服团体，15种学生会团体以供学生参加，学生们也积极参加南区学校体育理事会所举办的各种比赛以及其他各种对外比赛。

1984年，该校也开始实施“生活与成长”课程及宗教知识科目，以加强学生的伦理修养。

1985年3月推行的阅读计划，促进了学生在课余时间阅读英文书籍的习惯。

### 提倡阅读报章

他也说，由于该校学生多数来自低等入息家庭，家长基本上不是受英文教育者，所以学校继续实行剪贴簿办法，规定学生必须阅读报刊文章并剪贴，在字典上查出生字意思、写在剪贴簿上。此外，他们也必须对有关文章造一些句子。

(P J)



端蒙中学庆祝第七十九周年校庆暨常年颁奖典礼 TUAN MONG HIGH SCHOOL 79th ANNIVERSARY CELEBRATION AND ANNUAL SPEECH AND PRIZE GIVING DINNER

义安公司总理杨绍和颁发奖品给学生。

# 端蒙中学日前 庆创校79周年

端蒙中学于10月1日上午在该校礼堂举行创校79周年纪念大会暨常年颁奖仪式，由义安公司总理杨绍和亲临主持盛典。出席者有义安公司董事杨锡厚、秘书潘醒农、秘书杨伟群、潮州八邑会馆董事代表陈启议。教育部高级视学官黄树文、赵镇国、MR. ANDREW JOHN WATTS、中正总校长李添禄、义安小学校长王祥桥，学生家长、校友，以及全体教职员生，情况热烈。

在检阅仪式过后，礼堂的庆典即告开始。首先由陈少锐校长致词，陈校长向大会汇报一年来的校务

概况，特别提到该校在学术上的新成就。在1984年的普通教育证书普通水准会考，英文源流的89名考生中，有58名考获3科或3科以上，及格百分比是65.16巴仙与1983年的及格百分率50巴仙比较，进步了15.16巴仙。在华文源流的165考生，有122名或61.21巴仙考获3科或3科以上，比起1983年的53.98巴仙，进步了7.23巴仙。陈校长向所有老师和同学们祝贺。

在1985年的年中英文第二语文会考，26名考生有80.76巴仙(21名)考获1-6等级。比起1984年的49.07巴仙，大大的进步31.69巴仙。在华文第二语文方面，65名考生中有93.84巴仙(61名)考获1-6

等级，比起1984年的77.53巴仙，也进步了16.31巴仙。

陈校长指出，教育在广义上来说不只是智力的培养，同时也通过积极的参与课外活动以锻炼身体。因此该校有6种球类，7种制服队伍，15种学生会团体以供学生参加，学生们也积极参加南区学校体育理事会所举办的各种比赛及其他各种对外比赛。

义安公司总理杨绍和在致词中表示，听到校长报告本校在学术上和课外活动的成绩，使他对于全体老师为学生的利益所做出的贡献深感欣慰。对于学生方面，他祝贺那些能进入快捷课程的学生，但是也劝告普通课程的学生应採取积极和有远见的态度。最佳的学术表现只是各种成就的一种，我们不乏例子可以证明，有许多在学校、学院或大学表现不佳的人，却在其他领域取得成功。

杨绍和指出，我们的社会是一个选贤任能的社会，你的酬劳，是根据你的长处和表现，而不是看你的种族、宗教或家庭背景。只要在学习或工作中大家都能各尽所能，不断寻求卓越表现，只要大家愿意和同胞们共负责任，为社会的共同利益做出牺牲，那么，我们这一代和子孙们就会有更光辉灿烂的前景。

**TUAN MONG HIGH SCHOOL –  
Speech & Prize-Giving Day Awards:**

**Best pupils in each subject**

Subject	Sec 1 (Exp)	Sec 1 (Nor)	Sec 2 (Exp)
EL1	E1B See Thiam Chye	E1C Ang Beng Keong	E2D Seah Chor Wee
CL2	E1A 钟丽云	E1D 李绮明	E2E 曾真真
Maths	E1B Tay Leng Choo	E1D Alrick D Ralph	E2D Tan Chee How
G Sc.	E1B Tan Sio Ngia	E1C Ang Beng Keong	E2C Liew Choon Leng
History	E1B Tan Sio Ngia	E1C Chow Yew Fai	E2E Feng Boo Cai
Geo	E1B Tan Sio Ngia	E1C Ang Beng Keong	E2D Loh Kai Weng
Arts	E1A 傅美莲	E1E 林照明	E2E 林国兴

Subject	Sec 2 (Nor)	Sec 3 (Exp)	Sec 3 (Nor)
EL1	E2H Jaya Kumar	E3F Koh Boon Hua	E3G Jeyanthly G.
CL2	E2G 朱月凤	E3E 区志华	E3G 沈秋娥
Maths	E2A 李子均		
E Maths		E3A Tzen Djui	E3H Go Say Lin
A Maths		E3A Tjioe Tjiok Sin	
G Sc	E2H Jaya Kumar		
Chemistry		C3A Tzen Djui	
Physics		C3A Tzen Djui	E3H Go Say Lin
HSB		E3E Tan Soon Beng	
History	E2H Jaya Kumar	E3E Yeo Lay Hwee	E3H Go Say Lin
Geog	E2H Jaya Kumar	E3F Loh Kwong Hong	
Arts	E2G 王元良	E3E 何耀发	E3G 林马耐
美术	C2B 白庆万		C3C 陈荣成
华文	C2A 黄东荣	C3A 卓亚妹	C3B 陈恭仁
EL2	C2B Ong Siew Liew	C3A Tjioe Tjiok Sin	C3C Ang Say Peng
历史	C2A 黄东荣		C3C 蒋玛丽
地理	C2A 黄东荣		C3B 谢家辉
文学		C3A 李秀英 / 吴丽春	C3B 潘清河
Literature		E3E Tan Soon Beng	

**II. Best Pupils In Each Level 全级成绩最佳之学生：**

	1st	2nd	3rd
Sec 1 (Exp)	1B 陈小雄	1B 张丽芳	1B 郑龙珠
Sec (Nor)	1C 洪明强	1C 周耀辉	1C 陈宾清
Sec 2 (Exp)	2C Liew Choon Leng	2D Loh Kai Weng	2D Poh Seng Cheong
Sec 2 (Nor)	2H Song Thye Kuan	2H Lioew Tiong Peng	2H Jayakumar
中三 (快捷)	2A 李子均	2A 陈德发	2A 张国基
中二 (普通)	3A 曾锐	3A 周灼兴	3A 陈力学
中三 (普通)	3B 谢家辉	3B 蔡明秋	3B 陈恭仁
Sec 3 (Exp)	3F Ong Ka Koon	3F Loh Kwong Hoong	3F Koh Boon Hua
Sec 3 (Nor)	3H Go Say Lin	3H Chua Muay Muay	3H Pek Sian Yang

**III. 普通教育文凭会考 ( 华文源流 ) 1984 年最佳成绩：**

C4A 黄国华

**IV. GCE 'O' Level Exam. (Eng Stream) 1984 Best Candidate: E4K Tan Yam Boon**

注：班级名称系该生 1984 年所属之班级。

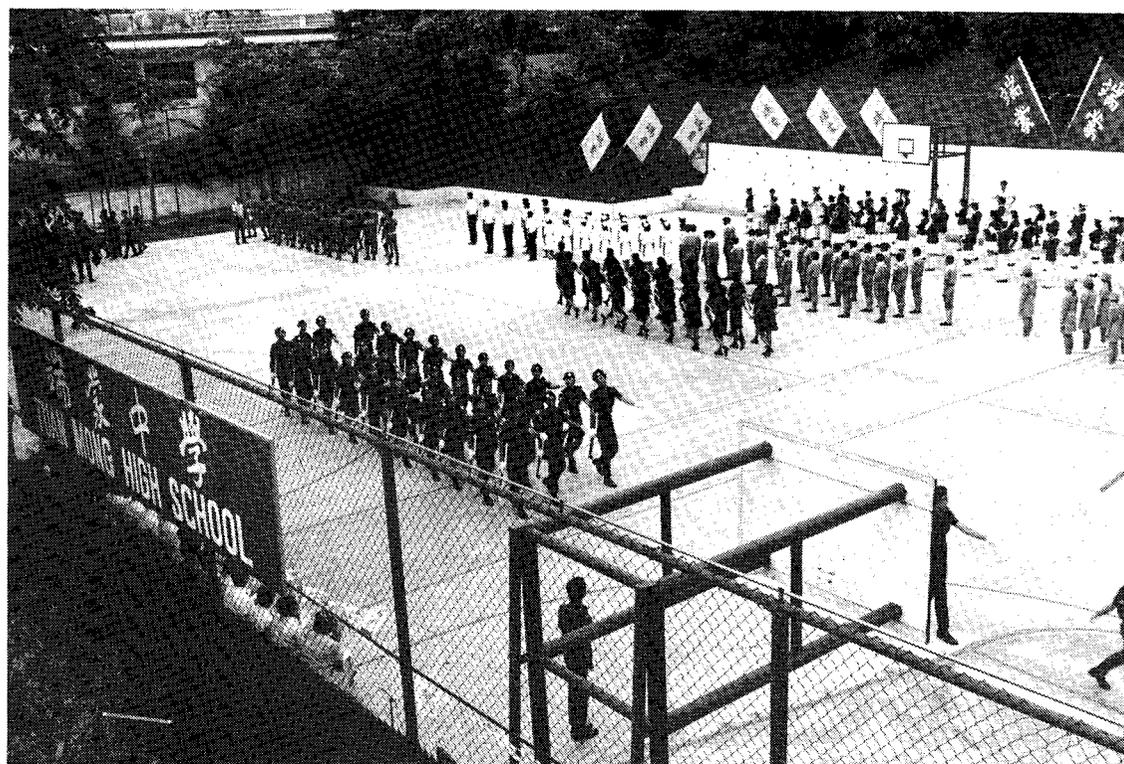
Remarks: The classes stipulated above refer to that of 1984.

**TUAN MONG HIGH SCHOOL –  
Results of Competitions Organised by External Bodies, 1985.**

Organiser	Nature of Competition	Participant/Units
Ministry of Education	<p>Youth Festival Art &amp; Crafts Exhibition</p> <p>A. Chinese Calligraphy</p> <p>B. Painting</p>	<p>Awarded Certificate of Merit</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leong Siew Kuin (4C)</li> <li>2. Toh Ah Ber (4A)</li> <li>3. Tjioe Tjiok Sin (4A)</li> <li>4. Chong Yuek Mui (3E)</li> <li>5. Tong Hui Boon (4A)</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tan Yong Sing (4C)</li> <li>2. Ho Siew Piu (4B)</li> <li>3. Wang Yee Sing (1A)</li> <li>4. Chan Bee Yang (1A)</li> </ol>
Ministry of Education	Youth Festival Dance Performance	<p>Awarded Certificate of Merit</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ng Wei Huah (1A)</li> <li>2. Chan Bee Yang (1A)</li> <li>3. Thoo Seow Fang (1A)</li> <li>4. Goh Bee Guan (1A)</li> <li>5. Chua Sio Cheng (1B)</li> <li>6. Tan Lee Guan (1C)</li> <li>7. Wong Ngiap Ping (1C)</li> <li>8. Koh Cher Ling (1C)</li> <li>9. Chia Hui Huang (1C)</li> <li>10. Lin Lilyin (1A)</li> </ol>
Singapore Sports Council	South Zone Inter-School Sepak Takraw Tournament (Group C)	<p>4th Position</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Marzuki Bin Iawari (1K)</li> <li>2. Zuikanean Bin Sapari (1K)</li> <li>3. Nokhisham Bin Ya'akub (1K)</li> <li>4. Hasusham Bin Ahmad (1K)</li> <li>5. Razali Bin (2D)</li> <li>6. Saizlan Bin (1F)</li> <li>7. Edoy Bin Anang (1F)</li> <li>8. Jofrry Bin (1F)</li> <li>9. Nanda Kishon (1L)</li> <li>10. Weng Hoe (2B)</li> <li>11. Silva Komar (1K)</li> </ol>
Tanjong Pagar National Day Celebration Sub-Committee and Outram P Park Community Centre	National Calligraphy & Painting Competition	<p>National School Chinese Calligraphy Calligraphy:</p> <p>1st Prize – Liang Siao Juan (4C)</p> <p>2nd Prize – Tang Hui Wen (4A)</p> <p>3rd Prize – Zhuo Ya Mei (4A)</p> <p>Consolation Prize –</p> <p style="padding-left: 40px;">Zhou Zhuo Xing (4A)</p> <p style="padding-left: 40px;">Zhang Yue Mei (3E)</p>

**TUAN MONG HIGH SCHOOL –  
Outstanding Performance Awards for ECA Participants, 1985.**

Unit	Class	Name	Remarks
Brass Band	4F	Teo Choon Seng	
Chinese Orchestra	4A	Seah Kar.Wee	
Girl Guides	4G	Thor Tye Suan	
N C C	3G	Tee Hock Chuan	
Scouts	4E	Ong Ka Koon	
N P C C	3B	Ong Kian Hock	
St John's Ambulance Brigade	4A	Tan Chua Jian	
Prefects	4E 4C 2C	Kok Boon Hua Sim Kwok Chee Lim Cheow Beng	



**TUAN MONG HIGH SCHOOL –**  
**Results of Inter-class Competition, 1985.**

Item	Group	Position		
		1st	2nd	3rd
Chinese Composition Competition	Sec 1 (Exp) English Stream	Teo Puay Wee (1E)	Tang Poh Wah (1D)	
	Sec 1 (Nor) English Stream	Phua Aik Hian (1I)	Phua Ah Wei (1K)	
	Sec 2 (Exp) English Stream	Lim Mui Hua (2B)	Chan Mei Wan (2A)	
	Sec 2 (Nor) English Stream	Lee Kah Fatt (2C)	Ng Siow Keng (2D)	
	Sec 3 (Exp) English Stream	Lim Lye Seng (3E)	Lau Mei Ching (3D)	
	Sec 3 (Nor) English Stream	Wong Haw Yuan (3G)	Leow Lee Lee (3G)	
	Sec 4 (Exp) English Stream	Tay Siok Choo (4D)	Tan Toh Hing (5A)	
	Sec 4 (Nor) English Stream	Heng Hong Eng (4G)	Lee Chui Ngoh (4F)	
	Sec 3 (Nor) Chinese Stream	Ho Wui Keong (3B)	Lim Siew Lay (3A)	
	Sec 4 (Exp) Chinese Stream	Tan Chua Jian (4A)	Toh Ah Bee (4A)	
	Sec 4 (Nor) Chinese Stream	Low Siew Chen (4C)	Chua Meng Chiew (4B)	
	Chinese Calligraphy Competition	Sec 4	Tjioe Tjiok Sin (4A)	Tong Hui Boon (4A)
Sec 3		Chong Yuek Mui (3E)	Poh Siew Hua (3C)	Chua Soon Cheong (3D)
Sec 2		Ng Siow Keng (2D)	Poh Bee Lian (2B)	Tan Yoo Joo (2D)
Sec 1		Low Yoke Lam (1G)	Chng Yak Pheng (1H)	Goh Yeow Huang (1B)
English Essay Competition	Upper Sec	Tan Soon Beng (4D)	Goh Siong Choon (4G)	Lau Mei Ching (3D)
	Lower Sec	Eng Zhenxing (1E)	Lim Mui Hua (2B)	Doreen Tan (1E)
Arts & Crafts Competition	Upper Sec	Ho Siew Piu (4B)	Ho Yew Fatt (4D)	Tan Yong Sing (4C)
	Lower Sec	Chiun Chong Hoe (2E)	Ho How Teck (2D)	Yu Kit Meng (2C)

Note:- The prizes for all the quizzes and items with a star are to be given during the Teachers' Day Celebration.

Item	Group	Position		
		1st	2nd	3rd
English Story Telling Competition	Upper Sec	Chee Ka Hock (4A)	Sim Kwok Chee (4C)	Chua Peoy Hung (3I)
	Lower Sec	Alice Neo (1B)	Tan How Soon (2C)	Janet Lim (1H)
Chinese Speech Contest	Upper Sec	Chu Yeh Teng (3G)	Sim Kwok Chee (4C)	Chee Kah Hock (4A)
	Lower Sec	Ng Siow Keng (2D)	Yeo Miaw Cheow (1D)	Lai Mook Hoy (1I)
English Speech Contest	Upper Sec	Jonathan Sam (3F)	See Lay Peng (4B)	Stanlay Saw (5A)
	Lower Sec	Loretta Tan (1H)	Richard Tay (2A)	Teo Chiew Hoon (1C)
Inter-Class Maths Competition *	Sec 4 (Exp)/ Sec 5 (Nor)	Tjen Djuj (4A)	Tjioe Tjiok Sin (4A)	Loh Kwong Hoong (4E)
	Sec 4 (Nor)	Ho Hock Chai (4B)	Ong Cheng Guan (4B)	Lim Chin Soon (4B)
	Sec 3 (Exp)	Tan Kok Hong (3E)	Tan Chee How (3D)	Pang Poh Chye (3D)
	Sec 3 (Nor)	Ong Kiam Hock (3B)	Lim Teck Hwai (3I)	Tong Kah Wai (3F)
	Sec 2 (Exp)	Tan Sio Ngio (2A)	Tan Hon Tze (2B)	Cheong Lee Hong (2A)
	Sec 2 (Nor)	Kwek Siew Ming (2C)	Lim Mui Peng (2D)	Chen Wen An (2C)
	Sec 1 (Exp)	Chan Bee Yong (1A)	Lee Hua Tin (1C)	Wong Tjayen (1A)
	Sec 1 (Nor)	Tan Check Kok (1K)	Moo Kim Ping (1J)	Lam Tuck Keong (1J)
Poetry Recitation *	Upper Sec	Seet Keng Yew (4D)	Toh Ah Ber (4A)	Tang Mui Yong (3E)
	Lower Sec	Fung Ka Wai (1B)	Baljeet Kaur (1F)	Tio Chiew Hoon (1C)

Item	Group	Position		
		1st	2nd	3rd
Chinese Debate *	Lower Sec	Team 1: Fang Kok Leong (1H) Ang Choon Beng (1H) Tan Poh Huat (1H) Tan Lay Meng (1H)	Team 2: Poh Bee Lian (2A) Chan Yin Thor (2B) Lim Mei Ying (2B) Tan Puay Ngee (2B)	
Talentine *	Group A Solo	Chee Ka Hock (4A)	Chua Poey Heng (3I)	Tan Kok Ing (4A)
	Group B Solo	Poh Bee Lian (2B)		
	Group Singing Group A	Wong Soke Foon (4D) Lim Siew Hoon (4D)	Chee Kah Hock (4A) Yee Bee Geok (4A) Tan Kok Ing (4A)	Chu Yeh Feng (3G) Grace Goh (3G)
	Group B	Kok Ches Ling Ang Leng Leng Wong Ngiap Ping Leong Yim Peng Tio Chiew Hoon Lai Foong Ping Teo Evelyin (Sec 1C)	Shoson Chan Ng Siew Keng (Sec 2D)	Lee Kok Hoong Heng Yong Meng Ho How Tuck Razali (Sec 2D)
	Group Dancing Open	Ng Wei Huah Chan Bee Yang (Sec 1A)	Nanda Kishor Musa Bin Mohd Supri Bin Sapasi (Sec 1L) Jamaludin Bin Saini (1J) Zuikarreen (1K) Bobby Anlong Tay (4D)	Chen Lujun Chen Yuzhu Ling Miner Xue Xuifen Shen Muier Chen Yueli (Sec 1D)
Talentine	Instrumental Open	Sim Chew Kwang (1A)	Chua Poey Hang (3I)	
Inter-class Table-tennis Tournament *	Lower Sec	Sec 1E Tan Vim Meng Teo Hai Hong Matthew Lau Khong Chee Wee Yeow Ban Teck Tan Yw Wee Lim Hong Lee	Sec 1I Foke Weng Fatt Phua Aik Hian Foke Weng Yew Ang Boon Siong	

Item	Group	Position		
		1st	2nd	3rd
Inter-class Table-tennis Tournament *	Upper Sec	Sec 3E Wong Yew Hoe Ng Chin Pheng Choo Mee Fatt Tan Kok Hong	Sec 4F Cheong Tuck Kwai Ang Boon Keng Gue Her Keng Lim Mah Lai Teo Choon Cheng Watt Kwong Cheng	
Inter-class Badminton Tournaments *	Boys A Single	Ho Yew Fatt (4D)	Tay Kok Meng (4D)	Seah Chor Wee (3D)
	B Single	Ng How Yew (2E)	Lau Chee Hoa (1H)	Tan Poh Huat (1H)
	A Double	Er Poh Kwang Sim Kwok Chee (4C)	Liew Chiap Ling Or Ling Wan (4A)	Hua Kwok Weng Too Kim Leng (3C)
	B Double	Koh Seow Kiat Koh Liau Tong (2C)	Kelvin Loh Hock Meng (2D)	Tan Poh Wah Alex Tjipto (1D)
	Girls B Single	Leong Su Ching (2C)	Norlinda (1J)	
	B Double	Koh Pei Lin Sharon Chan (2D)	Nirmala Kelina (1L)	
Inter-class Basketball Tournament	Lower Sec	E1I	E1A	E2C
	Upper Sec	C4C	C3A	E4G

Volleyball  
Tournament

Open

4B

4E

### Results of Winner Team of Quizzes 1985.

Item	Group	Class	Name	Remarks
Science Quiz	Lower Sec	1E	Tan Vin Mong	
		1E	Khong Chee Wee	
		1E	Matthew Sau	
	Upper Sec	4E	Tan Kim Eng	
		3D	Loh Kai Wong	
		3D	Koh Tiong Boon	
Maths Quiz	Lower Sec	1A	Seek Hoon Hwa	
		1B	Teo Tze Wan	
		1K	Tan Check Kok	
	Upper Sec	4B	Ho Siew Piu	
		4B	Chong Cheen Kat	
		4B	Lim Chin Soon	
		3D	Tan Chee How	
3D	Loh Kai Weng			

Item	Group	Class	Name	Remarks
Geog. Quiz	Lower Sec	1C	Teo Chew Hoon	
		1C	Chih Kok Yew	
		1E	Khong Chee Wee	
		1I	Yeow Chay Hwee	
	Upper Sec	4E	Loh Kwong Hong	
		4E	Roy Koh	
3E		Teffery Tan		
History Quiz	Lower Sec	1A	Raymond Sim	
		1K	Tan Check Kok	
		2A	Lim Kian Peng	
		2C	Koh Lian Tong	
	Upper Sec	3C	Pee Poh Geok	
		4D	Wong Weng Yew	
		4G	Ang Weng Leng	
		4G	Go Say Lin	
		4G	Soh Teck Leong	
English Language Quiz	Lower Sec	1A	Chang Bee Yang	
		1B	Lau Su Feng	
		1E	Josephine Lee	
	Upper Sec	4A	Tjen Djuj	
		4A	Tjioe Tjioh Sin	
Chinese Language Quiz	Lower Sec	1A	Wong Tja Yong	Yuh Chee Seng
		1C	Yuh Chee Seng	
		1E	Ng Tjoon Weng	
		2C	Chan Tuan Chong	
	Upper Sec	3A	Ng Tong Eng	
		3E	Lim Lye Seng	
		4G	Mok Wai	
		4A	Tan Chua Tian	

### 1984 'O' LEVEL RESULTS (English medium)

Subject	O passes						Below 'O' passes		Fail Fail	No. Sat	No. of 'O' level passes	% of 'O' level passes	
	1	2	3	4	5	6	7	8				9	1984
	Eng. Lang.			1	2	3	10	22	32	19	89	16	17.98%
Lit. in Eng.			4	3	1	8	16	10	34	78	16	20.5%	0
History			1			1	3	1	14	20	2	10%	20.0
Geog (2231)				2	1	8	5	3	3	22	11	50%	—
Math D.	9	5	22	7	8	11	7	2	12	84	63	75%	50.0
A. Maths	3	2	10		2	2	4	5	6	34	19	55.88%	55.0
Physics		1	8	5	2	3	4	5	6	34	19	55.88%	76.19
Chemistry	1	3	3	4	3	6	7	4	1	32	20	62.5%	57.14
H.S.B.		1	4	3	5	15	7	6	11	52	28	53.84%	23.8
Art		1	1			15	19	13	6	55	17	30.91%	52.38
CL2	4	7	32	9	10	14	10	2	1	89	76	85.39%	61.90
Geog (2228)				1				1		2	1	50%	9.5

	<u>1984</u>	<u>1983</u>
No. of pupils sat	89	42
1 or more passes	89 = 100%	40 = 95.23%
3 or more passes	58 = 65.16%	21 = 50%
5 or more passes	21 = 23.59%	7 = 16.66%

### ANALYSIS OF SUBJECT RESULTS (English Stream) 1984 'N' Level

SUBJECT NAME	Entered	Sat	1	2	3	4	5	6	Absent	%1 - 5	%6
English Language	71	71	5	1	28	22	15	0	0	100.00	0.00
History	35	35	0	0	0	11	16	8	0	77.14	22.86
Geography	36	36	1	1	8	14	7	5	0	86.11	13.89
Mathematics	71	71	5	10	21	20	15	0	0	100.00	0.00
Human & Sociol Biology	71	71	3	1	9	11	17	30	0	57.75	42.25
Chinese As A Second Lang.	71	71	5	14	17	24	7	4	0	94.37	5.63

# 1984 'O' 水准成绩 ( 华文源流 )

科目	普通水准及格						水准以下		不及格	参考 加试 人数	及格 人数	普通水准及格%	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9			1984	1983
华文	1		20	5	24	30	35	29	17	161	80	49.68	51.34
EL2		2	25	6	19	40	23	20	26	161	92	57.14	37.16
中华文学	1	3	23	8	12	16	17	17	47	144	63	43.75	35.12
历史	6	2	6	3	2	10	6	4	22	61	29	47.54	45.08
地理	1	4	7	3	1	8	5	4	10	43	24	55.81	40.65
Maths D.	1	12	12	9	7	7	11	7	28	94	48	51.06	—
A. Maths	1	4	7	2	2	8	3	4	9	40	24	60	70.37
Physics	1		2	4	2	6	2	4	12	33	15	45.45	87.50
Chemistry	1			1	2	4	2	4	14	28	8	28.57	85.71
H.S.Bio.			1			2	1	2	7	13	3	23.07	68.18
美术	5	7	15	8	12	25	21	11	11	115	72	62.6	58.44
Maths C.			2		1	5		1	9	18	8	44.44	100

	1984	1983
参加考试人数	165	226
一种以上及格	150 = 90.9%	206 = 91.15%
三种以上及格	101 = 61.21%	122 = 53.98%
五种以上及格	32 = 19.39%	47 = 20.79%

## ANALYSIS OF SUBJECT RESULTS (Chinese Stream) 1984 'N' Level

SUBJECT NAME	Entered	Sat	1	2	3	4	5	6	Absent	%1 - 5	%6
Mathematics	95	92	6	4	20	32	18	12	3	86.96	13.04
Chinese As A First Lang.	95	94	4	6	17	55	11	1	1	98.94	1.06
Chinese Literature	68	66	1	1	2	24	25	13	2	80.30	19.70
History (Chinese)	95	93	3	0	16	11	19	44	2	52.69	47.31
Geography (Chinese)	27	27	1	2	12	11	1	0	0	100.00	0.00
English As A Second Lang.	95	93	0	7	11	43	24	8	2	91.40	8.60

### GCE 'O' LEVEL 2ND LANGUAGE RESULTS, 1985 (Mid-Year)

Class		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Sec 4 (C12)	4D	3	3	13	6	4	5	1		
	4E	1	3	12	5	3	3	1	2	
Sec 5 (C12)				4		1	1	3	3	3
Sec 4 (EL2)		1	1	5	4	2	8	1	4	1

$$\frac{34}{35} = 97.14\%$$

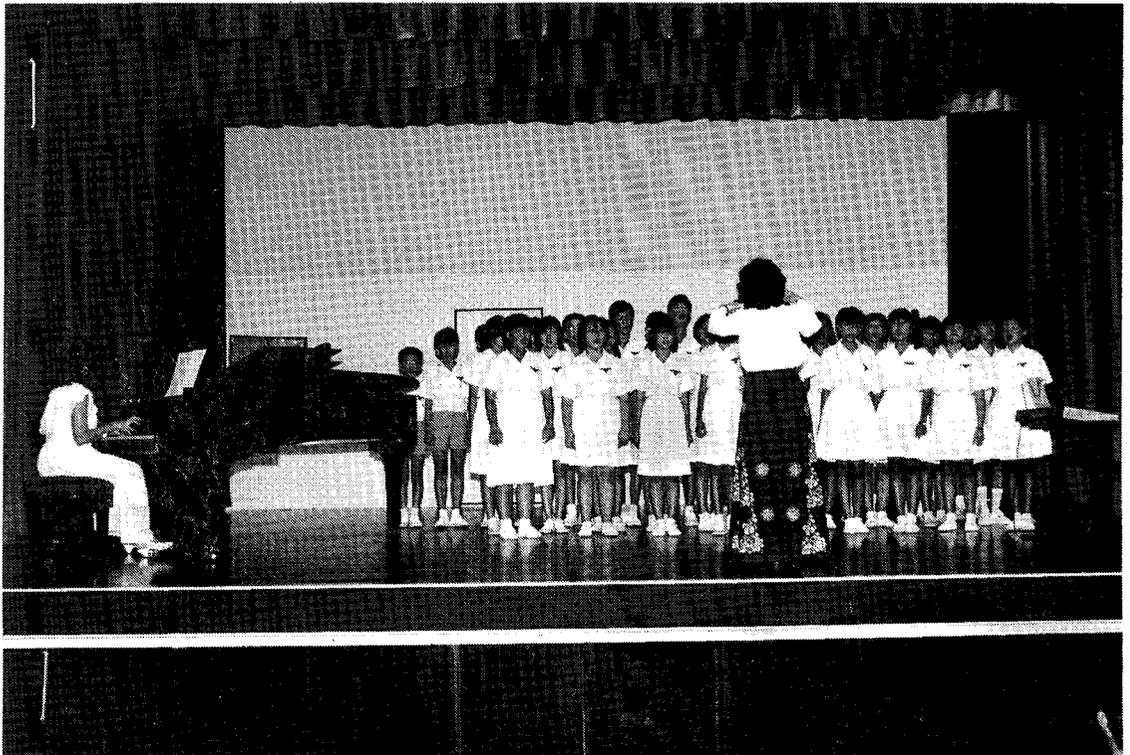
$$\frac{61}{65} = 93.84\%$$

$$\frac{27}{30} = 90\%$$

$$\frac{6}{15} = 40.00\%$$

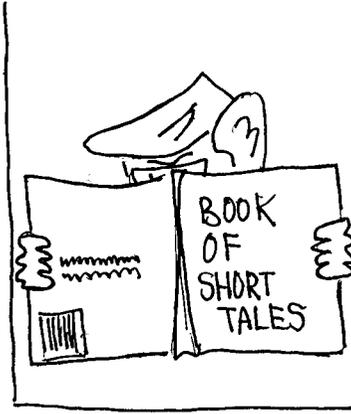
$$\frac{21}{26} = 80.76\%$$

	1983	1984	1985
Sec 4(C12)	$\frac{19}{42} = 45.24\%$	$\frac{79}{161} = 77.53\%$	$\frac{61}{65} = 93.84\%$
Sec 5 (C12)	—	—	$\frac{6}{15} = 40.00\%$
Sec 4 (E12)	$\frac{63}{226} = 27.8\%$	$\frac{69}{89} = 49.07\%$	$\frac{21}{26} = 80.76\%$



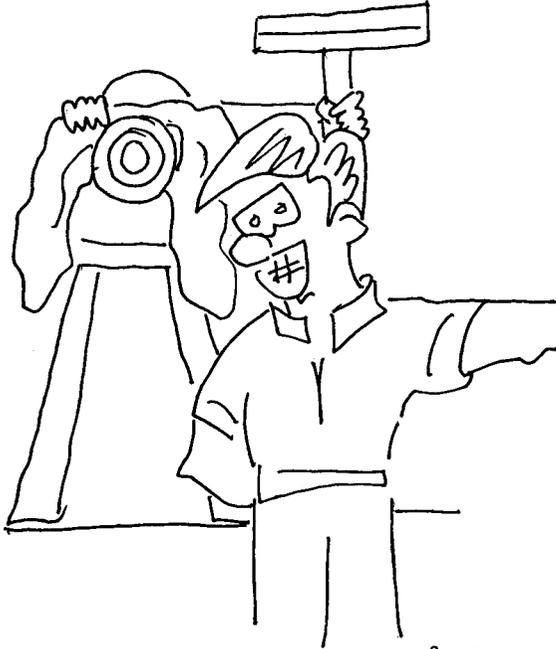
# EDITORIAL

# BOARD



## TEACHERS-IN-CHARGE

Mr Ng Kim Eng (Editing) 黄今英  
Miss Cheah Poh Lian (Editing) 谢宝莲  
Miss Lee Keow Lian (Editing) 李娇莲  
Mr Tan Siow Cher (Advertisements) 陈绍芝  
Mr Ho Yee Ping (Art) 何逸平



## PHOTOGRAPHERS

Mr Er Puay Kee 余培基  
Mr Lee Sok Kim 李树青



## STUDENT-ARTISTS

Koh Tiong Boon 高中文  
Tan Chee Kong 陈智江  
Lim Jin Han 林征汉

# 課外活動

# E.C.A.



# NATIONAL CADET CORPS (LAND)

Commanding Officer : LTA Han Lee Kwang  
Training Officer : 2LT Lee Peng Hung  
Company Sergeant Major : SSG Lim Jin Han

## COMPANY STRENGTH

LEVEL	NO. OF CADETS
Part A	35
Part B	16
Part C	12
Part D	4
Total	67

## Recruitment

The recruitment campaign started during the first week of January. Two aptitude tests were carried out and 35 were accepted as recruits. Serious recruit training was conducted.

## Training

- Training is held weekly on Saturdays, either in Outram Sec School or in SAF Camps. Cadets are taught footdrill, armsdrill, map-reading, individual field craft and train-fire. Air Rifles, Bolt Action Rifles and AR-15 ranges are conducted for Part A, B and C respectively.
- Weekly Tae-Kuan-Do trainings are held on Tuesdays at Henderson Sec School for Part B and C cadets and on Friday at Raffles Institution for Part A cadets. The training is carried out by SAF instructors.
- Camps are also conducted for cadets, namely the Part A weekend camp in Marsiling Area, the Part B annual camp in 4th SIR and the Part C camp in SAFTI Fieldcamp. Intensive training was conducted during these camps and cadets were taught the practical application of theoretical knowledge.

## Courses

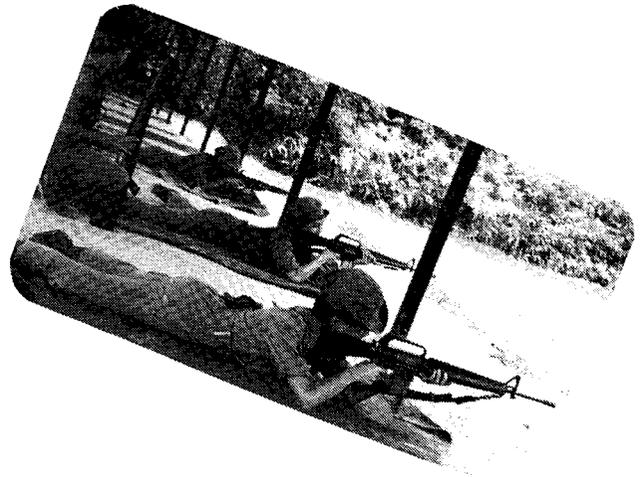
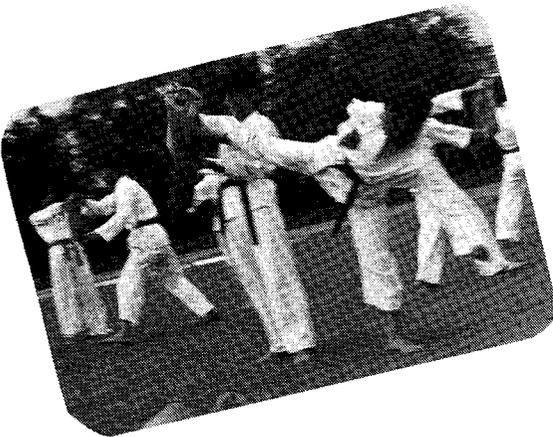
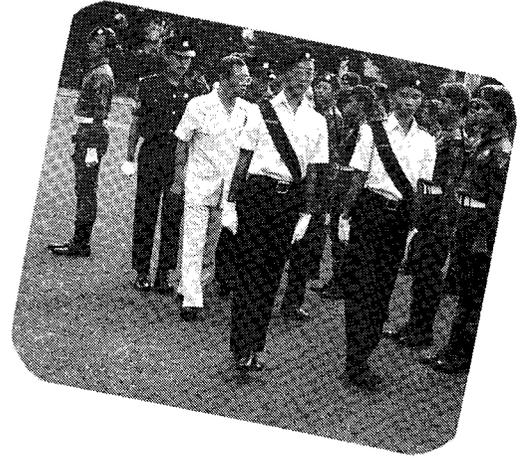
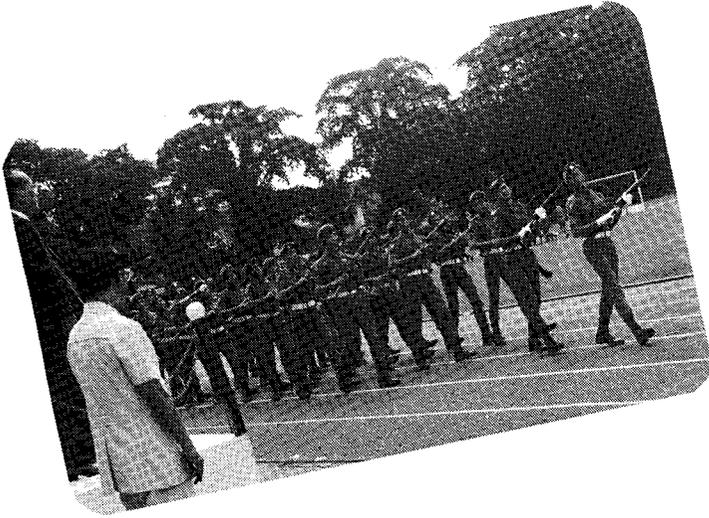
- Sixteen Part B cadets took the Part B Proficiency Test in August 84. We attained 100% passes. For the Part C Proficiency Test conducted in April 85, twelve out of sixteen cadets passed. We attained 75% passes.
- Ten Part C cadets attended the Outward Bound 9-Day Special Course in Pulau Ubin during June holidays. All successfully completed the course.
- Ten Part C cadets passed their AR-15 Marksmanship Badge Test in July 85.
- Four Cpls from our unit (Part C cadets) attended the NCO Cadets Course in June at 1st SIR.

## Achievements

- The Tae-Kuan-Do Grading Test conducted in April this year, from our unit 6 cadets attained the 'Yellow' belt, 6 cadets attained the 'Green' belt, 4 cadets attained grade 4 in 'Blue' belt and 3 cadets have achieved grade 3 in 'Blue' belt.
- Cadet Tham Hei Mun and Cadet Chia Kok Hoe did our unit proud, when they successfully completed the newly-introduced Modified Airborne Course conducted by the School of Commando Training in November 1984 and June 1985 respectively.

## Ceremonial Parades

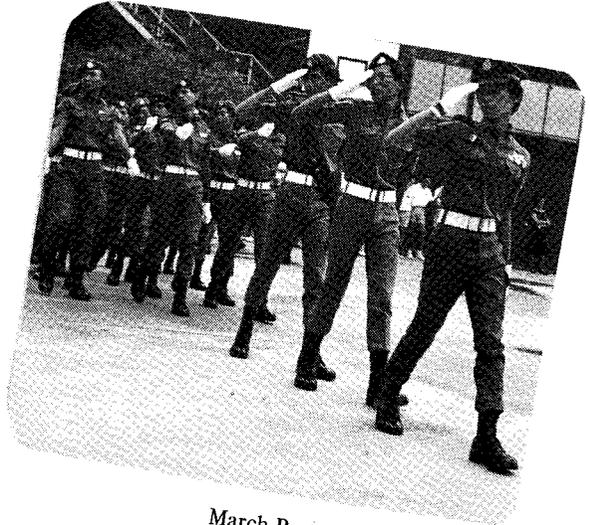
- Cadet Stanley Saw and Cadet Chia Kok Hoe participated in the NCC Day Parade at Toa Payoh Stadium on 13 of July.
- Cadet Lim Jin Han, Anthony Chua and Kng Keng Soon have been selected to participate in National Day Parade 1985.



# N.C.C. DAY CELEBRATION 1.7.85



Inspection of Guards-of-Honour



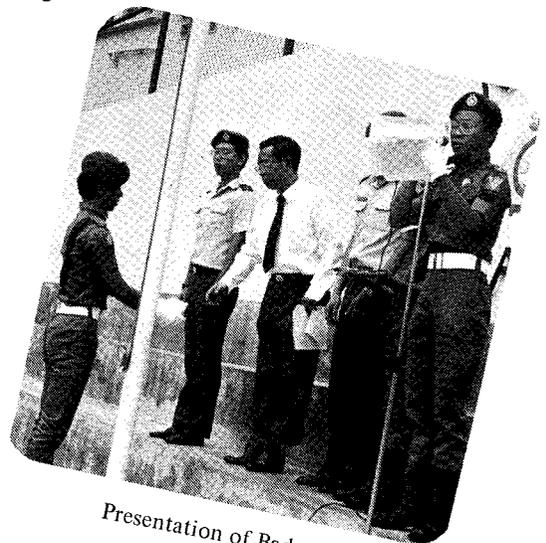
March Past



Recitation of NCC Pledge



Reading of NCC Day Message



Presentation of Badges

# NATIONAL POLICE CADET CORPS

## Strength:

Commanding Officer : Acting ASP Sia Kian Teck  
 Adjutant : Insp Chan See Soon  
 Officers : W/Insp Chia Yen Siang  
 W/Insp Grace Gan Lay Lee

## Cadets:

	Sec 1		Sec 2		Sec 3		Sec 4	
	Boys	Girls	Boys	Girls	Boys	Girls	Boys	Girls
Cadets	29	30	18	22	14	7	10	11
L/Cpl					9	2	1	
Cpl					3	3	3	2
Sgt							3	2
Staff Sgt							1	
Station Insp.								
	29	30	18	22	26	12	18	15

## School Activities:

Weekly training was held on Saturdays from 8.00 am to 11.00 am. Various activities were carried out. These included foot-drill, armsdrill, campcraft, first-aid, lectures on Crime Prevention and Neighbourhood watch and Civil Defence.

## School Sports Day Parade

NPCC Cadets formed the Guard-of-Honour at the School's Sports Day Parade in April 1985 at Farrer Park Complex. A supporting squad was also formed by 30 girls. Besides this 30 cadets were involved in crowd control.

## National Day Celebration:

30 cadets performed duties at the school hall during the National Day Celebration. Besides this, a group of Sec 3 cadets took part in the concert.

## Outdoor Activities

### Quiz:

A quiz was held on 2nd February at Raffles Girls' Secondary School for South Zone NPCC units. 4 cadets participated, but were eliminated in the preliminary round.

### Campcraft Competition:

9 cadets represented our school unit in the campcraft competition held at the Police Academy on the 27th July. We did not get into the finals but we managed to obtain 18th position out of a total of 66 teams.

### Annual Revolver Shooting Competition:

The Annual Revolver Shooting Competition was held at Mount Vernon Range during the June vacation. 5 cadets took part in the competition.

### Attachemnts to Police Division

42 Sec 2 cadets visited the Crime Prevention Centre on 5 March 1985. During the June vacation the Sec 3 cadets were sent for attachments to the Crime Prevention Centre, Traffic Police, Marine Police and C.I.D.

### Road Safety Duty

On 28 March and 1 August, 30 cadets performed as Road Marshalls at the Road Safety Park from 2.00pm – 5.00pm.

**Camping:**

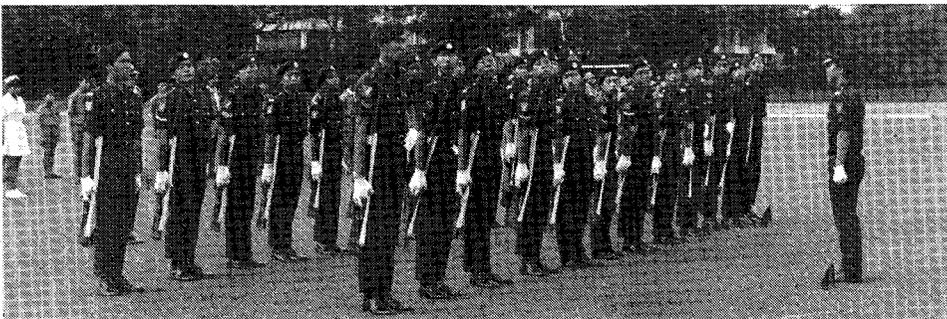
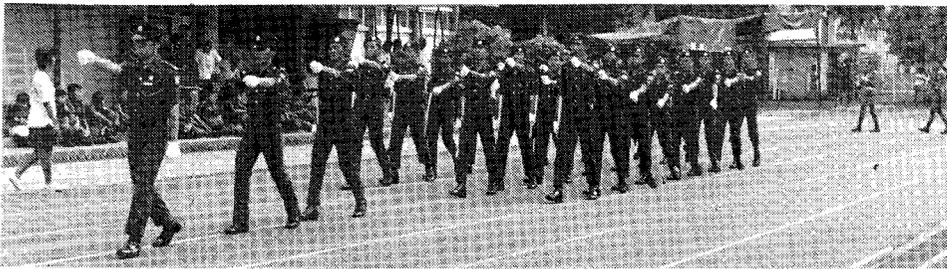
A week-end camp was held on the 20 July at the school playground. The Sec 3 cadets had their camp at Pulau Ubin during the September holidays.

**Courses:**

30 Sec 2 cadets went for Road Safety Training at the Road Safety Park in East Coast Park on the 2nd Feb 1985. While during the June vacation, 4 Senior NCOs and 4 Junior NCOs attended the Field Instruction Course at the Police Academy.

The NPCC Cadets helped to distribute Organ Donor Pledge Cards to the public during the National Kidney Week.

Through the guidance of the teacher-officers, the cadets are trained to be responsible citizens, develop good character traits and a sense of discipline.



# SCOUT GROUP

Teachers-in-charge : Mr Pang Wee Abh  
Mr Tan Heng Teck

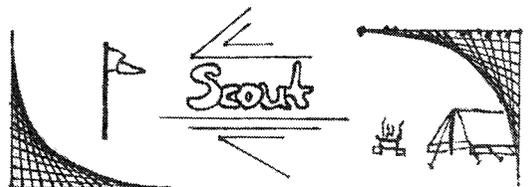
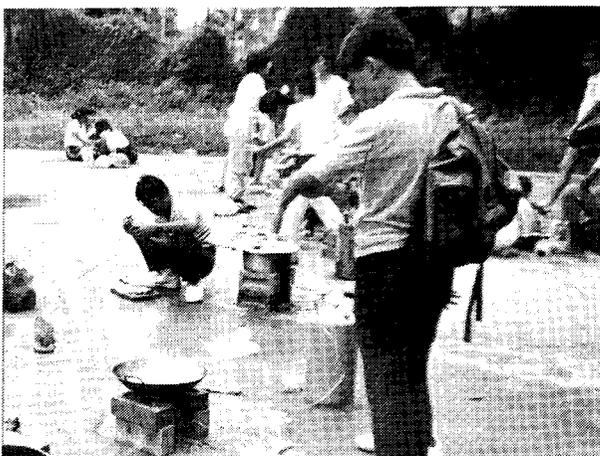
Our unit was formed in 1973. Presently, there are 40 members. We were more active this year than in the previous years. Besides regular parades and services, we had organised exciting activities like camping at Pulau Tekong, trekking at MacRitchie Reservoir, Mooncake Festival Party and end-of the year camp.

On the 4th of June, with the help of our 'old' boys, our unit organised a camp fire for all members throughout the Stamford District. Three hundred members participated and it was a great success.

Our Lion Dance Troupe had also been very active. They not only took part in school celebrations but also participated in the National Day Celebration organised by the River Valley Community Centre on the 3rd of August this year.

Our Activities for 1984 are as follows:

- January : Footdrills and First Aid
- February : Scout Day Parade, Basic Examination for Scouts
- March : Hiking and Cooking
- April : Visit to scouts' units in other school
- May : Intermediate Examination for scout
- June : Competitions
- July : Campfire
- August : Cooking competition
- September : Swimming lessons
- October : Ways of tying security knots and usage of scabre
- November : Choosing location for a camp
- December : End-of the year camp



# GIRL GUIDES 7TH COMPANY



- Teachers-in-charge : Mdm Soh Kim Choo (Captain)  
Mdm Lim Yam Geok (Lieutenant)  
Miss Hong Seok Ai (Lieutenant)
- No. of participants : 45 Guides
- Company Leader : Thor Lye Suan
- Asst. Company Leader : Ng Siew Bee
- Patrol Leaders : Lee Lay Yen (Sparrow)  
Sim Pei Kuan (Dove)  
Chua Lay Har (Swallow)  
Tan Pin Cheng (Kingfisher)
- Treasurer : Lee Lay Yen

## **Training Programmes/Activities and Major Events:**

The Guide Company held regular weekly meetings in school. Guides were given lessons on a wide range of subjects such as footdrill, map reading, firelighting, first-aid, etc. Besides these activities, games, campfire, hiking and camping had also been held so as to increase our knowledge and experience.

This year (1985), we celebrated our 75th year in World Guiding and also the United Nation's International Year for Youth. To celebrate this very special year, a candlelight ceremony was held at Jurong Stadium on 22nd February as Thinking Day Celebrations. 12 guides from our company were selected to perform in the ceremony.

10 new members had been enrolled by our company captain Mdm Soh on 22nd February.

The 14th/15th North Companies, 39th Central and our companies held a camp at Tampines Primary School from 18th to 22nd March. Three guides (Elaine Toh Lee Choo, Yap Siu Li and Yong Mei Kuan) were selected to attend the camp.

One guide, Sharon Chan, attended an Outward Bound Course from 18th to 22nd March.

Our guide company formed a unit during the School Sports Day Parade. We also performed various types of duties on that day.

19 guides attended a campfire organized by our school's scout unit on 1st June.

Through Walkathon Fund Raising Project, our company had raised \$730/= for Headquarters.

Our company captain, Mdm Soh, was appointed as the sub-camp 5 camp co-ordinator of the International Youth Camp organized by Singapore Girl Guides Association. The camp was held from 3rd to 7th June at East Coast Park.

Three guides, Sharon Chan, Neo Alice and Balzeet Kaur, were selected to participate in the National Day Parade.

# 圣约翰救伤队

## ST. JOHN'S AMBULANCE BRIGADE



善察：能留意受伤之原因及病征。

机警：不须作无意义之询问，便知患者之病状及病历，又能获得患者及旁人之信任。

机智：能善于利用就近任何物品，使伤势不至加剧，又能运用天赋之本能，使既成之伤损修复。

敏捷：善于处理患者，不使多受无辜痛苦，又善用救急器材。

清楚：能清楚指导患者或旁人如何为其工作上之良好臂助。

善判：能在数种损伤之中，决定何种应先行救治。

毅力：施救时未必立见效，但仍须继续努力从事。

同情：对患者能给予切实之安慰，及引起其痊愈之希望。

### (一)组织：

本校救伤队分队成立于1958年，至今已有廿七年的历史。本分队属于D总区第十区，即端蒙少年救伤分队及端蒙少年看护分队，共58名。

#### 本年度行政委员会：

顾问：陈绍芝老师

财政组：余锦章 E3E

陈丽霞老师

训练组：许国荣 E3C、刘炳强 E31

主席：陈泉然 C4A

服务组：林炎池 E3E

秘书组：吴亮亮 E3C

配备组：庄国华 C33

### (二)活动：

本分队队员在每星期六上午八时半至十二时在学校场地接受训练，训练课程除了注重步操及救护训练外，对于队员之纪律，智力，体力及文娱康乐方面也並重而行。

此外，本队还经常派队员参加校外各种场合的实际服务工作，包括联络所，运动会，展览会，以及马场之救急工作等，使队员们吸收更多的实际救伤经验，以达到学以致用之目的。

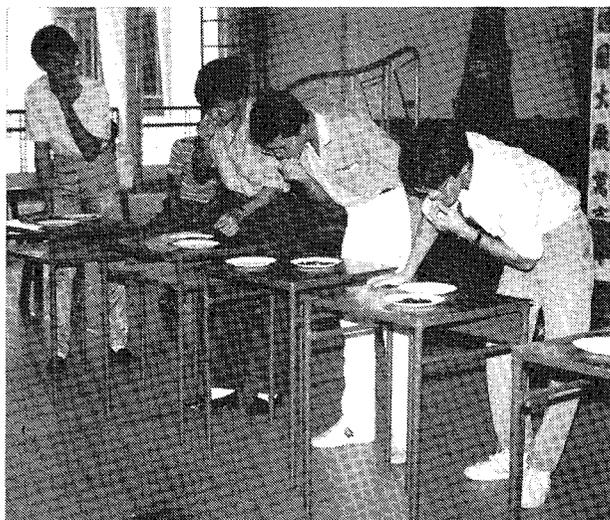
除此之外，我队也经常在中假期中举办一些户外康乐活动，包括绕湖、露营、烤肉会及夜游等活动，增进队员之间的友谊，及培养队员们的群体合作精神。

### 总结：

本队从队官至队员都不断努力提高救伤及步操的水平，来充实本队实力。在各种比赛中，努力争取好成绩，並为本校争光。愿队员们能在队官的教导下，把在分队里所学到的知识，为国家，为社会做出贡献，更以「服务人群、扶危救国」为最崇高目标。



*Wow! It's heavy!*



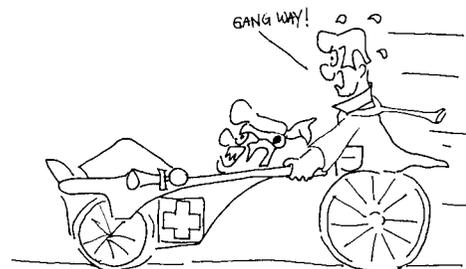
*Hmm . . . Not bad!*



*Attention!*



*Pretty! Aren't we?*



*Care to wrap yourself in this?*

# OUR SCHOOL LIBRARY

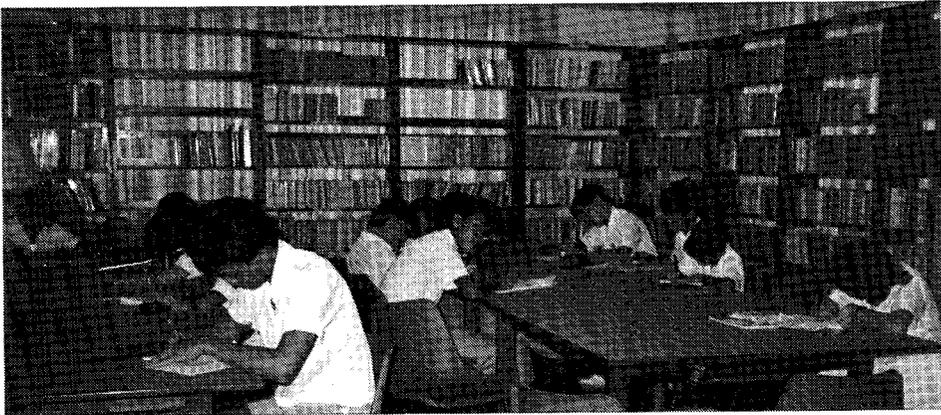
Teachers-in-charge : Mr Ng Kim Eng  
Mrs Chuah Siew Kheng  
Mr Gog Sing Hooi

Since the introduction of the 20 minute reading programme in the school, more students have cultivated the love for reading. Many of them make use of the reference books to do projects for the various subjects.

In addition, there is a wide range of magazines published locally or abroad such as Science Digest and Asia Week. Books in the 4 languages ie, English, Chinese, Malay and Tamil are carefully selected to cater for the different levels and interest of the pupils.

The library is open from 8.30 to 4.00 pm from Monday to Friday, including lunch hours to enable pupils to make maximum use of the reading materials. On Saturday the opening hours are from 8.30 to 12 noon. Each pupil is allowed 3 books each for a period of 2 weeks. Teachers often borrow the books in bulk for their reading programmes.

Various bookshops have held book-display in the Reading Room. Such display stimulate pupils' interest in reading. In conjunction with the National Reading Month, various library activities such as Book Jacket Competition, Book Review Competition, Story-Telling Competition and visit to public libraries in Singapore and book exhibitions are being organized for the benefit of the pupils.



# CHINESE ORCHESTRA

## 本校华乐队简介

本校华乐队成立于1969，是由已故前代校长王永大先生倡组的，刚成立时，聘请前国家剧场华乐团指挥郑思森及团长张镇荃先生任指导。翌年，郑、张两位相继辞去，改由当时国家剧场华乐团团员杨票敬先生任指导至今。

本校华乐队自从成立以来，曾经数度在青年节音乐歌唱比赛中得奖，并且为我国培养了不少优秀的华乐人才，现在我国著名的华乐团体如人民协会华乐团、电台华乐团、青年华乐团以及国家剧场俱乐部华乐团等，都有我校前华乐队队员；有些团员还时常受派出国演奏。

1983年度我校华乐队以一首“小放牛”参加青年节音乐与歌唱比赛，获得优异奖，并被选派在青年节音乐会上演奏。

今年度我校华乐队仍旧由杨票敬先生负责指导，新旧团员共有五十位。

我校华乐队每年都有负责同学，组成了一个负责委员会。今年度的负责委员会名单如下：

负责老师：曾广纬师

指 导：杨票敬师、助理指导——施德兴校友

队 长：（正）谢家辉同学（中四B）

（副）郑志汉同学（中三I）

华乐室管理：梁丽丽同学（中三G）

乐谱管理：梁钦汉同学（中三D）、林兆辉同学（中三I）

乐器管理：李秀英同学（中四A）、吴丽春同学（中四A）

文 书：李秀英同学（中四A）

财 政：郑志汉同学（中三I）

康 乐：许惠燕同学（中二D）、林妙萍同学（中二D）

Teacher-in-charge : Mr Chang Kwang Wee

Our Chinese Orchestra was formed in 1969 by our acting principal Mr. Heng. Initially, our conductors were Mr. Teo and Mr. Tay who were the ex-conductor and leader of the National Theatre Chinese Orchestra respectively. Both Mr. Tay and Mr. Teo left in 1970 so that Mr. Yang became our conductor.

Our Orchestra, since its formation, has been successful in the Annual Youth Festival Music and Song Competitions. Besides this, our orchestra has also helped to mould young talented musicians as seen in the fact that our former members are presently involved in major orchestras in Singapore like the People's Association Orchestra and National Theatre Chinese Orchestra. In 1983, one of the songs played by our orchestra received merit in the Annual Youth Festival Music and Song Competition and it was recommended for performance during the Youth Day Celebrations. This year, our orchestra is conducted by Mr. Yang and it has 50 members.

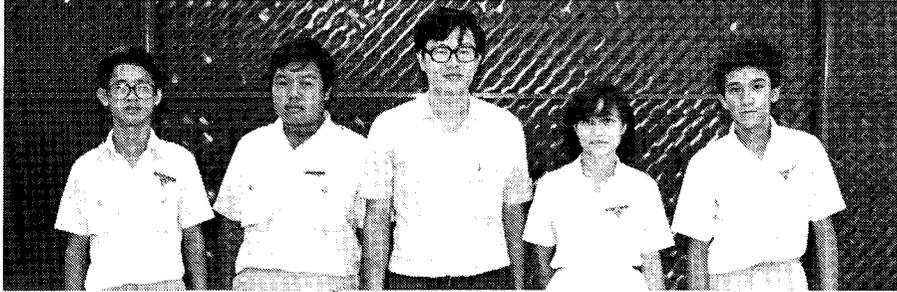
# MATHEMATICS SOCIETY

Teacher-in-charge : Mr Low S. B.

Days of meeting held:

Tuesday : 1.30pm – 3.30pm

Our society is 21 member strong. During the meetings, members are encouraged to discuss any Mathematical problem and the teacher will help them to overcome their difficulties. This is to encourage members to be more interested in Mathematics. This exercise has proved to be beneficial to both the members and the teacher



## SEMINAR ON “LEADERSHIP IN SPORTS”

On the 4th to 6th June 1985, we attended a seminar on ‘Leadership in Sports’ organised by the South Zone Sports Council. About 139 students took part. It was held at K.E. Kent Ridge Hall at the National University of Singapore.

Seminar Papers were presented by P.E. specialists. They were very educational and broadened our knowledge in sportsmanship. During the workshop’s discussions that we had after each Seminar paper, we get to share our opinions and view points with students from other schools. Besides these, we also had orienteering which was few but tiring especially climbing up the slopes found around the campus. It had helped us to develop our map reading skills as well as compass reading. We also had ported games and a campfire on the last day.

We thoroughly enjoyed ourselves as all the participants were very sociable, cooperative and course sporting.

SIM SOCK HOON 3E  
WONG YEW HOE 3E  
KOH TIONG BOON 3D  
LOW WEE SIN 3D



# 书法学会

## CALLIGRAPHY SOCIETY

本校书法学会成立至今已有十七年了。

书法学会成立的目的，一方面是要充实同学们的课外活动；另一方面是要培养同学们学习中华书法艺术的兴趣，提高同学们的书法水平，使我华族之传统书法艺术得以发扬光大。

书法学会成立之初，参加同学只限中学部，由曾广纬老师负责。一九七一年初，在前杨伟群副校长的鼓励下，小学部也成立了书法学会，由周璧珊老师负责指导，杨副校长也曾常抽出宝贵时间协助指导。

书法学会每星期活动一次，时间是在星期六，老师经常是采取个别指导的方法来指导学生。

本校中小学部由于向来把书法当成必须学习及缴交的华文作业，加上书法学会负责老师的指导，每年又举行全校书法比赛，让同学互相观摩，所以自从书法学会成立以来，本校书法学会同学每年参加全国性书法比赛，都获得辉煌的成绩。获奖之多为全国之冠。

本年度本校书法学会有会员20人，包括了中一、二、三、四的学生，活动时间分别在星期三与星期六上午。

今年七月，书法学会同学在校外比赛方面有不凡的表现，获得丹絨巴葛区国庆工委联合欧南园联络所主办的全国书法比赛中学组一、二、三名，另有两位同学得安慰奖。

Our Calligraphy Society was established in 1968.

The purpose of establishing the Calligraphy Society is to cultivate an interest of learning Chinese Calligraphy among our students.

Since the establishment of the society, members of the society have been performing very well during the National Chinese Calligraphy Competition held every year.

This year, members of the society have won the First, Second and Third prize in the Secondary student section of the National Chinese Calligraphy Competition which was jointly held by the Tanjong Pagar National Day Celebration Committee and the Outram Park Community Centre. Two of the members have also been awarded consolation prize.

This year we have a total of 20 members, including Sec. 1, 2, 3, 4 students.



# 篮 球

篮球在本校是一项相当热门的球类运动。自从两个新的篮球场建成以后，同学们对篮球运动的兴趣逐渐提高。今年度的篮球班际赛，参加的队伍非常热烈。

参加角逐的队伍：

男中 B 组：12 队

男中 C 组：8 队

班际赛成绩：

男中 B 组冠军：C 4 C

亚军：C 3 A

季军：E 4 G

男中 C 组冠军：E 1 I

亚军：E 1 A

季军：E 2 C

课外活动负责老师：林本煜老师、黄声权老师、李绿茵老师

Mr Leong Ah Lee

# 美 术 学 会

今年美术学会的会员人数，仍与往年一样：在学年开始时，参加的人数共有十多位，但能够有始有终地参加活动的会员却寥寥无几。

本学会今年的活动情况也与往年无多大差异，活动的范围与内容包括室内和户外写生练习及基本写生技法的讲述等。虽然会员的人数少，但几位对活动能够持之有恒的成员仍有令人快慰的成绩表现，能够提供具有一定水准的画作参加由教育部主办的一年一度的青年节图工展览会，所提供的水彩作品，共有四件入选展出并获得优良作品奖状。

据青年节图工展的负责人说，今年全国各源流中小学及学院总共提供两千多件作品，评选结果，只有四百余件入选展出。本校能有四件作品入选展出并获得优良作品奖状是很难得的了。而应于此一提的是，这四件作品的作者，都是美术学会的成员。

希望本学会来年年会有进一步的优越表现。

# 舞 蹈 学 会

舞蹈学会是本校各种团体活动之一，在本校各庆典上都有参予音乐与舞蹈的演出，以资助兴。

今年参加者多数是中一学生，因此有必要给予他们基本功的训练。如能够掌握良好的基础，再加上本身的不断学习，日后必能成为一位优秀的舞蹈员。

今年的活动共排练三支舞蹈，即：铃鼓舞、绸舞、江南好风光。这些舞蹈都参予各庆典上的演出，尤其是铃鼓舞在青年节比赛中有优良的表现。

舞蹈组负责老师

蓝钦娥

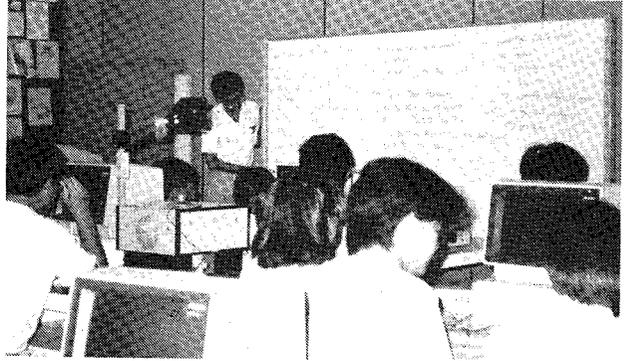
Lan King Go

# COMPUTER APPRECIATION CLUB

Teachers-in-charge : Mr Chan C. H.  
Mr Low S. B.  
Mr Lee S. K.  
Miss Lee K. L.  
Mrs Teh F. L.

The Computer Appreciation Club was established in 1981. It has one NEC, two Apple and six TI computers. At present, it has 170 members which include 162 boys and 8 girls.

The aim of the club is to enable students to have a basic knowledge of computers and programming. Club members are exposed to one hour of practical session and one hour of theory per week.

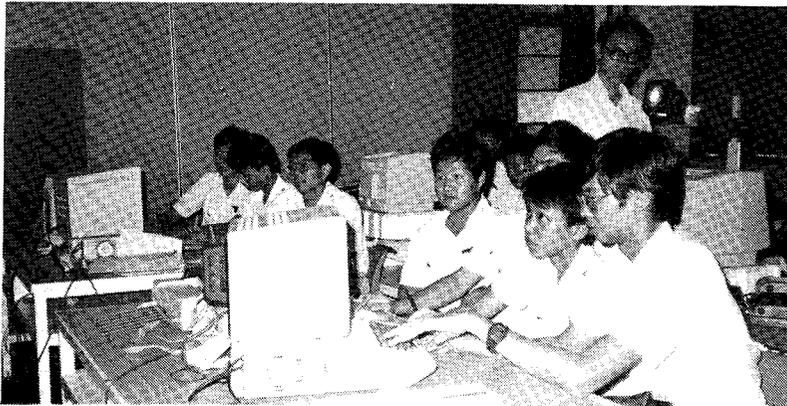
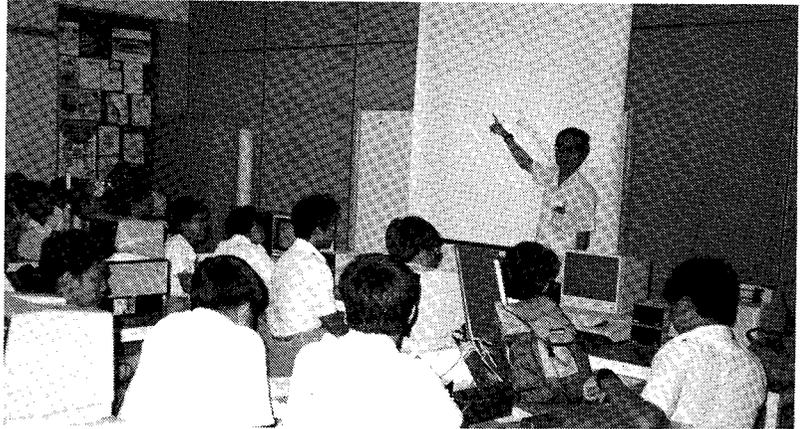


Theory Time



Our members

Our attentive students!



Don't fiddle with the computer!

# SCHOOL CHOIR 合唱团

负责老师：蔡凤花师  
邱素珊师

Miss Chuah Hong Hua  
Mrs Chiu Su San

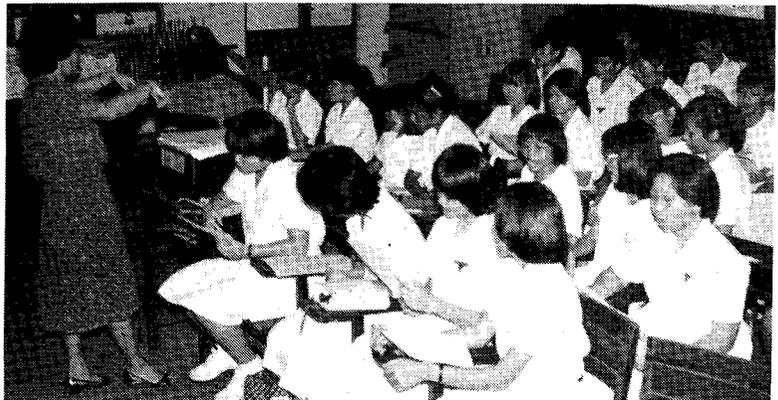
团长：（正）蔡培汉 (E3I) Chua Poey Hang  
（副）黄筱卿 (2D) Ng Siow Keng

合唱团是本校课外活动项目之一，每周例常练习时间是在每星期六上午九时至十一时。基本团员有男团员 26 位，女团员 23 位。在本校各庆典上本团都有参与演出助兴。

为了提高学生对音乐的兴趣，及提供观摩的机会，在校内举行歌唱，乐器和舞蹈比赛，也带领团员参观校外南区所举办的音乐舞蹈音乐会，及参加教育部所主办的青年节音乐舞蹈比赛。



Careless Whsiper...  
Woo... Woo



# GARDENING SOCIETY

Teachers-in-charge : Mdm Yen Chun Ling  
Mdm Lau Bee Lian  
Miss Tan Lay Har

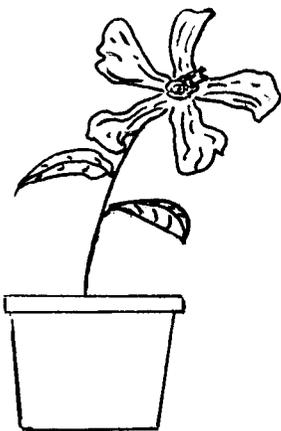
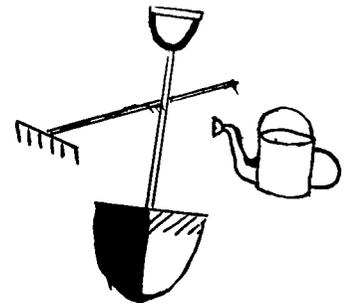
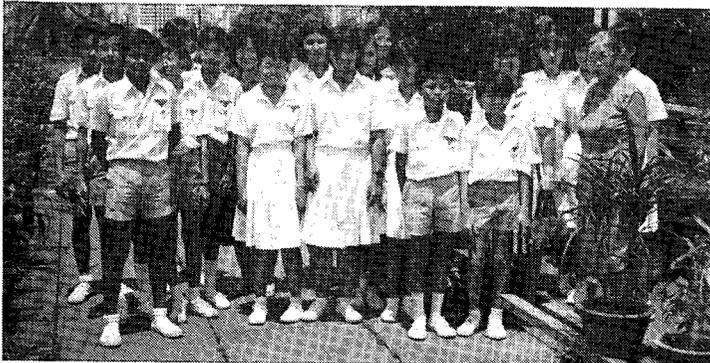
It has been another year of satisfactory progress for the Gardening Society. This is manifested by the increase of membership from seventeen students last year to thirty this year. They are all filled with enthusiasm in the art of gardening.

The thirty students are divided into two groups. Gardening activities are carried out in the morning of every Thursday and Saturday respectively. Maintaining our roof top "garden" involves a lot of hard work. However, the students do not fight shy of the hot sun and are ever ready to dirty their hands. Their active participation in the activities is a clear manifestation of their enthusiasm.

Members' hard work is handsomely rewarded when teachers and fellow students show great admiration for their plants which are displayed in the school corridors and hall during the school celebrations. This is the chance for the members to "show off" the result of their hard work and at the same time to beautify the school environment. It is to kill two birds with one stone.

To widen the members' knowledge of gardening, a visit to a bonsai nursery garden in Changi owned by Mr Boh Chit Hee was organised on 17 August 1985. Mr Boh is noted for his expertise in cultivating bonsai plants. Mr Boh was kind enough to impart to the members the proper techniques of repotting, replanting, pruning and the use of fertilisers. The visit was well worthwhile.

It has been a fruitful year. We are looking forward to greater achievement in the year to come.



# SEPAK TAKRAW

Sepak Takraw Team of TMHS was formed in early January 1985 with fifteen players. Only few of these players showed potential as school representatives when such need arises. All (except those with good reasons) came for practice once-a-week i.e. on Tuesdays.

We took part in the South Zone National Sepak Takraw C'ship 1985 organised by S'pore Schools Sports Council. There were three matches i.e. on 27/3, 29/3 and 2/4 after which we were selected to play in the Final held on 16/4 and 18/4, the result being Fourth in the South Zone area.

Our players were once again invited to play (qualified to play) in the Inter-Zone Sepak-Takraw C'ship held on 1/7, 3/7, 4/7 and 5/7 in Bedok Town Secondary School. However we were unsuccessful in getting any 'placing' in this competition.

N.B. The South Zone C'ship between 27/3 to 18/4 was held in S'pore Voc. Inst., Balestier Road.

Our players are:

## REGU A

Mohammad Marzuki b. Mohamed Jawari  
Zulkarnam b. Sapari  
Norhisham b. Haji Yaakub

## REGU B

Jamaludin b. Saini  
Shaizhlan b. Mohd. Taib  
Razali b. Abdul Rahman

## REGU C

Eddy b. Ahmad  
Joffry b. Hamsani  
Nanda Kishor

## Reserves:

See Weng Hoe  
Haslisham b. Ahmad

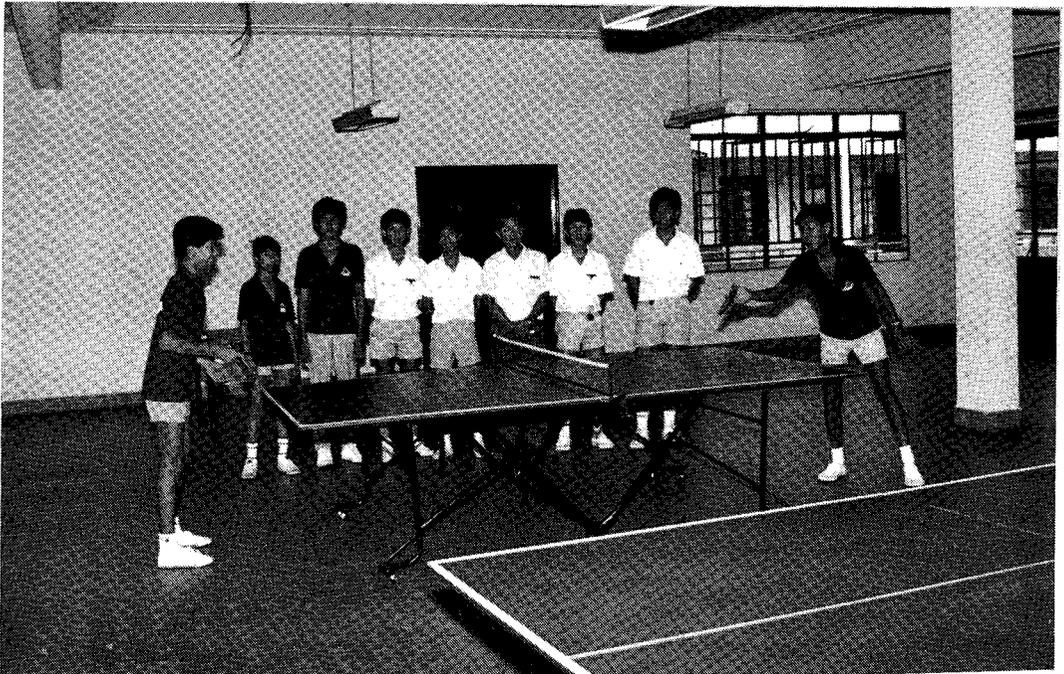
**Teacher-in-charge : Mohamed Ridwan b. Mohamed**



# BADMINTON



# TABLE TENNIS



# SCHOOL DISCIPLINE BOARD



# BRASS BAND





# 师生佳作

*Creative  
Writing*

## EYE-OPENER



Streaks of light ensconce themselves on the pillar of this crystal giant as the day meets the night. The hostility seems obvious as the plants shy away from the crystal giant. With every passing second, the day succumbs to the night and the crystal giant weeps as the radiance of the day will no longer beautify it. "What manner of madness is this?" asked the night as it envelops itself on the weeping remains of the crystal giant.

The dark atmosphere envelopes over the plants as the day slowly loses its battle with the night. The plants look at the crystal-like building for light but wonders why it never radiates light in the night. As the night grows darker, the leaves of the plants close their doors to the chill of the night. As the night triumphed completely over the day, the plants succumb to fear.

**Roy Koh Boon Hua**  
**E4E**

# THE SCHOOL RECESS, ITS ACTIVITIES, SIGHTS AND SOUNDS

Our school canteen is old and worn out. I even sometimes feel that we should get a new one if that is at all possible. It is a quiet, solitary place until recess. That is when it'll start to shine and its true image comes to picture.

My friends and I sometimes go down slightly earlier for recess with the permission of our subject teacher. We can see the hawkers preparing their food and making the final touches before the bell goes off and when it does, you can hear from even the very far ends of the school, students rushing down for their food like herds of stampeding cattle. They quickly crowd around their favourite food-stalls, purchase their food and rush to their favourite eating spots. There is one thing peculiar about the eating arrangements in our school. All students have their own eating spots that they automatically go to and would easily be offended to find it occupied. Usually these territories are divided into groups. For example, the girls would occupy only one row of tables in the entire canteen. And my class boys would be sitting just next to theirs.

Anyone who is found eating outside his or her territory would feel out of place and will definitely not enjoy their meal. So to sum it all up, the company you mix with will decide your sitting positions in the canteen.

After their meals, the students will sit around and pass the time in their own unique ways. Some of them would chat and make a lot of noise and others would sing in harmony. Sometimes, the different groups will make fun of each other and a little rivalry which will be resolved quickly. There is an occasional one or two over-mischievous ones who will overturn their empty plates and use them as drum sets. Others will even go to the extent of flipping ice-cubes at the girls.

This scene will remain for a quick half an hour until the bell rings. Then students will then hesitantly get up and walk in their groups upstairs to their respective class rooms.

Then the canteen will become the quiet peaceful and solitary place as it was before.

Stanley  
5A

## NARRATIVE COMPOSITION

Write a story containing the words, "What a relief!"

It was our school holidays and my friends and I had planned to go mountain climbing in one of the mountains in India. We prepared all our needs for the mountain climbing, including foodstuffs, clothes and mountain climbing equipment. We had planned to stay there for a week. So, for our food supply we had prepared enough for a week and a day more. It was because we could not afford to carry lots of things during mountain climbing.

At first, we took a plane to India as planned. From there we were guided by an Indian tourist guide to the mountain we had planned to climb. It was a long journey to the mountain and by the time we reached there, it was almost dark. So, all of us agreed to stay over night at the bottom of the mountain. It was a scary night and was a quiet one. It was our first time staying in the wilderness, especially at night. All of us were very frightened and dared not move about, even to urinate.

Suddenly, we heard something moving among the branches nearby. All of us suspected that the thing moving among the branches was a tiger or

a wolf. It was because we had heard a lot of news about tigers in India that had killed a lot of people. As we suspected, it was a tiger and it was moving towards our tents.

The Indian tourist guide asked us to remain calm and stay still on the ground. We wouldn't like to risk our lives fighting the tiger and secondly, tigers don't like to eat people who were already dead. The tiger moved around our tents. As it passed by, it sniffed at our bodies and finally it left our tents. It turned its attention to our food bags and ate all our food. By then, it was almost morning and the tiger finally left us, leaving a mess. Fortunately, nobody was hurt. I thought to myself, "What a relief!"

The next day, we decided not to climb the mountain anymore as we thought we had enough of what had happened that night before. Anyway, the weather report said that there was a strong gust of wind coming in some areas and we wouldn't want to risk our lives trying to climb the mountain.

Christopher Goh Kwee Guan  
5A

## THE SUFFERING OF WAR

The first light of dawn touches the sky. Sound of music breaks through the dark and lonely forest. From the far end, I could see this old man sitting quietly and peacefully in the dark in the company of his old, tired cow. Trees seemed to huddle round the old man as if they were listening to his sad story and it seemed that they were crying for him by shedding their leaves. Night and dawn seemed to be fighting with each other for the old Man's life. The old man blew on his harmonica with great concentration and the gentle wind wafted the sound of music toward me. I was attracted by the beautiful tune and walked silently like a rabbit toward him. Suddenly, he turned his head and looked at me. I was shocked by his appearance and began to flinch as he approached me. I felt as if I was trapped in a net and struggling to free myself. I slowly began to stoop down as if a pressure from nowhere kept pushing me down. His tiny trembling hand moved towards me and touched my face and his touch was soft and gentle. Although his face gave a hideous sight, I found that he had a good heart. The light of dawn cast a glimmer over his terrifying face that made me feel less frightened. Then sitting under a tree and watching the sunrise, he told me his past. He said that he was once a smuggler and had earned alot of money from it but after a period of time, he gave up this illegal business. He set up his own shop by selling goods to others and also by helping people who were poor. At that time, all thoughts of danger were far out in his mind. But unfortunately, there came a war which killed many people including his family and at that war time, he could do nothing to help his family but watch helplessly, seeing his family being killed by the enemy. This horrible scene still floated in his mind and remained like a stone near a cliff which could not be worn away. Then he said that his family's death gave him a great blow but somehow he tried to struggle to live. The war destroyed all his property and all that was left now was himself. He had no money for food so he begged his friend to give him some but nobody seemed to like helping him. Now and then, he realised that man could not be trusted. They were like animals treating you well when you benefitted them. There was nothing else to do but to face it with courage and faith and not fear. He wandered from place to place and picked decayed food from

the road or even dustbins. At that moment, he realised that he was living in a dark hell with no care and comfort. People always spat at him when they walked past him but he showed no response to it as if he was an inanimate body. Children who saw him often splattered him with mud. Several times, he thought of killing himself but somehow, a force from nowhere struck him on his head, telling him not to do so. It was this strength that helped him to live on and this help was given by God Himself. There is a moment of stillness and silence and tears from his swollen eyes slowly slid to his tiny little cheeks. Every tear drop contained sadness. Again he blew on his harmonica and everytime he blew on it, the music seemed to bring the sound of life.

Chuah Lee Fong  
4D

## CREATIVE WRITING

The night was still. Everything seemed to have calmed down and fallen asleep. Only a small weak girl, crying on her pillow, looking troubled and disturbed.

She had tiny freckles scattered on her apple cheeks. Her eyes were large and beautiful but reddish and swollen being spoilt by her tears. She had small and sweet wet lips. Her eyebrows were thin and nicely arranged. You could picture her as a charming lady when she grows up. There was much confusion and sadness on her chubby face. Nobody understood why. She had long, silky shiny hair, probably a person who took care of herself well. But that's not true. She was the victim of the blood cancer, leukaemia. She overheard the conversation between her mum and the family doctor that her days were numbered. She was lost and baffled. She was not prepared for this. She clamoured to know why but all she heard was her own frustrated voice and no reply. Her voice had broken the silence of the night but silence won the battle.

Her folls around her room paid no attention to her. She felt neglected. She felt painful but she could turn to nobody to speak of her feelings. Her eyes closed slowly and meticulously. One would think that she was fruzzled and tired. But no, she was leaving to another world to seek what she had lost. Too tired . . . . .

Jeannie Ting  
Sec 4D

## UNWELCOMED GUESTS

It is nice to hold parties and dine with your favourite friends. These functions can be very enjoyable but on unfortunate occasions there are one or two people who can spoil the event totally. Unwelcomed visitors, party poopers, gate crashers call them whatever you may but somehow or other, they have this undying aptitude in spoiling everybody's time. How do we handle them? Or better still, what can we do to get rid of them? I guess there's no real orthodox method when it comes to handling these situations.

Let me relate to you an incident that happened to me not too long ago. As a matter of fact just last Christmas, my parents catered enough food for the number of people invited. Well, everyone arrived as usual and the stage was set and everybody was about to dig in. Then all of a sudden, Galucious popped in from no where and said "Hi everyone! Wow! What great food, I suppose I'm invited to feast with you." He grabbed his utensils, piled his plate with a whole bunch of goodies and started stuffing himself. In a matter of moments, he cleaned his plate and was going for the next round. He never seemed to know when to stop and no one had the nerve to tell him. By the time the evening was over, Galucious went home with a full and contented stomach leaving many people hungry. What a glut!

Gluttons are just one of the many different examples of unwelcomed guests. Another category lies in the tall tale story teller who never runs out of stories and words to say. He would sit there and bore everyone half dead with his old but certainly overheard stories. Then there's also the boastful who enjoys bragging about his possessions. The nosy who goes about nosing into other people's affairs. The tale carrier who comes around telling proposterous stories which may be a whole load of junk. Then there's last but not the least, the over boisterous type who doesn't seem to be able to stop cracking stupid jokes that no one bothers to laugh at and if they do laugh it is just not to be over offensive. There just seems to be a whole list of unwelcomed visitors. But then the question on how to handle them still remains.

I have analysed this problem for a long, long time now and I realize that the problem is not the people concerned; it is the attitude that they have that makes them what they are. They are just not aware that they are making the people around them uncomfortable. I guess the only solution to this matter is that someone has to take the time to explain that what they are doing is wrong and hopefully, they will change and in the future we will be able to have less unwelcomed guests.

Stanley Saw  
5A

## NATURE

As day begins to take place, everything is awake. The birds rise from the cosy warmth of their nests. Flowers bloom large and beautifully as if they are going for a beauty contest. Tears from the leaves drop silently over the golden floor. As I walk into the forest, everything seems so sweet and nice. Wind blows swiftly and gently over my face and I can even smell the fragrance being sprayed by the flower. Trees surround me as if they are like my mother trying to protect me and I can feel that I am fully secure. I embrace one of the softest pillows made by the magnificent grass and lay peacefully there admiring the nature. She is indeed the greatest of all artists, painting a lovely path for the sun to walk upon. Slowly, I begin to enter a world of harmony. I can hear crickets playing their violins, then slowly more sounds come in and it seems that they have already formed an orchestra. Birds, which are flying, sat contented-

ly on the tree-top and sing their favourite songs and leaves start to dance. freely on the silky floor. Everything is going perfectly and it lasts until sunset. I am awakened by the beating of the sunlight and feel so relaxed after hearing the music they have played for me. Gazing to the forest, every member of mother nature are so peaceful and mellow in the evening light. So, the night falls, walking slowly and secretly and casting shadows on every object it passes. Trees and flowers which are lively in the day, now take on a different appearance. The lake, which is lying in the open area is hit by the sun rays during the day, has now become a silvery sheen of silk. Every living thing returns to its twig house and prepares for tomorrow's challenges.

Chuah Lee Fong  
4D

*Love is . . . . .*

- Two persons sharing an umbrella  
As bitter as bitter gourd  
When we are hugging  
To feel and not to touch  
An unpredictable climate  
A bitter tea that tastes sweet  
No matter, whatever, together, forever  
To be candid  
To admire the personality and not just the beauty  
Like a lighted candle in a cold, dark night  
An endless path  
To care for a person  
Dangerous  
A sweet memory, a painful experience  
A lie  
When someone picks you up when you are down  
Making a cup of hot coffee  
Celebrating joys together  
Like a battlefield  
Like a growing seed  
Like blood circulating through the heart,  
    Without it, the heart dies  
A Song so beautiful and sweet that it  
    cannot be sung  
A boy who touches a girl's lips  
A world of two  
Knitting a piece of cloth from many threads  
To try to like things which disgust you, but  
    which your lover likes  
Like water found in the desert  
One plus one  
But a beautiful dream  
When the telephone rings at midnight  
Like an endless journey  
Like a treasure hunt  
The desire of everyone's heart  
A mixture of two persons' lips  
Something that consists of a lot of emotions  
Something that can get you stuck  
Strong, yet gentle
- *Wan Chee Hoong*  
– *Hoong Kin Seng*  
– *Tay Boon Woo Bobby*  
– *Yip Wai Leng*  
– *Wong Soke Foon*  
– *Ho Boon Tiong*  
– *Ow Chee Wab*  
– *Chan Chaw Hai*  
– *Goh Cheng Hoe*  
– *Tan Aik San*  
– *Tay Siok Choo*  
– *Goh Lay Tin*  
– *Chia Shun Hwa*  
– *Leong Yak Heong*  
– *Loo Yek Hwee Robin*  
– *Ting Peck Hong Jeannie*  
– *Lee May Choo*  
– *Ho Yew Fatt*  
– *Tham Yow Seng*  
– *Lim Chin Hoe*  
– *Tham Chee Wab*  
  
– *Tan Soon Beng*  
  
– *Wee Cheng Cheng*  
– *Siah Yang Hwee*  
– *Chuab Lee Fong*  
– *Chan Puay Hwa*  
  
– *Yoo Siew Foong*  
– *Ng Gek Foong*  
– *Yeo Lay Hwee Patsy*  
– *Lee Wing Wai*  
– *Tay Kok Meng*  
– *Yip Yew Kai*  
– *Ng Sun Leem*  
– *Kob Siah Yong*  
– *Seet Keng Yew*  
– *Wang Poh Ho*  
– *Mr Lee Peng Hung*

Contributed by Sec 4D 1985

## A DANGEROUS CRUISE

One week-end, I decided to take some supplies and go on an island tour in my boat. On the first day, I stopped to do some fishing near Pulau Ulu.

After two hours, I spotted a speed boat racing towards me. Not long after, I could make out three rough-looking men carrying machine-guns. I could tell they were not policemen but pirates. As quick as a flash; I started up the engine and headed quickly towards the island. Although the pirates' boat was faster than mine, I managed to reach the shore before them. When I landed, I rapidly grabbed the most useful items which would help me survive the journey ahead. Then, carrying all these gear, I headed inland.

First, I took out a map of Pulau Ulu. I quickly looked through the map to see which direction I should head for. Later, I came across a swampy, quicksand area. Without looking back, I took out a long piece of rope and I tied it around a tree. Then I quickly swung over and stopped at the edge of the river where there were crocodiles. Following that, I looked back and I saw the pirates coming ashore. I stood there for a few seconds and thought of a way to cross the river. Fortunately, I saw a tree beside me. I had no alternative but to cut down the tree as fast as possible, so that I could cross the river.

Next, I came to a Malaria-infested Jungle where there were alot of mosquitoes. I quickly took out

the mosquito repellent and sprayed it on my skin. I continued my journey in the night because I was afraid that the pirates might catch up with me, if I rested.

The next morning, I reached the foot of the mountain. I stopped there to have my breakfast. After a full meal and rest, I heard someone talking. I guessed it might be those pirates who had been pursuing me all along, I got up and climbed the mountain. The pirates saw me and they tried to shoot me down, but luckily I struggled up the mountain. Later, I managed to reach the Tiger-infested area.

It was so fortunate for me that I did not see any tigers. I travelled through the jungle in the afternoon and managed to reach the police station at night. The police asked me what had happened to me. I told them that some pirates had been chasing me. Immediately, the police went out to catch those pirates. I stayed in the police-station for a few hours and the police then sent me back to Singapore.

Oh! That was an adventurous event. The memories are still at the back of my mind.

David Poon Wei Ling  
E3G

## GLOOMY CLOUDS

The gloomy clouds began to swim all over the sky with the arrival of night. There was not a single star hanging up in the sky. The wind continued to surge around the proud buildings, but they still keep silent without any complaints. Neither were there conversations among those buildings. The green grass field had been bedded. They were undisturbed lying under the moody clouds. As if they had been buried by the darkness.

There was a little girl about 6 or 7 years old standing by the window. She stared at the playground downstairs. You could see from her eyes the reflection of the scene of the playground. Both of her hands held on to the panes tight. Her face lapped on the panes as if she wanted to push down the window and join the children outside.

A moment later, a miad walked towards her. "Ah Ling, it's time for your piano lessons" said the maid. But the girl continued to stare outside. The maid could read her mind but she was just a maid then. She gently carried the girl into the room. Although both her hands were on the maid's shoulder, her head was still turning round to look at the playground.

She was the only child of her parents. She was well looked after. Everyday her parents sent her to school and back home. She got all the toys she wanted. Her parents got her to attend several classes like piano, dancing and of course tuition too. She was always surrounded by these dull activities every moment. She had no company of her age. And the door was everytime closed and locked, "Ma! Ma!, look at the children playing outside." Although it was a natural sentence, you could receive the true message from her expression — eager and excited. Once or twice she would speak out her demands in this way. But she was rejected by her parents everytime. "What undisciplined children they are!" replied her mother, without looking at her child as she was busy with her calculator and pen, which kept on dancing without stopping on her account book. The only things that surrounded her thoughts was she had to complete her work. If not she would get trouble from her manager.

Leong Yak Heong  
4D

## MUSIC OF THE 80'S

In the 1960's, the arrival of the Beatles, Rolling Stones and many others began the first stepping stone of the music we hear today. The music of today is different from rock and roll, to jazz, sentimental and the list goes on.

Music today does not really mean much, in a sense that the lyrics do not contain much meaning at all. The greatest sensation is 'Breakdance' which took Singapore by storm. The music has lots of rhythm like drums beating, guitar strumming, saxophones blowing and the synthesizer playing away and of course heavy vocals. These are the ingredients that make up the music of today. They are wild, crazy, meaningless and even at times obscene. These things simply attract teenagers, who are looking for something to pass their time. Since 'breakdance' music appeared most of the teenagers began to imitate this new trend. They squandered many hours practising away and abusing their bodies to do the funny twists and turns required. Often some teenagers break their backs or necks and become paralysed and some of them even die while attempting it. Teenagers do not seem to see the perilous harm that might affect them. Often they have to spend large sums of money on the clothings, just to be recognized as a 'breakdancer'. This will not last very long but for a moment. The companies that manufacture the clothings and thus making a fat profit by exploiting the teenagers' stupidity.

Other than the 'breakdance' music are others from Culture Club, Prince, Michael Jackson, Queen and many others. All these singers are popular because their music is widely listened to and thus very appealing to the young and old alike. However, pop songs do not necessarily mean that it is good, some of the songs must be carefully chosen. Why? You may ask. Some songs from groups like Queen, Kiss and AC/DC and even Sheena Easton contain things about sex, satanism and anti-government sentiments. For example, songs by Queen, 'Another One Bites The Dust', when the music is played backwards preaches that it is good to take drugs. Likewise from AC/DC and Kiss they sing about Satan and worshipping him. Young adolescents may even pick up such ideas. For such reasons, I stay away from them, their music and their video clips.

Besides all these profane music, there are the worthy ones. I like listening to music by Richard Clayderman who appeared quite recently. His piano recitals are absolutely beautiful and it helps in removing the troubles or worry that is on my mind, and it is just like a refreshing bath. There are songs from Barry Manilow and John Denver who sing about life, the troubles and tribulations thereof and the solutions of having a happier lifestyle. They help you through their music which they have dedicated their lives to. Eventhough their songs are not widely listened to, they still make an attempt to bring their ideas of an ideal life through their music.

The trends of the music of today varies from worthy, wild, profane and evil. The people listening choose for themselves. The effects from the music also controls the lives of the listeners too.

**Tan Soon Beng**  
E/4D

## AN ACCIDENT

One day, when I was on my way to school, I saw a crowd on the road. I also heard two people talking about an accident. So I decided to find out what had happened. A car had knocked down a small boy. The small boy was seriously injured. His hands and legs were bleeding profusely and he was unconscious.

A few minutes later an ambulance arrived and took the small boy to the hospital. The driver was not injured. He had escaped unhurt. Two policemen came and asked many questions about the accident. Soon the crowd dispersed and everything was back to normal.

I quickly went to school. The next day, when I woke up, I looked in the newspapers for news about the accident. I found it on the second page of the newspaper. The smallboy was well and he had to stay in the hospital for a week. I was very happy to hear that the small boy was well.

**Goh Aik Cheng**  
E2D

## AFTERNOON

It was three o'clock in the afternoon. The quietness and emptiness of this village always made me feel lonely. The place was dirty as if it had been deserted by the villages, with litter all over the place and old luggages being thrown by the people. A scattering of people seemed to appear at this hour.

I had always walked home along this deserted street after school. From a distance, a Malay man and a boy would always appear here. There was a fair sprinkling of people walking past them, but from what I could see, I saw that the people just ignored them. I felt curious about them and went on to take a look. To my surprise, they were beggars — a dark complexioned Malay father and his pitiful son.

This Malay man, was handicapped and blind and in his thirties. Under his skinny chest, was a five-year old boy who seemed to be severely ill. The man had untidy, curly hair, not properly combed and looked as if it had not been washed for a few months. He had a moustache and his lips were large, thick and dry. It seemed to me that he had insufficient water as lines or breaks could be seen on his pale lips. His middle tooth was crooked and yellowish in colour. There were scars and slight injuries on his sunken cheeks. A little frown was on his eye-brow as if his worries were flowing in his mind. The muscles on his shoulders and arms still looked strong and bones could be easily seen. His rough left hand was begging for money and his fingernails were dirty.

I observed him carefully with pity and my sorrowful eyes flowed down to the five-year old boy under his father's chest. This pitiful boy lay on his father's right thigh. His eyes closed peacefully and one part of his hair was white in colour. It seemed to me that he was suffering from a disease as red spots stained his chest. His skin was fairer than his father's. There was a small greenish slipper on the dirty floor. Under the boy's head was the same pair of slippers which his father used as a pillow for him. The boy's weak hands held tightly on his father's hips. His benevolent father put his strengthless hands on the child's head. Warmth and tender love filled my heart. "The boy must be glad to feel the warmest care from his father." I thought.

On the floor lay a broken pan which was tightly held by the man's weak hand. I could not even see a cent on his broken pan. I felt pity on them and put three dollars in it.

As I walked, my mind was concentrated on the two beggars "What caused them to be in this state?" I thought to myself. I told the incident to my mother. My mother had known this matter earlier. She told me about their tragedy. Actually, they were from a rich family. That man who had divorced with his wife, took the boy with him. He had a daughter who was taken by his wife. Unfortunately, there was a fire in his house. Nobody knew who the culprit was. The man tried to struggle from the intensely hot and smokey fire but was knocked down by a piece of fire wood. He fell down unconscious. There were some injuries to his eyes. He tried to save his son and finally, they escaped from the disaster.

I was overwhelmed by their pitiful situation. I decided that I would always donate some money to them and hope that they would lead a normal life soon

Wee Cheng Cheng  
4D

*Far out in the sea  
There was a boat sailing  
Sailing far out in the sea  
That no-one could ever see  
A young boy lying in there  
And in his dying breath  
You could hear him said:  
"I don't want anything,  
but only my mother's care."  
Following all this long silence of waiting  
The boat slowly floating and then disappearing*

Chuah Lee Fong  
4D

## Tinggal Kini Satu Kenangan

Di dalam ketenangan aku menghadapi pelajaran, aku diganggu oleh kenangan yang tidak mungkin dapat aku lupakan hingga akhir hayatku nanti. Apabila kenangan itu menjelma, sudah pasti airmata akan mengalir di pipiku.

Masih kuingat lagi pada tahun 1982, abang Rizal diserang penyakit leukemianya. Abang Rizal bertugas sebagai seorang guru di tempat aku belajar. Aku sering ke sekolah bersamanya. Keesokannya penyakit abang Rizal semakin teruk. Ibu melarang abang Rizal ke sekolah tetapi tidak dihiraukannya. Di dalam perjalanan abang Rizal telah “pening mata” dan pengsan. Abang Rizal dibawa ke rumah-sakit oleh seorang jiran.

Keadaan abang Rizal telah banyak berubah disebabkan selera makannya yang semakin hilang. Waktu atau tempoh rawatan abang Rizal telah ditambah empat bulan lagi sebagai jangkamasa rawatan yang sempurna tapi abang Rizal memberi alasan merinduku dan ibu yang tersayang.

Pada petang Rabu 2 haribulan Disember 1982, keadaan abang Rizal semakin teruk. Abang Rizal sudah hendak bernafas walaupun puas diurut dadanya. Ketika itu rumahku dipenuhi oleh anggota keluargaku. Semuanya kelihatan menangis melihatkan keadaan abang Rizal.

Keesokan harinya abang Rizal menjadi semakin lemah. Ia tidak boleh bergerak langsung. Semua orang yang datang menziarahinya tidak dikenali

lagi. Badan abang Rizal menjadi pucat dan sejuk seolah-olah tidak bernyawa lagi. Sebak dadaku melihatnya. Aku tahanankan airmata supaya jangan mengalir keluar agar tidak kelihatan oleh abang, tetapi . . . . .

Maghribnya rumahku dipenuhi orang-orang yang membaca Surah Yasin untuk abang Rizal. Kedengaran ibuku mengajar abang Rizal mengucap Dua-Kalimah-Syahadat. Mulut abang Rizal bergerak-gerak, mungkin mengikuti apa yang diajar oleh ibuku.

Tepat pada pukul 9.45 malam, 24 haribulan Disember 1982 bertepatan dengan Hari Jumaat abang Rizal yang kusayangi menghembuskan nafasnya yang terakhir dalam suasana yang tenang. Senyum di bibirnya masih terukir. Berakhirlah sudah penderitaan yang abang Rizal alami selama ini. Ia pergi dalam usia yang masih muda. Tidak dapat kubayangkan detik itu terutama bila aku cium pipinya buat kali terakhir.

Kini aku merasa begitu kesunyian sekali; tanpa gelak ketawa dan gurauan seorang abang yang sangat aku sayangi. Biar pun telah lama berlalu, namun kenangan telah menyebabkan aku rasakan perkara itu baru semalam berlaku. Kenangan bersama abang Rizal tidakkan dapat aku lupakan.

Mohd. Shaharuddin  
Menengah E 1G

## Jadikan Budi Bahasa Cara Hidup Kita

Berbudi-bahasa adalah suatu perbuatan yang boleh menyenangkan orang lain dan diri kita sendiri. Di mana-mana sahaja kita berada seperti di rumah, di dalam bas dan di lain-lain tempat lagi kita haruslah juga berbudi bahasa. Pada waktu malam misalnya, ketika orang semua tidur atau berihat janganlah kita membuat bising.

Kita boleh juga berbudi bahasa di rumah seperti jangan suka membuang sampah sebarangan. Janganlah kita berludah di sebarang tempat; berludahlah di tempat-tempat khas seperti di besen pembasuh muka di bilik air. Ketika kita bermain-main janganlah terlalu bising kerana ini akan mengganggu jiran kita yang mempunyai anak kecil yang sedang tidur.

Di sekolah juga kita boleh berbudi bahasa. Kita mestilah menghormati guru dan mengucapkan salam-hormat pada mereka apabila berjumpa dengan mereka. Ketika guru tiada di bilik darjah kita janganlah membuat bising.

Di dalam bas juga kita boleh berbudi bahasa seperti memberi tempat duduk kita itu kepada orang tua, orang yang sedang mendukung anak kecilnya atau orang yang sedang membawa banyak barang. Semasa kita hendak menaiki bas kita mesti beratur dan jangan berebut-rebut.

Mohd Ilham Bin Zainal Abidin  
Menengah E 1G

## Dia Yang Menderita

Pada malam minggu yang lalu saya dan sepupu saya Sanny, Yanty, Bindi dan Sandy telah pergi ke sebuah kompleks membeli-belah. Kompleks ini sudah cukup tua dan berada di luar kota, akan tetapi masih ramai pembeli yang berdatangan dari seluruh sudut kota. Sedang kami sibuk memilih barang-barang yang hendak kami beli, tiba-tiba kedengaran suara orang menjerit-jerit dengan kerasnya. Apabila kami menoleh ke arah jeritan itu, kami dapati ada seorang gadis dengan rambut yang tidak kemas. Pakaiannya pun lusuh, tidak terurus dan sangat kotor. Lebih daripada itu ia tidak memakai alas kaki. Badannya pun kotor berdebu. Kami jadi hairan.

Gadis itu menangis dan menjerit-jerit keras, diselengi oleh tawanya yang sangat mengerikan. Dia berteriak seperti ini dengan suara yang sangat lantang. "Hai! Kalian semua! Kubunuh kan penipu gila!!!" Lalu dia ke sana ke mari membuat orang ramai takut. Kemudian ia masuk ke dalam sebuah kedai barang-barang "terpakai". Pemilik kedai itu berusaha untuk mengusirnya, akan tetapi di gadis itu menjadi sangat marah. Lalu dibantingnya barang-barang kaca di situ. Pemilik kedai itu sangat garang; didorongnya gadis itu keluar secara paksa. Gadis ini lalu berlalu ke kedai lainnya. Ia belum berhasil masuk, tiba-tiba petugas keamanan datang meleraikan. Seseorang menelefon polis dan doktor rumahsakit jiwa. Tidak lama kemudian, mereka pun datang.

Mereka berusaha keras untuk menenangkan orang ramai yang sangat ketakutan akibat ulah sang gadis. Rupa-rupanya gadis ini membawa serangkaian cerita sedih. Dia menjadi gila kerana penjahat-penjahat membunuh dan merampas harta keluarganya yang kaya-raya itu. Ia beruntung, kerana pada saat itu dia sedang keluar bersama kekasihnya. Kekasih ini rupanya seorang penipu. Setelah berhasil menguasai dan menodai harta dan diri gadis ini, dia pun meninggalkannya. Sang gadis menjadi sangat sedih terlebih lagi saat diketahuinya tentang keluarganya. Tekanan batin yang cukup kuat ini membuat dia menjadi hilang ingatan. Pamannya membawa dia ke rumah sakit jiwa untuk berubat tetapi dia melarikan dirinya sejak tiga hari lepas. Sangat kasihan nasibnya. Memang malang tidak dapat ditolak.

LINA CHANDRA  
Menengah E 1F

## Pentingnya Kesihatan Pada Manusia

Kesihatan badan adalah suatu perkara yang sangat penting dalam kehidupan manusia. Kita harus menjaga kesihatan kita dengan baik jikalau kita mahukan badan yang sihat. Jikalau badan kita sihat otak kita juga akan menjadi cerdas. Oleh itu kita harus melakukan lalياهو jasmani.

Latihan jasmani adalah baik serta berguna pada manusia. Di samping itu mengamalkan memakan makanan yang seimbang juga boleh menyihatkan badan kita. Aktiviti-aktiviti yang kita lakukan itu tidak harus secara mendadak atau berlebihan kerana dengan demikian ianya boleh membahayakan kesihatan seseorang.

Latihan jasmani boleh dilakukan oleh golongan orang muda atau orang tua. Cara ini juga membolehkan kita membentuk sikap-sikap yang baik seperti semangat bekerjasama, hormat-menghormati di antara satu sama lain dan lain-lain yang berguna untuk menjadi seseorang yang berdisiplin. Kita juga berlatih menjadi seorang pemimpin.

Sekolah-sekolah juga mengadakan rancangan Kegiatan Luar Darjah demi kepentingan kesihatan murid-murid. Latihan jasmani juga sangat penting seperti metapelajaran yang lain yang diajar di sekolah. Tanpa kesihatan kita tidak dapat hidup dengan sempurna.

## Kebakaran Di Sebuah Kampung

Semasa saya berjalan di kampung yang berdekatan dengan rumah nenek saya, suatu hari tahun lalu, saya ternampak asap hitam di celah-celah pokok sebelah sana. Saya pun pergi ke sana kerana ingin melihat apa yang telah terjadi.

Setibanya di sana saya dapati sebuah rumah kecil terbakar. Ramai orang yang tinggal di situ menolong memadamkan api. Mereka mengambil masa setengah jam sahaja untuk memadamkan api itu. Punca kebakaran itu ialah daripada puntung rokok seseorang yang masih bernyala. Ada seorang tua di situ yang menghisap rokok di balik semak-semak dan kemudian membuang puntung rokoknya ke dalam semak tersebut. Pada mulanya api itu kecil sahaja. Lama-kelamaan ia menjadi besar dan membakar rumah kecilnya.

Orang tua itu bernasib baik kerana berjaya melepaskan diri semasa kebakaran tetapi dia mendapat cedera sekikit. Dengan ini orang tua itu kehilangan rumahnya dan ia juga memberi contoh pada kita semua supaya tidak cuai atau lalai.

Mohd. Razali  
Menengah E 1G

## BURUK BAIKNYA MENONTON TELEVISYEN

Televisyen adalah sebuah alat sebaram am. Ia adalah yang boleh menghiburkan kita semua. Boleh dikatakan sekalian rakyat Singapura memiliki televisyen. Perbadanan Penyiaran Singapura telah mengadakan tiga saluran iatu saluran lima, lapan dan dua belas, untuk menghiburkan kita semua. Dalam ketiga-tiga saluran ini, orang ramai lebih menggemari saluran lima kerana rancangannya lebih banyak dan menarik pula.

Menonton televisyen boleh mendatangkan akibat buruk walaupun ada faedahnya. Rancangan-rancangan seperti sukan, filem penerangan, berita dan rancangan kanak-kanak ada faedahnya. Dengan menonton rancangan-rancangan seperti ini, kita akan dapat menambah ilmu pengetahuan yang sedia ada. Rancangan yang tidak berfaedah pula boleh mempengaruhi jiwa penonton- penonton seperti filem peperangan, rompak dan lain-lain lagi. Rancangan-rancangan ini tidak boleh ditontoni

terlalu banyak terutama sekali oleh mereka yang masih muda iatu kanak-kanak yang masih dibangku sekolah dan para belia. Dengan itu kita mestilah pandai memilih rancangan-rancangan televisyen yang berfaedah untuk ditonton.

Akhir sekali, kita tidak boleh menonton televisyen dalam jarak yang dekat kerana ianya boleh mengakibatkan kerosakan mata. Kita hendaklah menonton dalam jarak sejauh dua hingga tiga meter. Ini adalah untuk mengelakkan kerosakan mata yang sering dialami oleh para penonton terutama sekali kanak-kanak. Oleh itu, kita tidak boleh lalai ketika menonton televisyen dan hanya memilih rancangan-rancangan yang berfaedah untuk diri kita sendiri. Aturlah masa menonton itu dengan bijak dan sempurna supaya kita tidak menyesal kerana membazirkan waktu.

Eddy Anang  
Sec E1F

## 'JADIKAN BUDI BAHASA SATU CARA HIDUP KITA'

Budi bahasa adalah suatu perkara yang mulia di sisi ugama islam. Ianya juga adalah mustahak untuk kebaikan diri sendiri. Dalam berbagai kaum atau ugama, budi bahasa diajarkan atau ditunjukkan kepada anggota atau penganutnya. Bagi orang-orang islam sudah sepatutnyalah berbudi bahasa itu di ibaratkan sebagai perbuatan yang mendatangkan pahala bagi seseorang itu.

Beberapa bulan yang lalu pemerintah Singapura telah menganjurkan kempen berbudi bahasa. Tujuan mengadakan kempen ini ialah untuk menimbulkan kesedaran orang-ramai terhadap berbudi bahasa. Setiap orang haruslah mempunyai kesopanan semasa bertutur dengan rakan yang lain terutama pada orang-orang yang lebih tua. Budi-bahasa hendaklah diajar sejak kecil-kecil lagi kerana anak itu akan mempunyai sifat kesopanan dan budi-bahasa yang tinggi apabila mereka dewasa kelak. Kempen itu menunjukkan kepada orang ramai cara-cara untuk berbudi bahasa supaya masyarakat Singapura dapat hidup dalam aman dan damai. Jika semangat berbudi bahasa ini disematkan di dalam hati neslaya hidup kita akan tenteram.

Bagi sesiapa yang mahukan bantuan yang munasabah eloklah kita hulurkan dengan penuh ikhlas sekiranya kita mampu. Setiap budi kita akan dikenang untuk selama-lamanya. Bila kita berbudi bahasa, kita akan disegani ramai dan dihormati kemana kita pergi. Segala budi bakti yang kita hulurkan akan dihargai dan disanjung.

Contoh-contoh berbudi bahasa yang baik ialah dengan bertutur dengan suara yang lemah lembut bukannya dengan menengking-nengking. Itu bukanlah budi bahasa namanya, tapi itulah sikap yang biadab dan tidak bersopan. Ada setengah-setengah orang pula suka mengungkit-ungkit budi yang telah mereka berikan. Bagi segala budi yang kita taburkan janganlah kita mengharap balasan.

Janganlah kita berkasar semasa hendak menunjukkan kebenaran kita terhadap sesiapa pun. Kita hidup dalam masyarakat yang berbilang kaum dan tidak kira apa bangsapun haruslah berbudi bahasa dan tolong menolong antara satu sama lain dalam perkara-perkara yang baik di sisi ugama kita.

Jika kita hidup dengan berbudi bahasa maka negara kita akan jauh daripada bencana dan juga huru hara. Sebaliknya jika orang ramai di Singapura ini tidak berbudi bahasa dan tidak menolong antara satu sama lain, Singapura akan menjadi huru hara dan orang ramai selalu bergaduh antara satu sama lain.

Sebab itu ingatlah; janganlah hanya pada masa kempen ini dijalankan sahaja, budi bahasa ditunjukkan. Sesudah tamat kempen, budi bahasa pun hilang semula. Seseorang tidak akan rugi jika ia berbudi bahasa, sebaliknya akan dipuji orang. Adalah diharapkan orang ramai di Singapura atau di mana-mana sahaja akan berbudi bahasa untuk kebaikan diri sendiri.

**Julata Bte. Kamsan  
E1G (PM)**

## **A NOTE FROM E3D**

*A class of forty-two,  
Can be very playful,  
Although sometimes, quarrels, arguments arise,  
We don't really mean to hurt.*

*We are active and strong,  
This can be proven by the prizes we've won,  
No matter in what tournaments or games,  
Our spirit shall always remain unchanged.*

*We always believe in hard work,  
Although we aren't that good in scoring,  
We assure you that we will work hard,  
Trying to obtain better results in our 'blue' cards.*

*All in all, we are a happy lot,  
Our experiences we will not forget,  
In the days to come, we will always remember,  
The hardships we've overcome and joys we've shared.*

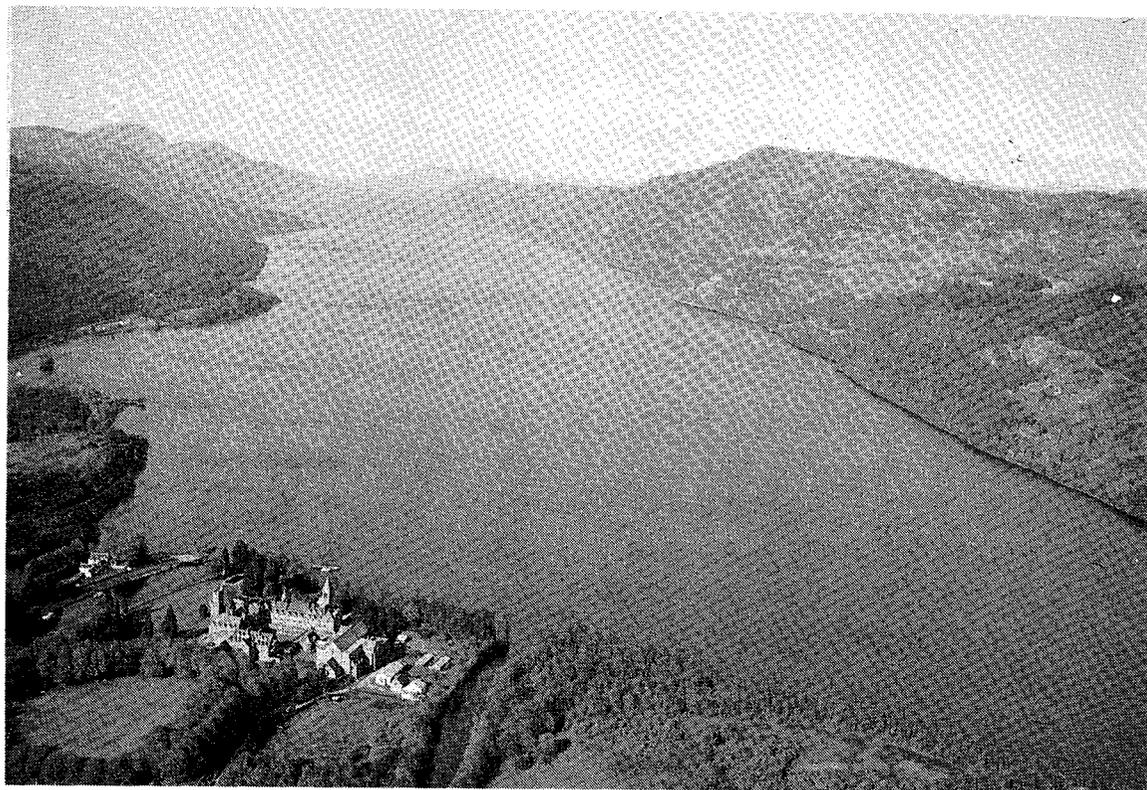
**E3D  
Tan Chee Kong  
&  
Koh Tiong Boon**

# 到尼斯湖看恐龙去

余



「恐龙」  
展览馆



尼斯湖鸟瞰

从欧洲回来，在伦敦逗留了几天之后，便出发到英国的中部及北部地区去。

英国的中部，便是著名的湖区 Lake District。这里分布着许多大小的湖

泊，湖光与山色相映，令人心旷神怡。英国的公路，除平坦宽阔的高速公路、汽车公路以及乡间小路外，还有许多无名小路。但是这些迂迴弯曲於湖泊之间的乡间小

好的维修，路面平  
无论是大路或小路，  
着清楚的指示路标。  
在手，配合着路标，  
湖尽是典型的英国乡  
在碧绿草地上，农人悠  
正是夏季，农人多忙着

收割草料，以备牲畜过冬时食用。湖区的山岭，颇多气势非凡，奇嶙怪石分布山腰，驱车经过时，可耽心石块会突然滚到公路上。

从湖区进入北部的苏格兰，又是另外一番景致。以爱丁堡作起点，高原风景，美不胜收，公路两旁，时而是高耸山峰，时而是广袤平原。山颠常常是腰缠着迷蒙白雾，如在冬季，这里当是一片白雪。苏格兰的山俱有雄峻气势，非在湖区的山岭可比拟的。有人说山是代表男子气概，水属女性温柔。所以苏格兰的景色与湖区就有截然相异之处。那里再会有漓江那种揉和着山水的调和的美呢？

公路的斜度逐渐上升，楼近高山地带，由于风势强劲，高大树木不能生长，於是矮小草本丛生，形成终极植物群落。这是一片无边无际的自然生态实验室，供人类作穷毕生之力的探讨。

苏格兰也並不尽是山，也有湖泊，其中最著名的便是尼斯湖 Lake Ness。尼斯湖便是历史上传出好多次有『恐龙』出现的湖泊，於是，我们来到尼斯湖，下榻于湖畔旅店，可领略湖面风光。

尼斯湖是一个长形的湖泊，长达23哩，宽度平均只1哩（有些地段可以清晰地望见对岸的人），因此其外形便呈长缝

状。湖的深度，竟达754呎，其容积之大，相当于全世界人口体积总和之三倍，难怪世人都深信恐龙的存在是有其可能性的。

远自公元565年就有人曾发现湖上有怪物出现，但到1933年才正式有报告发表，於是这几十年间，更引起许多科学家的兴趣，纷纷加以探测，並成立调查中心，购置新仪器及设备，守株待兔地盼望『恐龙』有再出现的一次。结果都令人失望，所拍摄到的局部的照片，也无法使人肯定一定是动物身上的某部分器官，於是凭艺术家的想象，便产生了一头体大颈长四肢如鳍的怪物，而这头『恐龙』便成为这个市镇促进旅游业的商业标志。纪念品，T衫，用品等莫不以『恐龙』为图案，甚至下榻之旅店也称之为「怪兽旅店」(MONSTER HOTEL)呢！並有一间展览馆，专门展示历史上发现『恐龙』的过程，图文并茂，以及近年运用的探测仪器，真是值得参观。尼斯湖的谜，至今还解不开，因为在1971年由于探测的费用不足，而告终止调查工作。不过，有关当局在承认失败之余，也为现代探索者有这项目标而从中学习新科技引以为荣。

「到尼斯湖看恐龙」是几十年前欧洲科学家热门的话题。今天，它已成为游客人的口头禅，人们已不在乎有没有恐龙。尼斯湖，永远还是那么平静，在清晨，湖面是一片山光倒影，水面飘浮薄雾，是一片宁谧，有谁喜欢一头庞然大物来煞风景呢？

「到尼斯湖看恐龙」毕竟是一句历史的记录罢了！

今年年中假期，随同新加坡佛学教师会观光团，到那响往了几十年的神州大陆，作了一次难忘的旅游。

我们是在6月2日乘搭班机，先到香港留宿一夜。隔天早上乘广九“直通车”进入中国。所谓直通车就是“特快”火车，由九龙火车站直奔中国的南大门——广州。

直通车有冷气设备，座位舒适。很快的穿过新界，抵达罗湖车站时，看到四周的高楼大厅，象是香港一般，其实已在中国境内的“经济特区”深圳。列车继续奔驰，两旁是一片绿油油的稻田，农民正在辛勤地耕作，稻田间穿插着池塘，水牛，牧童，构成一幅典型的中国田园风光。

## 广州——中国的南大门

约经两个钟头，列车开抵广州车站。在出口处看到一些人举着亲友的照片，在迎接几十年从未见过面的亲友。广州给我们的第一个印象是人多，脚车多，公路上川行着两段相接，有如手风琴似的大型巴士，每辆都挤得象沙丁鱼似的。后来中国各大都市都看到这种巴士，只是车身颜色不同，广州的是蓝白色。

中国国际旅行社的陪同，把我们安顿到沙面的白天鹅宾馆，位于珠江畔，风景优美。

在古色古香的北园酒家用过午餐后，便去瞻仰黄花岗七十二烈士之墓，三十多年前在小学课本就已看过这个陵园的照片，今天始能亲睹实景。陵园进口处的一座高大牌楼写着“浩气长存”四个大字。园内花木茂盛，蝉鸣声不绝于耳，在这初夏的午间，显得一片肃穆。

接着去参观六榕寺花塔，那是一个佛教文物荟萃的名胜古迹，位于市中心。花塔矗立于寺院中央，外观九级，内分十七

层。沿着梯级登塔，可以俯瞰广州市景色。北宋文学家苏东坡曾到此游览，因见寺内有六株榕树，题书“六榕”二字，所以后人便称之六榕寺。

入夜，在热闹的“广州酒家”进晚宴，领略一下“食在广州”的真味。

6月4日一早，自己到旅馆附近的沙面公园漫步，观赏广州早晨的景色。公园就在珠江畔，只见江上渡轮来往不绝，每艘都挤着无数乘客。除了脚车、巴士、渡轮也是广州市民的主要交通工具。公园里有许多人在晨运、打拳。

早餐后开始当天的观光节目，首先去光孝寺，这是岭南年代最古，规模最大的一座名刹。寺院的气势雄伟，殿宇的建筑，精严壮丽。寺中至今还保存着不少历史遗迹及文物。

在参观了友谊商店后，到广东民间工艺馆，也就是陈氏书院，俗称陈家祠。陈氏书院是具有中国古代建筑的传统风格，兼有鲜明的南方庭园特色，是一组有大小十九座建筑物的艺术建筑群。

在泮溪酒家用了午餐，便到市区的一个自由市场，那是几条小巷摆满了无数摊位，贩卖各种土产、中药材、工艺品、珍禽异兽，有鸽子、猫头鹰等，还有一些被绑住或关住的猫，看了使人恶心。

从自由市场又转到南方玉雕工艺厂参观。该厂是采用各种名贵玉种来雕刻各款首饰和摆设欣赏品。翡翠首饰是该厂的传统产品，还有玉球、船、塔等。在这里，我们看到了雕刻家们的高超工艺。

另一个观光节目是中山纪念堂，这是一座八角形的建筑物，富丽堂皇。内部非常宽大，有座位四千七百多个。由于力学和声学的巧妙运用，内部没有柱子，回音也较少。这座建筑物是在1931年完成，由当地人和华侨投资兴建的。



阳朔山水甲桂林

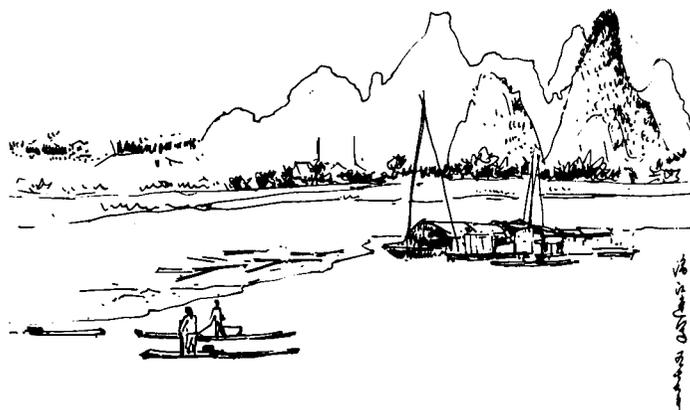


桂林速写



曾广纬作

广州黄花岗



漓江速写

曾广纬作



云南昆明的金殿

在中山纪念堂对面就是越秀公园，游客当然要到五羊石雕家前拍照留念，这是广州市的标志。公园内的镇海楼，也就是广州市博物馆。在公园对面有一兰圃，依照传统的华南园艺布置，有许多盆栽和无数品种的兰花。经过一番奔波，大家乐得在那里的雅座享受香茗。

在外贸中心的广州国际餐厅用过晚餐，就准备到飞机场去，乘搭中国民航班机飞往广西省省会桂林。在桂林下榻于市中心的漓江饭店，楼高十二层，环境清幽。

### 桂林山水甲天下

一觉醒来，从旅店高楼外望，景色和其他都市大为不同。远处各种形状的山峰起伏不平，近处美丽的漓江蜿蜒流过，江边有个大圆洞的山峰，不就是象鼻山吗？

吃了早餐，就开始一天的游山玩水的节目了。上午到芦笛岩去。芦笛岩是桂林最著名的一个岩溶洞穴，离市区七公里。洞内有大量的石乳、石笋等，配有彩色灯光，由专职的讲解员引导游客，一路观赏各种奇景，有宫殿、山峰、巨柱、林海等石乳景物，在洞内绕了一圈，整个游程约五百公尺。

下午游览了市区附近的叠彩山、伏波山、独秀峰。登上叠彩山，可饱览桂林一城山水。伏波山是一个山奇洞美的胜地，孤峰挺秀，半插江潭，半枕陆地。独秀峰是在市中心的古王城里，孤峰巍然屹立，有“南天一柱”之称。王城本是明朝靖江王的府第。现在这一带是广西师范学院的园地。

6月6日是在桂林的第二天，我们乘船游漓江。有人说，到桂林而不游漓江，等于没有到过桂林，这话是千真万确的。因为从桂林沿漓江顺流而下，经过八十三公里水程而至阳朔，这一段是桂林的重要风景区。漓江两岸，奇峰挺拔，山环水抱，“江作青罗带，山如碧玉簪”（韩愈诗句），就象一幅幅美丽的图画。若不是亲

眼看到，真不相信地球上竟然有这样美丽的风景。

从早上八时乘游船沿江而下，到下午一时半才抵达阳朔。在船上吃了午餐，所以一到阳朔，在当地的商店和摊饭买了一些土产纪念品后，就乘搭旅游车回返桂林。

晚上到市区蹓跹，购买纪念品、字画等。在旅店接待处的画廊也有一位书画家在那里当众挥毫。后来看到多数旅店都有这种情形。在中国各地旅游，每个名胜招待外宾的茶室，都挂满字画待售。书法多是一些古人的诗句，尤其是张继的枫桥夜泊：“月落乌啼霜满天，江枫渔火对愁眠，姑苏城外寒山寺，夜半钟声到客船。”还未到苏州的寒山寺，一路上不知看了多少这诗句的书法和图画。原来这是日本游客最感兴趣的，而现在到中国来旅游的外宾以日本人最多。

在桂林的第三天，还有一个上午的时间，便去游览了七星公园。那里有始建于宋朝的古老花桥、骆驼山、普陀山、月牙山，还有盆景艺苑。

午餐后收拾行装，到桂林军用机场乘搭包机到云南省省会昆明，下榻于昆明饭店。

### 云南昆明是春之城

昆明位于云贵高原，海拔一千八百公尺，年平均温度在摄氏十五度左右，是一座四季如春，繁花似锦的春之城。因此，我们一下飞机就感到气候非常凉爽。

6月8日一早从旅店出发，到昆明东南一百二十六公里外的路南彝族自治县，去游览举世闻名的“石林”，约需三小时的车程。中午抵石林，用了午餐才开始观光。

石林这一典型的喀斯特地貌，是大自然力量创造的艺术奇迹。这里奇峰异石，雄伟壮丽，景色佳妙，不愧被誉为“天下第一奇观”。所以说，来云南而不到石林，等于未到过云南。

在石林中回环上下的游路，长达两千多公尺，大家都紧跟着陪同走，怕迷了路。因为陪同在车上告诉我们，他曾带过一个美国团，其中一个游客在石林掉了队，一直走到少数民族的村寨去，语言又不通，后来花了两个多小时才找到他。

石林一带是云南彝族（撒尼人）散居的地区，他们沿途摆卖许多刺绣精细，色彩艳丽的大小荷包袋，就是民间神话人物“阿诗玛”所提用的，相当吸引游客。

从昆明到石林，来回要花上一整天的时间。下午三时半告别石林，回到昆明已经六时了。

晚上到离旅店不远的东风广场去逛，那里入夜开放给个体户（小贩）售卖各种东西，穿的吃的都有，其中有不少当地的野味，如炸麻雀、烤鹤鹑，还有狗肉，每碟三角钱。

6月9日上午游昆明的西山森林公园。西山濒临滇池西北岸，峰峦起伏，景色壮丽。我们驱车直上，到山上还要走一段路才到三清阁，道路沿山崖而建，一路上可欣赏滇池的美景。从三清阁再上到龙门，这是西山最高点，也是风景最佳处。游客纷纷在“龙门”两个大字下拍照，大家都希望一登龙门，身价百倍。在龙门上遥望，五百里滇池尽收眼底。

下山时参观了山腰的华亭寺，寺内有天王殿，大雄宝殿，钟楼等。殿宇巍峨，佛象庄严。

午后游览了金殿和黑龙潭。金殿位于市郊的鸚鵡山上，始建于明代，现存的金殿是清朝吴三桂仿原殿所造的，据说陈圆圆曾在这里住过。我们看到了相传曾是吴三桂用过的铸铜大刀和七星剑。还有一株有五百多年历史的蝶翅茶花。

黑龙潭位于市区北郊的龙泉山下。这里原是一潭地下自然涌泉水，潭水清澈，大木不涸。在附近的龙泉观内，遍植奇花异木，有珍贵的唐梅、宋柏、明茶和清代的白玉兰。

晚餐后告别昆明，飞往四川省省会成都，住在锦江宾馆。

## 四川峨眉山和乐山

6月10日上午先去成都动物园，主要当然是看四川的特产大熊猫，还有可爱的小熊猫，金黄色的毛，不同于大熊猫。四川特有的金丝猴，也有机会一见。

接着到新都县城北部去参观历史悠久的宝光寺，寺院四周红墙环护，绿水萦绕。大殿东边的罗汉堂最独特，内有三佛、六菩萨、五十祖师和五百罗汉的塑象，每座塑象约二公尺高，彩绘贴金，造型各异，是中国现存最精美、最完整的清代塑象群之一。寺院中心还有一座建于唐代的十三层舍利塔。宝光寺内存有众多佛教文物，名人象画和匾额，对联等，都是无价之宝。

在新都县的桂湖餐厅用过午餐后，便前往中国佛教四大名山之一的峨眉山，需五个小时的车程。

途中两旁尽是连绵不绝的农田，一望无际。这是富庶的四川盆地。田地中的农家住宅，四周种着茂密的竹林，意境非常优雅，这种景色是别处农村少见的。

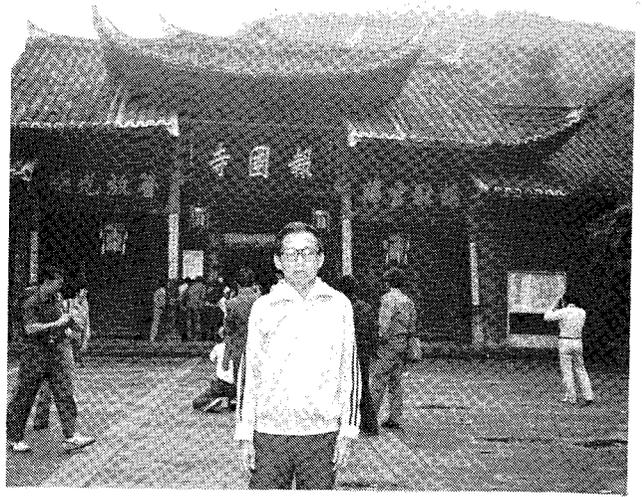
傍晚时分，车子来到峨眉县城，远处可望见峨眉山金顶的轮廓。进入一个牌坊，上刻有郭沫若题的“天下名山”四个大字，就到了峨眉山风景区。路边有许多贩卖纪念品的摊位，最多的是登山用的各种手杖。

当晚投宿红珠山宾馆，那里四周是参天的松树，环境幽静，气候凉爽。据说中国名人如蒋介石、邓小平也曾住过这所宾馆。晚上看到峨眉山的特大号蚊子，比蜻蜓还大，好在是不咬人的，否则还得了。

隔天早上去游览峨眉山报国寺，这寺是明代万历年间建造的，清代康熙皇帝定名叫报国寺。庙宇依着山势逐级升高，四重大殿掩映在苍楠翠柏之中。



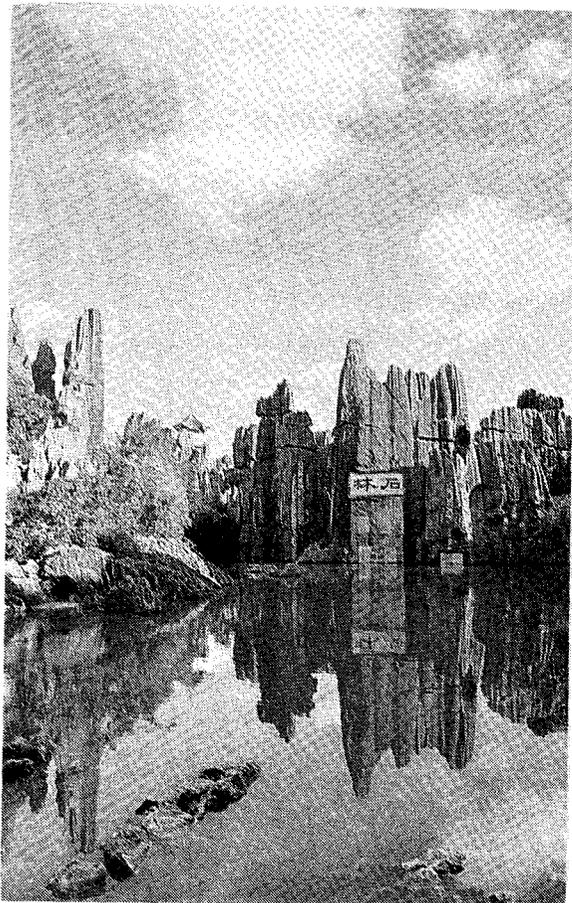
云南昆明的龙门



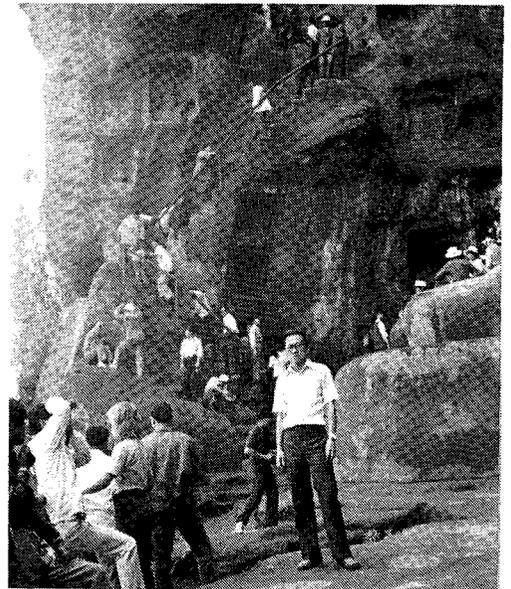
四川峨眉山的报国寺



四川新都的宝光寺



云南的石林胜境



四川乐山大佛的九曲路

四川的乐山大佛也是此行的参观重点之一，那是依凌云山石岩凿成。地当岷江、青衣江、大渡河，三江奔合处，相传因三江汇集直逼山下，水险浪急，常造成舟船沉没，所以人们幻想造佛以减杀水势。这尊巨佛座象，造于唐代，历时九十年才完成。佛象高七十一公尺，肩宽二十八公尺，指长八公尺，脚背上可席坐一百多人，工程相当浩大。我们沿着凌云寺山崖陡峭的九曲路而下，直到岷江边的佛脚上，来个“临时抱佛脚”。

看过乐山大佛，就到乐山市的嘉州宾馆用午餐。下午又得花五个小时的车程才回到成都，可说是此行最劳累的一段旅程。晚餐在成都的东风饭店享用一顿丰富的四川风味菜。

#### 陕西西安古迹处处

6月12日一早，由成都飞往陕西省省会西安。西安古称长安，是中国著名的四大古都之一，也是丝绸之路的起点。我们在西安住在朱雀饭店。

上午去看大雁塔，这座高七层的古塔，是唐代玄奘设计施工修建的，用来收藏他从印度带回的经文佛象。大雁塔所在的慈恩寺建于唐贞观年间。我们登上此塔，眺望西安的城墙，钟楼、鼓楼，街道房屋，使人发思古之幽情。

下午参观陕西省博物馆，那里有古代碑石精华荟萃的“碑林”，收藏历代石碑两千多件。漫步在琳琅满目的碑林书海，真叫人目不暇给。

又去参观西安城南的大兴善寺，是晋朝建的。唐朝有印度僧人在此寺传授佛教密宗，所以该寺是中国佛教密宗的发源地。

晚上到陕西戏曲研究所观赏大型古典舞剧“金凤凰”，这是本年度第一次演出。前一个舞剧是仿唐乐舞“霓裳羽衣舞”，经过一段时期的演出已告一段落，如今推出这个五幕的古代传说金凤凰。演员的演技、服装、灯光、道具都使人耳目一新。

看完表演回到旅店收听陕西电台的新闻报导，刚好提到新加坡联合早报一作者撰文对霓裳羽衣舞的评论。当我在新加坡阅读该文时，以为到西安将有机会如唐明皇一样欣赏此一节目，没想到刚换了新节目，也算不错。

在陕西的第二天，到临潼县游览华清池。华清池靠骊山脚下，内有温泉，曾是古代帝王豪华的离宫别馆。唐明皇每年十月带了杨贵妃和朝廷百官到此避寒，年终才回长安。其中芙蓉汤是杨贵妃当时专用的浴池，现在这里正在大事修建。

在骊山脚下，还有秦始皇陵墓，该陵墓至今还未发掘，内中情况不明。但在陵墓以东不远处，却已出现了奇迹。1974年3月，临潼农民偶然发现了秦始皇兵马俑陪葬坑，有几个个与真人真马大小相同的陶武士俑和陶马，排成方阵。这个发现引起了国际的重视和兴趣，难怪每天都有那么多游客要涌入气势雄伟的展览大厅，检阅这浩浩荡荡的军阵场面。附近农民兜售的仿制小型兵马俑纪念品，也蛮有趣的，游客少不得买几个回去作纪念。

下午参观半坡博物馆，在西安市东部的半坡村，那是六千年前母系氏族公社的村落遗址。这里陈列了先民们住过的房屋，用过的工具，陶器等，反映了原始社会人们生活的情景。我们也到附近的陕西丝织厂，参观了丝绸衣料的制作。

6月14日早上，去游览渭河边的咸阳市。咸阳是秦朝的首都所在地。这里发现了大批东汉时期的重要文物，珍藏在咸阳市博物馆。馆内共有六个展览室，陈列了商鞅变法，秦始皇统一中国度量衡和文字等重大历史事件的实物资料。馆内后院是汉兵马俑陈列专馆，展出杨家湾汉墓中出土的三千多件陶质兵马俑，造型生动，不过没有秦兵马俑那么高大。

在东亚饭店用过午餐后，到西安化觉巷内的清真大寺参观。该寺建于唐天宝元年，寺内的亭殿，楼台都表现出中国伊斯

兰教寺院建筑的特色，和我们常见的中东及东南亚一带的回教堂的建筑不同。

在告别西安之前，我们登上城里的明代城楼流连一番。

当晚由西安军用机场乘包机飞往中国首都北京的南苑机场。下榻于新建的回龙观饭店，在北京以后的四晚则住在较近市区的燕翔饭店。

### 长城、天安门、故宫

6月15日一早，便去登万里长城，位于居庸关八达岭一带。不到长城非好汉，今天终于偿了这个心愿。来游长城的人特别多，只见各种旅行车和汽车源源而来，数也数不清。

沿着石阶登上城墙并不困难，只是在城墙高处一些没有石阶的倾斜部分，逢到雨天可能相当滑溜，但两旁也有扶手。登上城墙的高处遥望，只见长城有如一条莽莽巨龙，翻山越岭，不禁使人豪气顿生。

那一带的摊贩摆卖各种颜色的背心，印着长城的图样和“我登上了长城”几个大字，游客买件回去穿，倒可威风一下。

从长城下来，就去参观闻名中外的明十三陵，明朝的十三个皇帝就埋在那里。十三陵正式开放的只有长陵和定陵，定陵埋葬着明代第十三个皇帝万历和他的两个皇后。我们参观了定陵博物馆和地下宫殿，宏佛精巧的建筑，无数珍贵的文物，都令人叹为观止。

晚上，在北京城里观赏精采的文艺晚会，节目中有大陆民歌和港台流行歌曲的演唱。

在北京的第二天去游颐和园，这里原是清朝的皇家花园和行宫。主要由万寿山和昆明湖组成，全园有不同形式的建筑三千多间。园内有蜿蜒七百多公尺的彩饰长廊，宏伟的佛香阁，十七孔桥，谐趣园等，为湖山增添了景色。我们乘船在昆明湖上游了一圈，并在园中的听鹂馆餐厅吃午

餐。颐和园的游人也很多，在这里遇见了许多新加坡人。

下午逛北京的商业区王府井大街，这里中药材、工艺品、文物、衣料等等，应有尽有，大大的满足了大家的购物欲。

6月17日早上参观天安门广场，这是北京市的标志。这个可以容纳一百万人集会的广场，位于北京城正中，故宫的前面。广场南面有人民英雄纪念碑和毛主席纪念堂，西边是人民大会堂，东边是中国革命博物馆和中国历史博物馆。

接着去天坛公园，参观了封建皇帝祭天的祈年殿和圆丘坛。园内还有回音壁，三音石，九龙柏、七星石等。

午餐在“五芳斋”品尝江苏风味菜。下去参观故宫博物院，走了三个小时，只能走马看花的巡视一番。故宫四周的城墙，叫紫禁城，城内有官室九千多间。其中最著名的是太和殿、中和殿、保和殿。紫禁城内宫殿之多，文物之奇，真叫人眼花缭乱。我们也攀上故宫背后的景山，居高临下，俯觉整个故宫建筑群，确是雄伟壮观。

晚上到国际俱乐部观赏北京中央音乐研究院的华乐表演。

在北京的第四天早上，特别安排去参观法源寺，承蒙中国佛教协会负责人的接待。法源寺是北京城内现存历史最久的名刹，始建于唐贞观年间，这里办有中国佛学院，设置中国佛教图书文物馆。

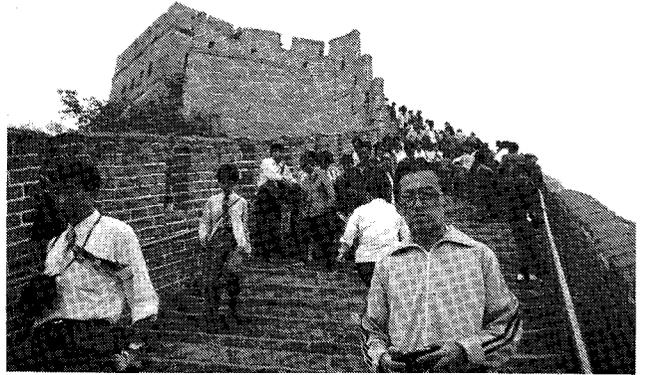
中午在日坛公园的餐厅吃午餐。下午参观雍和宫，这是北京最大的喇嘛庙。原为清雍正帝即位前的府邸，后改名雍和宫，乾隆时改建为喇嘛庙。

离开雍和宫，就到前门大街的一间商店，由店里的一条地道下去参观地下防空壕，里面有冷气设备，设有商店和旅舍等，是另一个天地，据说中国各大城市都有这样的地下城。

晚餐在鸿云楼饭馆初尝北京烤鸭，这是告别北京前夕丰富的一餐。



陕西西安出土的秦俑



北京八达岭长城



访问北京法源寺



西安的大雁塔



南京中山陵

## 南京中山陵、长江大桥

6月19日早上，由北京飞往江苏省省会南京。下榻于金陵饭店，楼高三十七层，是中国目前最高的旅店。在三十六层有旋转餐厅，每小时转一圈，可以欣赏整个南京市的风光。

上午先参观灵谷寺和中山陵。灵谷寺位于钟山（紫金山）东南麓，松径深幽，山色秀丽。寺中的灵谷塔高九层，塔内有螺旋梯。登塔环顾，金陵胜景尽收眼底。

中山陵也在钟山南麓，灵谷寺的西边，是中国革命先行者孙中山的陵墓。从甬道上达祭堂，共有三百九十二级石阶。陵园景色壮丽，气势雄伟。陵墓正门上刻有孙中山手书“天下为公”四字。祭堂正中有石雕孙中山坐像。堂后为圆形墓室，在孙中山的大理石卧像下安葬着他的遗体。

南京不只是钟山一带景色翠绿，全市路旁都是树荫浓密的法国梧桐。从南京开始，一路南下无锡、苏州、杭州，这是中国鱼米之乡的富丽江南。只见水绿山青，与江北的风光大为不同，难怪中国古代的皇帝都爱游江南。

午餐后参观瞻园，原为明代中山王府邸。太平天国定都南京，这里曾作过东王的府第。所以现在设立了太平天国历史博物馆，收藏许多当时的文物，值得参观。

到南京非去看长江大桥不可，这是中国自己设计，用自己材料建成的大型桥梁。大桥的公路桥部分全长四千多公尺，铁路桥全长六千多公尺。桥上有四座雄伟的桥头堡。南京位处长江下游，站在桥上看那宽阔的长江江面，使人深感此项工程的艰巨。

黄昏时分去游玄武湖，在钟山西面。那里风光旖旎，景色媚人。我们就在玄武湖畔的餐厅进晚餐，别有一番情调，饭后则徜徉于美丽的湖边。

南京的风景秀丽，气候宜人。南京风物，曾有“金陵四十八景”之称。可惜我们行色匆匆，在南京只有逗留一天，许多名胜都无法参观了。

## 无锡太湖美如画

在南京金陵饭店只能享受一夜的金陵春梦。6月20日早上乘火车经镇江、常州来到江南古城无锡，下榻于太湖边的湖滨饭店。

午餐后开始泛舟太湖。无锡之美，美在太湖的山和水。八百里太湖，是中国第三大淡水湖。沿湖山水萦绕，半岛、水湾、幽谷各具特色。太湖佳绝处是在“鼋头渚”，因坐落在一个如海龟头的半岛上而得名。游船靠岸让我们上去游览，在那里远眺，太湖烟波浩渺，七十二山峰隐约可见，湖光山色，美不胜收。

晚餐在中国饭店尝到闻名的无锡酱排骨和太湖银鱼等风味菜。

蠡园是无锡名气不小的一个名胜，但由于时间的关系没有安排在观光节目中。好在它就在旅店附近，因此隔天清早，我一个人去那儿独游。蠡园位于蠡湖之滨，相传春秋战国时范蠡偕同西施泛舟此湖而得名。此园小巧玲珑，以假山真水，亭阁长廊而著名。独自游完蠡园，又回到旅店的最高层，俯视蠡园全景，真是景色如画。

由于中午就要赶火车到苏州，所以这天上午只去参观了缫丝厂、苏绣厂和泥人厂。缫丝就是把蚕茧煮过抽丝，活了大半辈子，时常在谈丝绸之路，今天才第一次亲眼看到亲手摸到那白色的蚕茧，和细长的真丝。

在苏绣厂看到绣工们如何把那些画稿上的小猫、金鱼等，栩栩如生地变为绣品。泥人厂是出产无锡民间工艺品惠山泥人，以惠山特产粘土制作出各种形态活泼的泥人，已有四百多年的历史，产品颇受游客欢迎。

当旅行车来往于无锡市，不时跨越古运河上的桥梁，原来京杭大运河纵贯无锡市区，在古运河上可看到供游客乘坐的仿古龙舟。可惜时间不允许，不然乘龙舟游江南，由无锡到苏州，当更有情趣。

### 苏州园林甲江南

从无锡乘火车到苏州只需半小时，在苏州住宿于苏州饭店。

午餐后即往参观名气好大的寒山寺，该寺始建于梁代，因唐代诗人那首千古传诵的名作枫桥夜泊，使它名闻中外，其实只是一座普通的中国式寺院。诗句中“夜半钟声到客船”的那口古钟早已不见，但今天游客仍爱登上钟楼去敲打几下那口近代铁钟。我倒觉得寺前河上那座石砌拱桥，还有几许诗意。

当我们乘火车进入苏州时，凭窗远望，曾看到向北的山巅矗立着一座高塔，那就是苏州的标志虎丘塔，为江南第一古塔。参观了寒山寺，我们便去看虎丘塔。虎丘是一座小山丘，除了虎丘塔，还有剑池，试剑石等春秋战国时代的遗迹。相传唐伯虎点秋香的三笑姻缘，其中一笑就是发生在虎丘公园附近。

苏州是以园林名胜而闻名中外，苏州园林，是江南园林建筑艺术的精华。素称：江南园林甲天下，苏州园林甲江南。我们参观了苏州四大名园之一，代表明代园林的拙政园，这是苏州最大的名园。全园以水池为中心，亭台楼阁都临水起造，饶有情趣。

苏州也是江南一座古城，别称姑苏。在城内古老矮小的民房，河道纵横，桥梁极多，具有江南水乡城市的典型特色。第二天一早，赶在告别苏州之前，我独自去浏览了这古城的风貌。

### 黄浦江畔上海滩

6月22日上午乘火车离开苏州，来到中国最大都市上海，下榻于上海宾馆。

午餐后先去游豫园商场，就是老城隍庙，在上海市区南部。这里有一百多家商店，街道纵横交错，售卖的小商品种类成千上万，别处不易买到的东西都可以在这里找到。在这个热闹的商场里还有一个园林——豫园，很难想像，在闹市商场中竟有这么一个绿色的小天地。

黄浦江流过上海市区，我们到外滩一带看这曾是十里洋场的上海滩。在黄浦江和苏州河交汇处，是外滩公园，就是上海历史最久的黄浦公园，当年，公园门前曾挂有“华人与狗不得入内”的牌子。那个时代，上海被称为“冒险家的乐园”。

我们在上海普陀区参观那里的少年文化宫，天真活泼的少年在进行各种康乐活动，有歌唱、舞蹈、乐器、美术等。少年们也为来宾表演了一些精彩节目。

晚上到上海艺术剧场观赏上海杂技团的表演。

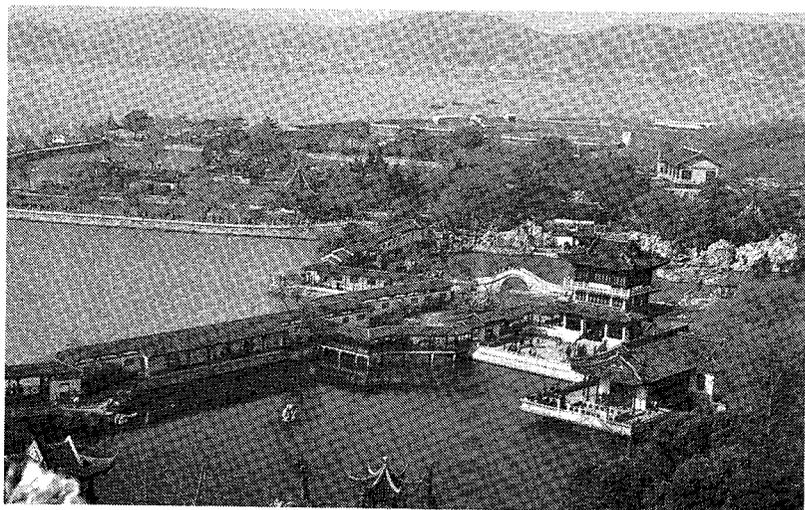
第二天早上参观上海玉佛寺，这是上海一座名刹，寺内供奉玉雕的佛祖坐像和卧像，还珍藏北魏及唐代佛像，唐人写经等佛教文物。

上海是中国最繁华的商业城市，游客可以在这里选购自己需要的各种精美产品。在南京路一带，我们看到了上海最热闹的情景，路上各种车辆穿梭不断，人行道上更是摩肩接踵，在别处很少看到这么拥挤的人潮。

在上海友谊商店楼上的如意饭店用过午餐，下午乘火车由上海去浙江省省会杭州，需要三个多小时。在傍晚抵达杭州，住在西湖边的西泠宾馆。

### 上有天堂，下有苏杭

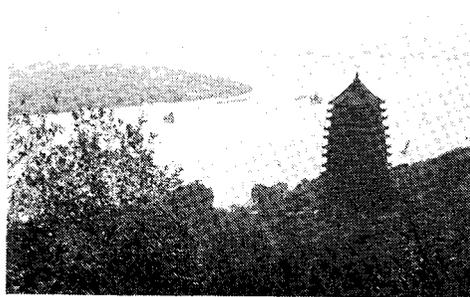
杭州是驰名中外的旅游城市，风景秀丽，所谓“上有天堂，下有苏杭”。杭州因西湖而著名，6月24日上午我们乘船游西湖。从旅店前面的码头上船，经过西湖十景之一的平湖秋月，白堤上的断桥，绕到湖中的小瀛州上岸，观赏三潭印月。



无锡的蠡园



苏州寒山寺前的枫桥



钱塘江畔的六和塔



上海少年文化宫



杭州西湖

再乘船到对岸的花港公园观鱼，走过牡丹园，然后乘车到杭州花圃。花圃栽培有两千多种的花卉，分为盆景、月季、兰花、菊花等景区。

午餐后去参观一间杭州扇厂，看到素负盛名的杭州檀香扇，还有各种纸扇。又到西湖东边的柳浪闻莺公园观赏西湖另一景。

在杭州的第二天清早，自己去游了西湖另外两景，即苏堤春晓和曲院风荷。时间还早，又走过西冷桥去游孤山的景物。因为这些都未包括在正式的游览节目中，只有自己补上。

早餐后去参观六和塔，这是中国现存著名的古塔之一，巍然屹立在钱塘江的月轮山上。我们拾级登上顶层，眺望钱塘江缓缓自西向东流去，那著名的钱江大桥，有如长虹卧波。

在西湖和钱塘江之间的群山中，有一著名的虎跑泉。泉水是从地层的石英砂岩中渗出，水味甘冽醇厚。杭州有句俗语：“龙井茶叶虎跑水”，就是用虎跑水来泡最佳的龙井绿茶，称为“西湖双绝”。由于虎跑泉水表面张力很大，倒入杯中的泉水可以高出杯面三毫米而不会溢出，并可硬使硬币浮起而不下沉，茶室的服务员特别示范给我们看，我们在这里亲尝到用虎跑泉水泡的龙井茶，然后才从旁边的杭州动物园离开。

早上喝了“西湖双绝”，下午便到盛产龙井绿茶的龙井村，看那满山遍野的茶

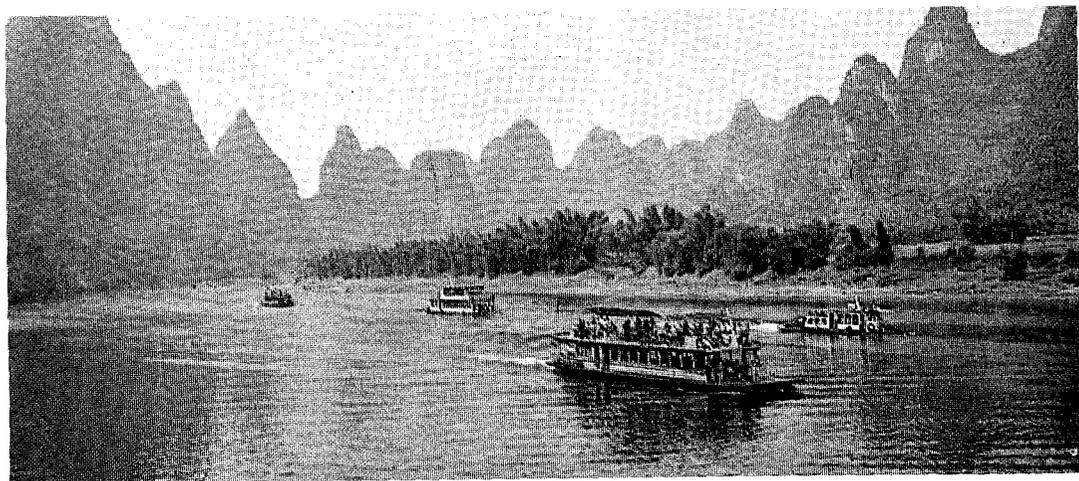
田。我们参观龙井大队生产龙井茶的情形，以及如何用手炒茶，同时也访问了队员的家庭。

下午也到西湖边瞻仰岳庙和岳坟，这是中国古代民族英雄岳飞的陵墓。入口处的屏风有“壮怀激烈”四个大字。庙两旁的对联是岳飞的诗句：“三十功名尘与土，八千里路云和月”。正殿的中央有新塑的岳飞像。庭院的西侧是岳飞墓及其子岳云之墓。面对陵墓的墙脚下跪着奸臣秦桧夫妻的铁像。

在杭州的最后一个观光节目是灵隐寺，该寺位于西湖西北面的幽谷中，也是中国著名的千年古刹之一。本以为又像其他寺院一般，走了一段林荫道，看到其大雄宝殿，竟高达三十三公尺，规模宏敞，气势雄伟。殿正中的一尊释迦牟尼像，高二十四公尺，是中国现存最大的木雕坐像。在天王殿的弥勒佛和四大天王，也比一般寺院的高大得多。

在灵隐寺对面的飞来峰，有许多岩石溶洞，洞壁雕有三百多尊石像。山下有一道清溪水，溪畔石壁间那袒腹露胸的笑弥勒，是我们此行所见的最后一尊佛像了。

晚餐在花港饭店享受一顿杭州地方风味菜。当晚告别杭州，直飞广州，在白天鹅宾馆酣睡一夜。隔天早上再乘直通车到香港，逗留了两天，在6月28日离港返新，顺利地这一趟中国之行。





# 心之告白

xīn zhī gāo bái

端蒙中学 中四 粟米

4月4日

今天心情欠佳，脾气很坏，连姐姐都不敢招惹我，这都是因为接到了通知书的缘故。信上说我的成绩不够理想，申请不到学校，抱歉得很。看得我七窍生烟，差点被气得“七孔流血”，心里越想越不服气，明明是及格了，成绩又符合入学水准，报名费也交了，害我痴痴地等这封鬼信，竟然一声“Sorry”就了事，叫我怎能不气呢？妈看到我那张“包公脸”也给吓得跑回厨房继续烘她的蛋糕，姐姐也改在客厅里做功课，留下我独自在房里生闷气。

晚餐时间，我仍不肯出去用饭，爸忍无可忍，将我训了一顿。他认为我的生活太好，一切都太顺利，导致我连那么小的挫折都受不了等等，一针见血地直骂进我心深处。我听了不禁一阵抽搐，眼泪在眼眶里打转着，忽地想起爸说过哭泣代表弱者，于是硬生生把泪水吞进肚里，乖乖地随爸到餐厅吃那最没有味道的饭。

4月6日

想了一整晚，终于给我想通了，决定“化悲愤为力量”，重考去也。姐鼓励我说：“世上无难事，只怕有心人，加把劲，别灰心。”于是我把那已破碎了的心，用针线把它缝合，再把头摔了摔，把所有的烦恼抛于脑后，带了登记、证书和钱到教育部去。

教育部报考处人山人海，非常“热闹”。仔细地把表格填好，连同费用交给负责人员，便拿着收据向一位马来小姐领取一本《考试大纲》。由于今年的文学课本和其参考形式都更改了，而我这本《考试大纲》则仍是记载去年的旧课本与旧形式，我向她解释并想要多一本“薄薄”的，专记载今年文学考试的形式和课本的册子。不知是否自己的英语太差，解释了老半天，仍不得要领，

她竟还说绝不会给错书，弄得我啼笑皆非。哼！你不给，本姑娘仍有办法得到的。气冲冲地，我去办公室向一位马来高级职员投诉，他听了笑了笑（笑容可掬），立刻领我到一间堆满了各种各样的《考试大纲》的房间，把我所要的小册子给我，还开玩笑地向我要五毛钱。由于他的和蔼、幽默和大气，给我留下很好的印象，而他风趣的谈话也使我的气全消了。

4月8日

今天心情奇佳，脾气更好得不得了，妈看了我那笑容，不再愁眉不展了；姐也象往日一样与我有说有笑了；爸也宽慰得连吃四碗饭（破天荒！）真想不到我的笑容竟如此重要，影响这么大，唔！以后要多点笑容才对。

姑姑要帮我找间私人的商科学校，心里又感动又是惭愧，我一定要发奋图强，用功读书，才不会辜负大家对我的关怀。

一拿起晚报，便被一则“高中女学生悬梁自缢”的新闻吸引住。这则新闻引起我无限感叹，也使我领悟到：在这个现实的社会里，一个不够坚强，意志不坚定的人，是很容易被淘汰的，我们应该勇敢去接受那永无止境的挑战与挫折，从中吸取经验，而且凡事也得看得开，别钻牛角尖，要快乐、踏实地活下去，才是做人之道。

**评** 这是一篇日记式的文章。

作者成功地通过这种形式，将自己获知被拒升学时的苦恼，家人的开解、鼓励，以至自己的觉悟，生动、具体地表现出来。整篇文章里，作者由悲到喜的情绪变化过程，也处理得很自然。

文章的最后一段富有教育意义，有相同遭遇的同学不妨向作者学习。

## 记一次上当的经过

在一个晴朗的星期天早晨，当我正悠闲自在的在收听广播时，忽然一阵“喀，喀，喀”的敲门声，把我从忘我的境界里拉回现实中，带着满肚子气，拖着懒洋洋的身躯走去开门，嘴里还嘀咕不休的大骂哪一个不知好歹的家伙竟敢来破坏我的情趣，待开了门一定要好好的臭骂他一顿，以消怒气。由于满脑子只想着骂人，忘了先以电眼看到底来者是何方神圣，一股气的便把门打开，第一眼便看到一位瘦小的小男孩，年纪约十二岁左右，背着一大袋的东西，带着企盼的眼神望着我，我不禁由衷的自叹倒霉，唉！这回又要破费了。

“好姐姐，请妳施施好心，帮我买一盒朱古力饼吧！很好吃的。我是在籍学生，由于家境贫苦，现在趁假期出来赚点零用钱，妳就帮帮我吧！”我还在埋怨自己不看电眼时，他已经说了一大堆令人心软的话。

“好吧！那么一包卖多少钱？”我问道。

“三块钱罢了”，他见我动了心，便赶紧把价钱说了，还眼明手快的从袋里拿了一包朱古力饼出来。

“哇！原来那么便宜呀！”心中暗喜。

“那么，就来两包吧！”反正本姑娘现在的肚子正闹革命，这东西可派上用场了。

“谢谢，谢谢。”他接过钱后，连声说了谢谢便得意的离去。

我打发了那个小推销员之后，便继续听广播，还一边吃一边看报纸，蛮写意的，翻呀翻，翻到了刊登大减价消息的那一页，忽然眼睛一亮，看到了一样很熟悉的东西，仔细一瞧，不得了了，原来刊登的是那包我刚买的朱古力饼，报上写明百货公司售卖块半钱一包，而我竟向人买了三

块钱，真冤枉。亏我刚才还嫌便宜呢！真是后悔莫及。

原本以为自己精明，买两包六块，谁知却给人敲了一倍，越想越气，实在想不到那小男孩年纪小小的便会敲人竹竿，真是人小鬼大。其实售卖东西最讲究货真价实，千万不可被利益所迷惑，否则顾客一旦上了当，下一次一定提高警惕，绝不会再做第二次傻瓜了。

C 4 A 卓亚妹

## 一个嗅吸强力胶少年的下场

“他妈的！书不读还学别人逃学，现在还学那些阿飞嗅那强力胶妈的！看我非好好的教训你！”

“爸爸”……。“我……没有！没有！”

“没有这是什么，难道在你房里找到这东西是罐头不成？”

“爸，我以后不敢了！”话没说完，父亲就一掌一脚的把我踢倒在地上，脸也被打肿了，嘴角还流血……。

“爸，我求求你不要再打了，我…不敢了！”爸又是一脚踢了来，我痛了，受不了就不顾一切往外跑。

“你跑了以后不要回来！妈的！王八蛋！”

街道上，车辆来往奔驰，各种各样的声音交杂着，我的心情很烦躁。不知要去那里，无论去那里也不回家。

蓦然想到小黑，一个和我同样命运的少年。大概是半年前，那晚在家里闷得发慌，跑了出去，到了娱乐场，那时只有小黑一个人，两人也不知怎的谈了起来，然后，有几次，在家呆不下去，就找上了他，就这样我们成了好朋友。在一个晚上，他拿了一罐“丁娜”给我，说是好货，可使人飘飘然，当时我也知道那“货”的可怕，我知道我堕落了，我恨那家，我要堕

落下去。就和他偷偷躲在一个黑暗的角落嗅起来。久了就不能没它，如果一天不嗅就会全身出冷汗，不断的发抖。好痛苦，好痛苦。

来了娱乐场，一眼就可以看到他在喝酒，他也看到了我。

“找我？”，“有什么事吗？”

“被老子赶了出来，今晚只好去你家睡了。”

“好吧！”

小黑自己租一间房子住。在小黑家里不能成眠，猛抽香烟。想到刚才那一幕。父亲怎样对我。我没有错，错的是你，整天早出晚归，金店一间又一间，妈妈的服装店也开了二间，每天都很晚回来。爸，妈，你们害了我，你们没有好好教育我，你们只会争吵，只给我钱，我需要温暖，整天在家我快疯了。

“爸，当你知道我嗅吸强力胶，为什么不好好劝我，为什么要打我，为什么……”

小黑失业有一个月了，不但房租成问题，就连吃饭也成问题，可是现在我们都没有钱了。一天小黑问我要不要去打抢，他告诉我没事的，他干了这么久，都没出事，可是现在为了钱只好去“抢”。就在今晚行动。

午夜，我们来到停车场，四周的人不多，小黑叫我去抢，而他去“看水”，小黑又把偷来的电单车停在近路口的地方，我躲在树下的草丛里，没有人会看到的。

大约等了半小时，看到了一个二十多岁的少女，从停车场走了来，慢慢的朝着我这边走来，当她走近我时，我慢慢地跟随在她后面，看准机会，扑了过去，把手挟住她的颈部，我把刀指向她的颈部……

“快拿钱出来，不然没…没命”。

少女颤抖着，一只手紧紧的按着胸口，“要钱，我可以给你，别伤害我。”

我的手不停的发抖，全身出冷汗，害怕地东张西望。

那少女乘我不留意，想抢我手上的刀子，在挣扎中，一声惨叫，那少女腹部中了一刀，我的手沾满了血，身上也有，那少女倒在地上痛苦的翻滚。我开始慌张起来。

忽然，小黑来了，说后面有警察。小黑又马上叫了起来。

“妈的！还不快跑，等死么？”

我和小黑拼命的往路口跑去……

“别跑！再跑就开抢了！”我转过头看见两个警察在后面追赶。

“碰”小黑倒地，我不管这么多，跑得更加快，跳上电单车，猛踏油门，冲到马路，当我车子快要转到大路时，蓦然前面有一道光，渐渐强大，笼罩了整个眼睛，是一辆大型卡车，要煞车已是来不及了，双手一松，身子离开了车子，只感到忽然有一股力量把我拨走，我飞了上车，又象电影里的慢镜头般慢慢落下……。

脑海里有过去的一幕幕、出生、成长、堕落……还有父亲，母亲的影子。

我感觉到自己的身子与地上接触，一片片裂了开来……血流扩散大地。

C 4 A 陈泉然

## 恶作剧

朋友，你可尝过残废的滋味吗？你可了解伤残者的底心声？这就是我——一个跛女的遭遇。

每当我踏进校门，头就重了，抬不起来，四周仿佛充满了嘲笑的目光，我把手支着右脚，好让它行得更快，我怕——我怕同学们会嘲笑我这个跛女。

我会变成一个跛女，都怪小学同班的那位男同学。那已是五年前的事了。那时候我是个非常活泼，开朗的一位小女孩，跟同学们也相处得非常融洽。

记得那位男同学的本性并不坏，只是喜欢恶作剧，他常常欺侮一些比较弱小的女生，不是在背后吓人一跳，就是去捉几隻壁虎、蟑螂、蜻蜓等，放在女生们的书包里，不然就偷偷摸摸的把我们的课本给更换，使到我们得找来找去，我们女生曾几次劝他别这么恶作剧，可是他连听都不想听，反而叫了一些男同学和他联合起来恶作剧。班上的女生实在很讨厌他，但他并不在乎。不幸的是他的恶作剧发生在我身上了，当天我正在跟一位女生贴壁报，因为我不够高，所以便站在一张桌子上贴着作文稿纸，不料那位恶作剧的男生故意把我的桌子摇动，那时我被吓着了，没注意到从桌子上跌了下来，不巧那张桌子也跟着翻了下来，刚好压住我的右脚，我疼得喊叫起来，同学们连忙把那张桌子移开，我挣扎着，但右脚一点力也没有，爬不起来。级任老师急忙把我扶到教务处，不允救伤车来了把我送进医院。

事后，好象没发生过什么事，我躺在床上，醒来之后才知道我已睡了好几天，身边围着的熟悉脸庞，全是我班的同学，他们个个都对着我微笑，但我再也笑不出来，因为我已经知道我是个残废的人了，我痛哭起来，同学们都在安慰我，只有那位恶

作剧的男生低着头呆呆的站在一边，他为了我的事感到非常懊悔，我看到他，真想狠狠的打他一顿，心里想绝不会原谅他，可是同学们告诉我，他已不再恶作剧，也觉得很对不起我，希望我能原谅他。想了一想，再怎样怪他也不会把我的脚给医好，只好把它给忘掉吧。可是同学们并不知道我的痛苦，我也不想让别人知道，只好让它永远埋在心里。

我希望那些爱恶作剧的朋友，应该想到恶作剧的后果吧。

C4C 罗秀珍

## 老天爷发脾气

最近，老天爷发脾气，不肯下雨，使到天气变得很干燥。花草树木不再翠绿，都枯萎了。大家的脾气都变得十分暴躁，不分青红皂白地乱骂人。

百货公司突然“人山人海”，热闹非常，但大家都不是来购物的，而是来泡一泡“免费”的冷气。图书馆的各个角落，都布满了“手不释卷”的“好学生”。在课室里，鸦雀无声，只有老师在教书的声音，同学们个个一副懒散的样子，不是正在打瞌睡，就是伏在桌上睡觉，对老师的教课毫不在意。搭乘巴士时更糟，遇上搭客多，上巴士时，你推我挤，大家都争先恐后地急着上巴士，加上臭汗味，咸鱼味，香水味，还有婴孩的哭啼声，真叫人心乱如麻，头昏脑胀。

老天爷，下雨吧！让大地恢复以往的一片绿油油，让人们变得友善些吧！“轰隆！轰隆！”哗，下雨了，下雨了。各位，我要去帮母亲收衣服了，只好写到这里停笔了。

E1E 张佩伟

# 我看过的一部好电影

去年我曾经看过许多部电影，几乎每一部都是笑料片。可是令我留下深刻印象的是一部片名为“搭错车”的。它是一部获得“金马奖”的作品，片中的男主角也获得最佳男演员的荣誉。

它的故事是描述一对父女之间的感情。女儿不是他亲生的，是他在一个很冷的夜晚从马路旁捡到的。他看那小孩很可怜便把她带回家，他好不容易才凑了点钱买奶粉哺育那小女孩。他是一个哑巴，但邻居们不但不讥笑他，还很敬佩他这种行为。

从此他收养了那女孩为自己的女儿，痛爱不已，父女俩的感情如一张桌子一样，少一只脚便不能站稳，难分难舍，令人羡慕。

他的女儿的身上充满许多音乐细胞。她喜欢在餐厅演唱。有一天，她被一家唱片公司的老板看上了，大力的栽培和捧她。结果不失所望，她的歌传遍四方，无人不知无人不晓。从她走红了之后，她便搬出去住，剩下她的父亲，孤苦伶仃，但她的父亲毫无怨言，反而为女儿高兴。

有好几次他的父亲到唱片公司找她，可是总是找不着。最后，父亲因病情严重进入医院，恰巧女儿当时有一个演唱会。由于得到了邻居们的通知才知道父亲进入医院，她便拼弃一切赶去医院，可是父亲已是奄奄一息了。在父亲临终前，她唱一首歌献给父亲。

结局令人感动万分，禁不住撒下一把同情泪。男主角把片中的哑巴父亲给演活了。那女儿实在不应该，为了名誉忘却了父亲的辛劳和那份难以形容的感情。试想名誉能渡过一辈子吗？感情却不同，它是打自内心，是珍贵万分，也是非笔墨所能形容的。我喜欢这部电影是因为它的内容注入真感情，跟我们现代的社会非常相似。有许多人都为了名誉、金钱，放弃许多珍贵和金钱所买不到的东西，这值得吗？人生只求知足，不贪心，不欺骗，才能活得快乐。

E 4 D 郑惜珠

## 偶想童年

晌午，艳阳高照，天气非常的闷热，我带着沉重与疲倦的脚步，走向车站等车。

回到家里，换掉校服，吃了午餐，原以为可以去睡午觉，但是想到后天的科学测验，又不得不走向书桌，拿出科学课本来温习，唉！自从上了中学，功课便越来越繁重。

打开了课本，看着课本里面那些密密麻麻的字，我总觉得脑海里一片混乱，怎样读也读不下。我索性将课本关上，呆坐在那儿，眼睛盯着挂在墙上的时钟。我的视线从墙上的时钟转移到挂在墙上的儿时照片，然后将视线转移回到时钟上，我总希望时间能倒转，带我回到儿时的时光，儿时的我，是多么快乐，天天过着无忧

无虑的日子，记得小时候，我时常与弟弟每到中午，便到对面的巷口的那摊以卖“豆花”闻名的摊位去大吃一顿，而那摊卖“豆花”的大叔一见到我们来，便殷勤的招待我们（因为我们是他的“老主顾”）往往我们的“豆花”也比人家多和大碗，使我们吃得津津有味。然而这种快乐的时光，却被厚厚的书本及频繁的测验所取代了。

现在，我已是一位中三的学生，平常回到家，不是作功课就是准备测验，再也不象以前那么悠闲了。想到这里，我便觉得很累，很累，唉！死读书，读死书，读书死，唉……！

C 3 B 何维强

## 榴梿飘香的时候

有“万果之王”之称的榴梿又上“场”了。今年，榴梿的季节跟往年不同，往年是在十二月，今年却在二月，而且榴梿比往年还要多呢！

星期六晚上，我们一家大小到牛车水买榴梿。当我们到达了牛车水，到处一片人山人海，非常吵嘈。那里的摊位非常多，尤其是榴梿摊位，数也数不清。在榴梿摊位上，有很多小贩们用三寸不烂之舌来劝动那些顾客买榴梿，好笑的是，有一些顾客买了榴梿，不但没有拿回家，反而蹲在摊位旁边吃榴梿，更好笑的是，他们右手拿两三粒果肉，左手拿榴梿壳，“埋头苦干”不停的吃，而且吃得津津有味。

虽然榴梿的形状外壳长满了尖刺，但是只要一剥开来，就可以嗅到一阵阵又香又浓的果肉，令人垂涎三尺。榴梿固然好吃，然而也有缺点，那就是吃太多榴梿，会使身体感到燥热，所以，吃了榴梿，最好多喝水或者多吃山竹与其他水果等，这样，才能把身体上的燥热解除掉。

当爸爸把榴梿剥开后，我们几个兄弟姐妹跑去抢果肉，使我想起小时候吃榴梿好笑又有趣味的事情：那是发生在我七岁那一年，那时候，我是住在三巴旺乡下（那时还没有搬家）。当榴梿成熟时，我和兄弟姐妹们便在三更半夜起来，穿了鞋，拿了电筒，跑到榴梿树下，等待榴梿掉落。当榴梿掉落，大哥就拿起巴冷刀把它剥开来，接着，大家就好象三天没吃饭似的，个个“七手八脚”的跑去抢果肉，不但右手抓一粒，左手也抓一粒，连嘴巴也有一粒，吃得满脸都是果肉。现在想起来觉得非常好笑。

又有一次，我们把吃完的榴梿壳放在邻家门口，然后躲在一旁。当邻人出门时，当然！一定踩到那又尖又刺的榴梿壳。

结果，不用我说，他们痛得把脚抬高，站在那儿哇哇叫啦！而我们却躲在一旁笑得直弯了腰，差点流眼泪。想起来，觉得惭愧又过意不去。

每当妈妈叫我吃其他水果时，我就会都着嘴喊不吃，一定要吃榴梿，因为榴梿在我心目中已经成为百吃不厌的水果了。

E I I 潘逸贤

## 在实验室里

每当看到手上的疤痕，我就会想起在实验室里发生的意外。

那天是星期四，苏老师带我们到实验室去，在那里她教我们做几个实验，然后就到办公室。当她走了不久，全班就吵闹起来；有的谈天说地，有的作弄女同学，更有的要学“英雄”，你打我，我打你。身为班长的我，便尽我的能力来维持秩序。当我走到那些“英雄”面前时，仲强用一支玻璃棍打应华的手。他一转过头，看到我，就以为是我打他，他就不分青红皂白地拿了另一支玻璃棍朝着我打了过来，很不幸的，那支玻璃棍是一支断的；它在我的手上敲了一下后，鲜血立刻从我手上流了下来。

就在这时苏老师来了，她看到我们把实验室翻了过来，就向我们“开枪”，大骂了一顿，并把我带到办公室去止血。

经过这次的意外后，大家都静了很多。

E I D 邓保华

# 书法学会学生作品

長真書業福種親議  
 端嶸臘瞻何情禪得  
 既効粒理滯佛第處  
 族沒諸檻

梁小娟書

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Liang Xiaojuan (Sec 4C)

現理琉璃其異與異  
 供橫觀奇喜契矣  
 詞諸長裴符等相林  
 株檻臣師

周灼興書

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Zhou Zhuoxing (Sec 4A)

扶接抗拒肌腊勝膠  
 日照暎暉金針錫錄  
 石破砌礫請謂誠言  
 陳階陰陽

卓亞妹書

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Zhuo Yamei (Sec 4A)

玄秘塔碑銘御史中  
 丞裴休撰正議大夫  
 守右散騎常侍充集  
 賢侍殿學士

唐惠文書

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Tang Huiwen (Sec 4A)

寶賢摯管聲繫通道  
趙聚萬義香普智替  
雪雲常慈算掌慧  
帝亭旁瑩毫蔡順昌

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Cai Sun Chang (Sec 3D)

正主生并定帝常宗  
乘異與與高藏當靈  
寺奉喜畫平年畢輩  
天安其矣

許延中書

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Xu Jianzhong (Sec 3A)

宋文信國公正氣歌  
天地有正氣雜然則  
賦流形下為河嶽上  
則為日星

傅秀華書

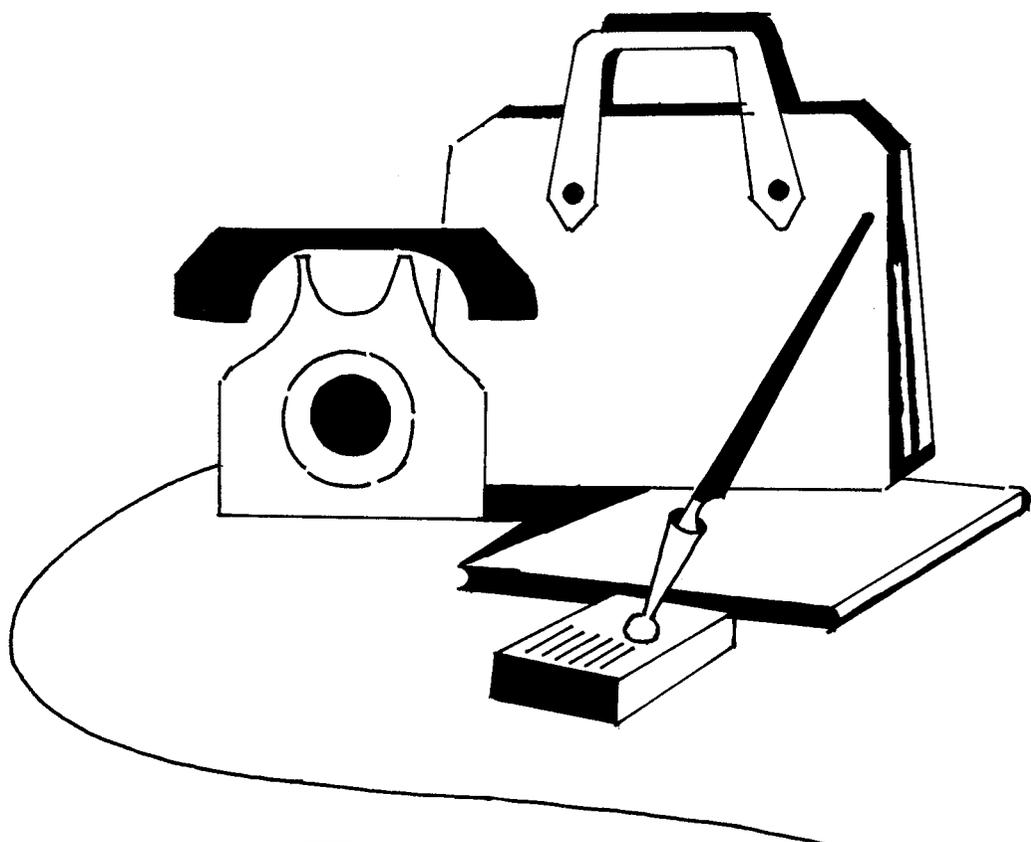
Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Fu Sien Hua (Sec 3C)

標新立異精采百出  
門庭若市不可言宣  
盡忠報國實事求是  
舟車勞頓

一九八五張月美

Calligraphy work of Chinese Calligraphy Society member  
Zhang Yue Mei (Sec 3E)

# 商业介绍



**ADVERTISEMENTS**

**“I feel good about putting my family in a Volvo.”**

**The new Volvo 240 GLE**

The new Volvo 240GLE says a lot more for you than just prestige. It says you're responsible to your family on the road.

Because the Volvo 240GLE exudes an enormous feeling of security — even when driving at high speed or in treacherous conditions.

It encompasses the standard of comfort you'd want for yourself and your family.

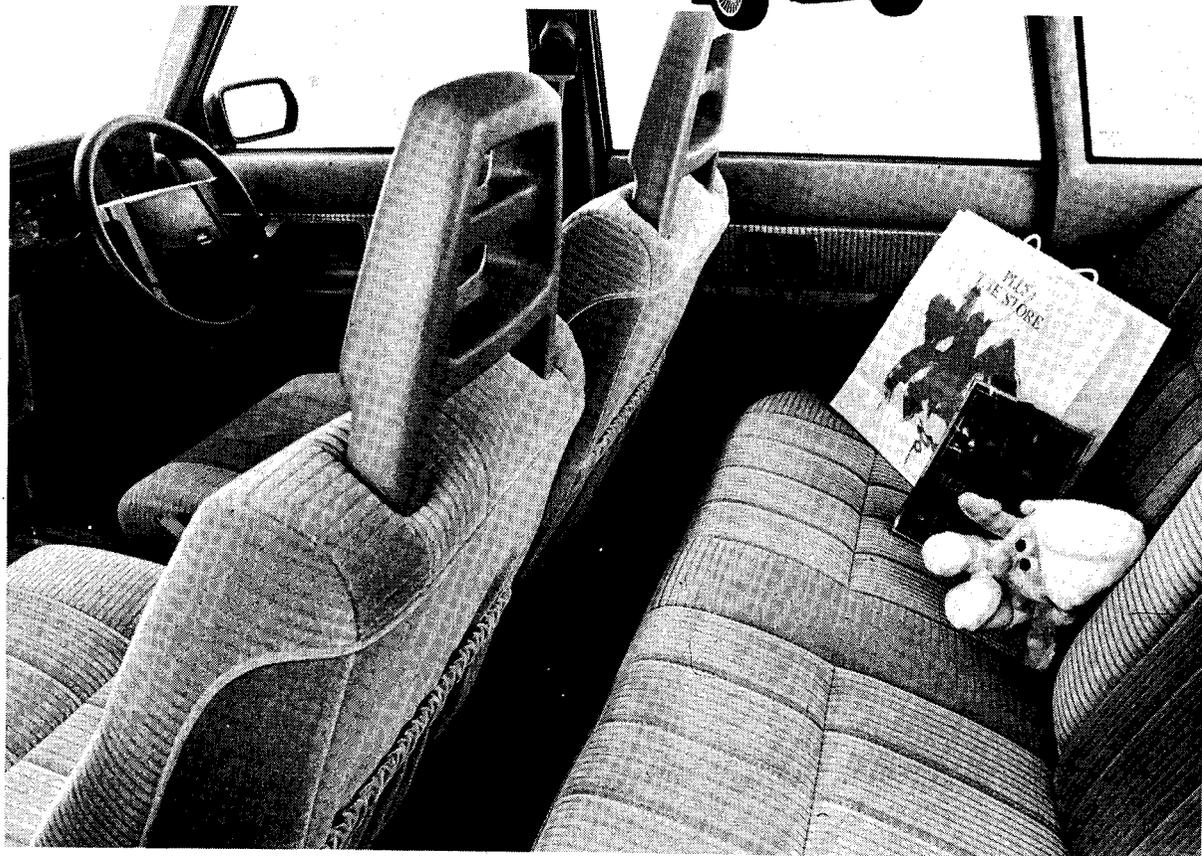
And now, it's more refined than ever with new features. Like a 4-speed automatic gearbox with a fuel-saving overdrive—disengageable at the press of a button when more power is required.

A sporty and smaller steering wheel for easier handling. A luxurious and spacious plush interior complemented by colour coordinated dash. A thoughtful parking ticket holder and even a thicker waistline moulding to protect the bodywork from minor dents.

The new Volvo 240GLE. It says you care enough about your family and yourself.



**VOLVO 240GLE**  
Its prestige is bred from performance



**SM Motors** Showrooms: 5 Leng Kee Road, Singapore 0315. Tel: 631 488/4744740/635200. \* #01-12/13 Hock Soon Industrial Complex, 230 Upper Bukit Timah Road, Singapore 2158. Tel: 4574812-4/4574732. Parts & Service Centre: 50 Kallang Pudding Road, Singapore 1334. Tel: 7471633. SM Car Rentals: #01-12/13 Hock Soon Industrial Complex, 230 Upper Bukit Timah Road, Singapore 2158. Tel: 4574812-4/4574732.

**VOLVO**

Linna 4298/84

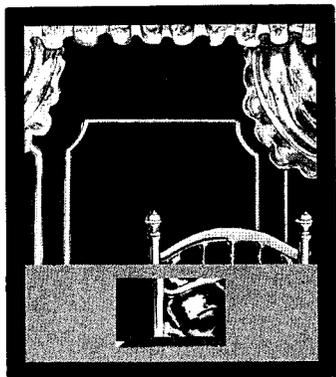
*With Compliments*  
*from*

**MR. TAN PUAY YONG**

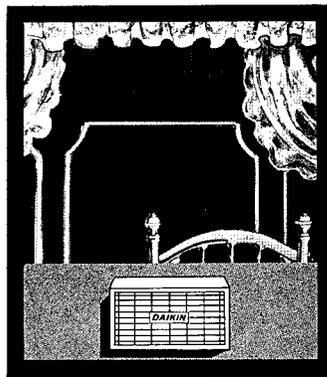
陳 培 榮 先 生

## 组屋凉快新妙方

### 在您卧室里的 普通冷气墙洞



### 装进大金益康家 省空间冷气系统



# 全屋四房(不只一房) 无比清新凉爽!

这一新概念,必定令您心旷神怡!

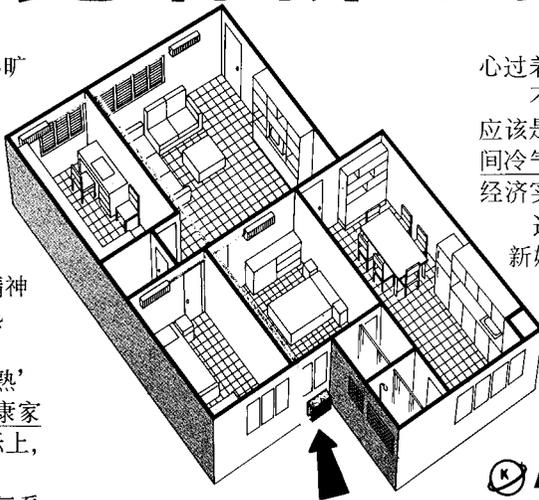
若您以为:到目前为止,组屋居民使用卧房里现成的冷气墙洞,只能使该房舒适凉爽,而屋里其他部分却酷热难当。

这种想法,对具有革新精神的大金专家来说,是既不成熟又毫无事实根据的。

因此,他们便将这‘不成熟’的思想,加以提升,为大金益康家增添了一全新冷气系统。实际上,这系统是举世无双的!

它就是益康家省空间冷气系统。

益康家省空间冷气系统是架精巧有效的冷凝机单位,能轻易地装进您卧室里的墙洞内,而在每间房,只需装上结构简单的冷风机,便能享受四房皆春的快意!当然,您也可以选择,只为个别房间提供冷气。



心过着宁静、舒适、凉爽的生活!

不过真正能使您高枕无忧的,应该是确知维持新的益康家省空间冷气系统,和安装它一样的经济实惠!

这就是我们无后顾之忧的新妙方。

大金益康家省空间冷气系统特别适合高楼公寓及HDB、HUDC组屋装用。

除了以上多项优点外,益康家省空间冷气系统伸进您房里仅七公分,毫不碍眼。同时,它也保持十分平稳,不需靠任何塞墙物支持。

其实,冷凝机单位大部分处在外,在房里,您所能听到的只是低微的风声。因此,您可安



总代理商:

**A.C.E. DAIKIN (Singapore) Pte Ltd.**

Block 104, Boon keng Road, #03-01, Singapore 1233. Tel: 2981266 (10 Lines). Telex: RS 22126 Cable: "ACESCON" Fax: 2972368.

*With Best Compliments*

*from*



超級印務  
*Advance printing*

---

22C-23C, BIK.1, Kallang Way, Kallang Basin Ind. Est.

SINGAPORE 1334.

TEL: 2924413  
2921838

*With Compliments*  
*from*

榮華兄弟傢俬公司  
**Yoong Fah Brothers Furniture Co.**

新加坡蔡厝港路十一碑三須久門牌 226 號 Q  
226-Q, HONG KEAT VILLAGE, 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub> M.S.  
CHUA CHU KANG ROAD, SINGAPORE 2368.  
TEL: 7693915 4569717

專廚櫥臥家衣壁等歡定  
做房櫃房具櫥櫥等迎製

新加坡盒吧淡申路(九英里)門牌 1210 號  
1210, UPPER THOMSON ROAD, 9 M.S.  
SINGAPORE 2678.  
TEL: 4569717 7693915

專各上辦公室臥傢沙等歡惠  
售款等公及房傢發等迎顧

With Best  
Compliments  
of



永成興建築工程有限公司  
ENG SENG HENG BUILDING CONSTRUCTION PTE LTD.

*205, Balestier Road #01-25*  
Ruby Shopping Plaza, Singapore 1232.

Off. Tel: 2556031  
2554035  
Res. Tel: 7604904

# • 中華書局 •

出版：辭書，字典，語文，文學，科技，醫學，衛生，  
藝術，史地，宗教，哲理等圖書  
經銷：中國香港出版之各類圖書雜誌種類繁多

---

## 附設：中華畫廊，文房四寶

---

真蹟字畫—山水，人物，花鳥，飛禽，走獸，  
字條，對聯隸篆楷草均有  
文房四寶—筆，墨，紙，硯，印泥，顏料，斗方，  
冊頁，印章，印泥等應有盡有。

71, SOUTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE 0105. TEL: 5322045

*With the  
compliments  
of*

**PRESIDENT SPORTS CO.,**

197, Upper Paya Lebar Road,  
Singapore 1953  
Reg. 21001200E

# CHARTERED BUS SERVICE LUXURY COACH SERVICE

SERVICE INCLUDES:  
AIRCON AND NON  
AIRCON COACHES  
AND MINI BUSES  
FOR:-  
\* HIRE RENTAL  
TRANSFERS:  
HOTEL/AIRPORT  
TOURS, SIGHTSEEING,  
BUSINESS & CONFERENCES, ETC.

A FLEET OF COACHES  
AND MINI BUSES AT  
YOUR SERVICE  
24 HOURS AT  
MODERATE CHARGES



\* CREW  
TRANSPORTATION  
\* CONTRACT-BUS SERVICE  
\* PRIVATE OCCASIONS  
\* FACTORY WORKERS  
FOR S'PORE &  
JOHORE BAHRU  
ALSO AVAILABLE

**CALL: 452 2022 & 453 6374**  
After Office Hours: 452 0376 • 459 3032 • 458 2200  
90, JALAN CHENGAM, SINGAPORE 2057.



莊東發父子(私人)有限公司  
CHONG TONG HUAT & SONS (PTE.) LTD.

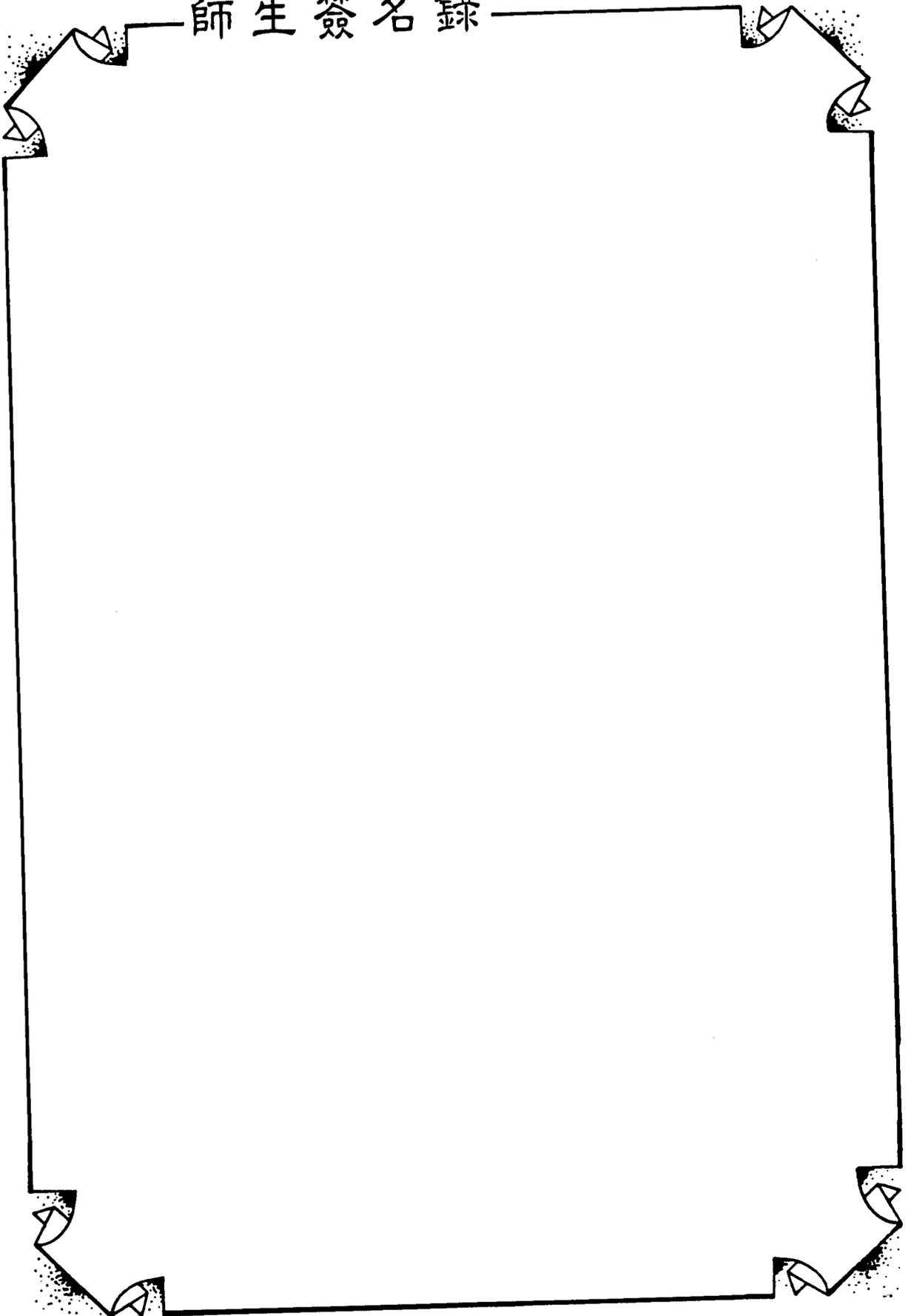
---

CIVIL ENGINEERING & BUILDING CONTRACTORS

---

56, CARPMAEL ROAD, SINGAPORE 1545.  
TEL: 493780 & 493080

師生簽名錄



With Best Compliments

of

東方(1974)私人有限公司

出入口商

專營南洋各港樹膠土產

新加坡振瑞律五十號同濟大廈(六樓)

電報掛號: "YEOKLIM"

電話: { 四三五—四七 四三五—四八 四三五—四九 四三三三五〇  
四三五—四〇 四三一—四七五 四三九四〇九 九一〇六七七  
棧房: { 浮羅西貢律十號 電話: 四三六八七四及九八三四五四  
甘榜武宜九十九號 電話: 二五八六五七八及二五八八八〇〇

**Tong Fong Co., (1974) Pte. Ltd.**

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

6th FL. THONG CHAI BUILDING,  
50, CHIN SWEE ROAD,  
SINGAPORE, 0316.

TELS: 435147 435148 435149 433350  
431475 435140 439409 910677

Stores:

10, PULO SAIGON ROAD.,  
TEL: 436874 & 983454  
99, KAMPONG BUGIS.  
TEL: 2586578 & 2588800

# 四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

*Formerly Known As*

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀ 本總分行皆全備國際上完善之銀行服務 ▶

★ 儲蓄及來往戶口	★ 旅行支票
★ 定期存款	★ 保險箱
★ 外匯	★ 貨倉設備

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號 • 電話 93011 / 5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。